



## Leise-Walzenhäcksler

Originalbetriebsanleitung – Sicherheitshinweise – Ersatzteile

**D**

Seite 2

## Silent Shredder

Original instructions – Safety instructions – Spare parts

**GB**

Page 11

## Hacheuse silencieuse à cylindres

Notice originale – Consignes de sécurité – Pièces de rechange

**F**

Page 19

## Безшумна валцова резачка

Оригинално ръководство за експлоатация

Указания за безопасност – Резервни части

**BG**

Стр. 28

## Tichý štěpkovač zahradního odpadu

Originální návod k použití – Bezpečnostní pokyny – Náhradní díly

**CZ**

Str 37

## Kompostkværn

Original brugsanvisning – Sikkerhedshenvisninger – Reservedeler

**DK**

Side 45

## Hilijainen oksasilppuri

Alkuperäiset ohjeet – Turvaohjeet – Varaosat

**FIN**

Side 53

## Kerti szecskavágó

Eredeti használati utalítás – Biztonsági tudnivalók – Pótalkatrészek

**H**

61. oldal

## Vrtna sječalica

Originalne upute za rad – Sigurnosne upute – Rezervni dijelovi

**HR**

Strana 69

## Trinciatrice a cilindro silenziosa

Istruzioni originali – Indicazioni per la sicurezza – Pezzi di ricambio

**I**

Pagina 77

## Kompostkvern

Original brugsanvisning – Sikkerhedsinformasjoner – Reservedeler

**N**

Side 85

## Geluidsarme walshakselaar

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing – Veiligheidsinstructies

Reserveonderdelen

**NL**

Blz. 93

## Cichobieźna walcowa rozdrabniarka

Instrukcja oryginalna – Wskazówki bezpieczeństwa

Części zamienne

**PL**

Stronie

101

## Tocătore silentioase

Instrucțiuni originale – Instrucțiuni de protecție

Piese de schimb

**RO**

S. 110

## Садовый измельчитель

Оригинальное руководство по эксплуатации

Указания по технике безопасности – Запасные части

**RUS**

стр. 119

## Tystgående valshackelsemaskin

Bruksanvisning i original – Säkerhetsanvisningar

Reservedelar

**S**

Sidan 129

## Tichý štěpkovač záhradného odpadu

Originálny návod na použitie – Bezpečnostné pokyny

Náhradné dielce

**SK**

Strana

137

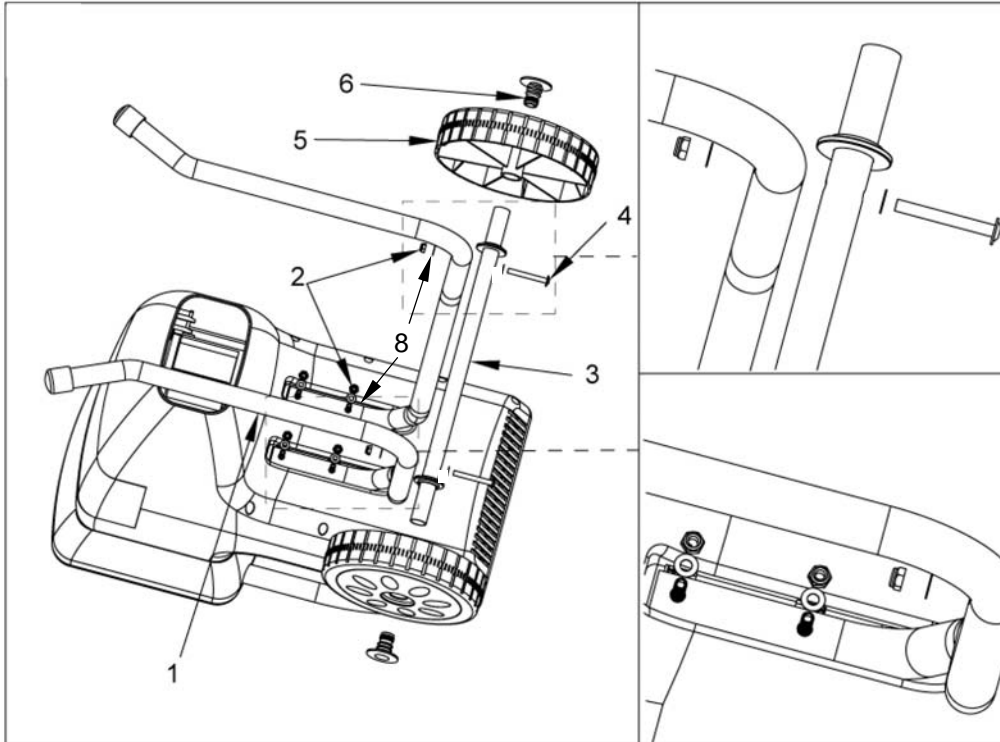
## Vrtni rezalnik

Navodilo za uporabo – Varnostni napotki – Nadomestni deli

**SLO**

Stran 145

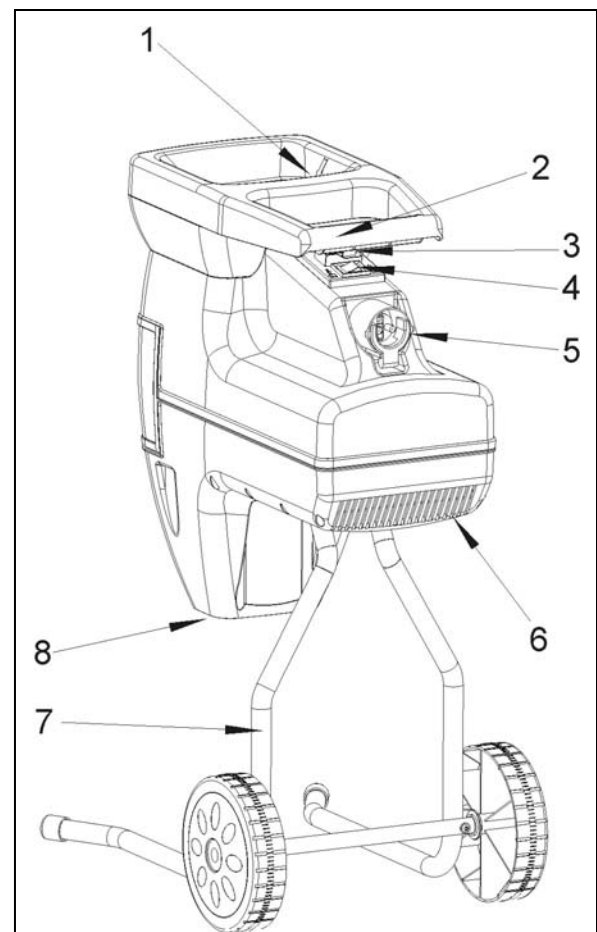
## Zusammenbau




- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
- Montieren Sie die Standbeine jeweils mit zwei Scheiben (Nr. 8) und selbstsichernden Muttern (Nr. 2) mit Hilfe des mitgelieferten Mutternschlüssels am Gehäuse.
- Montieren Sie die Radachse (Nr. 3) mit den 2 Schrauben M6 x 50 (Nr. 4), Scheiben und Muttern mit Hilfe des mitgelieferten Inbusschlüssels und Mutternschlüssels am Fahrgestell.
- Schieben Sie die Räder (Nr. 5) auf die Achse.
- Befestigen Sie die Radabdeckung (Nr. 6) mit einem Hammer in der Radachse.

## Beschreibung

1. Trichteröffnung für Häckselgut
2. Rückstellknopf / Motorschutz
3. Ein-/Aus-Schalter
4. Drehrichtungsumschalter
5. Netzstecker
6. Lüftungsschlitze
7. Fahrgestell
8. Auswurfschlitz



 Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.

**Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.**

**Inhalt**

Zusammenbau	2
EG-Konformitätserklärung	3
Lieferumfang	3
Symbole Gerät	3
Symbole Betriebsanleitung	4
Betriebszeiten	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Restrisiken	4
Sicherheitshinweise	4
Inbetriebnahme	6
Arbeiten mit dem Gartenhäcksler	7
Einstellen des Gegenmessers	8
Wartung und Pflege	8
Störungen	9
Technische Daten	10
Garantie	10
Ersatzteile	153

**EG-Konformitätserklärung**

entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

Hiermit erklären wir  
**ATIKA GmbH & Co. KG**  
Schinkelstraße 97  
59227 Ahlen - Germany

in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
**Gartenhäcksler Typ/Modell ALA 2300, ALA 2500**

Seriennummer: 00001 – 25000

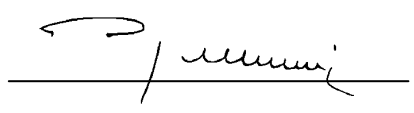
konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinie, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien:  
**2004/108/EG und 2000/14/EG.**

**Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:**

- EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13A14+A15;
- EN 62233:2008; EN 13683:2003+A2, EN 55014-1:2006;
- EN 55014-2/A1:2008; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

**Konformitätsbewertungsverfahren: 2000/14/EG – Anhang V**  
Gemessener Schallleistungspegel  $L_{WA}$  91 dB (A).  
Garantierter Schallleistungspegel  $L_{WA}$  92 dB (A).


**Aufbewahrung der technischen Unterlagen:**  
ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany



Ahlen, 30.08.2012

A. Pollmeier, Geschäftsleitung

**Lieferumfang**

 Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- ▶ Vollständigkeit
- ▶ evtl. Transportschäden





Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, oder Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- 1 vormontierte Geräteeinheit
- 1 Standbein-links
- 1 Standbein-rechts
- 1 Achse
- 2 Räder
- 2 Radabdeckungen
- 1 Schraubenbeutel
- 1 Auffangsack
- 1 Betriebsanleitung

**Symbole Gerät**

	Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.	  	Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
 	Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor – unbeteiligte Personen, sowie Haus- und Nutz-Tiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.	 	Achtung vor rotierenden Messern. Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.
	Augen- und Gehörschutz tragen.		Schutzhandschuhe tragen.
	Vor Feuchtigkeit schützen.		
 Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.			
 Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind alle Kunststoffteile gekennzeichnet. Um nicht mehr gebrauchsfähige Geräte dem Recycling zuzuführen, setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung.			

## Symbole Betriebsanleitung

-  **Drohende Gefahr oder gefährliche Situation.** Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.
-  **Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang.** Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.
-  **Benutzerhinweise.** Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.
-  **Montage, Bedienung und Wartung.** Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.

## Betriebszeiten

Gemäß der Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 dürfen Gartenhäcksler in reinen, allgemeinen und besonderen Wohngebieten, Kleinsiedlungsgebieten, Sondergebieten, die der Erholung dienen, Kur- und Klinikgebieten und Gebieten für die Fremdenbeherbergung sowie auf dem Gelände von Krankenhäusern und Pflegeanstalten an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von **20.00 bis 7.00 Uhr** nicht in Betrieb genommen werden.

**Bitte beachten Sie auch die regionalen Vorschriften zum Lärmschutz.**

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört das Häckseln von

- Ästen aller Art bis max. Durchmesser (je nach Holzart und Frische)
- welken, feuchten, bereits mehrere Tage gelagerten Gartenabfällen im Wechsel mit Ästen.

Das Häckseln von Glas, Metall, Kunststoffteilen, Plastiktüten, Steinen, Stoffabfällen, Wurzeln mit Erdreich, Abfällen ohne feste Konsistenz (z. B. Küchenabfällen) wird ausdrücklich ausgeschlossen.

Der Gartenhäcksler ist nur für die private Nutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Häcksler für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche Geräte angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, in der Land- und Forstwirtschaft und nicht gewerblich eingesetzt werden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.


Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Eigenmächtige Veränderungen an dem Gartenhäcksler schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.

Das Gerät darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.

## Restrisiken

 Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.


Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.




Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Verletzungsgefahr der Finger und Hände, wenn Sie mit der Hand durch eine Öffnung greifen und an das Messerwerk gelangen.
- Verletzungsgefahr der Finger und Hände bei Montage- und Reinigungsarbeiten am Messerwerk.
- Verletzung durch weggeschleudertes Häckselgut im Bereich des Trichters.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.

Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

## Sicherheitshinweise

 Lesen und beachten Sie vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.

-  Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.
-  Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
-  **Reparaturen am Gerät haben durch den Hersteller bzw. von ihm benannte Firmen zu erfolgen.**

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Betriebsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Benützen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für das es nicht bestimmt ist (siehe Bestimmungsgemäße Verwendung und Arbeiten mit dem Gartenhäcksler).
- Sorgen Sie für **sicheren Stand** und halten Sie jederzeit das **Gleichgewicht**. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen des Häckselgutes auf gleicher Ebene mit dem Gerät.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Mo-

ment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Tragen Sie **beim Arbeiten** Schutzbrille, Arbeitshandschuhe und Gehörschutz.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung:
  - keine weite Kleidung
  - rutschfestes Schuhwerk
- **Der Bedienende** ist im Arbeitsbereich der Maschine gegenüber Dritten verantwortlich.
- **Kinder und Jugendliche** unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen dürfen das Gerät nicht bedienen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Kinder** vom Gerät fernhalten.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während unbeteiligte Personen in der Nähe sind.
- Lassen Sie das Gerät **nie unbeaufsichtigt**.
- Halten Sie Ihren **Arbeitsbereich in Ordnung!** Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Nehmen Sie eine **Arbeitsstellung** ein, die sich seitlich oder hinter dem Gerät befindet. Niemals im Bereich der Auswurföffnung stehen.
- **Niemals** in die Einfüll- oder Auswurföffnung greifen.
- Halten Sie Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Überlasten Sie das Gerät nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im **angegebenen Leistungsbereich**.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten **Schutzeinrichtungen** und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Ändern Sie nicht die Drehzahl des Motors, denn diese regelt die sichere maximale Arbeitsgeschwindigkeit und schützt den Motor und alle sich drehenden Teile vor Schaden durch übermäßige Geschwindigkeit.
- Das Gerät **nicht ohne Einfülltrichter** betreiben.
- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes **nicht verändern**.
- Vor Einschalten des Motors Gerät schließen.
- Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen. (Gefahrenquelle elektrischer Strom).
- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse:**
  - Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
  - Gerät **nicht im Regen** stehen lassen oder bei Regen arbeiten.
  - Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen, Sorgen Sie für gute **Beleuchtung**.
- Um **Verletzungsgefahr für die Finger** auszuschließen, bei Montage- und Reinigungsarbeiten Schutzhandschuhe tragen.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den **Netzstecker aus der Steckdose** bei:
  - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
  - Beseitigung von Störungen
  - Überprüfungen der Anschlussleitungen, ob diese verschlungen oder beschädigt sind
  - Transport



- Reparaturarbeiten
- Messerwechsel
- Verlassen (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)
- Bei Verstopfungen im Ein- und Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste im Ein- oder Auswurf beseitigen.
- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle **Beschädigungen:**
  - Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen **Schutzvorrichtungen** sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb des Gerätes sicherzustellen.
  - **Beschädigte Schutzvorrichtungen** und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
  - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.
- Bewahren Sie **unbenutzte Geräte** an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## ⚠ Elektrische Sicherheit

- Ausführung der **Anschlussleitung** nach IEC 60245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens
  - 1,5 mm<sup>2</sup> bei Kabellänge **bis** 25 m
  - 2,5 mm<sup>2</sup> bei Kabellänge **über** 25 m
- Lange und dünne Anschlussleitungen erzeugen einen Spannungsabfall. Der Motor erreicht nicht mehr seine maximale Leistung, die Funktion des Gerätes wird reduziert.
- Stecker und Kupplungsdosen an Anschlussleitungen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischen Material der gleichen mechanischen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
- Die Steckvorrichtung der Anschlussleitung muss spritzwassergeschützt sein.
- Beim Verlegen der **Anschlussleitung** darauf achten, dass sie nicht gequetscht, geknickt und die Steckverbindung nicht nass wird.
- Wickeln Sie bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel vollständig ab.
- Verwenden Sie das **Kabel** nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. **Schützen** Sie das Kabel vor **Hitze, Öl und scharfen Kanten**. Verwenden Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Kontrollieren Sie **Verlängerungskabel** regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie **keine defekten Anschlussleitungen**.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür **zugelassene** und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- **Keine provisorischen** Elektroanschlüsse einsetzen.
- Schutzeinrichtungen **niemals überbrücken** oder außer Betrieb setzen.
- Schließen Sie das Gerät über **Fehlerstromschutzschalter** (30 mA) an.

- ⚠ Der **Elektroanschluss** bzw. **Reparaturen** an elektrischen Teilen der Maschine haben durch eine **konzessionierte** Elektrofachkraft oder eine unserer Kundendienststellen zu erfolgen. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.
- ⚠ **Reparaturen** an anderen Teilen der **Maschine** haben durch den **Hersteller** bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.
- ⚠ Nur Originalersatzteile verwenden. Durch den **Gebrauch anderer Ersatzteile** können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

## Inbetriebnahme

- **Vergewissern Sie sich**, dass das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert ist.
- Stellen Sie den Häcksler **zum Gebrauch** auf waagerechten und festen Untergrund (Kippgefahr).
- Das Gerät nicht auf gepflasterten oder geschotterten Boden stellen.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien. Halten Sie Abstand (mindestens 2 m) von einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand.
- Überprüfen Sie **vor jedem Gebrauch**:
  - die **Anschlussleitungen** auf defekte Stellen (Risse, Schnitte o. dgl.)
  - ⚠ verwenden Sie keine defekten Leitungen
  - das Gerät auf eventuelle Beschädigungen (siehe Sicherheitshinweise)
  - ob alle Schrauben fest angezogen sind

### **i** Netzanschluss

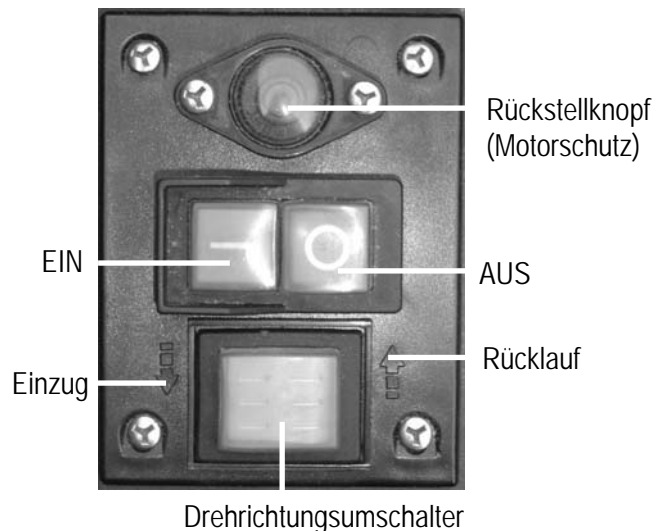
- Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung und schließen Sie das Gerät an die entsprechende und vorschriftsmäßige Steckdose an.
- Verwenden Sie **Verlängerungskabel** mit ausreichendem Querschnitt

### Netzabsicherung

		Schweiz	UK
2300 W	16 A träge	10 A träge	13 A träge
2500 W	16 A träge	X	13 A träge

## Ein-/Ausschalter

Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.



### Einschalten

Drücken Sie den grünen Knopf .

### Ausschalten

Drücken Sie den roten Knopf .

### Wiederanlaufsicherung bei Stromausfall

Bei Stromausfall schaltet das Gerät automatisch ab (Nullspannungsauslöser). Zum Wiedereinschalten erneut den grünen Knopf drücken.

### Motorschutz

Der Motor ist mit einem Schutzschalter ausgerüstet und schaltet bei Überlastung selbsttätig ab. Der Motor kann nach einer Abkühlpause (ca. 5 min.) wieder eingeschaltet werden. Drücken Sie

1. Rückstellknopf (Motorschutz)
2. grünen Knopf zum Wiedereinschalten.

## Drehrichtungsumschalter

⚠ Den Drehrichtungsumschalter nur bei abgeschaltetem Häcksler betätigen.

**Stellung**

Das Material wird von der Schneidwalze eingezogen und gehäckselt.

**Stellung**

Das Messer arbeitet in umgekehrter Richtung, und eingeklemmtes Material wird frei.

Nachdem Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung gebracht haben, halten Sie den grünen Knopf des Ein-/Aus-

Schalters gedrückt. Die Schneidwalze wird auf umgekehrte Richtung gestellt. Wenn Sie den Ein-/Aus-Schalter loslassen, bleibt der Häcksler automatisch stehen.

### Tipps

- Große Gegenstände oder Holzstücke werden nach mehrmaliger Betätigung sowohl in Schneide- als auch in Freigaberichtung entfernt.
- Benutzen Sie einen Stopfer oder Haken zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus dem Trichter oder Auswurfschlitze.

⚠ Warten Sie stets, bis der Häcksler stillsteht, bevor Sie ihn wieder einschalten.

## Netzimpedanz

Bei ungünstigen Netzbedingungen kann es während des Einschaltvorganges des Gerätes zu kurzzeitigen Spannungsabsenkungen kommen, die andere Geräte beeinträchtigen können (z. B. Flackern einer Lampe).

Es sind keine Störungen zu erwarten, wenn die in der Tabelle angegebene maximale Netzimpedanz eingehalten wird.

Leistungsaufnahme $P_1$ (W)	Netzimpedanz $Z_{max}$ ( $\Omega$ )
2300	0,21
2500	0,21

## Arbeiten mit dem Gartenhäcksler

- Nehmen Sie eine **Arbeitsstellung** ein, die sich seitlich oder hinter dem Gerät befindet. Niemals im Bereich der Auswurföffnung stehen.
- ⚠ Längeres Material, das aus dem Gerät hervorsteht, könnte zurückschnellen, wenn es von den Messern eingezogen wird! **Sicherheitsabstand einhalten!**
- **Niemals** in die Einfüll- oder Auswurföffnung greifen.
- Halten Sie Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Bringen Sie Hände, andere Körperteile und Kleidung nicht in das Einfüllrohr, Auswurfkanal oder in die Nähe von anderen beweglichen Teilen.
- Vor Einschalten des Gerätes überprüfen, ob keine Häckselreste im Einfülltrichter sind.
- Kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Beim Füllen darauf achten, dass keine Metallstücke, Steine, Flaschen oder andere nicht zu verarbeitende Gegenstände in den Einfülltrichter gelangen.
- Gelangen fremde Gegenstände in den Einfülltrichter oder das Gerät fängt an außergewöhnliche Geräusche oder Vibrationen zu machen, das Gerät sofort ausschalten und zum Stillstand kommen lassen. Netzstecker ziehen und folgende Punkte durchführen:
  - inspizieren Sie den Schaden
  - ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile
  - überprüfen Sie das Gerät und ziehen Sie lockere Teile fest

⚠ Sie dürfen das Gerät nicht reparieren, wenn Sie dazu nicht berechtigt sind (siehe Sicherheitshinweise)

## ☞ Was kann ich häckseln?

Ja:

- organische Abfälle aus Haushalt und Garten  
z. B. Hecken- und Baumschnitt, verblühte Blumen, Küchenabfälle

Nein:

- Glas, Metallteile, Kunststoffe, Plastiktüten, Steine, Stoffabfälle, Wurzeln mit Erdreich, Speise-, Fisch- und Fleischabfälle

## ☞ Besondere Hinweise zum Häckseln:

- Füllen Sie das zu häckselnde Material immer von der rechten Seite in die Einfüllöffnung des Trichters. 
- **Häckseln** Sie die Äste, Zweige und Hölzer **kurz nach dem Schneiden**
  - dieses Häckselgut wird bei Austrocknung sehr hart, der maximal zu verarbeitende Astdurchmesser wird hierdurch geringer.
- Entfernen Sie **Seitentriebe** bei stärker verzweigten Ästen.
- Verarbeiten von **stark wasserhaltigen, zum Verkleben neigenden** Garten- bzw. Küchenabfällen
  - diese abwechselnd mit holzigem Häckselgut zerkleinern, um eine Verstopfung im Gerät zu vermeiden.
- Das gehäckselte Gut im Bereich der Auswurföffnung nicht zu hoch anwachsen lassen. Dies kann zur Folge haben, dass bereits Gehäckseltes den Auswurfkanal verstopft. Dadurch kann es zu einem Rückschlag des Materials durch die Einfüllöffnung kommen.
- Reinigen Sie die Einfüllöffnung und den Auswurfkanal, wenn das Gerät verstopft ist. Schalten Sie hierfür zuerst den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Beachten Sie, dass der Ihrem Gerät entsprechende **maximal zu verarbeitende Astdurchmesser** eingehalten wird (s. „Technische Daten“). Je nach Art und Frische des Holzes kann sich der maximal zu verarbeitende Astdurchmesser verringern.
- Das Schneidwerk zieht das Häckselgut selbständig und durch das langsame Laufen der Schneidwalze **stoßfrei** ein.
- **Selbsttätiges Umschalten der Drehrichtung:** Bei plötzlichem **Blockieren** des Gerätes kann die **Drehrichtung** der Schneidwalze umschalten und in diesem Fall das Häckselgut zurückschieben.
  - Gerät ausschalten
  - Stillstand der Schneidwalze abwarten
  - Gerät erneut einschalten und leichter zu verarbeitendes Häckselgut verwenden.
- **Beim Überlasten** des Gerätes schaltet der mit einem Motorschutzschalter ausgestattete Schalter selbständig ab
  - schalten Sie den Häcksler nach ca. 5 min. erneut ein
  - lässt sich das Gerät nach dieser Wartezeit nicht einschalten, sehen Sie unter Punkt „Mögliche Störungen“ nach.

## Einstellen des Gegenmessers

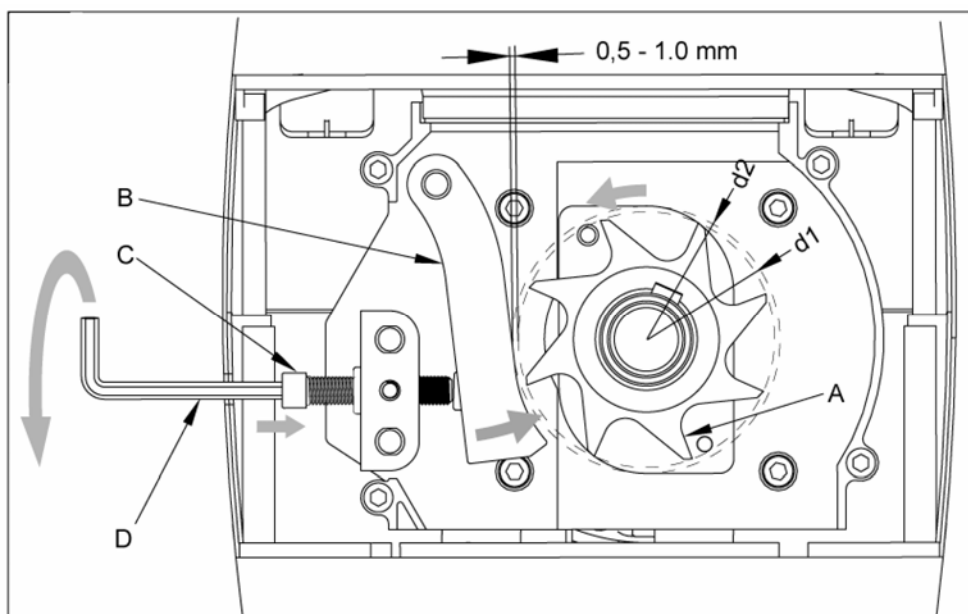
Das Gegenmesser (B) kann an der Schneidwalze (A) spielfrei eingestellt werden. Ein möglichst kleiner Abstand sollte für einen effektiven Betrieb eingehalten werden.

Weiches Material oder nasse Zweige können reißen statt geschnitten werden. Auch ein nach mehrfacher Betätigung verschlissenes Gegenmesser kann zu diesem Problem führen.

### Einstellen des Abstands.

Schalten Sie das Gerät ein.

Auf der rechten Seite des Kunststoffgehäuses befindet sich eine Einstellvorrichtung. Zum Einstellen des Abstands setzen Sie den mitgelieferten Inbusschlüssel (D) ein und drehen Sie in nach rechts, so dass sich die Schraube (C) zur Schneidwalze (A) hin bewegt. Drehen Sie so lange, bis feine Aluspäne aus dem Auswurfschlitz fallen.



## Wartung und Pflege

### • Vor Beginn jeder Wartungsarbeit

- Motor abschalten und Netzstecker ziehen
- Schutzhandschuhe zur Vermeidung von Verletzungen anziehen.

Das Schneidwerkzeug steht nach dem Ausschalten nicht sofort still. Warten Sie, bevor Sie mit der Reparatur oder Wartung beginnen, bis alle Teile zum Stillstand gekommen sind.

Achten Sie darauf, Werkzeug und Schraubenschlüssel nach der Wartung oder Reparatur wieder zu entfernen.

### • Der Gartenhäcksler ist weitgehend wartungsfrei. Zur Werterhaltung und einer langen Lebensdauer Nachstehendes beachten:

- Lüftungsschlitze frei und sauber halten.
- überprüfen der Befestigungsschrauben (ggf. nachziehen).
- nach dem Häckseln das Gerät innen und außen reinigen.

Benutzen Sie zum Reinigen Ihres Geräts nur ein warmes feuchtes Tuch und eine weiche Bürste.

Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten dem Gerät irreparable Schäden zufügen. Die Kunststoffteile können von Chemikalien angegriffen werden.



- den Häcksler nicht mit fließendem Wasser oder Hochdruckreinigern reinigen.
- blanke Metallteile nach jedem Gebrauch zum Schutz gegen Korrosion mit einem umweltschonenden, biologisch abbaubaren Sprühöl behandeln.
- Schneidwalze und Nachschneideplatte sind **Verschleißteile**, haben jedoch bei normaler Nutzung und vorschriftsmäßigem Nachstellen eine Lebensdauer von mehreren Jahren.



## Störungen








- Vor jeder Störungsbeseitigung**
- Gerät ausschalten
  - Stillstand des Gerätes abwarten
  - Netzstecker ziehen

Störung	mögliche Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Netzspannung fehlt</li> <li>- Anschlusskabel defekt</li> <li>- Gerät überlastet (Motorschutz wurde ausgelöst)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Absicherung überprüfen</li> <li>- überprüfen lassen (Elektrofachmann)</li> <li>- Gerät abkühlen lassen.</li> </ul> <p>Drücken Sie</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rückstellknopf (Motorschutz)</li> <li>2. grünen Knopf  zum Wiedereinschalten.</li> </ol>
Motor brummt, läuft aber nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schneidwalze blockiert</li> <li>- Kondensator defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gerät ausschalten.</li> </ul> <p>Schalten Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung . Gerät einschalten bis die Blockierung behoben ist. Gerät wieder ausschalten. Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung  zurück.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gerät zur Reparatur an Hersteller bzw. an von ihm benannte Firma</li> </ul>
Häckselgut wird nicht einge-zogen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Schneidwalze läuft rückwärts. Schalterstellung nicht richtig</li> <li>- Häckselgut klemmt im Trichter (Materialstau)</li> <li>- zu weiches oder nasses Häckselgut</li> <li>- Verschleiß an der Schneidwalze</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gerät ausschalten und Drehrichtungsumschalter umstellen.</li> <li>- Gerät ausschalten. Schalten Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung . Gerät einschalten, damit das Häckselgut freigegeben wird, evtl. Verunreinigungen entfernen.</li> </ul> <p>Gerät wieder ausschalten. Zum Weiterarbeiten stellen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung  zurück.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- mit einem Ast nachschieben und durchhäckseln</li> <li>- Gegenmesser wie bei „Einstellen des Gegenmessers“ beschrieben einstellen, bei starker Abnutzung Schneidwalze ersetzen.</li> </ul>
Häckselgut wird nicht sauber durchtrennt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gegenmesser nicht ausreichend eingestellt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gegenmesser wie bei „Einstellen des Gegenmessers“ beschrieben einstellen</li> </ul>
Gerät läuft an, blockiert jedoch bei geringer Belastung und schaltet über Motorschutzschalter ab.	Verlängerungskabel zu lang oder zu kleiner Querschnitt. Steckdose zu weit vom Hauptanschluss entfernt und zu kleiner Querschnitt der Anschlussleitung.	Verlängerungskabel mindestens 1,5 mm <sup>2</sup> , maximal 25 m lang. Bei längerem Kabel Querschnitt mindestens 2,5 mm <sup>2</sup> .

Bei weiteren Fehlfunktionen setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.

0 23 82 / 8 92 – 54 oder 0 23 82 / 8 92 – 58 oder 0 23 82 / 8 92 – 65 oder 0 23 82 / 8 92 – 101 oder 0 23 82 / 8 92 –102

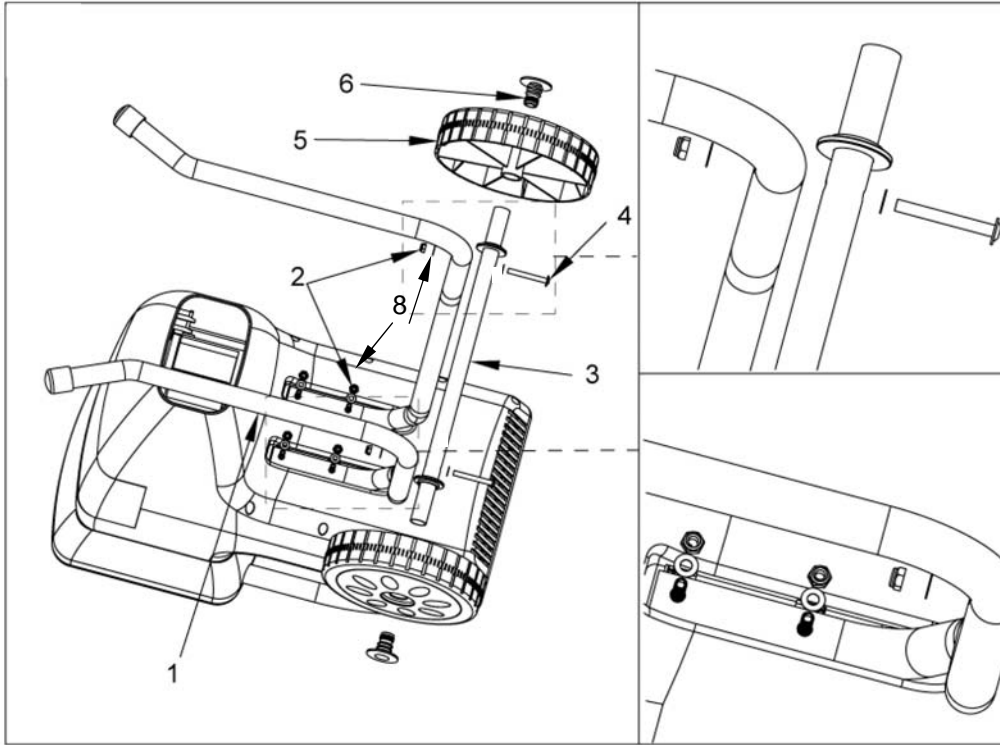
## Technische Daten

Modell/ Typ-Bezeichnung	ALA 2300	ALA 2500
Baujahr	siehe letzte Seite	
Motor	Wechselstrommotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min <sup>-1</sup>	
Motorleistung P <sub>1</sub> S <sub>6</sub> - 40 %	2300 W	2500 W
Drehzahl Schneidwalze	40 min <sup>-1</sup>	
Ein-Aus-Schalter mit	Überlastschutz, Schneid- und Rücklauffunktion, Nullspannungsauslöser	
Gewicht	24,5 kg	
Schalldruckpegel L <sub>PA</sub> (gemessen nach 2000/14/EG)	87 dB (A) K = 3 dB (A)	
gemessener Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> (gemessen nach 2000/14/EG)	91 dB (A)	
garantierter Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> (gemessen nach 2000/14/EG)	92 dB (A)	
max. zu verarbeitender Astdurchmesser (gilt nur für frischen Holzschnitt)	Ø max. 40 mm	
Schutzklasse	I	
Schutzart	IP X4	
Netzabsicherung	16 A träge 	16 A träge 
Schweiz	10 A träge 	--
UK	13 A träge 	13 A träge 

## Garantie

Bitte beachten Sie die beiliegende Garantieerklärung.

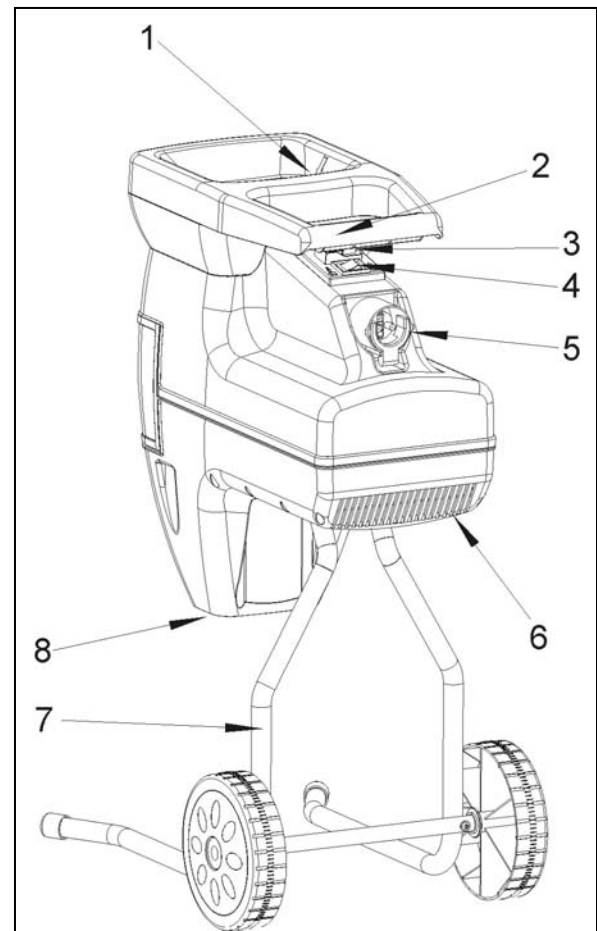
## Assembly



- Remove all parts from the packaging.
- Mount each of the two supporting legs with two washers (No. 8) and self-locking nuts (No. 2) using the nut wrench supplied on the housing.
- Mount the wheel axle (No. 3) with the 2 screws M6 x 50 (No. 4), washers and nuts using the socket wrench and nut wrench supplied on the carriage.
- Push the wheels (No. 5) onto the axle.
- Fasten the wheel cover (No. 6) in the wheel axle using a hammer.

## Description

1. Hopper opening for material to be shredded
2. Reset button / motor protection
3. On / Off switch
4. Direction of rotation selector switch
5. Power supply plug
6. Ventilation slots
7. Carriage
8. Ejection slot





You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!

Keep the instructions in a safe place for future use.

## Contents

Assembly	11
EC Declaration of Conformity	12
Symbols on the machine	12
Symbols in the operating manual	12
Operating times	12
Extent of delivery	13
Proper use	13
Residual risks	13
Safety instructions	13
Commissioning	14
Working with the garden shredder	15
Adjusting the fixed counter blade	16
Maintenance and cleaning	17
Technical data	17
Operational faults	18
Guarantee	18
Spare parts	153

## EC Declaration of Conformity

according to EC directive: 2006/42/EC

We,

**ATIKA GmbH & Co. KG**  
Schinkelstraße 97  
59227 Ahlen - Germany

herewith declare under our sole responsibility that the product **Gartenhäcksler (Garden Shredder) type/ model ALA 2300, ALA 2500**

**Serial number:** 00000 – 25000

is conform with the above mentioned EC directive as well as with the provisions of the guidelines below: **2004/108/EC and 2000/14/EC.**

**Following harmonized standards have been applied:**

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13A14+A15;  
EN 62233:2008; EN 13683:2003+A2, EN 55014-1:2006;  
EN 55014-2/A1:2008; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

**Conformity assessment procedure: 2000/14/EC - Appendix V.**

Measured level of the acoustic output  $L_{WA}$  91 dB (A).  
Guaranteed level of the acoustic output  $L_{WA}$  92 dB (A).

**Keeping of technical documents at:**

ATIKA GmbH & Co. KG – Technical department – Schinkelstr. 97  
59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.08.2012

A. Pollmeier, management

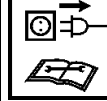
## Symbols on the machine



Carefully read the operating manual and the safety instructions before starting the machine and observe the instructions when operating.



Switch off the motor and disconnect the mains plug before performing cleaning, maintenance or repair work.



Danger – objects may be thrown out at high speed when motor is running. Keep bystanders, pets and domestic animals out of the danger area.



Danger – rotating blades. Keep hands and feet out of openings while machine is running.



Wear eye and ear protection.



Wear protective gloves.



Protect against humidity.



This product complies with European regulations specifically applicable to it.



Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an eco-friendly recycling.



According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.

All plastic parts have been marked to facilitate sorting and recycling. To have your used appliances recycled, contact the manufacturer.

## Symbols Operating instructions



**Potential hazard or hazardous situation.** Failure to observe this instruction may lead to injuries or cause damage to property.



**Important information on proper handling.** Failure to observe this instruction may lead to faults.



**User information.** This information helps you to use all the functions optimally.



**Assembly, operation and servicing.** Here you are explained exactly what to do.

## Operating times

Please observe as well the regional regulations for noise protection.

## Extent of delivery

 After unpacking, check the contents of the box

- ▶ that it is complete
- ▶ check for possible transport damage.

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

- 1 pre-assembled device unit
- 1 standing leg (left)
- 1 standing leg (right)
- 1 axle
- 2 wheels
- 2 wheel covers
- 1 screw bag
- 1 collection sack
- 1 operating instructions

## Proper use

The proper use includes the shredding of

- all types of branches up to a max. diameter (depending on wood species and freshness)
- wilted, moist garden refuse that has already been stored for several days, alternating with branches

Shredding of glass, metal, plastic parts, plastic bags, stones, fabric cut-offs, roots with soil, waste without solid consistency (e.g. kitchen scraps) is explicitly excluded.

The garden shredders are suitable for private use in gardens and allotments.

As garden shredders for private gardens and allotments are considered such devices that are not applied in public facilities, parks, and sports facilities as well as in agriculture and forestry on a commercial basis.

The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.

Any other use is deemed not to be use as prescribed. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.

Unauthorised modifications on the garden shredder exclude a liability of the manufacturer for damages of any kind resulting from it.

Only persons who are familiarised with the device and informed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.

## Residual risks

Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.


Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Intended usage" as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.


- Risk of injury to the fingers and hands, if your hand grasps through an opening and reaches the blade unit.
- Risk of injury to the fingers and hands, when carrying out assembly work and cleaning on the blade unit.
- Injury by the chopped material spinning away near the hopper.
- Risk from electricity when using improper electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.


In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

## Safety instructions

 Before commissioning this product, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.

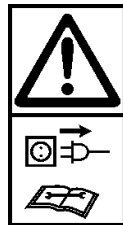
 Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

 Keep these safety instructions in a safe place.

 **Repair works on the shredder must be carried out by the manufacturer or by companies appointed by the manufacturer respectively.**

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see 'Normal intended use' and 'Working with the garden shredder').
- Provide a **safe standing position** and keep at any time the **balance**. Do not lean forward. When placing material into the shredder, always stand on the same level as the machine. When placing material into the shredder, always stand on the same level as the machine.
- Be observant. Attend to what you do. Start working with rationality. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Wear protective goggles, gloves and noise protection **while working with the machine**.
- Wear suitable work clothes:
  - do not wear loose-fitting clothes
  - slip-proof shoes
- Within his area of work the **operator** is responsible for third parties.
- The machine must not be operated by **children or young people** under 16 years of age.
- Physically, sensorially or mentally handicapped persons or persons who have no relevant experience and/or knowledge are not allowed to operate the device, unless a person responsible for their safety supervises them or instruct them on how to use the device.

- Children must be supervised to make sure that they do not play with the device.
- Keep **children** away from machine.
- Never operate the machine if other persons are in the immediate vicinity.
- **Never** leave the device **unattended**.
- **Keep your workplace in an orderly condition!** Untidiness can result in accidents.
- Choose a **working position** alongside the equipment or behind it. Never stand near the ejection opening.
- Never reach into the filling or ejection opening.
- Keep your face and body away from the filling opening.
- Do not overload the machine! You work better and safer in the **given performance range**.
- Only operate the machine with complete and correctly attached **safety equipment** and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Do not alter the revolution speed of the motor, since this controls the safe maximum operating speed, and protects the motor and all rotating parts against damage due to excess speed.
- **Do not operate without the funnel.**
- **Do not modify** the device or parts of the device respectively.
- Close machine properly before enabling motor.
- Do not hose down the device with water. (Origin of danger electric current).
- **Take into consideration environmental influences:**
  - Do not use the device in moist or wet ambience.
  - **Do not leave the machine standing in the rain** or use when raining.
  - Provide for good **illumination**.
- To prevent **danger of injury to fingers** during assembly or cleaning operations wear protecting gloves.
- Switch the machine off and **remove the mains plug from the socket** when
  - Performing maintenance and cleaning work.
  - Eliminating faults.
  - Checking connecting lines, whether these are knotted or damaged.
  - Transporting.
  - Carrying out repair work.
  - Leaving unattended (even during short interruptions).
- If the machine's filling funnel or ejection slot is blocked switch off the motor and disconnect the mains plug before removing material from the filling funnel or ejection slot.
- Check the machine for possible **damage**:
  - Before further use of the machine the safety devices must be checked carefully for their proper and intended function.
  - Check whether movable parts function perfectly and do not stick or whether parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the machine.
  - **Damaged safety devices** and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
  - Damaged or illegible safety labels have to be replaced.
- Store **unused** equipment in a dry, locked place out of the reach of children.



## ⚠ Electrical safety

- Design of the **connection cable** according to IEC 60 245 (H 07 RN-F) with a core cross-section of at least
  - 1.5 mm<sup>2</sup> for cable lengths **up to 25 m**
  - 2.5 mm<sup>2</sup> for cable lengths **over 25 m**
- Long and thin connection lines result in a potential drop. The motor does not reach any longer its maximal power; the function of the device is reduced.
- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, plasticised PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- The connector of the connection cable must be splash-proof.
- When running the **connection line** observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Do not use the **cable** for purposes for which it is not meant. **Protect the cable against heat, oil and sharp edges.** Do not use the cable to pull the plug from the socket.
- Regularly check the **extension cables** and replace them if they are damaged.
- Do not use any **defective connection cables**.
- When working outdoors, only use extension cables especially **approved** and appropriately labelled for outdoor use.
- **Do not set up any provisional electrical connections.**
- **Never bypass** protective devices or deactivate them.
- Only hook up the machine by means of a **fault-current circuit breaker** (30 mA).

⚠ The **electrical connection** or **repairs** to electrical parts of the machine must be carried out by a **certified** electrician or one of our customer service points. Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.

⚠ **Repairs** to other parts of the machine must be carried out by the **manufacturer** or one of his customer service points.

⚠ Use only original spare. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.






## Commissioning

- Check that the machine is completely and correctly assembled.
- To avoid toppling, place the shredder on a firm horizontal surface.
- Do not place the equipment on ground which is paved or surfaced with gravel.
- The machine should only be operated in the open. Always maintain a safe distance (at least 2 m) from walls or other fixed objects.
- **Before each use**, check
  - Connection cables for defects (cracks, cuts, etc.).
  - ⚠ Do not use any defective cables.
  - There are no damage at the machine (see safety instructions).
  - All screws are tight.

## **ⓘ Mains connection**

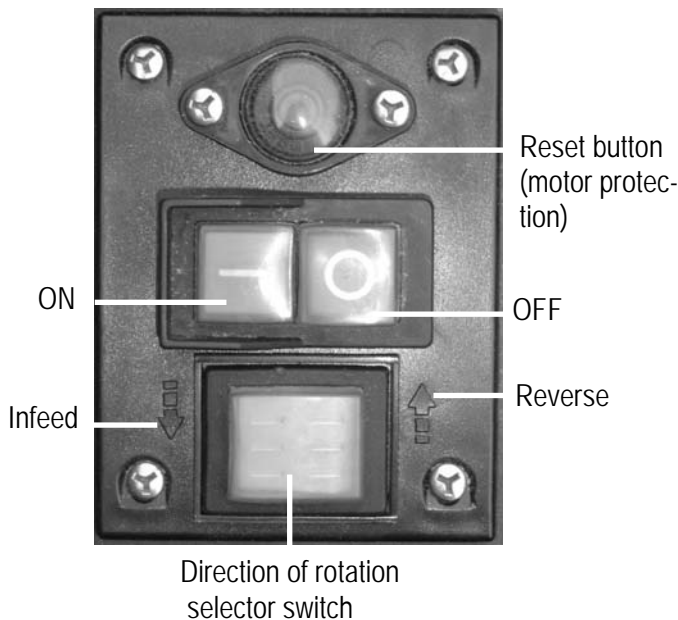
- Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 230 V with the mains voltage and connect the machine to the relevant and properly earthed plug.
- Only use extension cables with sufficient core cross-section.

## **Mains fuse**

		Switzerland	UK
2300 W	16 A time-lag 	10 A time-lag 	13 A time-lag 
2500 W	16 A time-lag 	X	13 A time-lag 

## **On / Off switch**


Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.



### **✔ Switch on**

Press the green button .

### **✔ Switch off**


Press the red button .

### **✔ Restart protection in case of power failure**

In case of a power failure, the device switches off automatically (zero-voltage initiator). To restart, press the green button again.

### **✔ Motor protection**

The motor is equipped with a safety switch and switches off automatically when overloaded. After a cooling-down break (approx. 5 min), the motor may be restarted. Press the

1. reset button (motor protection)
2. green button  to restart.

## **Direction of rotation selector switch**


**⚠ Only actuate the direction of rotation selector switch while the shredder is switched off.**

**Position** 

The material is drawn in by the cutting roller and shredded.

**Position** 

The blades operate in the opposite direction and jammed material is released.

Keep depressing the green button of the on/off switch once you have placed the direction of rotation selector switch into the  position. The cutting roller is placed into the opposite direction. If you release the on/off switch, the shredder automatically stops.

## **Hints**

- Large objects or pieces of wood may be removed after the shredder has been operated several times both in cutting and in release direction.
- Use a tamper or hook to remove jammed objects from the hopper or ejection slot.

**⚠ Always wait until the shredder has come to a complete standstill before restarting it.**

## **Electrical mains supply impedance**

When conditions in the electrical mains supply are un-favourable, voltage reductions for short periods can occur during the process of turning on the equipment, which can adversely affect other equipment (e.g., the flickering of a lamp).

No breakdowns are to be expected if the maximum, electrical mains supply impedances given in the table are met.

Power consumption P <sub>1</sub> (W)	Electrical mains supply impedance Z <sub>max</sub> (Ω)
2300	0,21
2500	0,21

## **Working with the garden shredder**

- Choose a **working position** alongside the equipment or behind it. Never stand near the ejection opening.
- **⚠** Longer material that is protruding from the device could spring back when it is drawn in by the blades! **Observe safety distance!**
- **Never** reach into the filling or ejection opening
- Keep your face and body away from the filling opening.
- Never place hands, other parts of the body or clothing into the filler funnel, ejection channel or in the vicinity of other moving parts.
- Check that no chopped residues are in the filling hopper before switching on the equipment.
- Do not tip or tilt the machine when the motor is running.

- When filling, be careful that no pieces of metal, stones, bottles or other objects unintended for processing, enter the filling hopper.
- Immediately switch off the equipment and allow it to come to a stop, if foreign objects enter the filling hopper or if the equipment starts to make unusual noises or vibrates. Remove the mains plug and carry out the following checks:
  - inspect for damage,
  - replace or repair damaged parts,
  - check the equipment and tighten loose parts.

⚠ You must not repair the equipment yourself if you are unauthorized to do so.

## 👉 What can I shred?

Yes:

- organic household and garden waste
  - e. g. hedge and tree cuttings, dead flowers and vegetable kitchen waste.

No:

- glass, metal, plastic, plastic bags, stones, cloth, roots with soil, food left-overs, fish or meat.

## 👉 Special tips on shredding:

- Always fill the material to be shredded into the filling hopper from the right.
- Branches, twigs and wood should be broken down **immediately after they have been cut**
  - Material of this kind gets very hard when it is dry, and the maximum allowed branch diameter to be processed has to be reduced.
- Remove any **side shoots** from branches with a large number of twigs.



- How to shred garden and kitchen waste with high water content and a tendency to clog
  - to prevent the machine from clogging, alternate waste with wood containing material.
- Do not allow the shredded material to pile up too high in the area of the ejection opening. This can lead to shredded material blocking the ejection channel, and backing up to the filler opening.
- Clean out the filler opening and ejection channel thoroughly if the machine becomes blocked. Before doing this, switch the motor off and disconnect the machine from the mains power supply.
- Please do not exceed the maximum branch diameter specified (cutting fresh wood) for your appliance (∅ see p. 18). Depending on the wood's nature and freshness the maximum branch diameter the machine can process may be smaller.
- The cutter automatically draws the shredding material into the machine through the slow rotation of the cutting rollers.
- **Automatic switch-over in the direction of rotation:**
  - If the unit suddenly **clogs**, the blades may start to turn in the **opposite direction** and push the shredded material back out.
    - Switch off unit
    - Wait until the blades come to a standstill
    - Switch unit back on and use material which is easier to process.
- If the machine is overloaded, a protective motor switch ensures that the machine turns itself off automatically.
  - Turn the shredder on again after about 5 minutes.
  - If you cannot turn on the machine after this waiting time refer to „Operational faults“.

## Adjusting the fixed counter blade

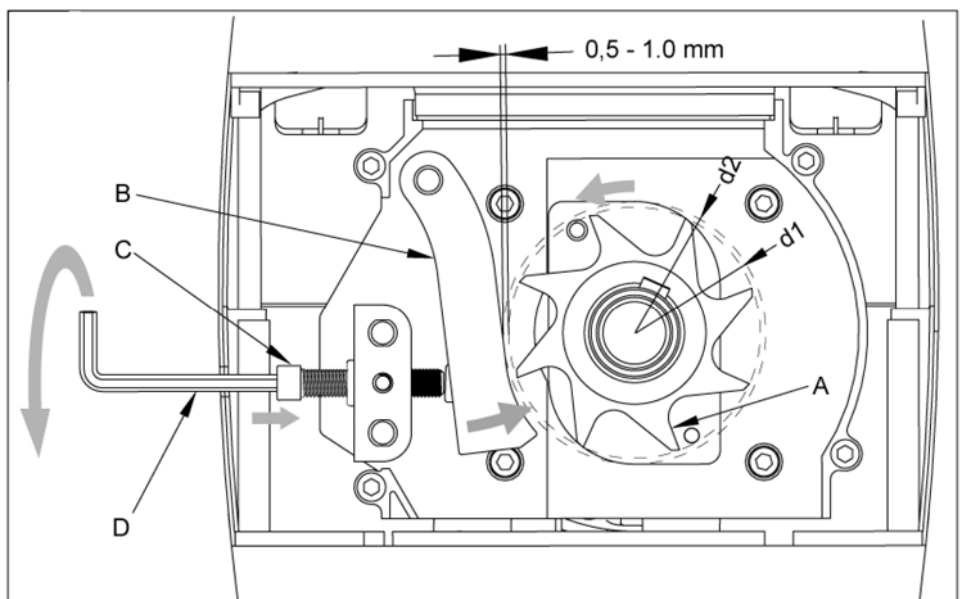
It is possible to adjust the counter blade (B) at the cutting roller (A) free of clearance. For an effective operation, an as small as possible clearance should be maintained.

Soft material or wet branches may tear instead of being cut. A counter blade that is worn after repeated use may also lead to this problem.

### Setting the clearance.

Switch on the device.

There is an adjustment device on the right hand side of the plastic housing. To adjust the distance, insert the supplied socket wrench (D) and turn it to the right so that the screw (C) moves towards the cutting roller (A). Turn until fine aluminium chips are falling from the ejection slot.





## Maintenance and cleaning

- Each time before starting maintenance work:
  - Switch off the motor and pull out the mains plug.
  - Wear protective gloves to prevent injury.

The cutters will not come to a standstill immediately after cut-off. Before starting any service work wait until all parts are stationary.

Be sure to have removed any tools from the machine after completion of service work.

- Generally garden shredders require little maintenance. To maintain their efficiency and a long life, observe the following:
  - Keep vent slits clean and free from obstructions.
  - Check the locking screws (tighten where necessary).
  - Clean the device after shredding.  
To clean your product only use a warm moist cloth and a soft brush.

Never use cleaning agents or solvents. Otherwise the device may be damaged irreversibly. Plastic parts may be corroded by chemicals.



- Do not clean the machine with running water or high-pressure cleaners.
- After each operation treat bare metal parts with an environment-compatible biodegradable spray oil to protect them against corrosion.
- the cutting roller and shaving plate are **expendable parts**, though with normal use and correct adjustment they have a service life of many years

## Technical data






Model/ name	ALA 2300	ALA 2500
Year of construction	see last page	
Motor	AC-Motor 230 V~, 50 Hz, 2800 min <sup>-1</sup>	
Motoring P <sub>1</sub> S6 - 40 %	2300 W	2500 W
Rotational speed cutting roller	40 min <sup>-1</sup>	
On/off switch with	overload protection; cutting and reverse function, zero-voltage initiator	
Weight	24,5 kg	
Ecoustic pressure level at work L <sub>PA</sub> (measured to 2000/14/EG)	87 dB (A) K = 3 dB (A)	
Measured level of the acoustic output L <sub>WA</sub> (measured to 2000/14/EG)	91 dB (A)	
Guaranteed level of the acoustic output L <sub>WA</sub> (measured to 2000/14/EG)	92 dB (A)	
max. branch diameter (only for freshly cut wood)	∅ max. 40 mm	
Safety class	I	
Protection class	IP X4	
Mains fuse	16 A time-lag	16 A time-lag
Switzerland	10 A time-lag	--
UK	13 A time-lag	13 A time-lag

## Operational faults



Before each fault elimination:

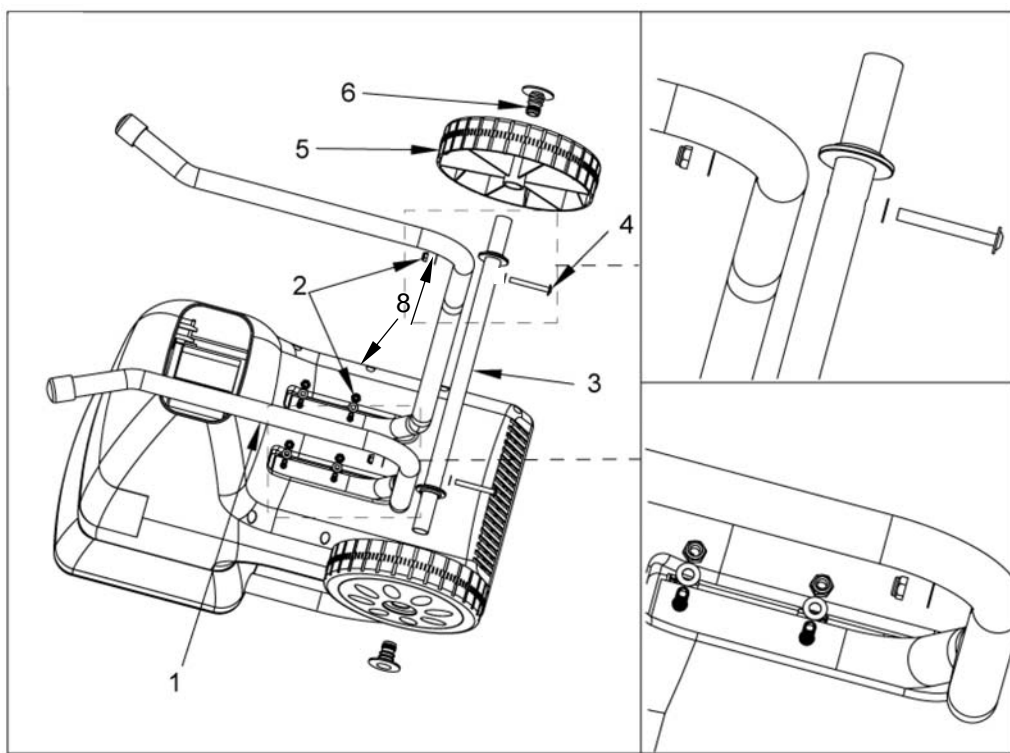
- Switch off device.
- Wait for standstill of the device.
- Pull out mains plug.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No power supply</li> <li>- Mains cable defective</li> <li>- Machine overloaded (motor protection)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check fuses</li> <li>- have these checked (electrician)</li> <li>- Allow the device to cool down.</li> </ul> <p>Press the</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. reset button (motor protection)</li> <li>2. green button  to restart.</li> </ol>
Motor hums but does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cutting roller blocked</li> <li>- Capacitor faulty</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Switch off the device.</li> </ul> <p>Turn the direction of rotation selector switch into position . Switch on device until the jam has been cleared. Switch device off again. Turn back the direction of rotation selector switch to position .</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bring machine to manufacturer or authorised workshop for repair</li> </ul>
Shredding material is not drawn into the shredder	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The cutting roller is running in reverse. Wrong switch position</li> <li>- Shredding material caught in funnel</li> <li>- Shredding material too soft or wet</li> <li>- Cutting roller worn</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Switch off device and switch over direction of rotation selector switch.</li> <li>- Switch off device. Switch the direction of rotation selector switch into position . Switch on device to release the material to be shredded, remove any foreign matter.</li> </ul> <p>Switch off device again. To continue work, place the direction of rotation selector switch back into position .</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Push down with a branch and shred</li> <li>- Adjust fixed counter blade as described under „adjusting the fixed counter blade“. In case of severe wear, replace cutting roller.</li> </ul>
Shredding material not cut cleanly	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fixed counter blade not adequately adjusted</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Adjust fixed counter blade</li> </ul>
Device starts but blocks under as slight load and switches off via protective motor switch.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Extension cable too long or cross-section too small.</li> <li>- Socket too far from mains supply and cross-section of mains cable too small</li> </ul>	<p>Extension cable at least 1.5 mm<sup>2</sup>, maximum 25 m long. If a longer cable is used, minimum cross-section 2.5 mm<sup>2</sup>.</p>

## Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.

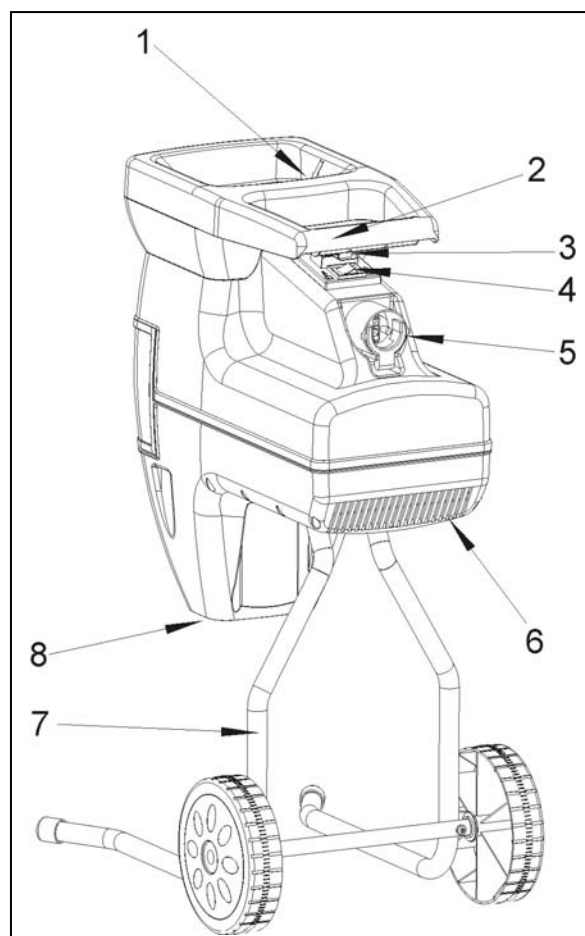
## Assemblage



- Enlevez toutes les pièces de l'emballage.
- Montez chaque pied de support sur le carter avec 2 rondelles (n° 8) et 2 écrous indesserrables (n° 2) à l'aide de la clé à fourche fournie.
- Montez l'essieu (n° 3) sur le châssis avec les 2 vis M6 x 50 (n° 4), rondelles et écrous à l'aide de la clé à six pans et de la clé à fourche fournies.
- Enfoncez les roues (n° 5) sur l'axe.
- Fixez le cache-roue (n° 6) dans l'essieu à l'aide d'un marteau.

### Description

1. Ouverture d'entonnoir pour matière hachée
2. Bouton de réinitialisation / Protection du moteur
3. Interrupteur marche/arrêt
4. Commutateur du sens de rotation
5. Fiche de contact
6. Fentes d'aération
7. Châssis
8. Fente d'éjection





**Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine tel que cela est décrit.**

**Conserver ces notices d'utilisation pour toute utilisation future.**

### Table des matières

Assemblage	19
Déclaration de conformité CE	20
Symboles utilisés: appareil, notice d'utilisation	20
Tranches horaires	20
Fourniture	21
Utilisation conforme	21
Risques résiduels	21
Consignes de sécurité	21
Mise en service	23
Travaux avec le broyeur de végétaux	24
Maintenance et entretien	24
Réglage du contre-couteau	25
Pannes	26
Caractéristiques techniques	27
Garantie	27
Pièces de rechange	153

### Déclaration de conformité CE

Conformément à la directive CE 2006/42/CE

Par la présente, nous

**ATIKA GmbH & Co. KG**  
Schinkelstraße 97  
59227 Ahlen - Germany

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit **Gartenhäcksler (Broyeur de végétaux) type/ modèle ALA 2300, ALA 2500**

Numéro de série: 00001 – 25000

est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes : 2004/108/CE et 2000/14/CE.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13A14+A15;  
EN 62233:2008; EN 13683:2003+A2, EN 55014-1:2006;  
EN 55014-2/A1:2008; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Procédé d'évaluation de la conformité: 2000/14 CE - Annexe V  
Niveau de puissance sonore mesure  $L_{WA}$  91 dB (A).  
Niveau de puissance sonore garanti  $L_{WA}$  92 dB (A).

Conservation de la documentation technique:

ATIKA GmbH & Co. KG – Bureau technique – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.08.2012

A. Pollmeier, le gérant

### Symboles utilisés sur cet appareil

	Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant la mise en service et en tenir compte pendant le fonctionnement.		Arrêter le moteur et débrancher la fiche de contact avant toute opération d'entretien, de remise en état ou de nettoyage.
	Les pièces éjectées représentent un danger lorsque que le moteur est en marche – les personnes étrangères ainsi que les animaux domestiques et de rente doivent rester à l'écart de la zone dangereuse.		Nous recommandons une extrême prudence avec les lames rotatives. Ne pas introduire les mains ou les pieds dans les orifices de la machine pendant que celle-ci est en marche.
	Porter des lunettes de protection et un casque antibruit.		Porter des gants de protection.
			Protéger de l'humidité.
	Le produit est conforme aux directives européennes applicables spécifiquement au produit.		
	Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non polluante.		
	Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.		
	Pour pouvoir recycler de manière sélective, toutes les pièces en matière plastique sont repérées. Pour recycler des appareils qui ne sont plus utilisables, veuillez contacter le constructeur.		

### Symboles utilisés dans cette notice d'utilisation

- Danger imminent ou situation dangereuse.** L'inobservation de ces indications peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.
- Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu.** L'inobservation de ces indications peut provoquer des dysfonctionnements.
- Indications pour l'utilisateur.** Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.
- Montage, exploitation et maintenance.** Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.

## Tranches horaires

Observez les dispositions spécifiques de la loi nationale.

## Fourniture

☞ Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

- ▶ l'intégralité des pièces
- ▶ la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Toute réclamation ultérieure ne sera pas acceptée.

- 1 unité prémontée de l'appareil
- 1 pied gauche
- 1 pied droit
- 1 essieu
- 2 roues
- 2 cache-roues
- 1 sachet de vis
- 1 sac de récupération
- 1 notice d'utilisation

## Utilisation conforme

Le hachage de

- branches de tout type, jusqu'au diamètre max. (suivant la nature et la fraîcheur du bois)
- déchets de jardin flétris, humides, stockés depuis plusieurs jours, en alternance avec des branches, fait partie d'une utilisation conforme à l'emploi.

Le hachage de verre, de métal, d'objets ou de sachets en plastique, de pierres, de déchets textiles, de racines avec de la terre, de déchets sans consistance ferme (par ex. déchets de cuisine) est formellement exclu.

Le broyeur de végétaux est destiné uniquement à une utilisation privée à la maison et dans les jardins.

Sont considérés comme broyeurs pour l'utilisation privée à la maison et au jardin les machines qui ne sont pas utilisées pour les espaces verts publics tels que les parcs et les terrains de sport, pour l'agriculture et la sylviculture et qui ne sont pas utilisées à des fins professionnelles.

Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.

Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant : le risque incombe exclusivement à l'utilisateur.

L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et ajusté que par des personnes connaissant l'appareil et averties des risques qui y sont liés. Les réparations demeurent strictement réservées à notre SAV ou à un service après-vente nommé par nos soins.

## Risques résiduels

⚠ Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les « consignes de sécurité » et une « utilisation conforme » ainsi que toutes les indications de cette notice d'utilisation.

La prise de précautions et la prudence réduisent les risques de blessures corporelles et d'endommagements.

- Risque de blessure des doigts et des mains si vous introduisez la main dans une ouverture et entrez en contact avec le couteau.
- Risque de blessure des doigts et des mains lors d'opérations de montage et de nettoyage du couteau.
- Risque de blessures dues à la projection de morceaux de branches dans la zone de l'entonnoir.
- Dangers d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement électrique non conformes.
- Contact avec les pièces conductrices de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux particulièrement longs sur la machine sans protection acoustique.

Il se peut que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

## Consignes de sécurité

⚠ Avant toute mise en service de ce produit, lire et respecter les indications suivantes et les consignes de sécurité en vigueur dans les pays respectifs afin d'éviter tout risque d'accident sur vous et les autres.

❗ Remettez les consignes de sécurité à toutes les personnes se devant travailler avec la machine.

❗ Conservez ces consignes de sécurité en lieu sûr.

⚠ Toute réparation de la machine est à effectuer par le fabricant ou par les entreprises qu'il aura nommées.


- Avant utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins non appropriées (voir « Utilisation conforme » et « Travaux avec le broyeur de végétaux »).
- Prenez correctement **appui sur vos jambes** et veillez à votre **équilibre** à tout moment. Ne vous penchez pas en avant. Restez à **hauteur** de l'appareil **lorsque vous y introduisez** les matériaux à hacher.
- Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.
- **Pendant le travail** avec la machine, portez des lunettes de protection, des gants de travail et une protection auditive.
- Portez des vêtements de protection appropriés:
  - Pas d'habits larges
  - Chaussures avec semelles antidérapantes.
- L'utilisateur est responsable de la machine à l'égard de tiers dans la zone de travail.

- Il est interdit **aux enfants et aux adolescents** de moins de 16 ans d'utiliser l'appareil.
- Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont restreintes ou qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires ne sont pas autorisées à utiliser la machine, à moins qu'elles soient surveillées ou instruites au sujet du maniement de la machine par une personne responsable de la sécurité.
- Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- Maintenez les **enfants** à distance de l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche lorsque des **personnes étrangères se trouvent à proximité**.
- Ne laissez jamais l'appareil **sans surveillance**.
- Veillez à maintenir la **zone de travail en ordre** ! Le désordre peut être la cause d'accidents.
- Adoptez une **position de travail** sur le côté ou derrière l'appareil. Ne restez jamais dans la zone de l'orifice d'éjection.
- **Ne jamais** mettre les mains dans l'ouverture de remplissage ou d'éjection.
- Maintenez le visage et le corps à distance de l'orifice de remplissage.
- Ne surchargez pas la machine ! Elle travaille mieux et avec une sécurité accrue dans la **plage indiquée**.
- Veillez au montage complet et correct des **équipements de sécurité** pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
- Ne modifiez jamais le **régime** du moteur. C'est lui qui régule la vitesse de travail maximale sûre et protège le moteur ainsi que toutes les pièces rotatives contre les détériorations dues à une vitesse excessive.
- **Ne jamais** mettre en service **sans l'entonnoir**.
- **Ne pas modifier** l'appareil ou des parties ou pièces de l'appareil.
- **Lors de la mise en marche** du moteur, l'appareil doit être fermé.
- L'appareil **ne doit pas être arrosé** d'eau (source de risque car présence de courant électrique).
- Prenez les **conditions environnementales** en considération :
  - Ne pas utiliser la machine dans un environnement humide.
  - **Ne pas travailler avec l'appareil lorsqu'il pleut et ne pas laisser l'appareil sous la pluie.**
  - Travaillez uniquement avec de bonnes conditions visuelles, veillez au **bon éclairage** de la zone de travail.
- Pour éviter le **danger de blessures aux doigts** pendant les travaux de montage ou de nettoyage porter des gants protectifs.
- Débranchez la machine et **retirez la fiche de la prise de secteur** en cas de
  - travaux de maintenance et de nettoyage
  - réparation de dysfonctionnements
  - vérifications pour savoir si les conduites de raccordement sont enchevêtrées ou endommagées
  - transport
  - travaux de réparation
  - remplacement des couteaux
  - et si vous quittez l'appareil (même s'il ne s'agit que d'une brève interruption du travail)



- En cas d'obstruction des orifices d'introduction ou d'éjection de la machine, arrêter le moteur et retirer la fiche de la prise de courant avant d'enlever les résidus de matière.
- Vérifiez si la machine est éventuellement **endommagée**.
  - Contrôlez avec soin le fonctionnement impeccable et conforme à l'usage prévu des **équipements de sécurité** avant de poursuivre l'utilisation de la machine.
  - Vérifiez le fonctionnement correct des **pièces mobiles** et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de l'appareil.
  - **Les dispositifs de sécurité** et les pièces **endommagés** doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé agréé, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
  - Les **autocollants de sécurité** endommagés ou illisibles **doivent être remplacés**.
- Conservez les **appareils non utilisés** dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée des enfants.

### **Sécurité électrique**

- Exécution de la **ligne de raccordement** cf. IEC 60245 (H 07 RN-F) avec une section d'au moins
    - 1,5 mm<sup>2</sup> pour les câbles d'une longueur de 25 m **maximum**
    - 2,5 mm<sup>2</sup> pour les câbles **de plus de 25 m**
  - Les conduites de raccordement longues et minces génèrent une chute de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance maximale et le fonctionnement de la hacheuse est restreint.
  - Les fiches et les prises femelles sur les conduites de raccordement doivent être en caoutchouc, en PVC souple ou en une autre matière thermoplastique de même résistance mécanique ou bien recouvertes d'une de ces matières.
  - Le système d'enfichage de la conduite de raccordement doit être protégé contre les projections d'eau.
  - Lors de la pose de la **ligne de raccordement**, veiller à ce qu'elle ne soit pas coincée ni pliée et à ce que le connecteur ne soit pas mouillé.
  - En cas d'utilisation d'un tambour, dérouler le câble complètement.
  - N'employez pas le **câble** à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. **Protégez** le câble de la **chaleur, l'huile et des arêtes tranchantes**. Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise au secteur.
  - Vérifiez le **câble de rallonge** à intervalles réguliers et remplacez-le dès que vous constatez un endommagement.
  - Ne vous servez **jamais de lignes de raccordement défectueuses**.
  - Servez-vous exclusivement de câbles de rallonge spéciaux et **homologués** pour l'extérieur le cas échéant.
  - Ne vous servez jamais de **raccordements électriques provisoires**.
  - **Ne pontez jamais** les équipements de sécurité et ne les mettez jamais hors service.
  - Brancher la machine à l'aide d'un **disjoncteur à protection différentielle** (30 mA).
-  Tout **raccordement électrique**, voire toute **réparation** sur les parties électriques de la machine doivent être effectués

par des électriciens agréés ou confiés à l'un de nos services après-vente. Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection, sont à respecter.

⚠ Toute **réparation** des différentes pièces de la machine est à effectuer par le **fabricant** ou l'un de ses services après-vente.

⚠ N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces de rechange pourraient entraîner un risque pour l'utilisateur, le fabricant déclinant toute responsabilité pour tout dommage encouru.





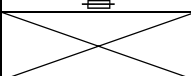

### Mise en service

- **Assurez-vous** que l'appareil est monté intégralement et conformément aux réglementations.
- **Pour utiliser** le broyeur de végétaux, placez-le sur une surface stable et horizontale (de façon à ce qu'il ne bascule pas).
- Ne posez pas l'appareil sur un sol pavé ou ballasté.
- N'utilisez l'appareil qu'à l'extérieur. Restez à distance (2 m minimum) des murs et des autres objets fixes.
- **Avant toute utilisation**, veuillez vérifier
  - que les lignes de raccordement ne présentent pas de défauts (fissures, coupures ou autres).
  - l'd' éventuels endommagements de l'appareil (voir consignes de sécurité)
  - que toutes les vis sont serrées à fond

### 📌 Branchement au secteur

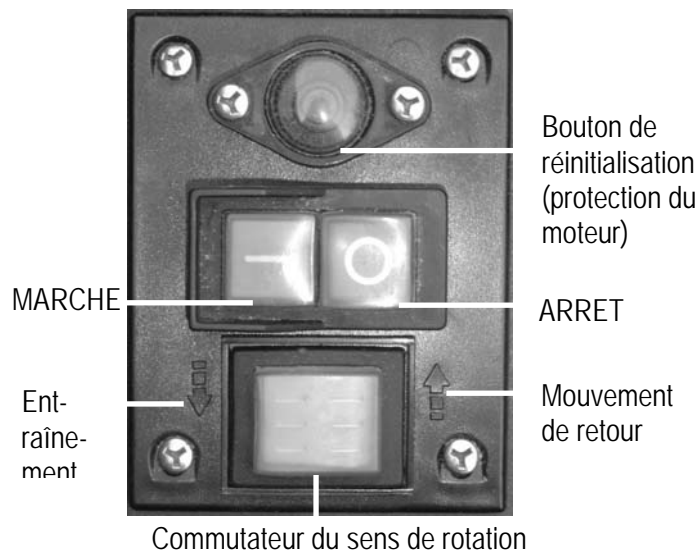
- Comparez la tension de votre secteur avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine et raccordez la machine à une prise appropriée et conforme aux prescriptions.
- Utilisez un **câble de rallonge** de section suffisante.

### Protection de secteur


		Suisse	UK
2300 W	16 A retardée 	10 A retardée 	13 A retardée 
2500 W	16 A retardée 		13 A retardée 

### Interrupteur marche/arrêt

Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas. Les interrupteurs défectueux doivent immédiatement être réparés ou remplacés par le service après-vente.



### 🔧 Mise en marche

Appuyez sur le bouton vert .

### 🔧 Arrêt

Appuyez sur le bouton rouge .

### 🔧 Sécurité de remise en marche en cas de panne de courant

En cas de panne de courant, la hacheuse s'arrête automatiquement (déclencheur à tension nulle). Pour une remise en marche, appuyez à nouveau sur le bouton vert.

### 🔧 Protection du moteur

Le moteur est équipé d'un disjoncteur de protection et s'arrête automatiquement en cas de surcharge. Il peut être remis en marche après une pause de refroidissement (env. 5 mn). Appuyez sur

1. le bouton de réinitialisation (protection du moteur)
2. le bouton vert  pour une remise en marche.

### Commutateur du sens de rotation


⚠ Actionnez le commutateur du sens de rotation uniquement lorsque la hacheuse est à l'arrêt.

Position 

La matière est entraînée et hachée par le cylindre de coupe.

Position 

La lame fonctionne en sens inverse et la matière serrée est libre.

Une fois que vous avez mis le commutateur du sens de rotation en position , maintenez le bouton vert de l'interrupteur marche/arrêt appuyé. Le cylindre de coupe est positionné en sens inverse. Lorsque vous relâchez l'interrupteur marche/arrêt, la hacheuse reste automatiquement à l'arrêt.

## Conseils

- Les gros objets ou les morceaux de bois sont enlevés en sens de coupe ou en sens de déblocage après un actionnement à plusieurs reprises.
- Utilisez un bouchon ou un crochet pour enlever les objets bloqués dans l'entonnoir ou dans la fente d'éjection.

**⚠** Attendez toujours que la hacheuse soit à l'arrêt avant de la remettre en marche.

## Impédance de secteur

En cas de mauvaises conditions de secteur, des baisses de tension momentanées peuvent survenir pendant le processus d'allumage de l'appareil et peuvent gêner d'autres appareils (parex. une lampe vacille).

Tout risque de dysfonctionnement est exclu si l'on respecte les impédances de secteur maximales indiquées dans le tableau.

Puissance absorbée $P_1$ (W)	Impédance de secteur $Z_{max}$ ( $\Omega$ )
2300	0,21
2500	0,121

## Travaux avec le broyeur de végétaux

- Adoptez une **position de travail** à côté ou derrière l'appareil. Ne restez jamais dans la zone de l'orifice d'éjection.
- **⚠** Les branches longues dépassant de l'appareil risquent d'être renvoyées en arrière lorsqu'elles seront entraînées par les lames ! **Respectez la distance de sécurité !**
- **Ne jamais** mettre les mains dans l'ouverture de remplissage ou d'éjection.
- Maintenez le visage et le corps à distance de l'orifice de remplissage.
- N'introduisez jamais les mains, d'autres parties du corps ou vos vêtements dans le tube de remplissage, le canal d'évacuation ou à proximité d'autres pièces mobiles.
- Avant la mise en marche de l'appareil, vérifiez si des restes de broyage se trouvent dans l'entonnoir.
- Ne renversez pas l'appareil pendant que le moteur est en marche.
- Lors du remplissage, veillez à ce que des pièces en métal, des pierres, des bouteilles ou d'autres objets n'entrent pas en contact avec des objets à broyer dans l'entonnoir.
- Si des objets extérieurs entrent dans l'entonnoir ou si l'appareil commence à émettre des bruits ou des vibrations inhabituelles, arrêtez immédiatement l'appareil et immobilisez-le. Débranchez la fiche et effectuez les points suivants :
  - examiner les dommages
  - remplacer ou réparer les pièces endommagées
  - vérifier l'appareil et resserrer les pièces dévissées
- **⚠** Vous ne devez pas réparer l'appareil si vous n'êtes pas autorisé à le faire (voir consignes de sécurité).

## 👉 Qu'est-ce que je peux broyer ?

Oui :

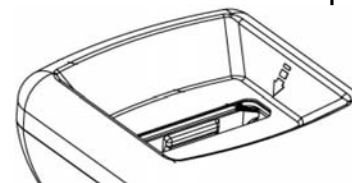
- Déchets organiques domestiques et du jardin par exemple coupes de haies et d'arbres, fleurs fanées, déchets de cuisine.

Non :

- Verre, pièces métalliques, matières plastiques, sacs en plastique, pierres, déchets de tissus, racines souillées par de la terre, restes de produits alimentaires, de poisson et de viande.

Côté de remplis

## 👉 Instructions spéciales concernant le broyage :



- Introduisez toujours la matière à hacher du côté droit dans l'orifice de remplissage de l'entonnoir.
- **Broyez** les branches, les rameaux et les bois **juste après les avoir coupés**
  - Ces matériaux à broyer deviennent très durs lorsqu'ils sèchent, le diamètre maximal des branches à traiter diminue donc.
- Lorsque les branches sont très ramifiées, enlever les **rameaux latéraux**.
- Broyage de déchets de cuisine ou de jardin **contenant beaucoup d'eau et tendant à coller**
  - Ces déchets doivent être broyés en alternance avec des déchets contenant du bois afin d'éviter que l'appareil ne soit obstrué.
- Ne pas laisser s'entasser trop de matériaux hachés sous la sortie de l'orifice d'évacuation. Il risquerait sinon d'obstruer le canal d'évacuation. Cela pourrait entraîner un retour des matériaux par l'orifice de remplissage.
- Nettoyez l'orifice de remplissage ainsi que le canal d'évacuation lorsque l'appareil est obstrué. Pour ce faire, éteignez d'abord le moteur et retirez la fiche secteur.
- Veillez à ce que le **diamètre maximal des branches pouvant être haché** par votre appareil soit respecté ( $\varnothing$  voir page 26). Selon la taille et la fraîcheur du bois, le diamètre maximal de la branche que vous souhaitez broyer peut être réduit.
- L'unité coupante introduit automatiquement et sans à-coups les matériaux à hacher grâce à la rotation lente du rouleau de coupe.
- Commutation automatique du sens de rotation :
 

En cas de brusque blocage de l'appareil, le sens de rotation du cylindre de découpe peut commuter, ce qui repoussera dans ce cas le matériau haché.

  - Arrêter l'appareil
  - Patienter jusqu'à immobilisation du cylindre de découpe
  - **Remettre l'appareil en marche et l'alimenter en matériau plus facile à hacher.**
- **En cas de surcharge** de l'appareil, le sélecteur équipé d'un disjoncteur-protecteur met la machine automatiquement hors circuit
- Dans ce cas, remettez le broyeur en marche au bout de 5 minutes environ
- Au cas où la machine ne se remettrait pas en marche au bout de ce temps d'attente, veuillez vous reporter au point „Pannes“.



## Maintenance et entretien

- **Avant de commencer tout travail d'entretien:**

- mettre le moteur hors service et débrancher la fiche de contact
- mettre des gants de protection pour éviter les blessures.

Le jeu de couteaux ne stoppe pas immédiatement après l'arrêt. Avant de commencer votre travail de réparation ou de maintenance, patientez jusqu'à ce que tous les éléments soient complètement arrêtés.

Veillez à retirer l'outil et la clé à vis après l'entretien ou la réparation.

Le broyeur de végétaux nécessite peu d'entretien. Pour que l'appareil ne se dégrade pas et pour lui assurer une longue durée de vie, il convient d'observer les points suivants:

- les fentes d'aération doivent toujours être libres et propres.
- vérifier les vis de fixation (le cas échéant, les resserrer).
- après avoir procédé à des travaux de hachage, le hacheur doit être nettoyé à l'intérieur comme à l'extérieur.

Pour nettoyer votre appareil, utilisez uniquement un chiffon chaud et humide et une brosse souple.

N'utilisez jamais de produits nettoyants ou de solvants. Ils pourraient entraîner des dommages irréparables sur l'appareil. Les produits chimiques pourraient attaquer les éléments en matière plastique.



- le broyeur **ne doit pas** être nettoyé avec un nettoyeur haute pression ou même au jet d'eau.
- les pièces métalliques nues devraient être protégées de la corrosion après chaque utilisation à l'aide d'une huile à pulvériser biodégradable et écologique.
- le rouleau de coupe et la plaque de recoupe sont des pièces d'usure, toutefois, elles ont une longévité de plusieurs années en cas d'utilisation normale et à condition que le réajustage ait été réalisé conformément aux prescriptions.

## Réglage du contre-couteau

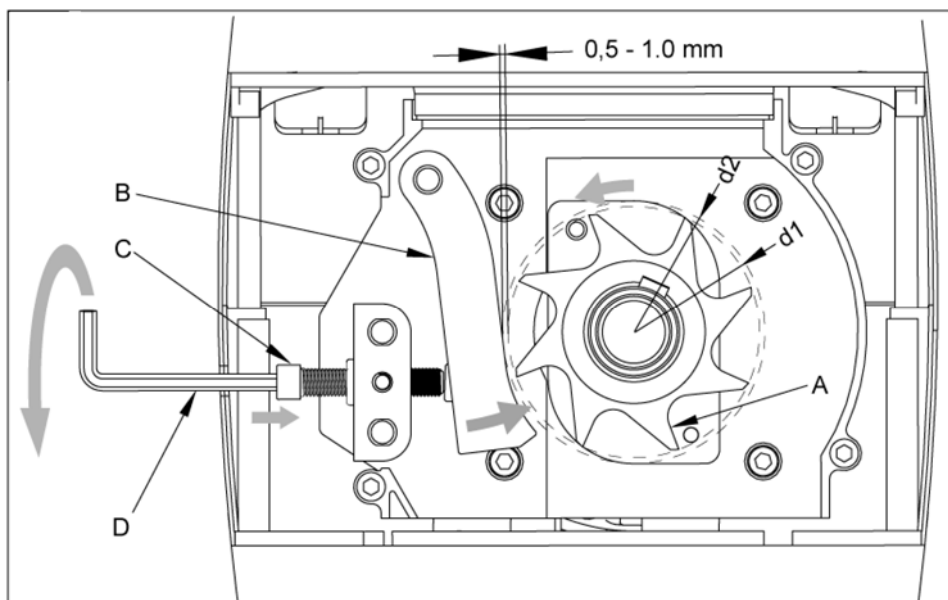
Le contre-couteau (B) peut être réglé sans jeu sur le cylindre de coupe (A). Pour un fonctionnement efficace, la distance doit être la plus courte possible.

Des déchets souples ou des branches mouillées peuvent être déchirées au lieu d'être coupées. Un contre-couteau usé après un actionnement à plusieurs reprises peut également occasionner ce problème.

### Réglage de la distance.






Mettez l'appareil en marche.

A droit du carter en plastique se trouve un dispositif de réglage. Pour régler la distance, insérez la clé à six pans (D) fournie et tournez-la vers la droite de sorte que la vis (C) se déplace vers le cylindre de coupe (A). Tournez jusqu'à ce que de fins copeaux d'aluminium tombent de la fente d'éjection.









**Avant de procéder à l'élimination des défauts**

- arrêter l'équipement
- Attendre l'arrêt de l'appareil
- retirer la fiche du secteur

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- absence de tension secteur</li> <li>- câble de raccordement défectueux</li> <li>- Appareil trop sollicité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- vérifier le fusible</li> <li>- laisser vérifier (par un électrotechnicien)</li> <li>- Laissez refroidir l'appareil.</li> </ul> <p>Appuyez sur</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. le bouton de réinitialisation (protection du moteur)</li> <li>2. le bouton vert  pour une remise en marche.</li> </ol>
Le moteur ronfle mais ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- le rouleau de coupe est bloqué</li> <li>- le condensateur est défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Arrêtez l'appareil.</li> </ul> <p>Réglez le commutateur du sens de rotation sur la position . Mettez l'appareil en marche jusqu'à ce que le blocage soit éliminé. Arrêtez à nouveau l'appareil. Remettez le commutateur du sens de rotation sur la position .</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- confier l'appareil au constructeur en vue de sa réparation ou l'envoyer à une adresse mentionnée par ses soins</li> </ul>
La matière à hacher n'est pas introduite automatiquement	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le cylindre de coupe recule. La position du commutateur est incorrecte.</li> <li>- la matière à hacher est bloquée dans la trémie</li> <li>- la matière à hacher est trop tendre ou trop mouillée</li> <li>- usure sur le rouleau de coupe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Arrêtez l'appareil et déplacez le commutateur du sens de rotation.</li> <li>- Arrêtez l'appareil. Réglez le commutateur du sens de rotation sur la position . Mettez l'appareil en marche pour que la matière à hacher soit libérée; le cas échéant, enlevez les saletés.</li> </ul> <p>Arrêtez à nouveau l'appareil. Pour continuer à travailler, réglez à nouveau le commutateur du sens de rotation sur la position .</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pousser la masse de remplissage en utilisant une branche et laisser hacher le tout</li> <li>- Réglez la contre-plaque, tel que cela est décrit dans le chapitre "Réglage de la contre-plaque"; en cas de forte usure, remplacez le cylindre de coupe.</li> </ul>
La matière à hacher n'est pas proprement coupée /hachée	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ajustage insuffisant du contre-couteau</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réglez le contre-couteau</li> </ul>
L'appareil démarre, se bloque cependant, déjà en présence d'une sollicitation minimale et est inactivé par le disjoncteur-protecteur.	<p>le câble de rallonge est trop long ou de trop petite section. La prise est trop éloignée du raccordement principal et la ligne de raccordement présente une trop petite section.</p>	<p>Câble de rallonge d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup> et de 25 m de long au maximum. En présence d'un câble plus long, section de 2,5 mm<sup>2</sup> au minimum.</p>

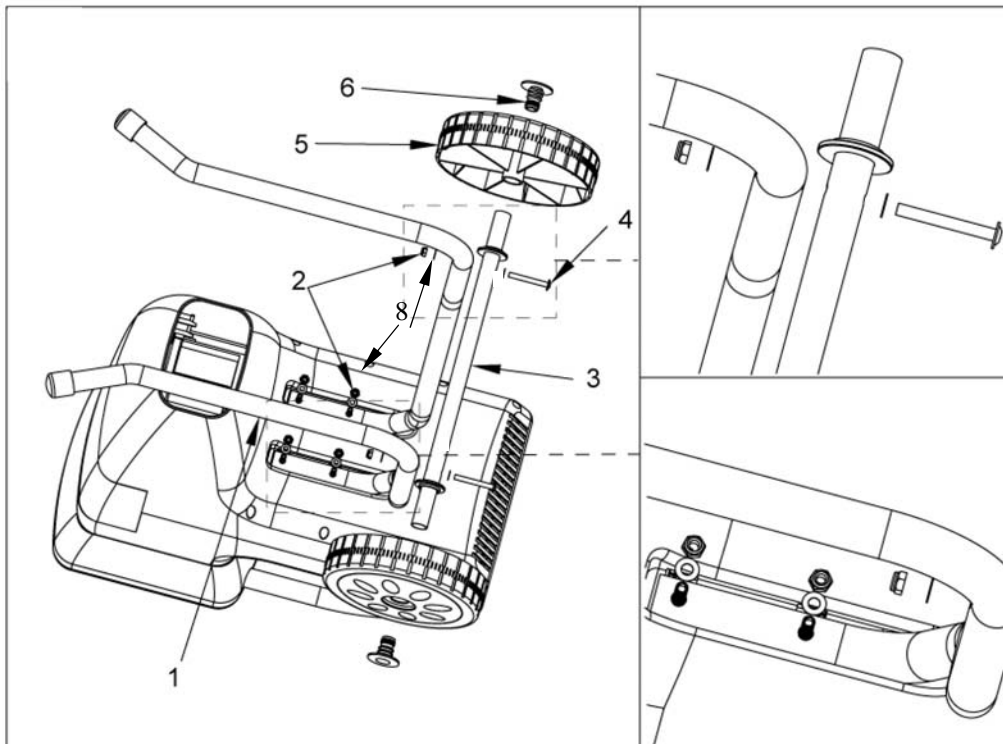
## Caractéristiques techniques

Modèle/ Désignation du type	ALA 2300	ALA 2500
Année de construction	voir la dernière page	
Moteur	moteur à courant alternatif 230 V~, 50 Hz, 2800 min <sup>-1</sup>	
Puissance du moteur P1 S6 - 40 %	2300 W	2500 W
Vitesse de rotation du cylindre de coupe	40 min <sup>-1</sup>	
Mise en/horsé circuit avec:	protection contre les surcharges; fonction de coupe et d'inversion de la direction de rotation; déclencheur à tension nulle	
Poids	24,5 kg	
Niveau de pression acoustique LPA (mesuré doit être la disposition 2000/14/EG)	87 dB (A) K = 3 dB (A)	
Niveau de puissance sonore mesuré LWA (mesuré doit être la disposition 2000/14/EG)	91 dB (A)	
Niveau de puissance sonore garanti LWA (mesuré doit être la disposition 2000/14/EG)	92 dB (A)	
Diamètre de branche maximal à hacher (s'applique uniquement à la coupe de bios frais)	Ø max. 40 mm	
Classe de protection	I	
Type de protection	IP X4	
Protection de secteur	16 A retardée 	16 A retardée 
Suisse	10 A retardée 	--
UK	13 A retardée 	13 A retardée 

## Garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe.

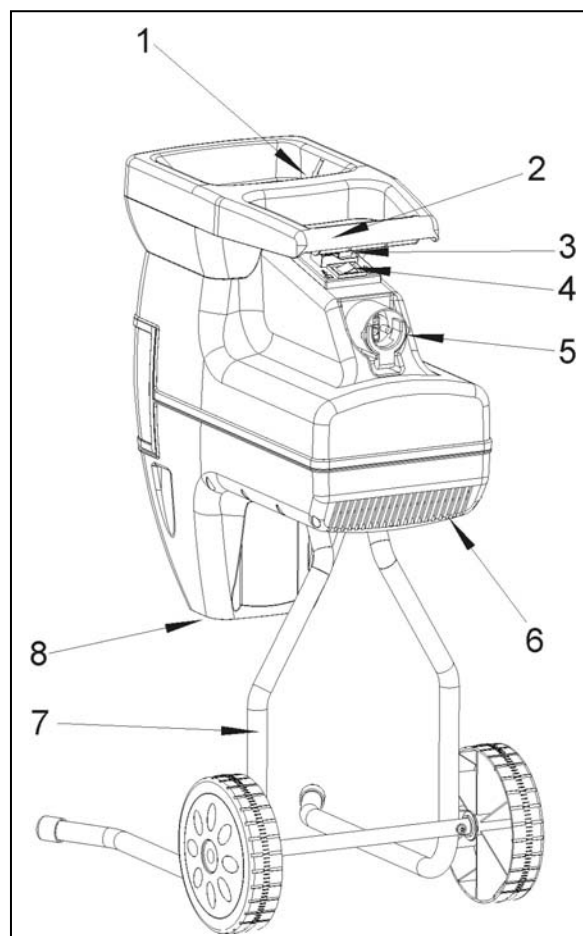
## Монтаж



- Извадете всички части от опаковката.
- Монтирайте краката на корпуса с по две шайби (№ 8) и самофиксиращи се гайки (№ 2) с помощта на доставения гаечен ключ.
- Монтирайте колесния мост (№ 3) на рамата с двата болта М6 x 50 (№ 4), шайби и гайки с помощта на доставения ключ с вътрешен шестостен и гаечен ключ.
- Монтирайте колелата (№ 5) на моста.
- Закрепете с чук колесния капак (№. 6) на колесния мост.

## Описание на уреда

1. Фуниеобразен отвор за материала, подлежащ на раздробяване
2. Бутон за възвратния прекъсвач / Двигателна защита
3. Прекъсвач за включване и изключване
4. Превключвател за посоката на въртене с
5. Щепсел за присъединяване към електрическата мрежа
6. Вентилационни отвори
7. Рама
8. Изходящ отвор





Не бива да пускате уреда в действие преди да сте прочели ръководството за работа, да сте спазили дадените указания и да сте монтирали уреда съгласно описанието.

**Запазете ръководството за бъдещо ползване.**

### Съдържание

Монтаж	28
Декларация за съответствие с EG-нормите	29
Обем на доставката	29
Символични означения на уреда	29
Символи в ръководството за обслужване	30
Разрешено време за работа	30
Употреба по предназначение	30
Остатъчни рискове	30
Указания за безопасност	30
Пускане в действие	32
Работа с градинската резачка	33
Настройка на насрещния нож	34
Техническа поддръжка	34
Неизправности	35
Технически данни	36
Гаранция	36
Резервни части	153

### Декларация за съответствие с EG-нормите

съгласно Директивата на ЕО 2006/42/ЕО

С настоящото ние,

**АТИКА ООД & Ко. КД**

Шинкелщрасе 97, 59227 Ален - Германия

декларираме на своя отговорност, че продуктът **Gartenhäcksler (Градинска резачка) тип/ Модел ALA 2300, ALA 2500**

**Сериен номер:** 000001 - 25000

съответства на разпоредбите на горепосочените директиви на ЕС и на разпоредбите на следните допълнителни директиви:

**2004/108/ЕО и 2000/14/ЕО.**

**Приложени са следните хармонизирани стандарти:**

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13A14+A15;  
EN 62233:2008; EN 13683:2003+A2, EN 55014-1:2006;  
EN 55014-2/A1:2008; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

**Процедура за оценяване на съответствието: 2000/14/ЕО – приложение V**

Измерено ниво на звуковата мощност  $L_{WA}$  91 dB(A)  
Гарантирано ниво на звуковата мощност  $L_{WA}$  92 dB(A)

**Техническата документация се съхранява в:**

АТИКА ГмБХ & Ко. КГ – Техническо бюро – Шинкелщрасе 97 - 59227 Ален – Германия

Ahlen, 30.08.2012

A. Pollmeier, управител

### Обем на доставката

След разпаковане проверете съдържанието на кашона по отношение на:

- ▶ комплектност;
- ▶ еветуални повреди при транспорта.

Незабавно уведомете търговеца или производителя за възраженията си. Рекламации, направени по-късно, не се признават.

- 1 предварително монтиран уред
- 1 крак-ляв
- 1 крак-десен
- 1 мост
- 2 колела
- 2 покриващи крайници
- 1 торбичка с болтове
- 1 сборен чувал
- 1 Ръководство за обслужване

### Символични означения на уреда

<p>Преди работа прочетете и спазвайте ръководството за обслужване и указанията за безопасност.</p>	<p>Преди ремонт, поддръжка и почистване, изключете двигателя и изтеглете щепсела от контакта.</p>	
<p>Опасност от изхвърляне на материал при работещ двигател – други хора, домашни и селскостопански животни да стоят встрани от опасната зона.</p>	<p>Внимание при ротиращи ножове. Ръцете и краката да не бъдат държани в отвори, когато машината работи.</p>	
<p>Носете очила и ЛПС за слуха.</p>	<p>Носете предпазни ръкавици.</p>	<p>Пазете от влага.</p>
<p>Продуктът отговаря на специфичните за продукта действащи европейски директиви.</p>		
<p>Електрическите уреди не бива да бъдат изхвърляни като битови отпадъци. Уредът, принадлежностите към него и опаковката следва да бъдат предадени за повторно оползотворяване, съобразено с опазването на околната среда.</p> <p>Според европейската директива 2002/96/ЕО за старите електрически и електронни уреди неизползваемите електрически уреди трябва да се събират отделно и да се рециклират, без да се вреди на околната среда.</p> <p>За рециклиране по видове материал всички пластмасови части са обозначени.</p> <p>За подлагане на неизползваемите уреди на рециклиране се свържете с производителя.</p>		

## Символи в ръководството за обслужване



**Грозеща опасност или опасна ситуация.** Неспазването на тези указания може да доведе до наранявания и материални щети.



**Важни указания за правилна работа.** Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности.



**Указания за ползвателя.** Тези указания ще Ви помогнат да ползвате оптимално всички функционални възможности.



**Монтаж, обслужване и поддръжка.** Пояснения, какво следва да извършите.

## Разрешено време за работа

Моля, спазвайте местните разпоредби.

## Употреба по предназначение

Употребата по предназначение включва следното:

- нарязване на всякакъв вид клони до разчетния максимален диаметър (според вида на дървото и според това, доколко е суров материалът)
- последователно нарязване на смени на увяхнали, влажни градински отпадъци, съхранявани няколко дни, и клони.

Изрично заявяваме, че е изключено нарязването респ. начупването на стъкла, метал, пластмасови части, пластмасови торбички, камъни, текстилни отпадъци, корени примесени с пръст, отпадъци без твърда консистенция (напр. кухненски отпадъци).

Градинската резачка е пригодна само за ползване за частни нужди в градината.

Под градинска резачка за частно ползване в градината се разбират уреди, които не се използват за стопански цели в обществени зелени площи, паркове, спортни площадки, както и в селското и горското стопанство.

Към употребата по предназначение спада също така спазването на предписаните от производителя условия за експлоатация, поддръжка и пускане в експлоатация и спазването на съдържащите се в ръководството указания за безопасност.

Всяка употреба извън това се счита за употреба не по предназначение. За повреди, които възникват в резултат на това, производителят не носи отговорност – рискът затова е изключително за сметка на ползвателя.

Собственоръчно извършени изменения на уреда за засмукване на листа изключват отговорността на производителя за произтичащите от това повреди от всякакъв вид.

Уредът може да бъде борудван, използван и поддържан единствено от лица, които са запознати с него и са уведомени относно опасностите. Работи по пускането в експлоатация могат да бъдат извършвани единствено от нас, респективно от служби за обслужване на клиенти, които са посочени от нас.

## Остатъчни рискове



Също и при употреба по предназначение и въпреки спазването на всички свързани с уреда предписания по безопасност, могат да съществуват остатъчни рискове, обусловени от съобразената с предназначението на уреда конструкция.

Остатъчните рискове могат да бъдат сведени до минимум, ако бъдат спазвани указанията, посочени в разделите “Указания за безопасност” и “Употреба по предназначение”, както и указанията на ръководството за работа като цяло.

Вниманието и предпазливостта намаляват риска от нараняване на хора и причиняване на повреди.

- Опасност от нараняване на пръстите и ръцете, ако бръкнете в отвора и досегнете режещия механизъм.
- Опасност от нараняване на пръстите и ръцете при монтаж и работа по почистване на режещия механизъм.
- Опасност от нараняване от изхвърлен материал в участъка на фунията.
- Опасност от електрически ток при неизправни присъединителни кабели.
- Допир до части под напрежение при отворени електрически елементи.
- Увреждане на слуха при по-продължителна работа без лични предпазни средства (ЛПС) за слуха.

Въпреки всички предприети мерки могат да съществуват остатъчни рискове, които не са очевидни.

## Указания за безопасност

**Преди пускане в действие на това изделие прочетете и спазвайте следните указания, както и валидните за съответната страна разпоредби по безопасност, за да предпазите себе си и другите от възможни наранявания.**



Предайте указанията за безопасност на всички други лица, които работят с машината.



Съхранявайте добре указанията за безопасност.



**Ремонтирането на уреда следва да се извършва от производителя или от фирми, посочени от него.**

- Преди да използвате уреда се запознайте с него с помощта на ръководството за работа.
- Не използвайте уреда за цели, за които той не е предназначен (вижте “Употреба по предназначение” и “Работа с градинската резачка”).
- Дръжте тялото си в стабилно положение и във всеки момент пазете равновесие. Не се протягайте напред. При пускане във фунията на материал за раздробяване стойте в една равнина с уреда.
- Бъдете внимателни. Внимавайте какво правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте уреда, ако сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Моментното невнимание при използване на уреда може да доведе до сериозни наранявания.
- При работа носете защитни очила, работни ръкавици и лични предпазни средства за слуха.
- Носете подходящо работно облекло:
  - не носете широки дрехи;


- носете обувки, които не се хлъзгат.
- Лицето, обслужващо машината носи отговорност по отношение на трети лица, намиращи се в обсега на работа на машината.
- Деца и младежи на възраст под 16 години не бива да обслужват уреда.
- Лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или без опит и/или знания не бива да обслужват уреда, освен ако те не са под контрола на лице, компетентно за тяхната безопасност или не получават от него указания как се използва уреда.
- Децата трябва да са под надзор, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Дръжте децата настрана от уреда.
- Не използвайте никога уреда, когато наблизо се намират други лица, неучастващи в работата.
- Никога не оставайте уреда без надзор.
- Поддържайте в ред работния си участък! Безпорядъкът може да доведе до злополуки.
- В работно положение заставайте встрани от уреда или зад него. Никога не заставайте в участъка на отвора за извеждане на нарязания материал.
- Никога не бъркайте в пълначния или извеждащия отвор.
- Дръжте лицето и тялото си надалеч от пълначния отвор.
- Не претоварвайте уреда! Ще работите по-добре и по-сигурно, ако спазвате дадения мощностен диапазон.
- Използвайте уреда само с правилно монтирани предпазни устройства и не променяйте на машината нищо, което би могло да наруши условията на безопасност.
- Не изменяйте оборотите на двигателя, тъй като от тях се определя максималната работна скорост и с това двигателят и всички въртящи се части са защитени от повреди вследствие на прекомерно висока скорост.
- Не ползвайте уреда без подавателна фуния.
- Не изменяйте уреда, респ. детайлите на уреда.
- Не пръскайте уреда с вода (източник на опасност е електрическият ток).
- Внимавайте за въздействията на околната среда:
  - Не използвайте уреда във влажна или мокра заобикаляща среда.
  - Не работете с уреда на дъжд и не го излагайте на действието на валежи.
  - Работете единствено при достатъчно добра видимост, погрижете се за добро осветление.
- За да изключите опасността от нараняване на пръстите, при монтаж и при почистване на уреда носете предпазни ръкавици.
- Не транспортирайте уреда, докато моторът работи.
- Изключете машината и изтеглете щепсела от контакта при:
  - монтиране и демантиране на сборния кош
  - поддръжка и почистване;
  - отстраняване на неизправности
  - проверка на захранващия кабел по време на работа, дали е усукан или повреден
  - транспорт;
  - ремонтни работи;
  - напускане на уреда (също и при кратковременни прекъсвания).
- При запущвания в подаването и изхвърлянето на машината изключвайте двигателя и извадете кабела от контакта преди да отстраните остатъците от материала в подаването и изхвърлянето.
- Проверете машината за евентуални повреди:



- Преди по-нататъшна употреба на уреда следва да бъдат проверени предпазните устройства по отношение на тяхното безупречно действие, съобразно предназначението им.
- Проверете, дали движещите се части работят безупречно и не заяждат или дали има повредени части. Всички части следва да са монтирани правилно и да отговарят на всички условия, за да гарантират безупречна работа.
- Повредени предпазни устройства и детайли трябва да бъдат ремонтирани или сменени от лицензиран сервиз, ако в ръководството за работа не е посочено друго.
- Повредени или нечетливи самозалепващи се табелки с указания за безопасност следва да бъдат заменени.
- Уреди, които не се ползват съхранявайте в сухо, заключено помещение, извън обсега на деца.

## Електрическа безопасност

- Изпълнение на присъединителната линия съгласно IEC 60245 (H 07 RN-F) с напречно сечение на жилата най-малко
  - 1,5 mm<sup>2</sup> при дължина на кабела до 25 м
  - 2,5 mm<sup>2</sup> при дължина на кабела над 25 м
- Присъединителни кабели с голяма дължина и малко сечение създават пад на напрежението. Двигателят вече не може да достигне своята максимална мощност, действието на уреда се намалява.
- Инсталираните в присъединителните линии щепсели и съединителни контактни кутии трябва да са изработени от гума, мек PVC или от друг термопластичен материал със същата механична якост или да имат покритие от такъв материал.
- Щепселното съединение на присъединителния кабел трябва да е защитено от попадането на водни пръски.
- При прокарването на присъединителния кабел да се внимава той да не е сплескан или прегънат, а щепселното съединение да не се мокри.
- При употреба на макара за кабели размотайте кабела напълно.
- Не използвайте кабела за цели, за които той не е предназначен. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове. Не използвайте кабела, за да изтеглите щепсела от контакта.
- Контролирайте редовно удължителните кабели и ги заменяйте, когато са повредени.
- Не пипайте повредения захранващ кабел преди да го изключите от мрежата. Повреденият захранващ кабел може да предизвика контакт с части, по които тече ток.
- Не използвайте дефектни присъединителни кабели.
- На открито ползвайте само удължителни кабели, които са разрешени за това и имат съответното обозначение.
- Не използвайте временни електрически присъединителни връзки.
- Никога не шунтирайте защитните устройства и не ги извеждайте от действие.
- Присъединете уреда през защитен прекъсвач срещу недопустимия утечен ток (30 mA).

-  Присъединяването към електрическата мрежа, респ. ремонтните работи по електрическите части на машината следва да бъдат извършвани от притежаващ разрешение за извършване на дейност по занятие

електроспециалист, или да бъдат предоставяни на нашите сервизни служби. Следва да бъдат спазвани местните разпоредби и особено онези, които се отнасят до охранителните мерки.

⚠ Ремонтите на други части на машината следва да бъдат извършвани от производителя, респ. от една от неговите сервизни служби.

⚠ Използвайте само оригинални резервни части. Използването на други резервни части може да доведе до злополуки с ползвателя. За произтекли от това щети производителят не носи отговорност.

## Пускане в действие

- Убедете се, че уредът е монтиран изцяло и в съответствие с предписанията.
- За ползване поставете уреда върху хоризонтална и здрава основа (опасност от преобръщане).
- Уредът да не се поставя върху павиран под или върху под, покрит с чакъл.
- Използвайте уреда само на открито. Дръжте разстояние (най-малко 2 м) от стена или друг твърд предмет.
- Преди всяка употреба проверете:
  - присъединителните кабели – за дефектни места (пукнатини, срезове или други подобни);
  - ⚠ да не се използват дефектни линии;
  - уреда – за евентуални повреди (вж. “Указания за безопасност”);
  - дали всички винтове и болтове са затегнати здраво.




## Присъединяване към мрежата

- Сравнете посоченото на табелката с типа на уреда напрежение с това на мрежата и присъединете уреда към съответната контактна кутия, отговаряща на предписанията.
- Използвайте удължителни кабели с достатъчно сечение.

## Присъединяване към мрежата

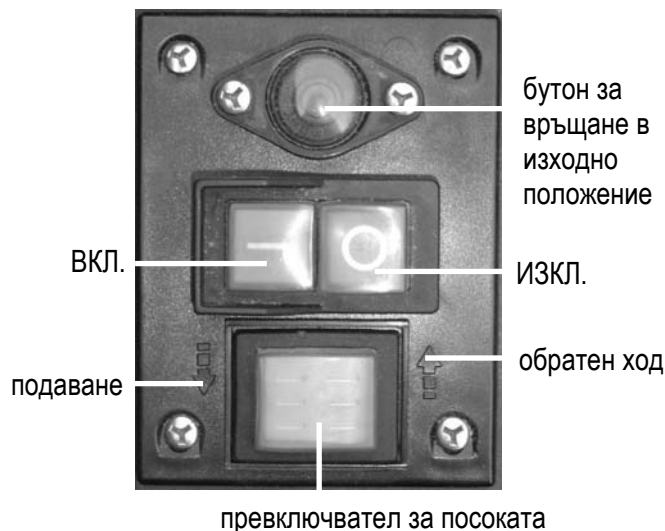
- Сравнете посоченото на табелката с типа на уреда напрежение с това на мрежата и присъединете уреда към съответната контактна кутия, отговаряща на предписанията.
- Използвайте удължителни кабели с достатъчно сечение.

## Предпазител

		Швейцария	UK
2300 W	16 A инертен 	10 A инертен 	13 A инертен 
2500 W	16 A инертен 	X	13 A инертен 

## Включване / изключване

Не използвайте уред, при който превключвателят не може да бъде включван и изключван. Повредени прекъсвачи следва да бъдат поправени от сервизната служба или да бъдат заменени с нови.



### ⚡ Включване

Натиснете зеления бутон ①.

### ⚡ Изключване

Натиснете червения бутон ②.

### ⚡ Защита против повторно пускане при прекъсване на електрозахранването

При прекъсване на електрозахранването уредът изключва автоматично (минимално напреженов изключвател). За повторно пускане в действие натиснете отново зеления бутон.

### ⚡ Двигателна защита

Двигателят е съоръжен със защитен прекъсвач и се изключва автоматично при претоварване. След пауза от около 5 минути, двигателят може да бъде включен отново. Натиснете

1. бутона за връщане в изходно положение (двигателна защита)
2. зеления бутон ① за повторно включване.

## Превключвател за посоката на въртене

⚠ Задействайте превключвателя за посоката на въртене само при изключена резачка.

### Положение ↓

Материалът се захваща от режещия валяк и се раздробява.

### Положение ↑

Ножът работи в обратна посока и блокирания материал се освобождава.

След като сте привели превключвателя за посоката на въртене в положение ↑, дръжте натиснат бутона на прекъсвача за включване и изключване. Режещият валяк се поставя в обратна посока. Когато пуснете бутона на прекъсвача за включване и изключване, резачката спира автоматично.

## Съвети



- След неколкостранно задействане се отстраняват големи предмети или парчета дърво, както в посоката на рязане, така и в посоката на освобождаване.
- Ползвайте трамбовка или кука за отстраняване на блокирани предмети от фунията или отвора за извеждане на раздробения материал.

**⚠** Винаги изчакайте уредът първо да спре, преди да го включите отново.

## Импеданс на мрежата

При неблагоприятни параметри на мрежата в процеса на включване на уреда може да се стигне до кратковременно падане на напрежението, което може да повлияе на други уреди (например мигане на дадена лампа).

Не се очакват смущения, ако са спазени посочените в таблицата максимални стойности за импеданса.

Товар $P_1$ (W)	Импеданс $Z_{max}$ ( $\Omega$ )
2300	0,21
2500	0,21

## Работа с градинската резачка

- В работно положение заставайте отстрани на уреда.
- **⚠** По-дълъг материал, който стърчи от уреда, може да отскочи назад, при увличането му от ножовете! Спазвайте безопасно разстояние!
- Никога не бъркайте в пълначния или извеждащия отвор.
- Дръжте лицето и тялото си надалеч от пълначния отвор.
- Не подавайте ръцете си или други части на тялото или облеклото си в пълначната тръба, извеждащия канал или в близост до други движещи се части.
- Преди включването на уреда да се провери
  - дали няма остатъци от нарязването във фунията за напълването.
  - дали предпазната решетка е застопорена.
- Не обръщайте настрана уреда при работещ двигател.
- При пълнене внимавайте във фунията да не попаднат метални парчета, камъни, шишета или други предмети, които не трябва да се преработват.
- Ако във фунията попаднат чужди тела, или ако уредът започне да издава необичайни шумове или да вибрира, изключете го веднага и го оставете да спре. Извадете щелсела от контактната кутия на електрическата мрежа и направете следното:
  - проверете каква е повредата;
  - сменете или поправете повредените части;
  - проверете уреда и затегнете разхлабените части.

**⚠** Не бива да поправяте уреда, ако нямате лиценз за това.

## 👉 Какво мога да нарязвам?

Да:

- Всякакъв вид клони до максималния разчетен диаметър, според вида на дървото и това, доколко е суров материалът;
- увяхнали, влажни градински отпадъци, съхранявани няколко дни,
  - 👉 раздробявайте материала само с последователна смяна с рязане на клони

Не:

- стъкла, метал, пластмасови части, пластмасови торбички, камъни, текстилни отпадъци, корени примесени с пръст;
- отпадъци без твърда консистенция, например кухненски отпадъци.

## 👉 Специални указания за раздробяването:

- Материала, подлежащ на раздробяване, подавайте винаги от дясната страна на пълначния отвор на фунията.
- За натъпкване на материала за рязане използвайте приспособлението за натъпкване.
- Клонки, клони и дървени парчета раздробявайте малко след отрязването им,
  - след изсъхване този материал става много твърд и с това се намалява максималният допустим диаметър.
- Отстранявайте клонките от силно разклонени клони.
- Обработване на градински остатъци, които имат голямо съдържание на вода, и са предразположени към слепване
  - те да бъдат раздробявани посменно с дървесен материал за нарязване, за да бъде предотвратявано запушването в уреда.
- Не допускайте раздробеният материал да се натрупва прекалено високо в участъка на извеждащия отвор. Съществува опасност натрупаният, вече раздробен материал да доведе до запушване на извеждащия канал. Това пък може да предизвика връщане на материал през пълначния отвор. Изпразвайте редовно предпазната решетка.
- При запушване, почистете извеждащия канал и пълначния отвор. В тази връзка най-напред изключете двигателя, а след това изтеглете щелсела от контактната кутия на електрическата мрежа.
- Имайте предвид условието за спазване на максималния диаметър на клоните, при който е допустима преработката им (⌀погледни „Технически данни“). Според вида на дървото и според това, доколко е суров материалът, максималният диаметър на клоните може да се намали.
- Режещият механизъм изтегля материала подлежащ на раздробяване автоматично и без пораждаване на удари благодарение на бавния ход.
- Автоматично превключване на посоката на въртене:
  - При внезапно блокиране на уреда на режещият валък може да се смени посоката си на въртене и в този случай да върне материала се назад.
    - Изключете уреда.
    - Изчакайте окончателното спиране на режещия валък.
    - Включете уреда отново и подайте материал, който е по-лек за преработка.
- При претоварване на уреда, съоръженият с двигателна защита прекъсвач, който се включва или изключва при завъртане, се изключва автоматично.
  - след 5 минути включете резачката отново;
  - ако след изтичане на този интервал от време уредът не може да бъде включен, направете справка с точка “Смущения в работата”.



## Настройка на насрещния нож

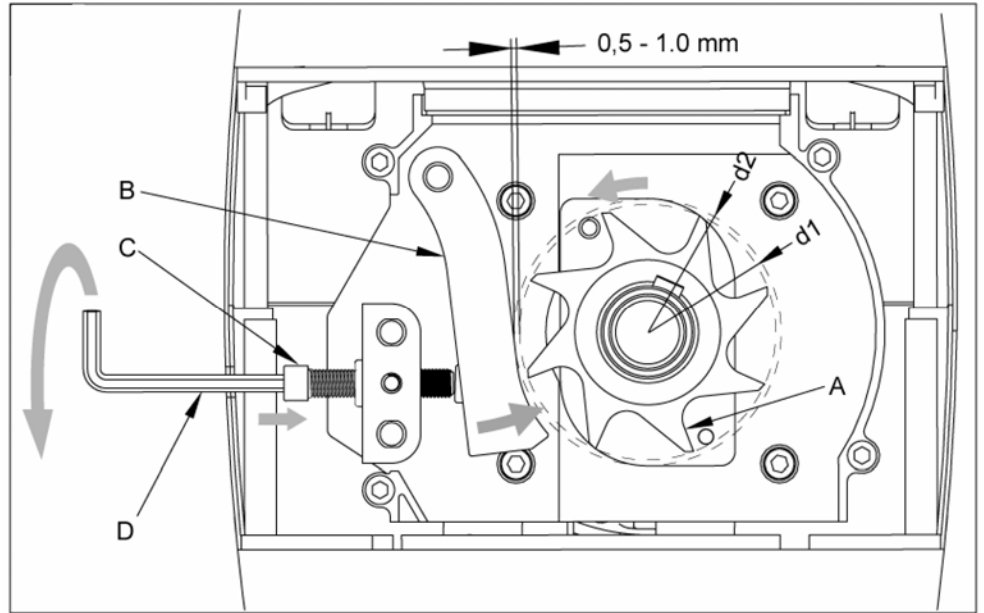
Насрещният нож "В" може да се нагласи без хлабина спрямо режещия валак "А". За постигане на ефективна работа обаче трябва да се спазва едно минимално малко разстояние

Когато материалът е мек или мокър, той може да се разкъса, вместо да бъде отрязан. До същия резултат може да доведе и насрещен нож, който е използван многократно и е износен.

### Регулиране на разстоянието.

Включете уреда.

От дясната страна на пластмасовия кожух се намира регулиращо устройство. За регулиране на разстоянието използвайте доставения ключ "D" за болтове с вътрешен шестостен на главата и го завъртете надясно така че болтът "C" да се придвижва в посока към режещия валак. Въртете докато от извеждащия отвор паднат фини дървени стърготини



## Техническа поддръжка

### • Преди започване на всяка работа по техническата поддръжка:

- изключете двигателя и изтеглете щепсела от контактната кутия на електрическата мрежа;
- сложете си защитни ръкавици, за да предотвратите наранявания.

Режещият инструмент след изключването не се намира веднага в покой. Изчакайте, преди да започнете с ремонта или поддръжката, докато всички части са в покой.

Обърнете внимание на това, да отстраните инструмента и гаечните ключове отново след поддръжката или ремонта.

### • Градинската резачка в голяма степен не се нуждае от поддръжка. За да запазите качествата на уреда и за да постигнете дълъг експлоатационен срок, спазвайте следното:

- поддържайте свободни и чисти процепите за вентилиране;
- проверявайте фиксиращите болтове и винтове (при необходимост ги затегнете);
- след нарязването уредът да бъде почистен отвътре и отвън.

За почистване на Вашия уред ползвайте само топла, влажна кърпа и мека четка.

Никога не използвайте почистващи препарати и разтворители. Бихте могли да нанесете на уреда непоправими щети. Химикалите могат да окажат агресивно въздействие върху пластмасовите части.



- след всяка употреба пръскайте режещия валак с биологично разграждащо се, безвредно за околната среда масло, с цел защита от корозия.
- Режещият валак и пластината за допълнително нарязване са бързоизносващи се части, които обаче при нормално ползване и регулиране съгласно предписанията имат експлоатационна продължителност от няколко години.
- не почиствайте резачката с течаща вода или пароструйка

## Неизправности








Преди всяко отстраняване на неизправност

- изключвайте уреда
- да се изчака състоянието на покой на уреда
- издърпвайте щепсела

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не тръгва	<ul style="list-style-type: none"> <li>- няма напрежение в мрежата</li> <li>- съединителният кабел е дефектен</li> <li>- уредът е претоварен (задействала е двигателната защита)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- проверете предпазителя</li> <li>- да се провери от електроспециалист</li> <li>- Оставете уреда да изстине. Натиснете:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. бутона за връщане в изходно положение (двигателна защита);</li> <li>2. зеления бутон  за повторно включване..</li> </ol> </li> </ul>
Двигателят бучи, но не тръгва	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Режещият валик е блокирал</li> <li>- Кондензаторът е дефектен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Приведете превключвателя за посоката на въртене в положение . Включете уреда, докато се преодолее блокирането. Отново изключете уреда. Върнете превключвателя за посоката на въртене в положение .</li> <li>- Предайте уреда за поправка на производителя, респ. на фирма, посочена от него</li> </ul>
Материала за раздробяване не се изтегля	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Режещият валик се върти назад. Неправилно положение на превключвателя.</li> <li>- Материалът за раздробяване блокира във фунията (задръстване с материал).</li> <li>- Прекалено мек или мокър материал, подлежащ на раздробяване.</li> <li>- Износване на режещия валик</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Изключете уреда и сменете положението на превключвателя за посоката на въртене.</li> <li>- Изключете уреда и приведете превключвателя за посоката на въртене в положение . Включете уреда, за да се освободи материала за раздробяване, при необходимост отстранете замърсяванията. Отново изключете уреда. За продължаване на работата върнете превключвателя за посоката на въртене в положение .</li> <li>- Материала да се прокара чрез раздробяване на един клон.</li> <li>- Регулиране на пластината за допълнително нарязване в съответствие с указанията в точка "Регулиране на пластината за допълнително нарязване". При силно износване на режещия валик той следва да бъде сменен.</li> </ul>
Материала за раздробяване не се реже чисто	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Насрещният нож не е регулиран достатъчно.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Да се регулира насрещният нож.</li> </ul>
Уредът се задвижва, обаче блокира при малко натоварване и изключва чрез двигателната защита.	Удължителният кабел е прекалено дълъг или е с малко сечение. Контактната кутия е прекалено отдалечена от главното захранване и сечението на съединителния проводник е малко.	Сечението на удължителния кабел трябва да бъде най-малко 1,5 мм <sup>2</sup> , а дължината му – най-много 25 м. При използване на по-дълъг кабел сечението му трябва да бъде най-малко 2,5 мм <sup>2</sup> .

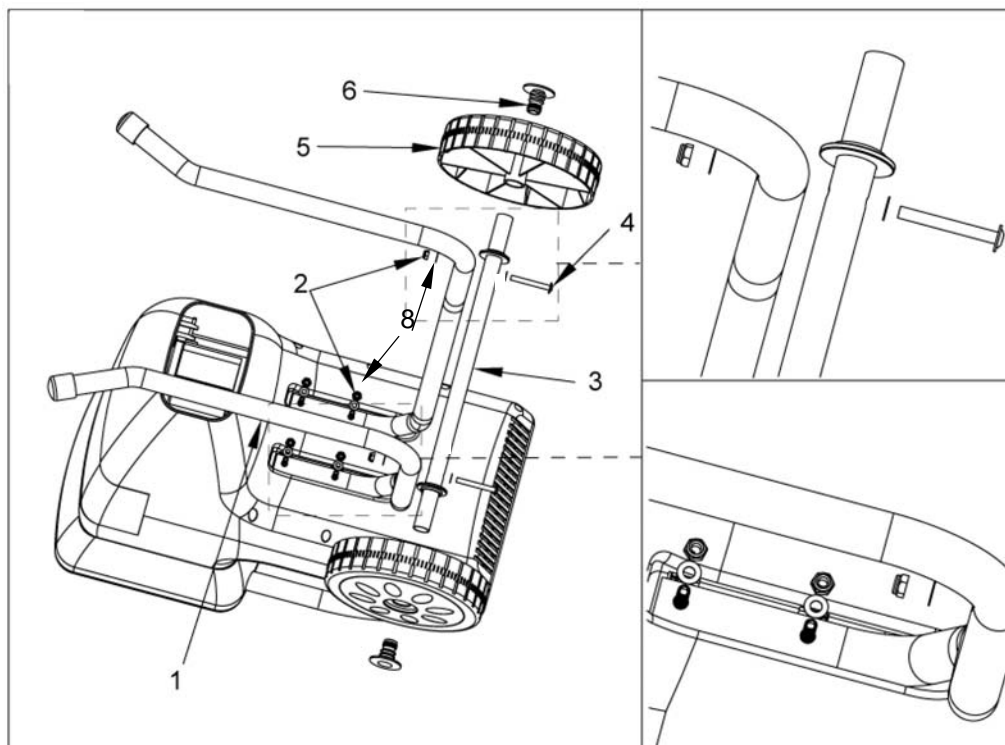
## Технически данни

Модел/ Обозначение на типа	ALA 2300	ALA 2500
година на производство	виж последна страница	
Двигател	двигател за променлив ток 230 V~, 50 Hz, 2800 мин <sup>-1</sup>	
Мощност на двигателя P <sub>1</sub> S6 - 40 %	2300 W	2500 W
Обороти на режещия валак	40 min <sup>-1</sup>	
Превключвателят за включване и изключване е съоръжен с	защита срещу претоварване, функции "Рязане" и "Привеждане в изходно положение", минимално напреженов изключвател	
Маса	24,5 кг	
Ниво на звуковата мощност L <sub>PA</sub> (измерена съгласно 2000/14/EO)	87 dB (A) K = 3 dB (A)	
Измерено ниво на звуковата мощност L <sub>WA</sub> (измерено съгласно 2000/14/EO)	91 dB (A)	
Гарантирано ниво на звуковата мощност L <sub>WA</sub> (измерено съгласно 2000/14/EO)	92 dB (A)	
Максимално допустим диаметър на клоните, подлежащи на преработка (валиден за прясно отрязано дърво)	∅ max. 40 mm	
Клас на защита	I	
Защитен вид	IP X4	
Предпазител	16 A инертен 	16 A инертен 
Schweiz	10 A инертен 	--
Великобритания	13 A инертен 	13 A инертен 

## Гаранция

Моля вземете под внимание приложената гаранционна декларация.

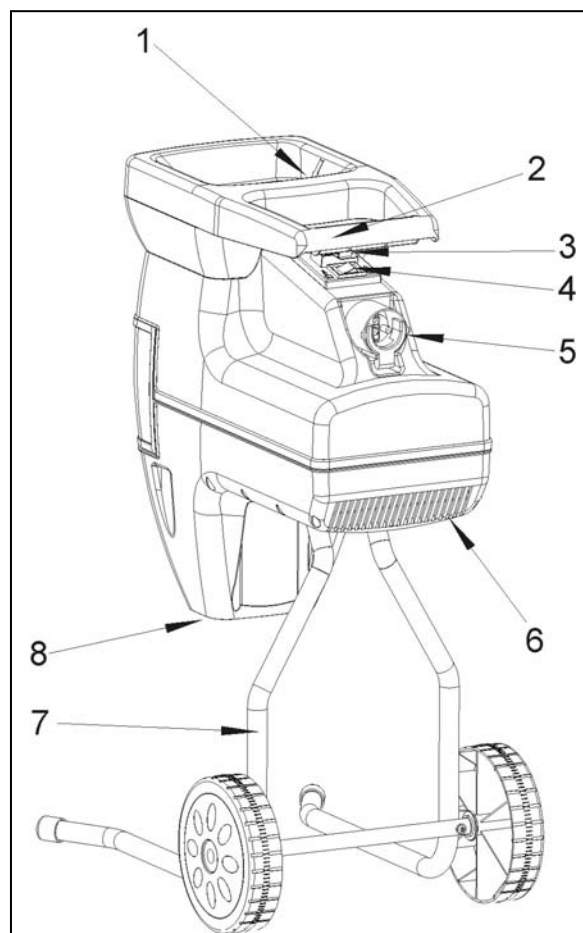
## Montáž



- Vyměňte všechny součásti z obalu.
- Pomocí dodaného maticového klíče namontujte na plášť dvě nohy vždy se dvěma podložkami (č. 8) a samosvornými maticemi (č. 2).
- Na podvozek namontujte pomocí dodaného imbusového klíče a maticového klíče osu kol (č. 3) se 2 šrouby M6 x 50 (č. 4), podložkami a maticemi.
- Nasuňte na osu kola (č. 5).
- Kladivem připevněte kryt kol (č. 6) v ose kol.

## Popis

1. Násypka pro řezaný materiál
2. Vratné tlačítko/ochrana motoru
3. Tlačítko vyp/zap
4. Přepínač směru otáčení
5. Síťová zástrčka
6. Větrací otvory
7. Podvozek
8. Vyhazovací otvor





Přístroj nesmíte uvést do provozu dříve, dokud si nepřečtete tento návod k obsluze, nedodržíte všechny pokyny a přístroj nesmontujete předepsaným způsobem.

Tento návod uchovejte pro další použití.

## Obsah

Montáž	37
ES - Prohlášení o shodě	38
Symbole na přístroji	38
Provozní doby	38
Rozsah dodávky	38
Vymezení použití	39
Zbytková rizika	39
Bezpečná práce	39
Uvedení do provozu	40
Práce se zahradním drtičem	41
Údržba a péče	42
Nastavení protinože	43
Technické údaje	43
Možné poruchy	44
Záruka	44
Náhradní díly	153

## ES – Prohlášení o shodě

podle směrnice ES 2006/42/ES

de a tímto prohlašujeme

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97

59227 Ahlen - Germany

na vlastní zodpovědnost, že výrobek

**Gartenhäcksler (Zahradní drtič) typ/model**

**ALA 2300; ALA 2500**

**Seriové číslo:** 00001 - 25000

odpovídá ustanovením ES-směrnicím, rovněž ustanovením následných směrnic:

**2004/108/ES a 2000/14/ES.**

**Následující normy byly použity:**

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13A14+A15;

EN 62233:2008; EN 13683:2003+A2, EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2008; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

**Shodové hodnocení se řídí dle: 2000/14/ES - příloha V**

Měřená hladina hluchnosti  $L_{WA}$  91 dB (A).

Zaručená hladina hluchnosti  $L_{WA}$  92 dB (A).

**Uchování technických podkladů:**

ATIKA GmbH & Co. KG – Technické oddělení – Schinkelstr. 97

– 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.08.2012

A. Pollmeier, jednatel společnosti

## Symbole na přístroji

	Před uvedením do provozu si přečtete tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je.		Před opravou, údržbou nebo čištěním vždy vypněte motor a odpojte stroj od sítě.
	Nebezpečí zranění odletujícími částicemi drceného odpadu při běžícím motoru. Obsluha přístroje musí zamezit přístup do pracovního okruhu dalším osobám event. domácím zvířatům.		Pozor na rotující nože. Nestrekejte končetiny do otvorů jestliže motor běží.
	Používejte ochranné prostředky očí a sluchu.		Používejte ochranné rukavice.
	Chraňte před vlhkem.	Výrobek je v souladu s evropskými směrnici platnými pro specifikum těchto produktů.	
	Elektrospotřebiče nepatří do domácího odpadu. Zařízení, příslušenství a obal odevzdávejte k recyklaci šetřící životní prostředí.	Podle evropské směrnice 2002/96/ES o elektro- a elektronických starších přístrojích není nutné použít elektropřístroje odděleně shromažďovat a dodávat k ekologické recyklaci.	
Všechny součásti z umělé hmoty jsou označeny pro tříděnou recyklaci.			


## Symbole v návodu k obsluze

- Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace.** Zanedbání těchto upozornění může mít za následek zranění nebo věcné škody
- Důležité pokyny pro správný postup.** Zanedbání těchto pokynů může vést k poruchám.
- Pokyny pro uživatele.** Tyto pokyny vám pomohou optimálně využít všechny funkce.
- Montáž, obsluha a údržba.** Zde se přesně vysvětluje, co musíte udělat.

## Provozní doby

Řiďte se místními předpisy.

## Rozsah dodávky

 Zkontrolujte podle níže uvedeného seznamu obsah kartonu z hlediska

- ▶ kompletnosti
- ▶ případných škod při přepravě.

Zjištěné nedostatky sdělte ihned obchodníkovi, dodavateli resp. výrobci. Pozdější reklamace se neuznávají.

- 1 částečně smontovaný přístroj
- 1 stojanová noha levá
- 1 stojanová noha pravá
- 1 osa
- 2 kolečka
- 2 kryty kol
- 1 sáček se šrouby
- 1 záchytný vak
- 1 návod k použití

## Vymezení použití

K odbornému použití patří drcení

- větvi všeho druhu do průměru max. (v závislosti na druhu dřeva a čerstvosti)
- zvadlého, vlhkého, již několik dní skladovaného zahradního odpadu střídavě s větvemi

Drcení skla, kovu, plastů, igelitových sáčků, kamenů, látkových odpadů, kořenů se zeminou, odpadů bez pevné konzistence (např. kuchyňské odpady) se výslovně vylučuje.

Zahradní drtič je vhodný pouze pro použití v domácnostech a na zahradě.


Jako drtiče pro domácí či hobby-zahradní použití se rozumí přístroje, které nejsou používány na veřejných prostranstvích, parcích, sportovištích nebo oblasti zemědělství či lesního hospodářství.

Do této kapitoly patří též dodržení výrobcem předepsaných Pokynů z hlediska údržby, péče a event. oprav či čištění stroje. Rovněž dodržení všech bezpečnostních pokynů.

Každé jiné použití stroje nespadá do okruhu působnosti stroje a jestliže při takovém užití vzniknou škody, veškerá rizika z nich plynoucí jdou na vrub uživatele.

Používat drtič a provádět jeho seřizování a údržbu smí pouze osoby, které jsou s těmito činnostmi obeznámeny a které byly poučeny o možných rizicích. Event. opravy drtiče smí, vedle výrobce, provádět pouze autorizovaný servis.

## Zbytková rizika

 I při předpisovém použití mohou navzdory dodržení všech příslušných bezpečnostních ustanovení existovat ještě zbytková rizika, daná konstrukcí přístroje, která je určená účelem jeho použití.


Tato zbytková rizika lze minimalizovat dodržáním "bezpečnostních pokynů" a "vymezeného použití", jakož i tohoto návodu k obsluze.


Při vlastní práci ohleduplnost a opatrnost zmenšují rizika zranění nebo jiných škod.


- Nebezpečí zranění prstů a rukou, jestliže saháte rukou do otvoru a dostanete se do prostoru nože.
- Nebezpečí zranění prstů a rukou při montáži a čištění nože.
- Nebezpečí zranění odletujícími kusy drceného materiálu v prostoru násypky.
- Ohrožení elektrickým proudem při použití nesprávného elektrického přívodu.
- Dotyk součástí pod napětím při otevření elektrických částí přístroje.
- Ohrožení sluchu při déle trvající práci bez chrániče sluchu.


Přes všechna podniknutá opatření mohou kromě toho existovat ještě další skrytá zbytková rizika.

## Bezpečná práce

 **Před uvedením tohoto výrobku do provozu si přečtěte a dodržujte následující pokyny a předpisy bezpečnosti práce vašeho profesního sdružení resp. v dané zemi platné bezpečnostní předpisy, abyste ochránili sebe a jiné před možným úrazem.**

 Bezpečnostní pokyny sdělte všem ostatním osobám, které se strojem pracují.

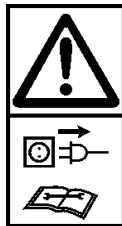
 Uložte dobře tyto bezpečnostní předpisy.

 Opravy bezpečnostního vypínání smí provádět jen výrobce resp. jím pověřené osoby.

- Před použitím se seznamte s přístrojem pomocí tohoto návodu k obsluze.
- Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen (viz vymezení použití a práce se zahradním drtičem).
- Při práci zaujměte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Při práci se nad drtič nenaklánějte. Při vkládání odpadu stůjte stejně rovně jako drtič.
- **Buďte pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte. Přístupujte k práci odpovědně. Nepoužívejte přístroj, když jste unavení nebo když jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při použití přístroje může mít za následky vážná zranění.**
- Při práci používejte ochranné brýle, pracovní rukavice a ochranu sluchu.
- Noste vhodný pracovní oděv:
  - žádné široké oblečení,
  - neklouzavou obuv.
- Obsluha je v pracovním okruhu stroje odpovědná za ostatní osoby.
- Děti a mladiství (do 16 let) nesmějí drtič obsluhovat.
- Tento přístroj nesmějí používat lidé s ohraničenými psychickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo lidé s nedostatečnou zkušeností nebo neznalostí užívání stroje. V případě, že stroj používá nezkušená osoba je třeba, aby její práci dozorovala další osoba, která je s prací stroje obeznámena a poradila se správným použitím stroje.
- Dávejte pozor na děti. Ujistěte se, že si s přístrojem

nebudou hrát.

- Děti se nesmějí zdržovat v blízkosti stroje.
- Nikdy nezapínejte přístroj je-li v pracovním okruhu ještě jiná osoba.
- Nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru.
- Udržujte pracovní prostor uklizený! Nepořádek může mít za následek úraz.
- Zajíměte pracovní postoj ze strany nebo za přístrojem. Nikdy nestůjte v prostoru výstupního otvoru.
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Obličej a tělo držte daleko od plnicího otvoru.
- Nepřetěžujte přístroj! Nejlépe a bezpečně se pracuje v uvedeném výkonovém rozsahu.
- Přístroj provozujte jen s kompletním a správně namontovaným bezpečnostním zařízením, na stroji neupravujte nic, co by mohlo ohrozit bezpečnost.
- Neprovozujte přístroj bez plnicí náspyky.
- Přístroj a jeho části se nesmí upravovat.
- Před zapnutím motoru se přístroj musí zavřít.
- Přístroj se nesmí ostříkovat vodou (nebezpečí úrazu elektrickým proudem).
- Dbejte na pracovní prostředí a jeho vliv na práci:
  - Nikdy neprovozujte přístroj ve vlhkém prostředí.
  - Přístroj nenechávejte stát na dešti ani nepracujte v dešti.
  - Postarejte se o dokonalé osvětlení pracoviště.
- Přístroj se připojí na odpovídající předpisovou zásuvku.
- Pro vyloučení nebezpečí zranění prstů, zablokujte při čištění nůž a noste ochranné rukavice.
- Stroj vypněte a vytáhněte zásuvku ze sítě při:
  - údržbě a čištění
  - přepravě
  - kontrole přípojného vedení, zda není zamotané nebo poškozené
  - dopravě
  - opravách
  - výměně nože
  - opuštění stroj (i krátkodobém přerušení práce).
- Při ucpání vstupního či výstupního otvoru nejprve vypněte přístroj a odpojte od el. proudu. Teprve potom odstraňte ucpávku.
- Zkontrolujte stroj na případné poškození:
  - Pečlivě zkontrolujte bezvadný stav stroje z hlediska bezpečnosti a funkce.
  - Zkontrolujte zda všechny pohyblivé části jsou funkční, nelepí, nedrhnou a nejsou poškozené. Zkontrolujte jejich správné namontování. Tyto části musí splňovat bezvadného provozu a tím bezpečný chod stroje.
  - Poškozené bezpečnostní zařízení nebo součásti se musí odborně opravit nebo vyměnit v uznané dílně, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.
  - Nikdy nezapínejte přístroj je-li v pracovním okruhu ještě jiná osoba.
- Jestliže přístroje nepoužíváte, skladujte je (i nářadí) v suchém, uzavřeném prostoru kam zejména děti nemají přístup



## ⚠ Elektrická bezpečnost

- Provedení připojovacího vedení podle ČSN IEC 60245 s průřezem vodičů minimálně
  - 1,5 mm<sup>2</sup> při délce kabelu do 25 m
  - 2,5 mm<sup>2</sup> při délce kabelu nad 25 m (do cca 40 m)
- Dlouhé a tenké připojovací vodiče způsobují napěťový úbytek. Motor již nedosahuje svůj maximální výkon, funkce přístroje se snižuje.
- Při používání kabelového bubnu kabel zcela odmotejte.
- Zástrčky a zásuvky na připojovacích vodičích musejí být z pryže, měkčeného PVC nebo jiného termoplastického materiálu o stejné mechanické pevnosti nebo musejí být tímto materiálem potažené.
- Zástrčka připojovacího vodiče musí být chráněna před stříkající vodou.
- Při vedení kabelu je třeba dbát na to, aby se kabel nelámá, nesvíral a zásuvka nebyla v mokru.
- Nepoužívejte kabel pro účely, ke kterým není určen. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. Nepoužívejte kabel k vytažování zástrčky ze zásuvky.
- Prodlužovací kabel pravidelně kontrolujte a vyměňte v případě jeho poškození.
- Nepoužívejte vadné přívodní kabely.
- Venku používejte jen prodlužovací kabely k tomu schválené a příslušně označené.
- Nepoužívejte žádné provizorní elektrické připojení.
- Jističe se nesmí nikdy přemostit ani vyřadit z provozu.
- Přístroj se připojí na síť přes **proudový chránič (30mA)**.

⚠ **Elektrické připojení a opravy** na elektrických součástech smí provádět jen odborný elektrikář **s koncesí** nebo některé z našich servisních míst. Přitom se musí dodržet místní předpisy, zvláště pokud se týká ochranných opatření.

⚠ **Opravy** ostatních částí **stroje** provádí **výrobce** nebo jím pověřený servis.

⚠ Používejte pouze originální náhradní díly. **Při použití jiných náhradních dílů** a jiného příslušenství může dojít k úrazu uživatele. Za takto vzniklé škody výrobce neodpovídá.

## Uvedení do provozu






- **Přesvědčte se**, že přístroj je kompletní a správně smontován.
- Drtič před použitím postaví na vodorovný a pevný podklad (nebezpečí překocení).
- Přístroj nestavte na dlažbu nebo šterk.
- Přístroj používejte jen ve venkovním prostředí. Minimální bezpečná vzdálenost, od dalších stěn(venku) či jiných pevných předmětů, je 2 m.
- **Před každým použitím** zkontrolujte:
  - vadná místa přívodního kabelu (trhliny, řezy apod.)
  - ⚠ nepoužívejte vadné kabely
  - poškození přístroje (viz bezpečná práce)
  - zda jsou všechny šrouby pevně utažené



## ❗ Připojení k síti

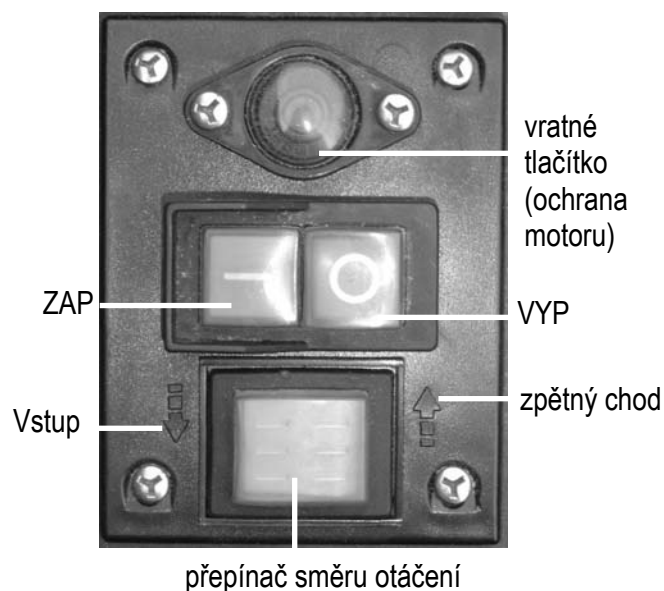
- Porovnejte napětí na typovém štítku s napětím sítě a přístroj připojte na odpovídající a předpisovou zásuvku.
- Připojte stroj pomocí správných pojistek.
- Použijte **prodlužovací kabel** dostatečného průřezu.

## Sít'ové pojistky


		Švýcarsko	UK
2300 W	16 A pomalá 	10 A pomalá 	13 A pomalá 
2500 W	16 A pomalá 	X	13 A pomalá 

## Zapínač/vypínač

Nepoužívejte žádné přístroje, u kterých se nedá spínač zapínat a vypínat. Poškozené spínače se musejí dát k opravě nebo výměně do servisu.



### 🔧 Zapnutí

Stiskněte zelené tlačítko .

### 🔧 Vypnutí


Stiskněte červené tlačítko .

### 🔧 Pojistka proti znovuspuštění při výpadku proudu

Při výpadku proudu se přístroj automaticky vypne (spouštěč při nulovém napětí). K opětovnému zapnutí je nutné znovu stisknout zelené tlačítko.

### 🔧 Ochrana motoru

Motor je vybaven jističem a při přetížení se samočinně vypíná. Motor je možné po fázi ochlazení (cca 5 minut) opět zapnout. Stiskněte

1. vratné tlačítko (ochrana motoru)
2. zelené tlačítko  pro opětovné zapnutí.

## Přepínač směru otáčení


⚠️ Přepínač směru otáčení ovládejte pouze tehdy, je-li řezačka vypnutá.

**Poloha** 

Materiál vtahuje a řeže řezný válec.

**Poloha** 

Nůž pracuje opačným směrem a uvízlý materiál se uvolní.

Poté co jste přepínač směru otáčení otočili do polohy  držte stisknuté zelené tlačítko zapínače/vypínače. Řezný válec se přepne na opačný směr. Jestliže zapínač/vypínač pustíte, zůstane řezačka automaticky stát.

### Tipy

- Velké předměty a kusy dřeva se po opakovaném spuštění jak ve směru řezání, tak i uvolnění odstraní.
- K odstranění zablokovaných předmětů z násypky nebo vyhazovacího otvoru použijte pěchovadlo nebo hák.

⚠️ Dříve než řezačku opět zapnete, počkejte, až se stroj zastaví.

## Impedance sítě

Při nepříznivých podmínkách sítě může při zapínání přístroje dojít ke krátkému poklesu napětí, které může ovlivnit jiné přístroje (např. pohasnutí světla). Neočekávají se žádné poruchy, pokud je dodržena maximální impedance sítě, uvedená v tabulce.

příkon P1 (W)	impedance sítě $Z_{max}$ ( $\Omega$ )
2300	0,21
2500	0,21

## Práce se zahradním drtičem

- Zaujměte pracovní postoj z boku nebo za přístrojem. Nikdy nestůjte v prostoru výstupního otvoru.
- ⚠️ Delší materiál, který z přístroje vyčnívá, by se mohl z přístroje odmrstit, když je vtahován noží! **Dodržujte bezpečnou vzdálenost!**
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Obličej a tělo držte dále od plnicího otvoru.
- Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda se v plnici násypce drtiče nenacházejí žádné zbytky.
- Nestrkejte ruce či další části těla či oblečení do plnicího otvoru, výstupního otvoru nebo do blízkosti pohyblivých částí.
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Při plnění je třeba dbát, aby se do násypky nedostaly žádné kovové předměty, kameny, lahve či jiné nezpracovatelné předměty.
- Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda se v plnici násypce drtiče nenacházejí žádné zbytky.
- S drtičem je třeba pracovat s ohledem na kvalitu a vlhkost

drceného materiálu, občas je třeba drcený materiál povytáhnout zpět a odlehčit tak zatížení stroje.

- Když se do násypky dostanou cizí předměty nebo přístroj začne vydávat neobvyklý hluk nebo vibrovat, okamžitě jej vypněte a nechejte zastavit. Vytáhněte síťovou vidlici a proveďte následující body:
  - zkontrolujte škody
  - vyměňte nebo opravte poškozené součásti
  - prohlédněte přístroj a utáhněte uvolněné součásti.

⚠ Přístroj nesmíte opravovat, pokud k tomu nemáte oprávnění.

## 👉 Co je možné drtit?

Ano:

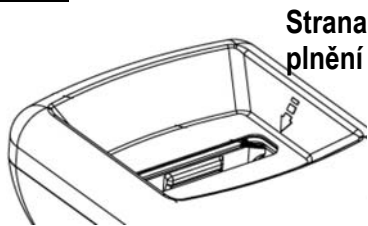
- organické odpady z domácnosti a zahrady např. větve z keřů a stromů, odkvetlé květiny, kuchyňské odpady

Ne:

- sklo, kovové součásti, umělé hmoty, plastové sáčky, kameny, látky, kořeny se zemí, zbytky jídel, ryb a masa atd.

## 👉 Pokyny pro drcení:

- Řezaný materiál do plnicího otvoru násypky vždy plňte z pravé strany.



### 📌 Technika drcení

- Při postavení za drtičem vidíte v násypce 2 otvory (spojené). Drcenou větev vsouváte pouze do levého otvoru. Tímto způsobem větev přijde do kontaktu s rotujícími noži kolmo.
- Větev z počátku zavádějte rukou (POZOR-nenaklánějte se nad vstupní otvor).
- Vlastní drcení provádějte přerušovaně t.jn. po chvilce drcení větev povytáhnout zpět a opět spustit dolů.
- Větve, výhonky a dřevo se drtí nejlépe **ihned po uříznutí**.
  - tento materiál při vyschnutí tvrdne a maximální zpracovatelný průměr větví se tím zmenšuje.
- U silně rozvětvených větví odstraňte **boční výhonky**.
- Zpracování zahradních a kuchyňských odpadů s **vysokým obsahem vody**, které mají tendenci k **nalepování**
  - nejlépe střídavě s dřevěným odpadem, aby se zabránilo ucpání přístroje.
- Drcený odpad pod vývodem nenechte příliš narůst. To může mít za následek ucpání vývodu drtiče. V horším případě mohou zbytky odpadu vylétnout zpět plnicím otvorem.
- V případě, že je přístroj ucpán je třeba ho vyčistit. Nejprve přístroj vypněte a odpojte od sítě.
- **Maximální dovolený průměr větví** pro daný přístroj musí být dodržen (viz str. 34). Podle druhu a čerstvosti drceného dřeva je možné, že udaný maximální průměr drceného materiálu se zmenší.
- Řezný nůž vtahuje dovnitř drcený materiál samočinně pomalým otáčením řezného válce bez rázů.
- **Samočinné přepnutí směru otáčení:** Při náhlém zablokování přístroje se může směr otáčení řezného válce otočit a drcený materiál se vysunuje zpět.
  - Přístroj vypne.

- Vyčkejte se zastavení řezného válce.
- Přístroj znovu zapne a použijte se snadněji zpracovatelný materiál.
- Drťte jen střídavě s větvi
- **Při přetížení** přístroje samočinně vypne ochranný spínač motoru
  - po cca 5 minutách znovu drtič zapněte
  - když přístroj nelze po této době zapnout, vyhledejte kapitolu "Provozní poruchy".

## Údržba a péče

### • Před zahájením jakékoliv údržby

- Motor vypněte a síťovou vidlici vytáhněte.
- Navlékněte si ochranné rukavice, aby nedošlo ke zranění.

Dejte pozor při údržbě řezacího ústrojí. Toto může běžet (startovací mechanismus) i když motor (díky blokadě na krytu) neběží.

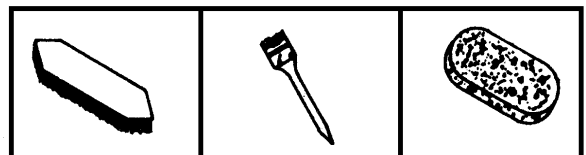
**Dbejte na to, aby nářadí použité při opravě či údržbě bylo opět odstraněno.**

### • Zahradní drtič do značné míry nevyžaduje údržbu. K zachování hodnoty a dlouhé životnosti:

- Větrací otvory musí být volné a čisté.
- Zkontrolujte upevňovací šrouby (případně dotáhněte)
- Po drcení přístroj vyčistěte.

K čištění Vašeho přístroje použijte buď vlhký hadřík nebo měkký kartáček.

Nikdy nepoužívejte čisticí chemické prostředky nebo ředidla. Tím byste mohli způsobit neopravitelné škody na Vašem přístroji. Umělá hmota může být těmito prostředky poškozena.



- Drtič se **nesmí** čistit proudem vody nebo vysokotlakým čisticím přístrojem.
- holé kovové části po každém použití chraňte před korozí ekologicky šetrným biologicky odbouratelným olejem.
- Řezný válec a řezná deska jsou **součásti, podléhající opotřebení**. Při normálním používání a správném nastavení však přesto mají životnost několik let.

## Nastavení protinože

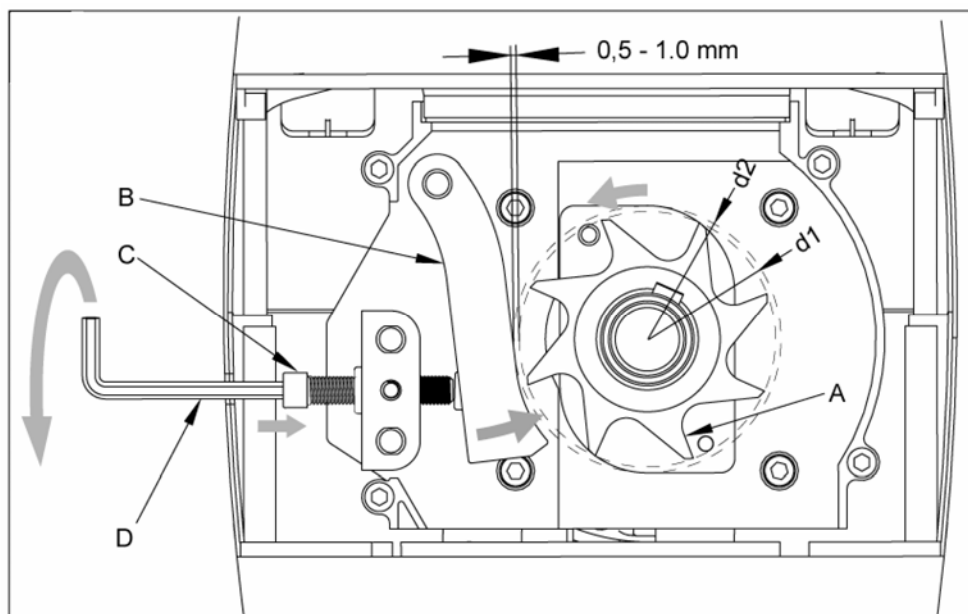
Protinůž (B) lze na řezném válci (A) bez vůle nastavit. Pro efektivní provoz by měla být dodržena co nejmenší mezera.

Měkký materiál nebo mokré větve se mohou místo řezání trhat. Tento problém může způsobovat i protinůž, který je po častém používání opotřebovaný.

### Nastavení mezery.

Zapněte přístroj.

Na pravé straně plastového pláště se nachází nastavovací zařízení. K nastavení mezery použijte dodávaný imbusový klíč (D) a otáčejte jím vpravo, takže se šroub (C) otáčí směrem k řeznému válci (A). Šroubujte tak dlouho, až z vyhazovacího otvoru začnou padat jemné hliníkové třísky.



## Technická data






Model/ Typ	ALA 2300	ALA 2500
Rok výroby	viz poslední strana	
Motor	motor na střídavý proud 230 V~, 50 Hz, 2800 min <sup>-1</sup>	
Výkon motoru P <sub>1</sub> S6 - 40 %	2300 W	2500 W
otáčky řezného válce	40 min <sup>-1</sup>	
Spínač/vypínač	s ochranou proti přetížení, přepínáním chodu vpřed a vzad, vypínač při nulovém napětí	
Hmotnost	24,5 kg	
Hladina hluku LPA (měřeno podle 2000/14/ES)	87 dB (A) K = 3 dB (A)	
měřená hladina hlučnosti L <sub>WA</sub> (měřeno podle 2000/14/ES)	91 dB (A)	
zaručená hladina hlučnosti L <sub>WA</sub> (měřeno podle 2000/14/ES)	92 dB (A)	
maximální průměr zpracovávané větve (pouze čerstvé dřevo)	∅ max. 40 mm	
Lizolační třída	I	
Způsob ochrany	IP X4	
Síťové pojistky	16 A pomalá	16 A pomalá
Švýcarsko	10 A pomalá	--
UK	13 A pomalá	13 A pomalá

## Možné poruchy



Před každým odstraňováním poruchy

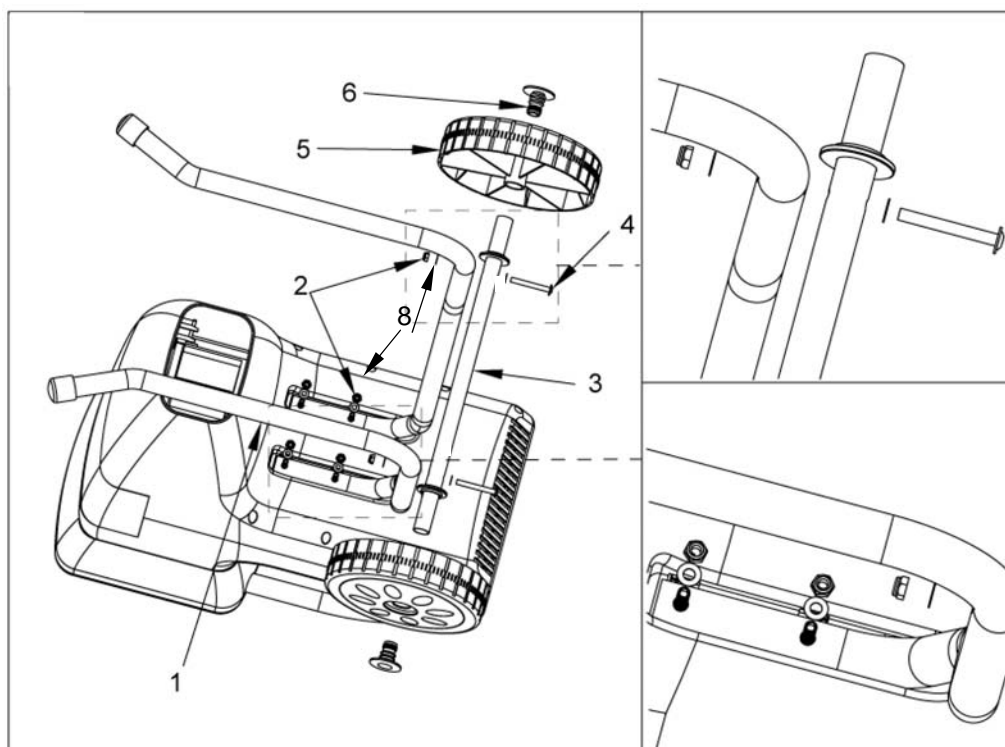
- vypněte pilu
- vyčkejte úplného zastavení stroje
- vytáhněte zástrčku ze zásuvky

porucha	možná příčina	odstranění
motor se nerozbíhá	<ul style="list-style-type: none"> <li>– výpadek síťového napětí</li> <li>– vadný přívodní kabel</li> <li>– přístroj přetížen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– zkontrolujte jistič</li> <li>– zkontrolujte kabel (elektrikářem)</li> <li>– nechejte přístroj vychladit.</li> </ul> <p>Stiskněte</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. vratné tlačítko (ochrana motoru)</li> <li>2. zelené tlačítko  pro opětovné zapnutí.</li> </ol>
motor bručí, ale neběží	<ul style="list-style-type: none"> <li>– řezný válec zablokován</li> <li>– defektní kondensátor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– vypněte přístroj.</li> </ul> <p>Zapněte přepínač směru otáčení do polohy .</p> <p>Zapněte přístroj, až je zablokování odstraněno. Přístroj opět vypněte. Přepínač směru otáčení přepněte zpět do polohy .</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– přístroj nechte opravit, kontaktujte prodejce</li> </ul>
materiál se nevtahuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Řezný válec běží pozpátku. Nesprávná poloha spínače.</li> <li>– materiál se přičí v násypce</li> <li>– měkký nebo vlhký materiál</li> <li>– opotřeбенý řezný válec</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Přístroj vypněte a přepněte přepínač směru otáčení.</li> <li>– Přístroj vypněte. Přepněte přepínač otáčení směru do polohy . Přístroj zapněte, aby se řezaný materiál uvolnil, odstraňte případné nečistoty. Přístroj opět vypněte. Pro pokračování v práci přepněte přepínač směru otáčení zpět do polohy .</li> <li>– pomocí větve materiál posuňte a rozsekejte</li> <li>– Protilehlou desku nastavte, jak je popsáno v odstavci „Nastavení protilehlé desky“, při silném opotřeбенí vyměňte řezný válec.</li> </ul>
materiál není čistě rozsekaný	protinůž není dostatečně nastaven	nastavte protinůž
přístroj se rozběhne, při malém zatížení však se zablokuje a ochranný spínač motoru vypne	dlouhý prodlužovací kabel nebo malý průřez zásuvka daleko od hlavního připojení a malý průřez přívodního vedení	použijte prodlužovací kabel minimálně 1,5 mm <sup>2</sup> , max.délka 25 m, při delším kabelu průřez nejméně 2,5 mm <sup>2</sup>

## Záruka

Prosíme, přečtěte si a respektujte přiložené záruční prohlášení a jeho podmínky.

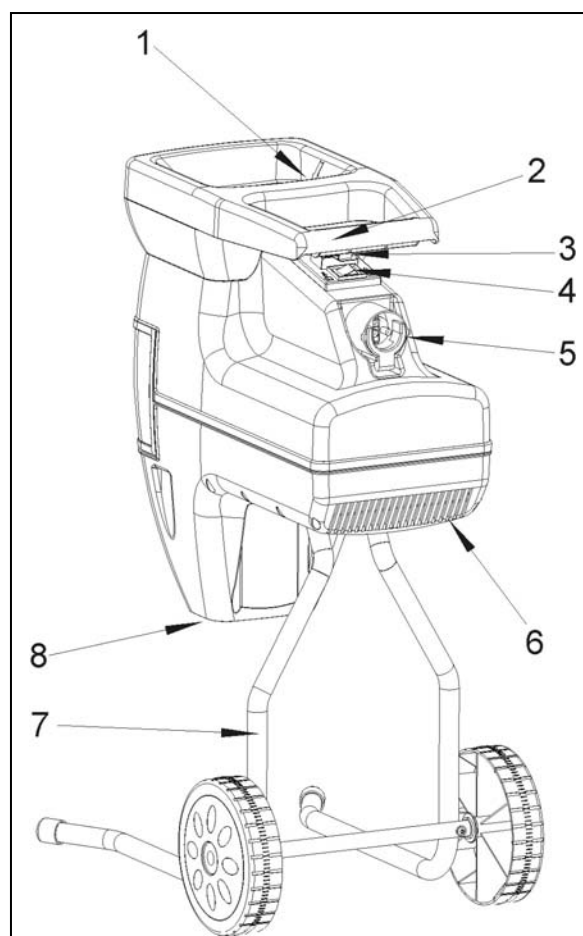
## Montering



- Tag alle dele ud af emballagen.
- Monter stelfødderne med hver 2 skiver (nr. 8) og selvlåsende møtrikker (nr. 2) på kabinettet ved hjælp af den medfølgende gaffelnøgle.
- Monter hjulakselen (nr. 3) med de 2 skruer M6 x 50 (nr. 4), skiver og møtrikker ved hjælp af den medfølgende unbraconøgle og gaffelnøglen på kørestellet.
- Skub hjulene (nr. 5) på akselen.
- Bank hjulafdækningen (nr. 6) fast i hjulakselen med en hammer.

## Beskrivelse

1. tragtåbning for skæremateriale f
2. Reset-knap / motorbeskyttelse
3. tænd-/slukknop
4. Omdrejningsretningsomskifter
5. Netstikket
6. Luftsidser
7. Kørestel
8. Ukastningsåbning





Anvend ikke apparatet, før du har læst betjeningsvejledningen, iagttaget de angivne henvisninger og monteret apparatet som beskrevet.

Vejledningen skal opbevares til senere brug.

## Indhold

Montering	45
EF-overensstemmelseserklæring	46
Leveringsomfang	46
Symboler på apparatet	46
Symboler betjeningsvejledning	47
Driftstider	47
Tiltænkt anvendelse	47
Uberegnelige risici	47
Sikkerhedshenvisninger	47
Igangsætning	48
Arbejde med kompostkværnen	49
Vedligeholdelse og pleje	50
Indstilling af skæreplade	51
Mulige fejl	51
Tekniske data	52
Garantie	52
Reservedeler	153

## EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til EF-direktiv: 2006/42/EF

Hermed erklærer vi

ATIKA GmbH & Co KG.

Schinkelstraße 97 - 59227 Ahlen - Germany

på eget ansvar, at produkt  
Gartenhäcksler (Kompostkværn) type/ model  
ALA 2300, ALA 2500

Serienummer: 00001 - 25000

stemmer overens med forskrifterne i de ovennævnte EF-direktiver samt med forskrifterne i følgende yderligere direktiver: 2004/108/EF og 2000/14/EF

Følgende harmoniserede standarder er anvendt:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13A14+A15;  
EN 62233:2008; EN 13683:2003+A2, EN 55014-1:2006;  
EN 55014-2/A1:2008; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Procedure for overensstemmelsesvurdering:

2000/14/EF – Tillæg V

Målt lydeffektniveau  $L_{WA}$  91 dB (A)

Garanteret lydeffektniveau  $L_{WA}$  92 dB (A)

Opbevaringssted for den tekniske dokumentation:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.08.2012

A. Pollmeier, direktion

## Leveringsomfang

Kontroller efter udpakningen kationens indhold for

- ▶ fuldstændighed
- ▶ evt. transportskader


Meld omgående reklamationen til forhandleren, leverandøren eller producenten. Senere reklamationer anerkendes ikke.


- 1 formonteret apparatenhed
- 1 stelfod venstre side
- 1 stelfod højre side
- 1 akse
- 2 hjul
- 2 hjulkapsler
- 1 pose skruer
- 1 opsamlingsbænk
- 1 betjeningsvejledning


## Symboler på apparatet


	Før igangsætning skal brugsanvisning og sikkerhedshenvisningerne læses og iagttages.		Før reparations-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal motoren slås fra og netstikket trækkes ud.
	Fare pga. vækslyngede dele ved løbende motor – hold uimplicerede personer, samt hus- og nytte dyr væk fra fareområdet.		Giv agt på de roterende knive. Hold ikke hænder og fødder ind i åbninger, når maskinen kører.
	Anvend øjen- og høreværn.		Anvend beskyttelseshandsker.
	Skal beskyttes mod fugt.		
Produktet overholder de for produktet specifikt gældende EU-direktiver.			
Elektriske apparater må ikke bortskaffes med dagrenovationen. Apparater, tilbehør og emballagen skal tilføres en miljøvenlig genanvendelse.			
I henhold til EU-direktivet 2002/96/EF om brugt elektronisk materiel skal brugte elektroniske apparater, der ikke længere kan bruges, indsamles separat til miljørigtig genbrug.			
Alle plastdele er markeret for en sortren sortering.			
Kontakt producenten vedrørende genbrug af kasserede apparater.			

## Symboler betjeningsvejledning

 Truende fare eller farlig situation. Tilsidesættelse af disse anvisninger kan medføre tilskadekomst eller materielle skader.

 Vigtige henvisninger til saglig korrekt håndtering. Tilsidesættelse af disse henvisninger kan medføre forstyrrelser.

 Brugerhenvisninger. Disse henvisninger hjælper Dem med at anvende alle funktioner optimalt.

 Montering, betjening og vedligeholdelse. Her forklares nøjagtigt, hvad De skal gøre.

## Driftstider

Vær inden idrifttagning af apparatet opmærksom på de regionale forskrifter vedrørende støjemissionen.

## Tiltænkt anvendelse

Anvendelse i henhold til formålet omfatter knusning af

- alle slags grene op til maks. diameter (alt efter træsort og tilstand)
- dødt, fugtigt, i flere dage aflejret haveaffald skiftevis med grene.

Knusning af glas, metal, plastdele, plastposer, sten, stof, rødder med jord, affald uden fast konsistens (f. eks køkkenaffald) udelukkes udtrykkeligt.

Kompostkværnen er beregnet til privat brug i hus- og hobbyhave.

Som kompostkværn til private haver anses apparater, der ikke anvendes i offentlige anlæg, parker, sportssteder samt i land- og skovbrug.

Til den tiltænkte anvendelse hører også opfyldelse af de af producenten foreskrevne drifts-, vedligeholdelses- og reparationsbetingelser samt efterkommelse af sikkerhedsanvisningerne i vejledningen.

Enhver derudover gående brug gælder som ikke at være beregnet til formålet. For enhver form for skader, der resulterer heraf, overtager producenten intet ansvar: Risikoen overtages ene og alene af brugeren.

Egenmægtige forandringer på apparatet udelukker producentens ansvar for deraf resulterende skader.

Apparatet må kun passes, benyttes og repareres af personer, der er fortrolige med sådant arbejde og kender de forskellige risici. Reparationsarbejde må kun udføres af os eller af kundeservicecentre, som vi har udpeget.

## Uberegnelige risici

Også ved formålsbestemt anvendelse kan der endnu bestå uberegnelige risici på trods af overholdelse af alle gældende sikkerhedsbestemmelser på grund af konstruktionen til anvendelsesformålet.


Uberegnelige risici kan minimeres, når både "Sikkerhedshenvisninger" og "Formålsbestemt anvendelse samt betjeningsvejledningen iagttages.


Hensyntagen og forsigtighed reducerer risikoen for person- og materielle skader.

- Fare for skader på fingre og hænder, når der gribes gennem en åbning med hånden og når ind til skæreværktøjet.
- Fare for skader på fingre og hænder ved monterings- og rengøringsarbejde på skæreværktøjet.
- Kvæstelser på grund af emner i kværnen, der slynges ud, i tragtens område.
- Fare på grund af strøm ved brug af ukorrekte eltilslutningskabler.
- Berøring af spændingsførende dele ved åbnede elektriske komponenter.
- Høreskader ved længere varende arbejde uden høreværn.


Desuden kan der være ikke åbenlyse uberegnelige risici på trods af alle trufne forholdsregler.

## Sikkerhedshenvisninger

 Læs og iagttag før ibrugtagning af dette produkt følgende henvisninger og din brancheforenings forskrifter om ulykkesforebyggelse hhv. de gyldige sikkerhedsbestemmelser i det pågældende land for at beskytte dig selv og andre mod eventuelle skader.

 Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med skæremaskinen.

 Disse sikkerhedsanvisninger skal opbevares omhyggeligt.

 Reparationer på maskinen må kun udføres af producenten hhv. firmaer, som han har autoriseret til det.

- Gør dig fortrolig kendt med apparatet før brug ved hjælp af betjeningsvejledningen.
- Anvend apparatet ikke til formål, som det ikke er beregnet til (se "Formålsbestemt anvendelse" og "Arbejde med kompostkværnen").
- Sørg for en stabil kropsstilling og hold hele tiden balancen. Bøj dig ikke forover. Stå ved indkastning af hakkelsegodset på samme niveau som apparatet.
- Vær opmærksom. Vær opmærksom på hvad du har med at gøre. Vær omhyggeligt under arbejdet. Anvend ikke apparatet, når du er træt eller under indflydelse af rusmidler, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uagtsomhed ved anvendelse af apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Anvend under arbejdet beskyttelsesbriller, arbejdshandsker og høreværn.
- Anvend egnet arbejdstøj:
  - Intet løsthængende tøj
  - Skridsikkert fodtøj
- Brugeren er ansvarlig over for tredjemænd i apparatets arbejdsområde.
- Børn og unge under 16 år må ikke betjene apparatet.
- Personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden må ikke betjene

apparatet, medmindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller er af denne person instrueret, hvordan apparatet anvendes.

- Børn må ikke komme i nærheden af apparatet.
- Anvend aldrig apparatet, mens uimplicerede personer er i nærheden.
- Apparat må aldrig være uden opsyn.
- Hold arbejdsområdet i orden! Uorden kan resultere i ulykker.
- Indtag en arbejdsstilling, der er ved siden af eller bagved apparatet.
- Grib aldrig ind i påfyldnings- og udkastningsåbningen.
- Hold ansigtet og kroppen borte fra påfyldningsåbningen.
- Overbelast ikke apparatet! De arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- Apparatet må kun anvendes med komplette og korrekt anbragte sikkerhedsindretninger, og der må ikke ændres noget på apparatet, som kan påvirke sikkerheden.
- Ændre ikke motorens omdrejningstal, da denne regulerer den sikre maksimale arbejds hastighed og beskytter motor og alle drejede dele for skader pga. for høj hastighed.
- Anvend apparatet ikke uden påfyldningstragt.
- Apparatet eller dele af apparatet må ikke ændres.
- Luk apparatet før indkobling af motoren.
- Spul ikke apparatet med vand (farekilde elektrisk strøm). (farekilde elektrisk stød).
- Vær opmærksom på påvirkninger udefra:
  - Benyt ikke maskinen i fugtige og våde omgivelser.
  - Apparatet må ikke stå ude i regn og der må ikke arbejdes i regnvej.
  - Sørg for god belysning.
- Bær handsker under monterings- og rengøringsarbejder.
- Sluk for skæremaskinen og tag netstikket ud af stikkontakten ved:
  - vedligeholdelses- og rengøringsarbejde
  - afhjælpning af fejl
  - kontrol af tilslutningsledningen, om disse er filtret sammen eller beskadiget.
  - transport
  - reparationsarbejde
  - når apparatet efterlades (også ved kortvarige afbrydelser)
- Ved blokeringer i fødnings- og tømningområdet på maskinen slukkes for motoren og netstikket trækkes inden materialerester i fødnings- og tømningområdet fjernes.
- Kontroller saven for eventuelle beskadigelser:
  - Inden yderligere brug af maskinen skal beskyttelsesudstyret undersøges nøje med henblik på korrekt og formålstjenlig funktion.
  - Kontroller, om de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke sidder fast eller om dele er beskadigede. Samtlige dele skal være rigtigt monterede og alle betingelser være opfyldt for at sikre upåklagelig drift.
  - Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres ordentligt af et autoriseret værksted eller udskiftes, såfremt intet andet er angivet i brugervejledningen.
  - Beskadigede eller ulæselige sikkerhedsmærkater skal udskiftes.
- Opbevar ikke anvendte apparater på et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.



## ⚠ Elektrisk sikkerhed

- Udførelse af tilslutningskablet i henhold til IEC 60245 (H 07 RN-F) med et åretværsnit på mindst
  - 1,5 mm<sup>2</sup> ved en kabellængde op til 25 m
  - 2,5 mm<sup>2</sup> ved en kabellængde over 25 m
- Længere tilslutningsledninger forårsager spændingsfald. Motoren opnår ikke mere sin maksimale effekt, maskinfunktionen reduceres.
- Stik og samledåser på tilslutningsledninger skal være af gummi, blødt PVC eller andet termoplastisk materiale af den samme mekaniske styrke eller være overtrukket med dette materiale.
- Stikforbindelsen på tilslutningsledningen skal være stænkbeskyttet.
- Ved montering af en tilslutningsledning sørg for at denne ikke er i vejen, kommer i klem, bøjes og at stikforbindelsen ikke bliver våd.
- Rul kablet fuldstændigt ud, når der anvendes en kabeltromle.
- Anvend ikke kablet til andre formål end det tiltænkte. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter. Anvend ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten.
- Kontroller forlængerledningen regelmæssigt og udskift den i tilfælde af beskadigelser.
- Anvend ingen defekte tilslutningskabler.
- Anvend udendørs kun de hertil tilladte og tilsvarende markerede forlængerledninger.
- Anvend ingen provisoriske eltilslutninger.
- Beskyttelsesanordninger må aldrig kortsluttes eller sættes ud af drift.
- Tilslut apparatet via et fejlstrømsrelæ (30 mA).
- ⚠ Eltilslutningen eller reparationer på kværnens elektriske dele skal udføres af en autoriseret elektriker eller af en af vore kundeserviceafdelinger. Lokale forskrifter især i henseende til beskyttelsesforanstaltninger skal iagttages.
- ⚠ Reparationer på apparatets andre dele skal lades udføre af producenten hhv. en af hans serviceafdelinger.
- ⚠ Anvend kun originale reservedele. Ved anvendelse af andre reservedele og andet tilbehør kan brugeren komme i fare. For heraf resulterende skader overtager producenten intet ansvar.

## Ibrugtagning






- Kontroller, at apparatet er monteret komplet og efter reglementerne.
- Stil kompostkværnen ved anvendelse på en vandret og fast undergrund (fare for væltning).
- Maskinen må ikke opstilles på brostensbelægninger.
- Benyt kun apparatet udendørs. Hold afstand (mindst 2 m) fra en væg eller en anden fast genstand.
- Kontroller før hver brug:
  - tilslutningsledningerne for defekte steder (revner, snit e.l.) ⚠ Anvend ingen defekte ledninger
  - Eventuelle beskadigelser (se "Sikkert arbejde")
  - Om alle skruer er strammede.



## Nettilslutning

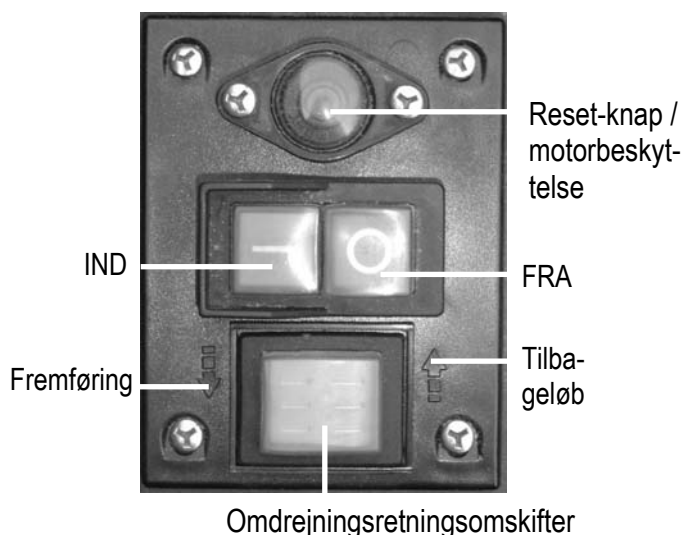
- Sammenlign på apparatets mærkeplade den angivne spænding med netspændingen og tilslut apparatet til en tilsvarende og korrekte stikkontakt.
- Anvend forlængerledninger med tilstrækkeligt tværsnit.

## Netsikring:

		Schweiz	UK
2300 W	16 A forsinket 	10 A forsinket 	13 A forsinket 
2500 W	16 A forsinket 	X	13 A forsinket 

## Tænd-/slukknop


Benyt intet apparat, hvor kontakten ikke tænde eller slukke. Beskadede kontakter skal omgående repareres eller udskiftes af kundeservice.



## Indkobling

Tryk på den grønne knap .

## Frakobling


Tryk på den røde knap .

## Strømsvigt


I tilfælde af strømsvigt kobler apparatet automatisk fra (nulspændingsrelæ). For at genindkoble, tryk igen på den grønne knap.

## Motorværn

Motoren er forsynet med en sikkerhedsafbryder og kobler automatisk fra ved overbelastning. Motoren kan genindkobles efter en afkølingspause (ca. 5 min.). Tryk

1. Tilbageknap (Motorværn)
2. på den grønne  knap.

## Omdrejningsretningsomskifter


 Omdrejningsretningsomskifteren må kun aktiveres når grenknuseren er slukket.

Position 

Materialet trækkes in af skærevalsen og skæres/knuses.


Position 

Kniven arbejder i omvendt retning og blokeret materiale kommer fri igen.

Efter at omskifteren er bragt i position , holdes den grønne knap på tænd-/sluk-kontakten nede. Skærevalsen skifter til modsat retning. Når tænd/sluk-knappen slippes, standser grenknuseren automatisk.

### Tips

- Store genstande eller træstykker fjernes ved flere gange at skifte fra skære til frigivelsesretning og tilbage.
- Brug et stykke træ eller en krog til at fjerne blokerede genstande fra tragt og udgangsslidsen.

 Vent indtil grenknuseren står stille inden den tændes igen.

## Netimpedans

I tilfælde af ugunstige netbetingelser kan der under indkoblingsprocessen opstå kortvarige spændingsfald, som kan påvirke andre apparater (f.eks. blafre en lampe).

Der vil sandsynligvis ikke opstå fejl, når maks. netimpedans overholdes.

Optaget effekt P1 (W)	Netimpedans Zmax (W)
2300	0,21
2500	0,21

## Arbejde med kompostkværnen

- Indtag en arbejdsstilling, der er ved siden af eller bagved apparatet.
-  Langt materiale, som står ud af apparatet, kan støde tilbage når det trækkes ind af knivene. Hold sikkerhedsafstand!
- Grib aldrig ind i påfyldnings- og udkastningsåbningen.
- Hold ansigtet og kroppen borte fra påfyldningsåbningen.
- Bring ikke hænder, andre legemsdele og beklædning i indfyldningsrør, tømningsskanal eller i nærheden af andre bevægelige dele.
- Kontroller før indkobling af apparatet, at der ikke er rester i påfyldningstragten.
- Vip ikke apparatet ved løbende motor.
- Vær under påfyldningen opmærksom på, at ingen metaldele, sten, flasker eller andre genstande, som ikke kan knuses, når ind i påfyldningstragten.
- Hvis fremmedlegemer når ind i påfyldningstragten eller apparatet begynder at lave usædvanlige lyde eller vibrationer, skal apparatet omgående kobles fra og lades

komme i stilstand. Træk netstikket ud og udfør følgende punkter:

- Kontroller skaden
- Udskift eller reparer beskadigede dele
- Kontroller apparatet og stram løse dele

⚠ De må ikke reparere apparatet, hvis De ikke er kvalificeret til det.

## 👉 Hvad kan jeg knuse?

Ja:

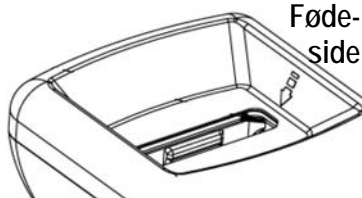
- alle slags grene op til maks. diameter (alt efter træsort og tilstand)
- dødt, fugtigt, i flere dage aflejret haveaffald skiftevis med grene.

Nej:

- Glas, metaldele, kunststoffer, plastikposer, sten, stofrester, rødder med jord, mad-, fiske- og kødaffald.
- Affald uden fast konsistens, f. eks. køkkenaffald.

## 👉 Særlige henvisninger til knusning:

- Påfyld det materiale, der skal knuses, altid fra højre side ind i fødetragtens åbning.
- Brug den medfølgende presser til at efterpresse hækselformet materiale.
- Knus grene, kviste og træ kort efter afskæringen
  - Disse emner bliver meget hårde efter tørring, den grendiameter, der maks. kan bearbejdes, bliver mindre.
- Fjern sideaffæggere ved stærkt forgrenede grene.
- Forarbejdning af stærkt vandholdigt have- hhv. køkkenaffald, der har tendens til at klæbe sammen.
  - Disse skal knuses skiftevis med træemner for at undgå tilstopning af apparatet.
- Lad ikke hakkelsebunken i området omkring udkastningsåbningen vokse for højt. Dette kan have til følge, at allerede hakket gods forstopper tømningsskanalen. Derigennem kan det komme til et tilbageslag af materialet gennem fødeåbningen.
- Rengør indfyldningsåbning og udkastningskanal, hvis apparatet er forstoppet. Afbryd hertil først motoren og træk stikket.
- Vær opmærksom på, at den højest tilladte grendiameter for Deres apparat overholdes (se "Tekniske data"). Alt efter træsort og tilstand kan den maks. tilladte grendiameter være mindre.
- Skæremekanismen trækker kompostmaterialet automatisk og stødfrit ind p. g. a. den langsomt roterende skærecylinder.
- **Automatisk omskiftning af omdrejningsretningen:**  
Hvis apparatet pludselig blokeres, skifter skærevalsen omdrejningsretning og presser som her materialet tilbage:
  - sluk for apparatet.
  - vent til skærevalsen står stille.



- start apparatet igen og benyt materiale, der er nemmere at forarbejde.
- Ved overbelastning af apparatet kobler det automatisk fra med en motorværnskontakt.
  - Tænd kompostkværnen igen efter ca. 5 min.
  - Hvis apparatet ikke kan indkobles efter denne ventetid, læs efter under punkt "Mulige fejl".

## Vedligeholdelse og pleje

- Før ethvert vedligeholdelsesarbejde
  - Sluk for motoren og træk netstikket
  - Bær arbejdshandsker for at undgå kvæstelser.
 Skæreværktøjet standser ikke straks når det slukkes. Vent inden du starter med reparations eller vedligeholdelse, indtil alle dele holder stille.

Husk at fjerne værktøj og skruenøgler efter vedligeholdelse og reparation.

- Kompostkværnen er stort set vedligeholdelsesfri. Til opretholdelse af værdi og en lang levetid skal følgende iagttages:

- hold luftslidserne frie og rene
- kontroller monteringsskrue.
- efter brug skal apparatet rengøres ind- og udvendigt. Brug kun en fugtig, varm klud og en blød børste til rengøringen. Brug aldrig rengørings- eller opløsningsmidler. disse kan beskadige apparatet irreparabelt. plastdelene kan ødelægges af kemikalier.



- Maskinen må ikke rengøres med rindende vand eller med en højtryksspuler
- Blanke metaldele skal efter hver brug behandles med en miljøvenlig, biologisk nedbrydelig sprøjteolie for at beskytte dem mod korrosion.
- Skærecylinder og efterskæreplade er sliddele, men har dog ved normal brug og forskriftsmæssig justering en levetid på flere år.

## Indstilling af skæreplade

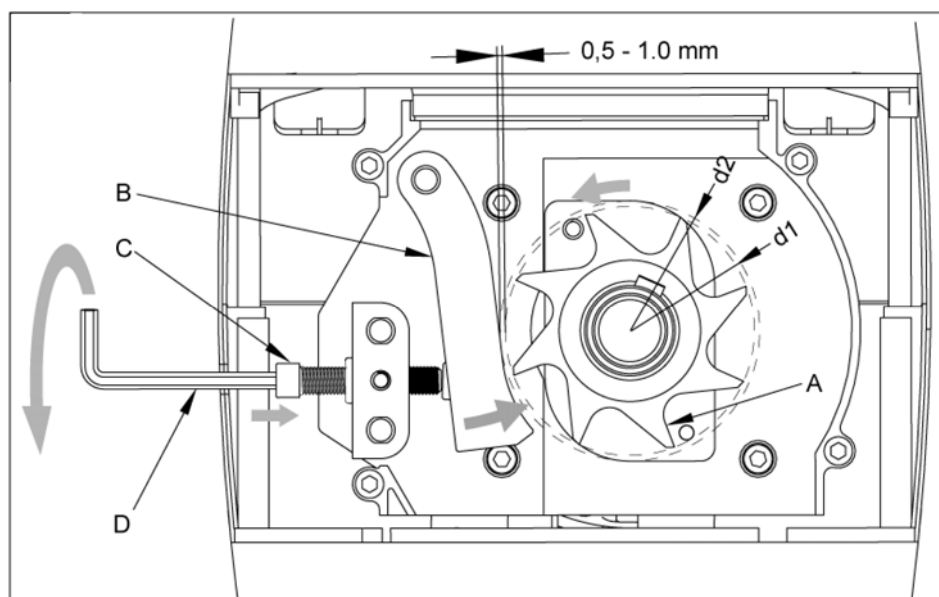
Skærepladen (B) kan indstilles uden spil på skærevalsen (A). Der skal overholdes en så lille afstand som mulig for effektiv drift.

Blødt materiale eller våde grene kan rive i stedet for at blive skåret. Også en slidt modkniv kan forårsage dette problem efter flere ganges anvendelse.

### Indstilling af afstanden.

Tænd for apparatet. Til indstilling af afstanden drej indstillingsknappen (D) mod højre, således at skruen (C) flytter sig mod skærevalsen.

Drej så længe, indtil fine aluminiumspån falder ud af udstødningsåbningen.








## Mulige fejl



Inden hver afhjælpning af fejl: – frakobl apparatet  
– vent indtil apparatet står stille  
– træk netstikket

Fejl	Muligt årsag	Fjernelse
Motoren starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>- manglende netforsyning</li> <li>- tilslutningskabel defekt.</li> <li>- apparat overbelastet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- kontrollér sikringen</li> <li>- lad det kontrollere (elektriker)</li> <li>- Motoren kan genindkobles efter en afkølingspause. Tryk</li> <li>1. Tilbageknap (Motorværn)</li> <li>2. på den grønne <input type="checkbox"/> knap.</li> </ul>
Motoren brummer, men starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skærecylinder blokerer</li> <li>- Kondensator er i stykker</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sluk for apparatet</li> <li>Drej omdrejningsretningsomskifter til position  . Tænd for apparatet indtil blokeringen er fjernet. Sluk igen for apparatet Drej omdrejningsretningsomskifter tilbage til position .</li> <li>- Send apparatet for reparation til producenten hhv. et autoriseret firma</li> </ul>
Kompostmaterialet bliver ikke trukket ind	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skærevalsen kører baglæns kontaktposition forkert</li> <li>- Materialet blokerer i tragten (ophobning)</li> <li>- For blødt eller for vådt kompostmateriale</li> <li>- Slid på skærecylinderen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sluk for skærevalsen og skift omdrejningsretningskontakten.</li> <li>- Sluk for apparatet. Drej omdrejningsretnings-omskifter til position  . Tænd for apparatet så materialet frigives, fjern evt., forureninger</li> <li>Sluk igen for apparatet Til den videre forarbejdning drej omdrejningsretningsomskifter tilbage til position .</li> <li>- Der skubbes efter med en gren og hakkes igennem.</li> <li>- Skærepladen indstilles som beskrevet under "Indstilling af skæreplade", ved stærkt slid erstattes skærecylinderen.</li> </ul>
Kompostmaterialet bliver ikke skåret rent igennem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skærepladen ikke tilstrækkeligt indstille.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skærepladen indstilles</li> </ul>
Apparatet starter, blokerer dog ved lav belastning og kobler fra via motorværnskontakten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Forlængerledningen er for lang eller tværsnittet er for lille. Stikkontakten er for langt væk fra hovedtilslutningen og tilslutningskablets tværsnit er for lille.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Forlængerledning med mindst 1,5 mm<sup>2</sup>, og højst 25 m lang. Ved længere kabel tværsnit mindst 2,5 mm<sup>2</sup>.</li> </ul>

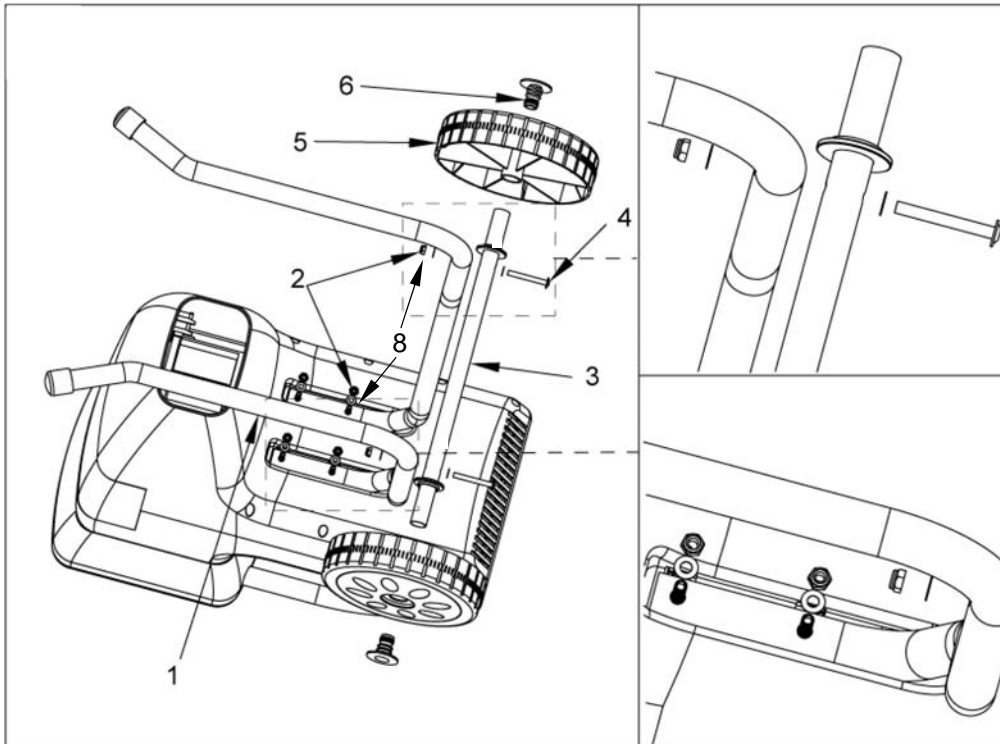
## Tekniske data

Model/ Type	ALA 2300	ALA 2500
Produktionsår	se sidste side	
Motor	Wechselstrommotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min <sup>-1</sup>	
Motoreffect P <sub>1</sub> S6 - 40 %	2300 W	2500 W
Hastighed Skærevalsen	40 min <sup>-1</sup>	
Tænd-/sluk-knap med	överbelastningsskydd, skör- och backfunktion, nulspændingsudløser	
Vægt	24,5 kg	
Lydtryksniveau LPA (målt i henhold til direktiv 2000/14/EF)	87 dB (A) K = 3 dB (A)	
målt lydeffektniveau L <sub>WA</sub> (målt i henhold til direktiv 2000/14/EF)	91 dB (A)	
garanteret lydeffektniveau L <sub>WA</sub> (målt i henhold til direktiv 2000/14/EF)	92 dB (A)	
Højest grendiameter (gælder kun for friskt træsnit)	Ø max. 40 mm	
Beskyttelsesklasse	I	
Afsikringens art	IP X4	
Netsikring	16 A forsinket 	16 A forsinket 
Schweiz	10 A forsinket 	--
UK	13 A forsinket 	13 A forsinket 

## Garanti

Vi henviser til vedlagte garantierklæring.

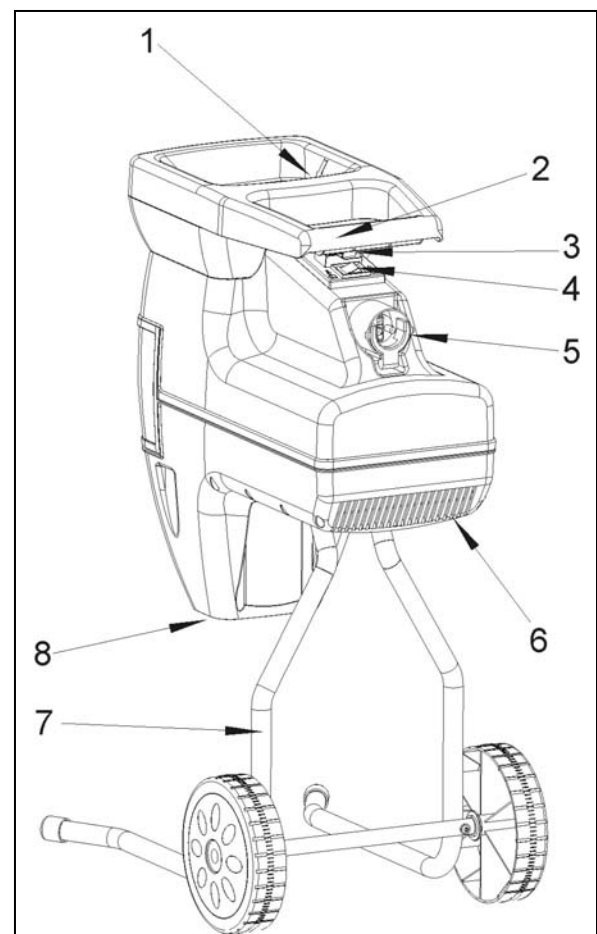
## Kokoonpano



- Ota kaikki osat pakkauksesta.
- Asenna toimituksen mukana tullutta ruuviavainta käyttäen tukijalat, joihin kumpaankin tulee kaksi levyä (no. 8) ja itsevarmistavaa mutteria (no. 2).
- Ruuvaa pyöräakseli (no. 3) 2 ruuvilla M6 x 50 (no. 4), levyllä ja mutterilla mukana tulleen kuusiokoloavaimen ja ruuviavaimen avulla ajotelineeseen.
- Työnnä pyörät (no. 5) akselille.
- Lyö pyörän kansinuppi (no. 6) varovasti vasaralla paikoilleen pyöräakseliin.

## Kuvaus

1. Suppiloaukko silputtaville oksille
2. Palautusnappi / moottorinsuoja
3. Käynnistys-/pysäytyskytkin
4. Kiertosuunnan vaihtokytkin
5. Verkkopistoke
6. Tuuletusaukko
7. Ajoteline
8. Poistoaukko





Älä ota laitetta käyttöön, ennenkuin olet lukenut sen käyttöohjeen, huomionnut kaikki huomautukset ja asentanut laitteen kuvatulla tavalla.

Säilytettävä tulevaa käyttöä varten.

## Sisällys

Kokoonpano	53
EU-yhdenmukaisuus selvitys	54
Laitteen symbolit / Käyttöohjeen symbolit	54
Käyttäjät	54
Toimituksen osat	55
Käyttötarkoitus	55
Jäljelle jäävät riskit	55
Turvallisuusohjeita	55
Käyttöönotto	56
Työskentely oksasilppurilla	57
Vastaterän säätäminen	58
Huolto ja hoito	59
Tekniset tiedot	59
Mahdolliset häiriöt	60
Takuu	60
Varaosat	153

## EU-yhdenmukaisuus selvitys

vastaa EY-direktiiviä 2006/42 EY

Yrityksemme

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 9227 Ahlen - Germany

ilmoittaa täten yksinomaisella vastuulla, että tuote Gartenhäcksler (Puutarhasilppuri) tyypit / malli ALA 2300, ALA 2500

Sarjanumero: 00001 – 25000

on yhdenmukainen ylämainittujen EY-direktiivien määräysten kanssa sekä seuraavien direktiivien määräysten kanssa: 2004/108/EY ja 2000/14/EY.

Seuraavia harmonisoituja normeja on käytetty:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13A14+A15;

EN 62233:2008; EN 13683:2003+A2, EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2008; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Vaatumustenmukaisuuden arviointimenetelmä:

2000/14/EY – liite V

Mitattu äänen tehotaso  $L_{WA}$  91 dB (A).

Taattu äänen tehotaso  $L_{WA}$  92 B (A).

Teknisten asiakirjojen säilytys:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.08.2012

A. Pollmeier, Toimitusjohtaja

## Laitteen symbolit



Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöönottoa.



Pysäytä moottori ja vedä virtapistoke irti ennen korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä.



Vaarana sinkoutuvat osat moottorin käytössä – asiattomat sekä koti- ja muut eläimet on pidettävä loitolla vaaraalueelta.



Varo pyöriviä teriä. Älä pidä käsiä tai jalkoja aukoissa koneen käydessä.



Käytä silmien- ja kuulonsuojaa.



Käytä suojakäsineitä.



Suojaa kosteudelta.



Tuote vastaa voimassa olevia tuotekohtaisia EU-direktiivejä.



Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteisiin. Laitteet, lisälaitteet ja pakkausmateriaali on poistettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita käsittelevän EU-direktiivin 2002/96/EY mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja kierätettävä ympäristöystävällisesti.

## Käyttöohjeen symbolit



Uhkaava vaara tai vaarallinen tilanne. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vammoja tai aineellisia vahinkoja.



Tärkeitä ohjeita asianmukaista käyttöä varten. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa häiriöitä.



Käyttäjän ohjeet. Nämä ohjeet auttavat sinua käyttämään kaikkia toimintoja parhaalla mahdollisella tavalla.



Asennus, käyttö ja huolto. Tässä selitetään tarkalleen, mitä sinun tulee tehdä.

## Käyttäjät

Huomioi ennen laitteen käyttöönottoa maan (alueellisten) melumääräykset.

## Toimituksen osat

 Tarkasta pakkauksen purkamisen jälkeen,

- ▶ onko sen sisältö täydellinen
- ▶ tai mahdolliset kuljetusvauriot

Esitä valitukset kauppiaille, laitteen toimittajalle tai valmistajalle välittömästi. Jälkeenpäin esitettyjä valituksia ei hyväksytä.

- 1 esiasennettu laiteyksikkö
- 1 tukijalka-oikealla
- 1 akseli
- 1 pyörää
- 2 pyörännavan kapselia
- 2 pyörän kansinuppia
- 1 ruuvipussi
- 1 keräyssäkki
- 1 käyttöohje

## Määräksenmukainen käyttö

Määräysten mukaiseen käyttöön kuuluu

- kaikenlaisten oksien silppuaminen maks. halkaisimen asti (riippuen puulajista ja sen tuoreudesta)
- kuhtuneiden, kosteiden, jo useampia päiviä seisseiden puutarhajätteiden silppuaminen vuorottain oksien kanssa

Lasin, metallin, muoviosien, muovipussien, kivien, vaatejätteiden, multaisten juurien tai jätteiden, joilla ei ole kiinteää koostumusta (esim. keittiöjätteet), silppuaminen on ehdottomasti kiellettyä.

Oksasilppuri soveltuu vain yksityiskäyttöön pihan ja puutarhan hoidossa.

Yksityiskäyttöön pihan ja puutarhan hoitoon tarkoitetuiksi oksasilppuriksi luetaan silppurit, joita ei saa käyttää yleisissä puistoissa, urheilukentillä, maa- ja metsätaloudessa eikä kaupallisessa toiminnassa.

Määräksenmukaiseen käyttöön kuuluu myös valmistajan määrämien käyttö-, huolto- ja kunnossapitovaatimuksien ja käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden noudattaminen.

Jokainen tästä yli menevä käyttö katsotaan ei-määräksen mukaiseksi. Valmistaja ei vastaa minkäänlaisista määräksen vastaisesta käytöstä johtuvista vahingoista. Riski on pelkästään käyttäjällä.

Kaikki muu käyttö, joka poikkeaa näistä ei ole määräysten mukaista käyttöä. Valmistaja ei vastaa mistään näistä syistä aiheutuneista vahingoista - käyttäjä vastaa niistä kokonaan itse.

## Jäljelle jäävät riskit

Myös määräystenmukaisessa käytössä voi, asianomaisten turvallisuusmääräysten noudattamisesta huolimatta, jäädä jäännösriskejä, johtuen käyttötarkoituksen määräämästä rakenteesta.

Jäännösriskejä voidaan vähentää huomioimalla "turvallisuusohjeet" ja "käyttötarkoitus" sekä käyttöohje.




Huomaavaisuus ja varovaisuus pienentää henkilöiden vahingoittumisen ja vaurioiden riskiä.

- Sormet ja kädet voivat loukkaantua, jos panet kätesi aukkoon ja osut terään.
- Sormet ja kädet voivat loukkaantua terämekanismien asennuksessa ja puhdistuksessa.
- Loukkaantumisen vaara suppilosta sinkoutuvien oksien vuoksi.
- Virran aiheuttamat vaarat, jos käytät epäasianmukaisia sähköisiä liitäntäjohtoja.
- Jännitettä johtavien osien koskettaminen, kun sähköiset rakenneosat ovat avattuina.
- Kuulohäiriöt pitkäaikaisessa työskentelyssä ilman kuulonsuojaa.

Varotoimista huolimatta on olemassa lisäksi epäilmeisten jäännösriskien vaara.

## Turvallisuusohjeita

Lue ja huomioi ennen tämän tuotteen käyttöönottoa seuraavat ohjeet ja ammattiyhdistyksen antamat tapaturmantorjuntamääräykset tai kulloisenkin maan voimassaolevat turvallisuusmääräykset, voidaksesi suojella itseäsi ja muita mahdollisilta vammoilta.

-  Anna turvallisuusohjeet kaikkien laitetta käyttävien luettavaksi.
-  Säilytä nämä turvallisuusohjeet hyvin.
-  Laitetta saa korjata vain valmistaja tai valmistajaa valtuuttama yritys.

- Tutustu laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen käyttöä.
- Älä käytä laitetta muihin kuin vain sille määrättyihin tarkoituksiin (katso kohtia käyttötarkoitus ja oksasilppurilla työskenteleminen).
- Älä kurkota eteenpäin. Ota oikea työasento. Seiso samalla tasolla kuin laite, kun heität silputtavaa materiaalia laitteen sisään.
- Ole tarkkaavainen. Kiinnitä huomiota siihen mitä teet. Aloita työ järkevasti. Älä käytä laitetta kun olet väsynyt tai olet huumeen, alkoholin tai lääkkeen vaikutuksen alainen. Varomattomuuden hetki laitteen käytössä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- Käytä työssä suojalaseja, työkasineita ja kuulonsuojaa.
- Käytä sopivaa työvaatetusta: ei väljiä vaatteita ei luistavia kenkiä
- Laitteen käyttäjä on vastuussa muiden käyttöpaikan läheisyydessä oleskelevien turvallisuudesta.
- Alle 16-vuotiaat eivät saa käyttää laitetta.
- Henkilöt, joilla on rajalliset fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja/tai tietojen puute, eivät saa käyttää tätä laitetta, paitsi jos heitä valvoo heidän turvallisuudesta vastaava henkilö tai jos vastaava henkilö on ohjeistanut heitä laitteen käyttämisessä.
- Lapsia on valvottava ja varmistettava, etteivät he leiki tällä laitteella.
- Pidä lapset loitolla laitteesta.

- Älä koskaan ota laitetta käyttöön, kun sen lähellä on asiattomia henkilöitä.
- Älä jätä laitetta seisomaan ilman valvontaa.
- Pidä työalue järjestyksessä! Epäjärjestyksestä voi olla seurauksena tapaturmat.
- Seiso aina laitteen sivulla tai sen takana. Älä seiso ulosheittoaukon edessä.
- Älä missään tapauksessa työnnä kättäsi täyttö- tai ulosheittoaukkoon.
- Pidä kasvat ja keho loitolla täyttöaukosta.
- Älä yliuormita laitetta! On olemassa vaara, että sahanterä tarttuu hallitsemattomasti yksittäiskappaleihin.
- Käytä laitetta vain kaikkien suojavarusteiden ollessa oikein kiinnitettyinä, äläkä tee laitteeseen muutoksia, jotka haittaavat turvallisuutta.
- Älä muuta moottorin kierroslukua, sillä kierrosluku säättää turvallisen maksimityön nopeuden ja suojaaa moottoria ja kaikkia pyöriviä osia liian nopeuden aiheuttamilta vahingoilta.
- Älä käytä laitetta ilman täyttösuppiloa.
- Älä muuta laitetta tai laitteen osia.
- Sulje laite ennen moottorin käynnistystä.
- Älä jätä laitetta sateeseen seisomaan, äläkä työskentele sateessa.
- **Huomioi ympäristövaikutukset:**
  - Älä käytä konetta kosteassa tai märässä ympäristössä.
  - Säilytä laitetta kuivassa paikassa. Pidä lapset loitolla.
  - Työskentele vain riittävässä näköolosuhteissa.
- Jotta voisit välttää sormien vammat, pidä terämekanismista asennus- ja puhdistustöiden aikana kiinni ja käytä suojakäsineitä.
- Sammuta kone ja vedä verkkopistoke pistorasiasta:
  - huolto- ja puhdistustöissä
  - häiriöiden poistossa
  - kun tarkistat johtoja kiertymisen tai vaurioiden varalta.
  - kuljetus
  - korjaustöissä
  - teränvaihto
  - laitteelta poistuttaessa (myös lyhytaikaisesti)
- Laitteen täyttö- ja poistoaukon tukkeutuessa kytke moottori pois päältä ja vedä verkkopistoke irti ennen kuin poistat ainetä täyttö- tai poistoaukosta.
- Tarkasta laitteen mahdolliset vauriot:
  - Tarkasta huolellisesti ennen seuraavaa käyttöä suojavarusteiden moitteeton ja tarkoituksenmukainen kunto.
  - Tarkista, toimivatko kaikki liikkuvat osat moitteettomasti, ja etteivät osat ole jumittuneet tai vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki edellytykset, jotta toiminta olisi moitteetonta.
  - Vaurioituneet suojalaitteet ja osat täytyy korjauttaa tai vaihdattaa asianmukaisesti hyväksytyyn korjaamon (tai valmistajan) kautta, jos ei toisin ilmoitettu käyttöohjeessa.
  - Vaurioituneet tai lukukelvottomat turvallisuusetiketit on korvattava uusilla.
- Säilytä laitteet kuivassa, lukitussa paikassa, lasten ulottumattomissa.



## ⚠ Sähköturvallisuus

- IEC 60245 (H 07 RN-F) mukainen liitäntäjohto, jonka johtimen poikkileikkaus on vähintään
  - 1,5 mm<sup>2</sup> 25 m kaapelipituudelle asti
  - 2,5 mm<sup>2</sup> yli 25 m kaapelipituudella
- Pitkät ja ohuet liitosjohdot aiheuttavat jännitehäviötä. Moottori ei saavuta enää maksimaalista tehoa, laitteen toiminta heikkenee.
- Liitäntäjohtojen pistokkeiden ja kytkentälaitteiden tulee olla kumista, pehmeästä PVC:stä tai muusta termoplastisesta materiaalista, jonka mekaaninen lujuus on sama tai niiden täytyy olla päällystetty vastaavalla materiaalilla.
- Liitäntäjohtojen pistokkeen täytyy olla roiskevesisuojuattu.
- Liitäntäjohtojen asennuksessa on huomioitava, että johtoja ei litistetä, taivuteta eikä pistokeliitin ole märkä.
- Jos käytät johtokelaa, kelaa johto kokonaan kelasta.
- Käytä johtoa vain tarkoituksenmukaisiin töihin. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta. Älä vedä johdosta pistokkeen irrottamiseksi pistorasiasta.
- Tarkista liitosjohdot säännöllisesti ja vaihda vioittuneet.
- Älä käytä viallisia liitäntäjohtoja.
- Käytä ulkona vain tarkoituksenmukaisia sallittuja ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
- Väliaikaisratkaisuksi tarkoitettuja sähköliitäntöjä ei saa käyttää.
- Suojalaitteita ei saa koskaan ohittaa tai ottaa pois käytöstä.
- Kytke laite varokkeelliseen maadoitettuun pistorasiaan (30 mA).

⚠ Sähköisten osien sähköliitäntä tai korjaukset on annettava toimiluvan saaneen sähkömiehen tai meidän asiakaspalvelumme suorittavaksi. Paikallisia määräyksiä, erityisesti suojatoimenpiteitä on noudatettava.

⚠ Laitteen muiden osien korjaukset on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun suorittavaksi.

⚠ Käytä vain alkuperäisiä varaosia, lisävarusteita ja erityislisävarusteita. Muiden varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vammoja. Valmistaja ei vastaa tällaisten varusteiden aiheuttamista vahingoista.

## Käyttöönotto





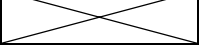

- Varmistu, että laite on asennettu täydellisesti ja määräysten mukaisesti.
- Pystytä silppuri käyttöä varten vaakasuoralle ja tukevalle alustalle (kaatumisen vaara).
- Älä pystytä laitetta kivetylle tai soratulle maaperälle.
- Käytä laitetta vain ulkona. Pidä etäisyys (vähintään 2 m) seinästä ja muista jäykistä kohteista.
- Tarkista ennen jokaista käyttöä:
  - johdot rikkiäisten kohtien varalta (repeämät, viillot ym.)
  - ⚠ älä käytä rikkiäisiä johtoja
  - laitteen mahdolliset vauriot (katso kohtaa "Turvallinen työskentely")
  - ovatko ruuvit hyvin kiinnitettyinä



## 📌 Verkkoiliitäntä

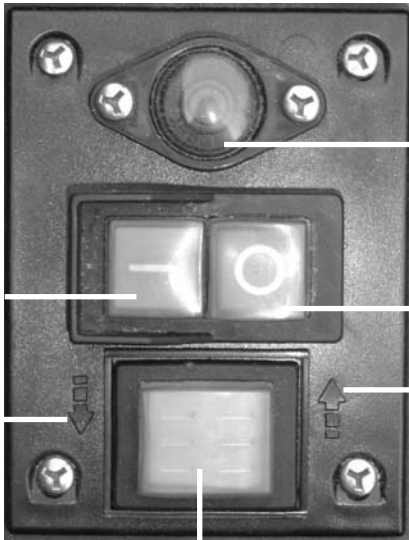
- Vertaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä verkkojännitteeseen ja liitä laite vastaavaan ja määräystenmukaiseen pistorasiaan.
- Käytä pidennysjohtoa, jonka poikkileikkaus on riittävä.

## Verkkoimpedanssi

		Sveitsi	UK
2300 W	16 A hidas 	10 A hidas 	13 A hidas 
2500 W	16 A hidas 		13 A hidas 


## Päälle-/poiskytkin

Älä käytä laitetta jonka kytkintä ei voida kytkeä päälle tai pois päältä. Vaurioitunut katkaisia on heti korjattava tai vaihdettava asiakaspalvelun toimesta.




kierrossuunnankytkin

### ☑ Käynnistys

Paina vihreää painiketta .

### ☑ Sammutus


Paina punaista nappia .

### ☑ Jälleenkäynnistymisvaroke virtakatkossa

Kone kytkeytyy virtakatkossa automaattisesti pois päältä (nollajännitelaukaisin). Uudelleen käynnistämistä varten paina jälleen vihreää painiketta.

### ☑ Moottorin suojaus

Moottori on varustettu suojakytkimellä, ja se kytkeytyy ylikuormituksessa itsestään pois päältä. Moottori voidaan jäähtymistauon (n. 5 min.) jälkeen käynnistää uudestaan. Paina

1. palautusnappia (moottorinsuoja)
2. vihreää  käynnistysnappia.

## Kierrossuunnan vaihtokytkin

⚠ Kierrossuunnan vaihtokytkintä saa käyttää vain silppurin ollessa pysäytettynä.




### Asento

Leikkuutela vetää materiaalin sisään ja silppuaa sen.



### Asento

Terä työskentelee vastakkaiseen suuntaan ja kiinni juuttunut materiaali irtoaa.

Kun olet asettanut kierrossuunnan vaihtokytkimen asentoon , pidä käynnistysen/pysäytyksen vihreää kytkintä alas painettuna. Leikkuutela asettuu vastakkaiseen suuntaan. Kun päästät käynnistys-/pysäytyskytkimestä, silppuri pysähtyy automaattisesti.

### Vinkejä

- Suuret oksankappaleet irtoavat sekä leikkuu- että vapautussuuntaan, kun käynnistys toistetaan useampaan kertaan.
- Käytä kiinni juuttuneen kappaleen poistamiseen suppilosta tai poistoaukosta kättä pidempää apuvälinettä.

⚠ Odota aina, että silppuri on täysin pysähtynyt, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.

## Verkkoimpedanssi

Epäsuotuisten verkko-olosuhteiden vallitessa voi laitteen käynnistyksessä ilmaantua lyhytaikaista jännitteen vähennystä, joka saattaa haitata muiden laitteiden toimintaa (esim. lampun lepatusta).

Häiriöitä ei pitäisi esiintyä, jos noudatetaan maksimaalista verkkoimpedanssia.

Tehonotto $P_1$ (W)	Verkkoimpedanssi $Z_{max}$ ( $\Omega$ )
2300	0,21
2500	0,21

## Työskentely oksasilppurilla

- Seiso aina laitteen sivulla tai sen takana. Älä seiso ulosheittoaukon edessä.
- ⚠ Pidempi oksa, joka pistää ulos laitteesta, voi kimmota takaisin, kun terät tarttuvat siihen! Pidä turvaväli!
- Älä missään tapauksessa työnnä kättäsi täyttö- tai ulosheittoaukkoon.
- Pidä kasvot ja keho loitolla täyttöaukosta.
- Älä vie käsiä, muita kehonosia tai vaatteita täyttöputken tai ulosheittokanavan sisään tai muiden liikkuvien osien lähelle.
- Tarkasta ennen laitteen käynnistystä, että täyttösuppiloon ei ole jäänyt pilkkottuja oksanjätteitä.
- Älä kallista laitetta moottorin käydessä.
- Täytössä on huomioitava, että täyttösuppiloon ei laiteta metalliosia, kiviä, pulloja tai muita käsittelykelvottomia esineitä.

- Jos täyttösuppiloon joutuu vieraita esineitä tai laitteesta alkaa kuulua epätavallisia ääniä tai se alkaa täristä, laite on sammutettava heti ja seisauduttava. Vedä verkkopistoke irti ja huomioi seuraavat kohdat:
  - tutki vauriot
  - vaihda tai korjaa vialliset osat
  - tarkasta laite ja kiristä löystyneet osat

⚠ Et saa korjata laitetta itse, ellet ole siihen oikeutettu.

## 👉 Mitä voidaan silputa?

Kyllä:

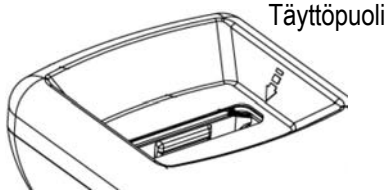
- Kotitaloudesta ja pihapuutarhasta tulleita orgaanisia jätteitä esim. pensaiden ja puiden oksia, kuihtuneita kasveja, keittiön jätteitä.

Ei:

- Lasia, metallia, muovia, muovipusseja, kiviä, kangaspalasia, multaisia juuria, ruoan-, kalan- ja lihanjätteitä.

## 👉 Erityisiä huomautuksia silppuamista varten:

- Työnä silputtava materiaali aina oikealta puolelta suppiloon täyttöaukkoon
- Silppua puiden oksat ja haarat pian leikkauksen jälkeen
  - nämä aineet kovettuvat kuivessaan, joten suurimman käsittelykelpoisen oksan halkaisija pienenee.
- Poista hyvin oksaisista oksista liialliset haarat.
- Hyvin vesipitoisten, liimautuvien piha- tai keittiöjäännösten silppuamisessa



- täytä suppiloon vuoronperään em. aineita ja puunoksia, jotta laite ei tukkeutuisi.
- Älä anna silputun materiaalin kasautua liian korkealle ulosheittoukon alle. Tästä voisi olla seurauksena, että jos silputtu materiaali tukkeaa ulosheittokanavan ja materiaali saattaa iskeytyä tällöin takaisin täyttöaukosta.
- Jos laite tukkeutuu, puhdista täyttöaukko ja ulosheittokanava. Kytke tätä ennen ensiksi moottori pois päältä ja irrota verkkopistoke.
- Huomioi, että noudatat laitettasi vastaavaa maksimaalista käsittelykelpoista oksan halkaisijaa (katso sivua 41). Käsittelykelpoisen oksan suurin halkaisija voi pienentyä riippuen puun laadusta ja tuoreudesta.
- Leikkuusylinterin hitaan pyörimisen ansiosta silppuri vetää silputtavan materiaalin sisään automaattisesti, niin ettei sitä tarvitsella työntää.
- Leikkuuterä on tehtaalla valmiiksi säädetty eikä vaadi säätöä ennen käytön aloittamista. Vastaterän säätäminen on tarpeen, jos katkaistu materiaali ei silppuunnu kunnolla:
  - Käännä vipukatkaisin oikealle.
  - Moottorin käydessä käännä säätöpyörää 1 – 2 loven verran oikealle, siis vain myötäpäivään.
  - Käännä säätöpyörää korkeintaan 2 loven verran. Jos säätöpyörää käännetään enemmän, seurauksena saattaa olla silppuriterän liika kuluminen.
- Laitteen ylikuormituessa moottorin suojakytkimellä varustettu kytkin sammuttaa laitteen automaattisesti.
  - käynnistä silppuri jälleen n. 5 min. kuluttua.
  - jos laite ei käynnisty tämän ajan jälkeen, katso kohta "Mahdolliset häiriöt".

## Vastaterän säätäminen

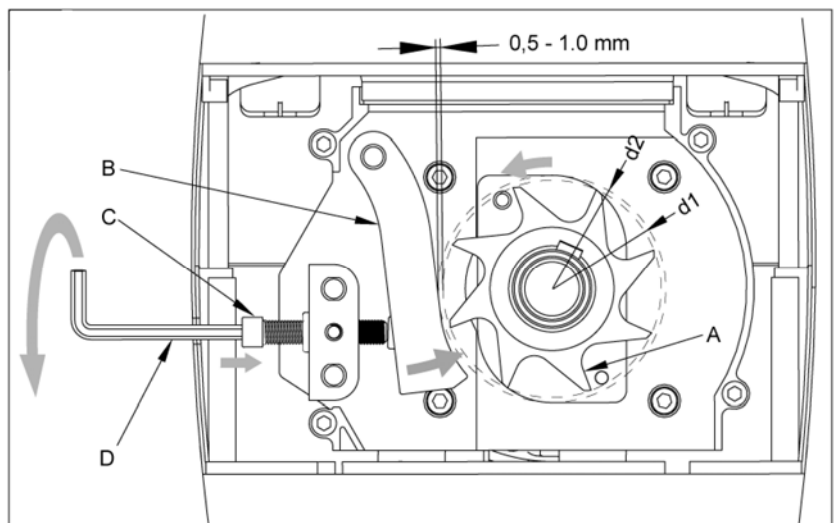
Vastaterä (B) voidaan säätää välyksettömäksi leikkuutelaan (A) nähden. Jotta silppuri työskentelisi tehokkaasti, välimatkan tulisi olla mahdollisemman pieni.

Pehmeä materiaali tai märät oksat voivat revetä leikkautumisen sijasta. Myös pitkästä käytöstä kulunut vastaterä voi aiheuttaa tämän ongelman.

### Välimatkan säätäminen.

Käynnistä laite.

Muovikotelon oikealla puolella on säätölaite. Kun haluat säätää välimatkan, työnä laitteen mukana tullut kuusiokoloavain (D) sisään ja käännä sitä oikeaan niin, että ruuvi (C) liikkuu leikkuutelaan (A) suuntaan. Käännä niin pitkään, kunnes poistoaukosta tulee ohuita alumiinilastuja.



## Huolto ja hoito

- Ennen kuin aloitat huoltoa:
  - katkaise virta moottorista ja irrota pistoke.
  - ota suojakäsineet käteesi vahinkojen välttämiseksi.

Kun huollat leikkuuteriä, ota huomioon, että käynnistysmekanismi saattaa vielä käydä, vaikka moottori ei kävisikään päällyskannen lukituksen estämänä.

Varmista huollon tai korjauksen jälkeen, ettei työkaluja ja ruuvivääntimiä jäänyt laitteeseen.

- Okasilppuria ei yleensä tarvitse huoltaa. Laitteen kunnossa pitämiseksi ja sen pitkän käytön takaamiseksi on muistettava seuraava:

- pidä tuuletusaukot puhtaina ja esteettöminä.
- tarkista kiinnityspultit (kiristä tarvittaessa).
- puhdista laite käytön jälkeen sisä- ja ulkopuolelta.

Käytä silppurin puhdistamiseen vain lämmintä, kosteaa liinaa ja pehmeää harjaa.

Älä koskaan käytä puhdistus- tai liuotinainetta. Ne voivat vahingoittaa peruuttamattomasti silppuria. Kemikaalit voivat syövyttää muoviosia.

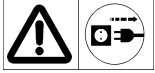


- Älä puhdista konetta juoksevilla vedellä tai painepesurilla.
- Käsittele metalliosat jokaisen käytön jälkeen korroosiota estävällä, ympäristöä suojelevalla, biologisesti hajoavalla öljysuihkeella.
- Leikkuuterä ja vastalevy ovat kuluvia osia, mutta normaalisti käytettyinä ja ohjeiden mukaan asennettuina ne kestävät useita vuosia.

## Tekniset tiedot






Malli/ Tyyppi	ALA 2300	ALA 2500
Valmistusvuosi	katso viimeinen sivu	
Moottori	vaihtovirtamoottori 230 V~, 50 Hz, 2800 min <sup>-1</sup>	
Moottorin teho P <sub>1</sub> S6 - 40 %	2300 W	2500 W
Leikkuutelan kierrosluku	40 min <sup>-1</sup>	
Virtakytkin	Varustettu ylikuormitussuojalla, leikkuuja taaksepäin pyöritys, nolajännitelaukaisin	
Paino	24,5 kg	
Äänen painetaso L <sub>PA</sub> (mitattu direktiivin 2000/14/EY mukaisesti)	87 dB (A) K = 3 dB (A)	
Mitattu äänen tehotaso L <sub>WA</sub> (mitattu direktiivin 2000/14/EY mukaisesti)	91 dB (A)	
Taattu äänen tehotaso L <sub>WA</sub> (mitattu direktiivin 2000/14/EY mukaisesti)	92 dB (A)	
Suurin käsittelykelpoinen oksan halkaisija (pätee vain juuri leikatuille oksille)	∅ max. 40 mm	
Turvallisuusluokitus	I	
Suojaus	IP X4	
Verkkoimpedanssi	16 A hidas	16 A hidas
Sveitsi	10 A hidas	--
UK	13 A hidas	13 A hidas

## Mahdolliset häiriöt



Ennen jokaista häiriönpoistoa:

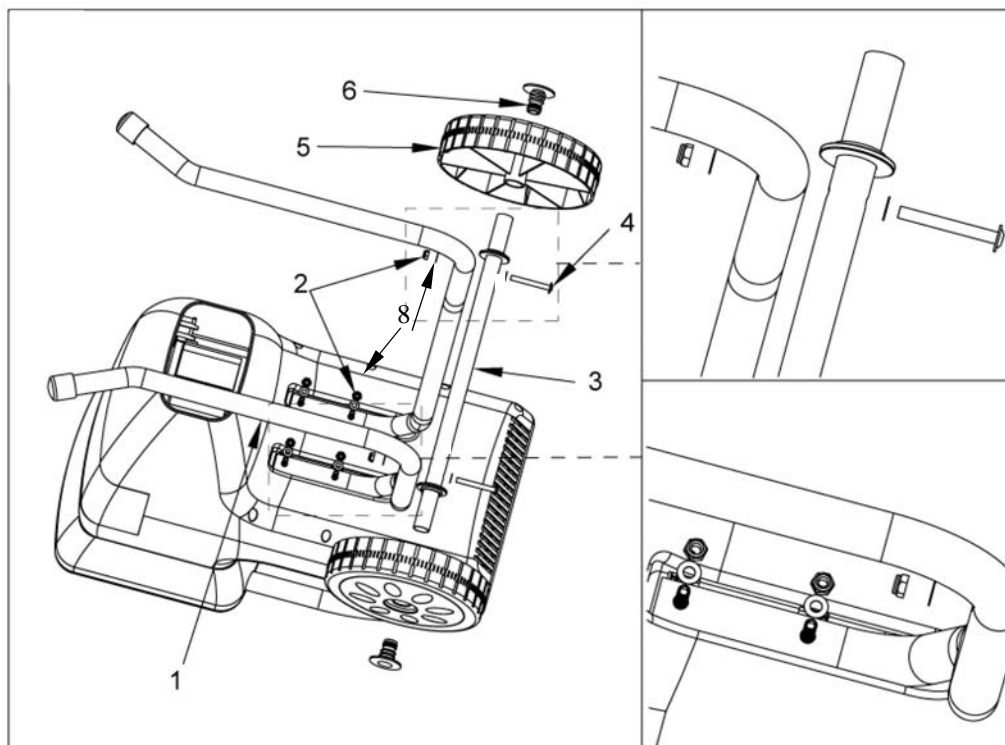
- kytke laite pois päältä
- Odota että oksasilppurin terät pysähtyvät
- vedä virtapistoke irti

Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus
Moottori ei käynnisty	<ul style="list-style-type: none"> <li>– verkkojännite puuttuu</li> <li>– liitäntäjohto viallinen</li> <li>– laite ylikuormittunut (moottorinsuoja on lauennut)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– tarkasta varoke</li> <li>– tai anna tarkastettavaksi (sähkömies)</li> <li>– anna laitteen jäähtyä.</li> </ul> <p>Paina</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. palautusnappia (moottorinsuoja)</li> <li>2. vihreää  käynnistysnappia.</li> </ol>
Moottori hurisee, mutta ei käynnisty	<ul style="list-style-type: none"> <li>– leikkuuterä tukkeutunut</li> <li>– kondensaattori viallinen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– pysäytä laite.</li> </ul> <p>Kytke kierrossuunnan vaihtokytkin asentoon . Käynnistä laitetta, kunnes lukkiutumistila on saatu poistettua. Pysäytä laite jälleen. Aseta kierrossuunnan vaihtokytkin takaisin asentoon .</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– vie kone valtuutetulle korjaajalle</li> </ul>
Kone ei vedä silputtavaa materiaalia kunnolla sisäänpäin	<ul style="list-style-type: none"> <li>– leikkuuterä pyörii takaisinpäin. Kytkimen asenti ei ole oikein</li> <li>– materiaali on juuttunut suppiloon (tukos)</li> <li>– materiaali on liian pehmeää tai liian märkää</li> <li>– leikkuuterä on kulunut</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– käännä katkaisinvipu oikeaan asentoon</li> <li>– Pysäytä laite. Kytke kierrossuunnan vaihtokytkin asentoon . Käynnistä laite, jotta silputtava aine vapautuu tai roskat poistuvat.</li> <li>– Pysäytä laite jälleen. Kun jatkat työskentelyä, aseta kierrossuunnan vaihtokytkin jälleen asentoon .</li> <li>– työnnä materiaalia alaspäin oksan avulla pyörittäen</li> <li>– säädä vastalevy kuten kohdassa „Vastalevyn säätäminen“ on kuvattu. Jos leikkuutela on pahasti kulunut, vaihda se uuteen</li> </ul>
Silppuamistulos on huono.	Vastaterä ei ole säädetty oikein.	Säädä vastaterä.
Moottori käynnistyy, lukkiutuu kuitenkin jo pienestä kuormituksesta ja sammuu moottorin-suojakytkimestä	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Pidennysjohto liian pitkä tai sen poikkileikkaus liian pieni.</li> <li>– Pistorasia liian kaukana pääliitännästä ja liitäntäjohtojen poikkileikkaus liian pieni.</li> </ul>	Pidennyjohto saa olla vähintään 1,5 mm <sup>2</sup> , enintään 25 m pitkä. Pidemmän johdon poikkileikkauksen tulee olla vähintään 2,5 mm <sup>2</sup> .

## Takuu

Huomioi mukana oleva takuuselvitys.

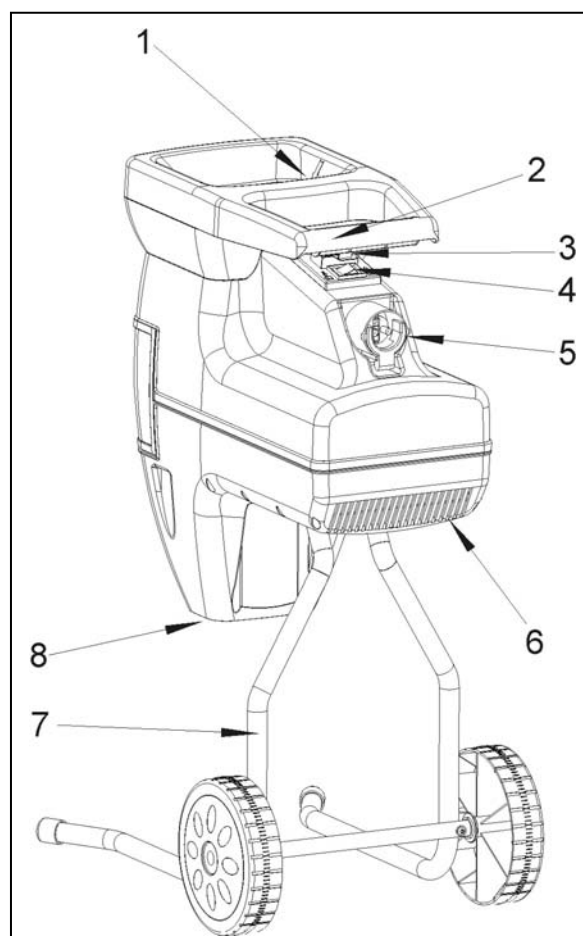
## Összeszerelés



- Vegyen ki minden darabot a csomagolásból.
- A mellékelt anyakulcs segítségével, két-két (8) alátét és (2) önbiztosító anya felhasználásával szerelje fel a kitámasztó lábakat a házra.
- A mellékelt imbuszkulcs és anyakulcs segítségével, 2 db M6 x 50 (4) csavar és anya felhasználásával szerelje fel a (3) keréktengelyt az alvázra.
- Tolja az (5) kerekeket a tengelyre.
- Egy kalapács segítségével rögzítse a (6) kerékborítást a keréktengelyre.

### A készülék leírása

1. Az aprítandó gallyak bemeneti tölcésére
2. Visszaállító gomb / Motorvédelem
3. KI-/BE-kapcsoló
4. A motorház felső
5. Kidobó nyílás
6. Szellőzőrések
7. Alváz
8. Kidobónyílás





A készüléket jelen kezelési utasítás elolvasása, valamennyi megadott utasítás figyelembevételével és a készülék leírásnak megfelelő összeszerelése előtt üzembe helyezni nem szabad.

**Kérjük, a leírást későbbi használat céljára szíveskedjen megőrizni.**

## Tartalom

Összeszerelés	61
EK-megfelelőségi-nyilatkozat	62
Szállított csomag	62
A készüléken alkalmazott szimbólumok	62
Jelzések kezelési utasítás	63
Üzemidők	63
Rendeltetésszerű alkalmazás	63
Fennmaradó kockázat	63
Biztonságos munkavégzés	63
Üzembe helyezés	64
Munkavégzés a kerti aprítógéppel	65
A ellenkés beállítása	66
Karbantartás és ápolás	67
Lehetséges zavarok	67
Műszaki adatok	68
Garancia	68
Pótalkatrészek	153

## EK-megfelelőségi-nyilatkozat

A irányelvnek megfelelően **2006/42 EK**

Az

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen, Németország

a fenti Irányelv előírásainak megfelelően kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a

**Gartenhäcksler (Kerti aprítógép) típusú/ modell**

**ALA 2300, ALA 2500**

**Sorozatszám: 00001 - 25000**

megfelel a fenti Irányelv, továbbá az alábbi Irányelvek követelményeinek: **2004/108/EK és 2000/14/EK.**

**A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:**

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13A14+A15;

EN 62233:2008; EN 13683:2003+A2, EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2008; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

**Megfelelőségi értékelési eljárás: 2000/14/EK – V függelék.**

Mért hangteljesítmény-szint  $L_{WA}$  91 dB (A).

Garantált hangteljesítményszint  $L_{WA}$  92 dB (A)

**A műszaki iratok őrzésének helye:**

ATIKA GmbH & Co. KG – Műszaki Iroda –Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Németország

Ahlen, 2012.08.30.

A. Pollmeier, Vállalatvezetés

## Szállított csomag

Kicsomagolás után ellenőrizze a karton tartalmának

- ▶ teljességét
- ▶ esetleges szállítási károkra

Kifogásolásokat haladéktalanul közölje szakkereskedőjével, szállítójával, illetve a gyártóval. Későbbi reklamációkat nem áll módunkban elfogadni.

- 1 előszerelt készülékegység
- 1 kitámasztó láb, bal
- 1 kitámasztó láb, jobb
- 1 tengely
- 2 kerék
- 2 keréksapka
- 1 csavartasak
- 1 gyűjtőzsák
- 1 kezelési utasítás

## A készüléken alkalmazott szimbólumok

	Üzembe helyezés előtt olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítást és a biztonsági utasításokat.		Javítási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt a motort állítsa le, és a hálózati csatlakozó dugót húzza ki.
	Járó motor mellett ügyeljen a gépből kirepülő forgácsdarabokra – ne engedjen idegen személyeket, házi- és használatokat a veszélyes gép közelébe.		Óvakodjék a forgókésektől. járó motor mellett ne nyúljon be se kézzel, se lábbal a berendezés nyílásaiba.
	Szem- és hallásvédelmet viseljen.		Védőkesztyűt viseljen.
	Nedvességtől védjük.		A termék megfelel az erre a termékfajtára vonatkozó európai irányelveknek.
	A tönkrement elektromos készülék nem való a háztartási hulladékba. A készüléket, tartozékait és csomagolását környezetkímélő módon juttassa hulladékba.	Az elhasznált elektromos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK Európai Irányelv rendelkezései szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell begyűjteni és a környezetnek megfelelő újrahasznosításra előkészíteni.	
A fajta szerint osztályozott újrahasznosítás érdekében minden műanyag alkatrész megfelelő jelöléssel van ellátva.			
A használatra már alkalmatlan készülék újrahasznosítása érdekében lépjen kapcsolatba a gyártóval.			

## Jelzések kezelési utasítás



**Fenyegető veszély vagy veszélyes helyzet.** Jelen utasítások figyelmen kívül hagyása sérüléseket vonhat maga után, illetve dologi károkhoz vezethet.



**Szakszerű alkalmazásra vonatkozó fontos utasítások.** Jelen utasítások figyelmen kívül hagyása zavarokhoz vezethet.



**Alkalmazói utasítások.** Eme utasítások segítséget nyújtanak a funkciók optimális kihasználásához.



**Szerelés, kezelés és karbantartás.** Itt pontosan elmagyarázzuk Önnek, hogy mit kell tennie.

## Üzemidők

Kérjük, vegye figyelembe a regionális előírásokat.

## Rendeltetésszerű alkalmazás

A rendeltetésszerű használat esetében a gallyaprító

- mindennemű gally (a fa fajtájától és frissességétől függően) a max. átmérőig
- fonnyadt, nyirkos, már napok óta tárolt kerti hulladéknak gallyakkal váltakozó aprítására alkalmas.

Üveg, fém, műanyagok, műanyag szatyrok, kövek, szövetanyagok, földes gyökerek, nem kellő szilárdságú hulladékok (pl. konyhai hulladék) aprítása kifejezetten kizárt.

A kerti aprítógép csak magáncélú, ház körüli kertben vagy szabadidőkertben való használatra alkalmas.

Házi- és hobbikertben használandó készüléknek az tekintendő, amelyiket nem közcélú létesítményekben, parkokban, sportlétesítményekben, mező- és erdőgazdaságokban és nem ipari célokra használnak.

A rendeltetésnek megfelelő használathoz tartozik még a gyár által előírt módon való használat-, az ennek megfelelő karbantartás- és javítás valamint az útmutatóban olvasható biztonsági tudnivalók követése.

Minden ezektől eltérő használat rendeltetéssel ellentétesnek minősül. Az ilyen jellegű károkért a gyár nem vállal szavatosságot. A kockázat ekkor egyedül a felhasználót terheli.

A kerti szecskázógép önkényes megváltoztatása az abból eredő bármilyen kárra kizárja a vállalt gyári szavatosságot.

A gépet csak olyan személy szerelheti, használhatja és tarthatja karban, akit azzal megbíztak, és akit a lehetséges veszélyekről tájékoztattak. Karbantartást csak gyárunk, vagy az általunk megnevezett vevőszolgálati műhely végezhet.

## Fennmaradó kockázat



A gép rendeltetésének megfelelő használata mellett, és valamennyi vonatkozó biztonsági rendelkezés betartása ellenére is fennállhatnak még fennmaradó kockázatok.

A fennmaradó kockázat csökkenthető, ha a „Biztonsági utasítások” és a „Rendeltetésszerű alkalmazás”, valamint a kezelési utasítás leírásainak figyelembe vételével.

Mindezek figyelembe vétele és a kellő óvatosság segít a balesetek és sérülések megelőzésében.

- Az ujjak és a kezek megsérülhetnek, ha kézzel átnyúlunk egy nyíláson, és a késekhez jutunk.
- Az ujjak és a kezek sérülésének veszélye a késeken végzett szerelési és tisztítási munkák során.
- Sérülés kiperdült aprított anyag által a tölcser közelében.
- Veszélyeztetés áram által, nem szabályszerű villamos csatlakozóvezetékek alkalmazása esetén.
- Feszültséget hordozó részek megérintése nyitott villamos szerkezeti elemek esetén.
- A halláskárosodás hosszabb ideig tartó munkavégzés esetén hallásvédelem nélkül.

Továbbiakban minden megtett óvintézkedés ellenére fennállhatnak még nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok.

## Biztonságos munkavégzés

**A gyártmány üzembe helyezése előtt olvassa el és vegye figyelembe a következő utasításokat ésszakmai a mindenkori országban érvényes biztonsági rendelkezéseket, hogy saját magát és másokat a lehetséges sérülésektől megóvjá.**

**i** A biztonsági utasításokat adja tovább mindenkinek, aki a géppel dolgozik.

**i** Őrizze meg gondosan ezeket a biztonsági utasításokat.



**A biztonsági lekapcsoláson szükséges javításokat a gyártó, illetve általa megnevezett cégek végezhetik.**

- Használat előtt a kezelési utasítás segítségével ismerkedjen meg készülékével.
- A készüléket ne használja olyan célokra, amelyekre az nem való (lásd „Rendeltetésszerű használat” és „Munkavégzés a kerti aprítógéppel” pontokat).
- **Álljon biztosan a lábán**, és mindenkor őrizze meg **egyensúlyát**. Ne hajoljon ágaskodva előre. A szecskázni való **bedobásakor álljon egy szinten** a berendezéssel.
- Legyen figyelmes. Figyeljen arra, amin dolgozik. Munkáját ésszerűen hajtsa végre. A gépet ne használja olyankor amikor fáradt, kábító hatású szer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A gép használatánál elég egy figyelmetlen pillanat ahhoz, hogy súlyos balesetet szenvedjen.
- Viseljen a **munkavégzés során** védőszemüveget, munkakesztyűt és hallásvédelmet.
- Viseljen alkalmas munkaruházatot:
  - ne dolgozzék bő ruhában
  - viseljen csúszásmentes lábbelit
- **A kezelő felelős** a gép környezetében tartózkodó más személyek biztonságáért.
- **Gyermekeknek** és 16 év alatti **fiatalkorúaknak** nem szabad a berendezést kezelniük.
- Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek a gépet ne kezeljék, kivétel lehet, ha a biztonságra egy arra illetékes személy felügyel vagy a gép használatára vonatkozóan kellő útmutatást adott.
- Kellő felügyelettel kell biztosítani, hogy a készülékkel gyermekek ne játszassanak.
- **A gyermekeket** a készülettől tartassa távol.
- Ne működtesse a berendezést, ha **idegen személyek tartózkodnak a gép veszélyes közelségében**.
- **Soha** ne hagyja a készüléket **felügyelet nélkül**.





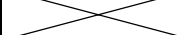





## Hálózati csatlakozás

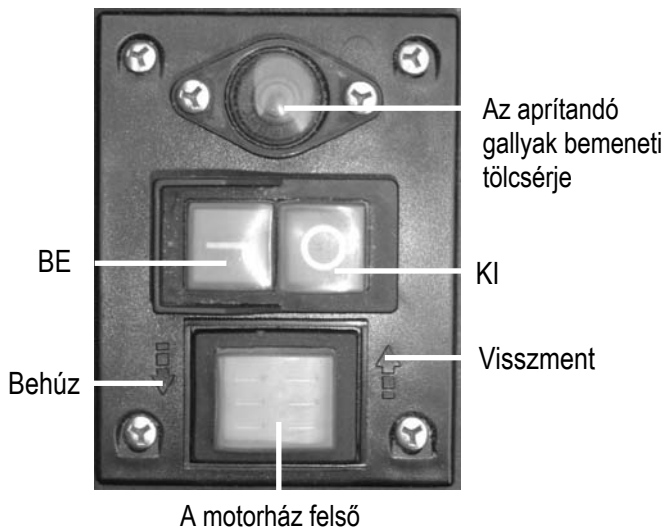
- Hasonlítsa össze a készülék típusábláján megadott feszültséget a hálózati feszültséggel, majd csatlakoztassa a készüléket a megfelelő és előírászerű csatlakozó aljzatra.
- **Megfelelő keresztmetszetű hosszabbító vezeték**et alkalmazzon.

## Hálózati biztosíték

		Schweiz	UK
2300 W	16 A lomha 	10 A lomha 	13 A lomha 
2500 W	16 A lomha 		13 A lomha 

## KI-/BE-kapcsoló


Ne használjon olyan készüléket, amelynek a kapcsolóját nem lehet be- kikapcsolni. A sérült kapcsolót haladéktalanul javíttassa meg vagy cseréltesse ki arra alkalmas szakemberrel vagy a kijelölt vevőszolgálattal.



### Bekapcsolás

Nyomja meg a zöld gombot! 

### Kikapcsolás


Nyomja meg a piros gombot! 

### Újraindítás- áramkimaradás esetén


Áramkimaradás esetén a készülék automatikusan kikapcsol (nullafeszültség-kioldó). A készülék ismételt bekapcsolásához nyomja meg újra a piros gombot.

### Motorvédelem

A motor védőkapcsolóval rendelkezik és túlterhelés esetén magától kikapcsol. A motor a lehülési időt (kb. 5 percet) követően ismételt bekapcsolható. Az ismételt bekapcsoláshoz nyomja meg

1. a visszaállító gombot (motorvédelem)
2. a zöld gombot  .

## Forgásirány-átkapcsoló

 A forgásirány-átkapcsolót kizárólag a gallyaprító gép kikapcsolt állapotában működtessük.



Az aprítandó anyagot a vágószerszám behúzza a gépbe és felaprítja.




A vágókés fordított irányban dolgozik, ilyenkor a beszorult aprítandó anyag kiszabadul.

Miután a forgásirány-átkapcsolót az ↑ állásba állítottuk, tartsuk benyomva a KI-/BE-kapcsoló zöld gombját. A vágószerszám fordított irányba állítódik. Ha elengedjük a KI-/BE-kapcsolót, a gallyaprító automatikusan megáll.

### Jótanács

- Nagyobb tárgyat vagy fadarabokat többszöri működtetéssel mind a vágásirányban, mind pedig fordított irányban eltávolíthatunk.
- Használjunk egy botot vagy egy kampót a leblokkolt tárgyaknak a bevezető tölcseréből vagy a kidobó nyílásból való eltávolítására.

 Az újra történő bekapcsolás előtt mindig várjuk meg, amíg a gallyaprító teljesen megállt.


## Hálózati impedancia

Kedvezőtlen hálózati feltételek mellett a készülék bekapcsolási folyamata során rövid idejű feszültségcsökkenések léphetnek fel, melyek más készülékekre befolyást gyakorolhatnak (pl. egy lámpa villogása).


Nem várhatók zavarok, ha a táblázatban megadott maximális hálózati impedanciákat betartják.

Teljesítményfelvétel $P_1$ (W)	Hálózati impedancia $Z_{max}$ ( $\Omega$ )
2300	0,21
2500	0,21

## Munkavégzés a kerti aprítógéppel


- Úgy válassza meg **munkahelyzetét**, hogy a készülék oldalán álljon.
-  A gépből kiálló nagyobb hosszúságú anyagok visszacsapódhatnak, mialatt a vágószerszám a berendezésbe behúzza őket! **Tartson megfelelő biztonsági távolságot!**
- Viseljen alkalmas munkaruházatot:
  - ne viseljen bő ruházatot
  - viseljen csúszásmentes lábbelit
- Munka közben álljon a gép oldalához, vagy a gép mögé. Soha ne álljon a kidobó nyílás közelébe.
- Ne dugja be a kezét vagy más testrészét a bevezető nyílásba, a kidobó csatornába vagy a többi mozgó tárgy közelébe.
- A gép bekapcsolása előtt ellenőrizze
  - nincsen-e szecskázási maradék a betöltő tölcserben
  - rögzítette-e a felfogó kosarat.
- Ne borítsa föl a készüléket járó motorral.

- Arcát és testét tartsa távol az adagolónyílástól.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a adagoló tölcserben vannak-e aprított maradványok.
- Adagolás során ügyeljen arra, hogy fémdarabok, kövek, üveg vagy egyéb, nem feldolgozható tárgy ne kerülhessen az adagoló tölcserbe.
- Amennyiben idegen tárgyak kerülnek az adagoló tölcserbe, vagy ha a készüléknél rendkívüli zajok vagy rezgések tapasztalhatók, a készüléket azonnal ki kell kapcsolni, és nyugalmi állapotba kell helyezni. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és végezze el a következőket:
  - ellenőrizze a kárt
  - a sérült alkatrészeket cserélje ki vagy javíttassa meg
  - ellenőrizze a készüléket és húzza meg a meglazult alkatrészek rögzítését.

 Ne vállalkozzék a gép javítására, ha ahhoz nincs képesítése (l. biztonsági útmutatások).

## Mit szabad aprítanom?

Igen:

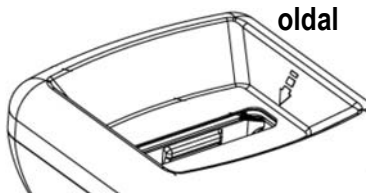
- mindennemű max. vastagságú gallyat a fa fajtájától és frissességétől függően
- hervadt, nedves, többnapos kerti hulladékot
-  csak ággal felváltva szecskázni

Nem:

- üveg, fémdarabok, műanyag, műanyag, kő, szövet, földes gyökeret
- nem szilárd hulladékot, pl. konyhahulladékot

## Aprításra vonatkozó különleges tudnivalók:

- Az aprítandó anyagot mindig a tölcser bevezető nyílásának jobb oldala felől töltsük a berendezésbe!
- A szecskázandó növényi hulladék tömörítéséhez használja a mellékelt tömőeszközt.
- **Aprítsa az ágakat, gallyakat és fadarabokat röviddel a lemetszés, illetve vágás után**
  - az efféle aprítandó anyag kiszáradás után igen kemény lesz, a maximálisan feldolgozható ágak átmérője ennek következtében csökken.
- Erősebben elágazó ágak esetében távolítsa el az **oldalhajtásokat**.
- **Magas víztartalmú, ragadásra hajlamos kerti hulladék** feldolgozása
  - ezeket a készülék eldugulásának megakadályozása érdekében fás aprítandó anyaggal váltakozva aprítsa.
- Ne hagyja, hogy a felaprított anyag a kidobó nyílás mellett túlságosan magasra halmozódjék. Ekkor ugyanis az apríték a bevezető nyíláson keresztül visszacsapódhat. Ilyenkor előfordulhat, hogy az anyag a betöltő nyíláson keresztül visszacsapódik. Rendszeresen ürítse ki a felfogó kosarat.
- Tisztítsa meg a bevezető nyílást és a kidobó csatornát ezek eldugulása esetén. Ilyenkor előbb kapcsolja ki a motort és húzza ki a dugaszoló aljzatból a hálózati csatlakozót.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy az Ön készülékének megfelelő **maximálisan feldolgozható ágátmérőt** (lásd „Műszaki



adatok”). A fa frissességétől és fajtájától függően a feldolgozható ág átmérője különböző lehet.

- A vágó hengermű automatikusan lassan m zog, így ütközés nélkül húzza be a szecskáznyílót.
- **A forgásirány önműködő átkapcsolása:** Ha a gép hirtelen **megszorul**, a vágóhenger forgásirányát át lehet kapcsolni és ekkor az aprítékot vissza lehet tolni.
  - Kapcsolja ki a gépet
  - Várjon, míg a gép leáll
  - A gépet kapcsolja be ismét és könnyebben feldolgozható anyagot aprítson.
- A készülék **túlterhelése esetén** a motorvédő kapcsolóval ellátott kapcsoló önműködően lekapcsol
  - az aprítót ilyenkor kb. 5 perc elteltével kapcsolja be újból
  - amennyiben a készülék a várakozási idő eltelte után nem kapcsolható be, nézzen ennek oka után az „Üzemzavarok” pont alatt.

## Karbantartás és ápolás

- **Minden karbantartás és ápolás előtt**
  - a motort leállítani és hálózati csatlakozót kihúzni
  - sérülések ellen védőkesztyűt használni

Ügyeljünk arra a vágószerszám karbantartása során, hogy ez az indító mechanizmus segítségével még akkor is járhat, ha a motor a fedél elzárása folytán már eljárt.

Legyen gondja rá, hogy karbantartás és javítás után a gépből a szerszámot, csavarhúzót távolítsa el.

- **A kerti szecskavágó gép messzemenően karbantartásmentes. Értékének megőrzése és hosszú működőképessége érdekében ügyeljen a következőkre:**
  - szellőztető réseket tartsa szabadon és tisztán
  - rögzítő csavarokat ellenőrizze és szükség esetén húzza utána
  - használat után a gépet tisztítsa meg

A tisztításhoz csak nedves meleg törleröngyöt és puha keféket használjon.

Soha ne használjon tisztító- vagy oldószert. Azok a gépen helyrehozhatatlan kárt tehetnek. A vegyszer a műanyagot megtámadhatja.



- a gépet nem szabad folyó vízzel vagy magasnyomású tisztítóval tisztítani.
- Fényes fémrészeket a korrózió elleni védelem érdekében minden használat után környezetbarát, biológiailag lebontható olajspray segítségével kezelje.
- a vágóhenger és az utánvágólemez kopó részek, viszont normális használattal és szabály szerinti utánállítással több évig működőképesek.

## A ellenkés beállítása

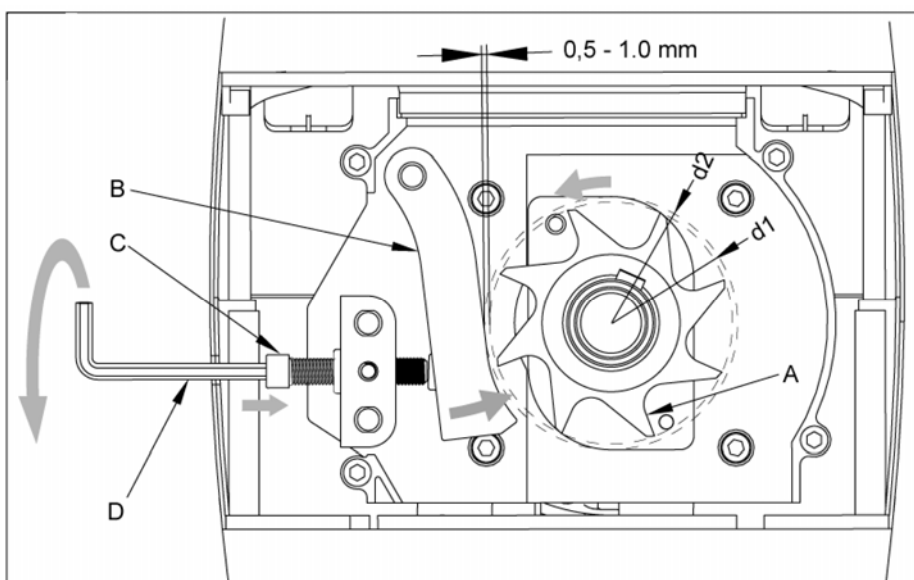
A B jelű ellenkés szabad játék nélkül állítható be az A jelű kés vágóéléhez. A hatékony üzemelés érdekében célszerű lehetőleg kis távolság betartása.

Puha anyagok vagy nyirkos gallyak gyakran csak szakadnak, ahelyett hogy elvágódnának. A többszöri működtetés során kicsorbult vagy eltompult kés ugyancsak ehhez a problémához vezethet.

### A távolság beállítása.

Kapcsoljuk be a berendezést.

A műanyag motorház jobb oldalán található a beállító berendezés. Etäisyys säätetäin kääntämällä säätönuppia (D) oikealle, jolloin ruuvi (C) liikkuu terätleän päin. Folytassuk a csavarást mindaddig, amíg a kidobó nyílásból finom alumíniumreszelék hullik ki.








## Lehetséges zavarok








### Minden zavarelhárítás előtt

- kapcsolja ki a gépet
- várja meg míg a kerti aprítógép megáll
- húzza ki a konnektordugót.

üzemzavar	lehetséges ok	megszüntetés
motor nem indul be	<ul style="list-style-type: none"> <li>– nincsen hálózati feszültség</li> <li>– vezeték hibás</li> <li>– gép túlterhelt (motorvédelem)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– biztosítékot ellenőrizni</li> <li>– ellenőriztetni (elektroszakember)</li> <li>– Hagyjuk lehűlni a készüléket.</li> <li>1. Az ismételt bekapcsoláshoz nyomjuk meg</li> <li>2. visszaállítógombot (motorvédelem) zöld gombot .</li> </ul>
motor zúg, de nem indul be	<ul style="list-style-type: none"> <li>– vágóhenger blokkolódik</li> <li>– kondenzátor hibás</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Kapcsoljuk ki a készüléket.</li> <li>Kapcsoljuk a forgásirány-átkapcsolót  irányba. Kapcsoljuk be a készüléket, amíg a blokkolás el nem múlik. Kapcsoljuk ki újra a készüléket. Kapcsoljuk a forgásirány-átkapcsolót újra  állásba.</li> <li>– gépet a gyártó cég vagy a gyártó cég által kijelölt céghez javításra küldeni.</li> </ul>
a szecskáznivalót nem húzza be	<ul style="list-style-type: none"> <li>– A vágóél visszafelé forog. A kapcsolóállás helytelen.</li> <li>– a szecskáznivaló a tölcserben beszorult (Materialstau)</li> <li>– túl puha vagy túl nedves szecs káznivaló</li> <li>– kopás a vágóhengeren</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Kapcsoljuk ki a készüléket és kapcsoljuk át a forgásirány-átkapcsolót.</li> <li>– Kapcsoljuk ki a készüléket. Kapcsoljuk a forgásirány-átkapcsolót  irányba. Kapcsoljuk be a készüléket, hogy az aprítandó anyag kiszabaduljon, távolítsuk el az esetleges szennyeződéseket. Kapcsoljuk ki újra a készüléket. Kapcsoljuk a forgásirány-átkapcsolót újra  állásba.</li> <li>– egy ágat utánatolni és eldarabolni</li> <li>– Állítsuk be az ellenlapot az „Az ellenlap beállítása” című részben foglaltak szerint, erős elhasználódás esetén cseréljük ki a vágóélet.</li> </ul>
a szecskáznivalót nem szabályosan aprítja	<ul style="list-style-type: none"> <li>– az ellenkés nincs megfelelően beállítva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Az ellenkést állítsa be az „Ellenkés beállítása” leírás szerint.</li> </ul>
A készülék beindul, de csekély terhelésnél blokkol és a motorvédő kapcsolón keresztül, lekapcsol.	<p>A hosszabbító vezeték túl hosszú vagy túl kicsi a keresztmetszet.</p> <p>A dugaszoló aljzat túl messze van a főcsatlakozástól és túl kicsi a csatlakozó vezeték keresztmetszete.</p>	<p>A hosszabbító vezeték legalább 1,5 mm<sup>2</sup>, legfeljebb 25 m hosszú. Hosszabb vezeték esetén a keresztmetszet legalább 2,5 mm<sup>2</sup>.</p>

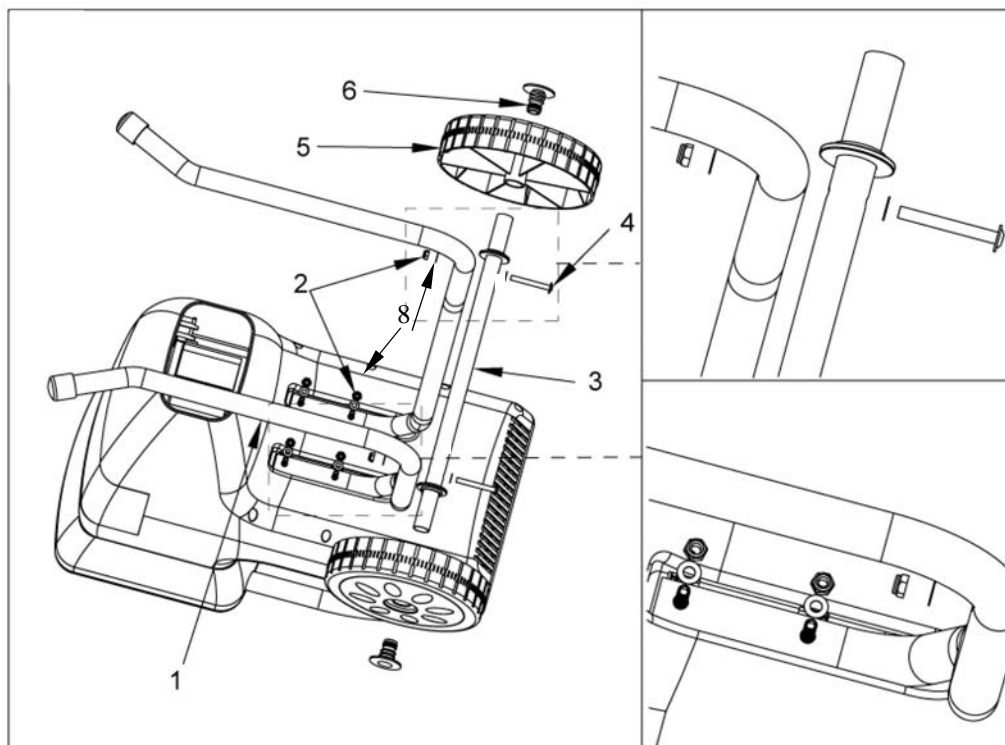
## Műszaki adatok

Modell/ Típus	ALA 2300	ALA 2500
Gyártási év	lásd az utolsó oldalon	
Motor	Wechselstrommotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min <sup>-1</sup>	
Motorteljesítmény P <sub>1</sub> S6 - 40 %	2300 W	2500 W
Fordulatszám vágóél	40 min <sup>-1</sup>	
Be/kikapcsoló	túlterhelés-védővel, vágó- és visszamenettel, feszültséghiány-kioldó	
Súly	24,5 kg	
Hangnyomásszint LPA (mérve 2000/14/EG)	87 dB (A) K = 3 dB (A)	
Mért hangteljesítményszint LWA (mérve 2000/14/EG)	91 dB (A)	
Garantált hangteljesítményszint LWA (mérve 2000/14/EG)	92 dB (A)	
Max. feldolgozható ágátmérő (csak frissen vágott, illetve metszett fára érvényes)	Ø max. 40 mm	
Védelmi osztály	I	
Védettség	IP X4	
Hálózati biztosíték	16 A lomha 	16 A lomha 
Schweiz	10 A lomha 	--
UK	13 A lomha 	13 A lomha 

## Garancia

Kérjük a mellékelt garancianyilatkozat figyelembe vételét.

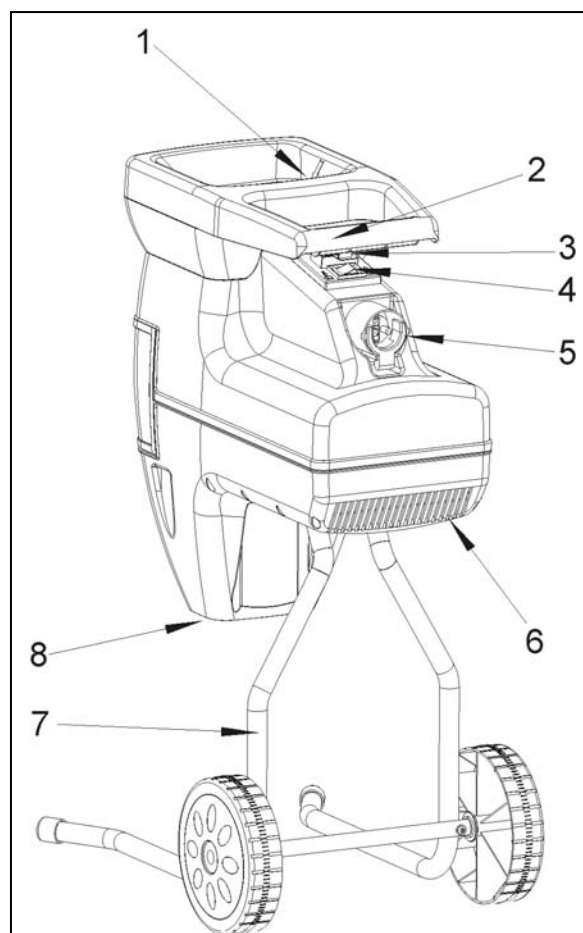
## Montaža



- Izvadite sve dijelove iz pakovine.
- Pomoću isporučenog ključa za matice montirajte nogare sa po dvije pločice (br. 8) i samoosiguravajuće matice (br. 2) na kućište.
- Pomoću isporučenog imbus ključa i ključa za matice montirajte osovinu kotača (br. 3) sa po 2 vijka M6 x 50 (br. 4), pločice i matice na okvir.
- Natakните kotače (br. 5) na osovinu.
- Pričvrstite poklopac kotača (br. 6) pomoću čekića na osovinu.

## Opis uređaja

1. Otvor lijevka za materijal za sječenje
2. Gumb za vraćanje / zaštita motora
3. Sklopka za uključivanje / isključivanje
4. Gornji dio kućišta
5. Mrežni utikač
6. Otvori za prozračivanje
7. Okvir
8. Prorez za izbacivanje





Uređaj ne smijete pustiti u pogon prije nego što pročitate upute za uporabu, obratite pažnju na sve naznačene upute i uređaj montirate kao što je opisano.

Upute sačuvajte za buduću upotrebu.

## Sadržaj

Montaža	69
Izjava o usklađenosti	70
Opseg isporuke	70
Simboli na uređaj	70
Simboli upute za uporabu	71
Vrijeme rada	71
Svršishodna primjena	71
Preostali rizici	71
Sigurnosne napomene	71
Puštanje u pogon	72
Rad s vrtnom sječkalicom	73
Održavanje i njega	74
Namještanje protumjerača	75
Moguće smetnje	75
Tehnički podaci	75
Jamstvo	75
Rezervni dijelovi	153

## EU-Izjava o usklađenosti

odgovarajući smjernici **2006/42 EU**

Ovime mi,

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97

59227 Ahlen - Germany

s punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod

**Gartenhäcksler (Vrtna sječkalica) tip/ model**

**ALA 2300, ALA 2500**

**Serijski broj:** 00001 - 25000

usklađen s odredbama gore navedenih EU smjernica kao i s odredbama sljedećih smjernica:

**2004/108/EU i 2000/14/EU.**

**Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:**

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13A14+A15;

EN 62233:2008; EN 13683:2003+A2, EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2008; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

**Megfelelősségi értékelési eljárás: 2000/14/EU - V függelék**

Izmjeren intenzitet buke  $L_{WA}$  91 dB (A)

Zajamčen intenzitet buk  $L_{WA}$  92 dB (A)

**Pohrana tehničke dokumentacije:**

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97 –

59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.08.2012

A. Pollmeier, voditelj poslova

## Opseg isporuke

Nakon što izvadite uređaj iz kartona provjerite

- ▶ potpunost sadržaja
- ▶ eventualna oštećenja proizvoda nastala prilikom transporta

Molimo Vas da reklamacije odmah prijavite dostavljaču tj. proizvođaču. Kasnije reklamacije neće biti uvažene.

- 1 montirana jedinica uređaja
- 1 nogar lijevo
- 1 nogar desno
- 1 osovina
- 2 kotača
- 2 poklopca kotača
- 1 vrećica s vijcima
- 1 uklj. vreću za skupljanje
- 1 upute za uporabu

## Simboli na uređaju

	Prije puštanja u pogon pročitati i obratiti pažnju na upute za uporabu i sigurnosne upute.		Prije radova popravljavanja, održavanja i čišćenja treba isključiti motor i izvaditi utikač iz struje.
	Opasnost zbog dijelova koji se izbacuju kad motor radi – osobe koje ne sudjeluju u radu, kao i kućne i korisne životinje držati podalje od područja opasnosti.		Pozor od rotirajućih noževa. Ruke i noge ne držati u otvorima, kada je stroj uključen.
	Nositi zaštitu za uši i oči.		Nositi zaštitne rukavice.
	Zaštititi od vlage.	Proizvod odgovara vrijedećim europskim smjernicama specifičnim za proizvode te vrste.	
	Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Uređaj, pribor i ambalažu odložite u skladu sa zaštitom okoliša.	U skladu s Europskom smjernicom 2002/96/EU o starim električnim i elektroničkim uređajima, električni uređaji koji više nisu sposobni za uporabu moraju se skupljati odvojeno i podvrgnuti ekološki primjerenome recikliranju. Svi plastični dijelovi označeni su u svrhu recikliranja prema vrstama materijala. Kontaktirajte proizvođača kako biste uređaje koji više nisu uporabljivi mogli predati mjestu za reciklažu.	

## Simboli uputa za uporabu



**Prijeteća opasnost ili opasne situacije.** Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do ozljede ili oštećivanja predmeta.



**Važne upute za ispravno rukovanje.** Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do smetnji.



**Upute za korisnika.** Ove upute Vam pomažu da optimalno koristite sve funkcije.



**Montaža, posluživanje i održavanje.** Ovdje će Vam se točno objasniti što morate raditi.

## Vrijeme pogona

Molimo Vas da obratite pažnju na regionalne propise.

## Svrishodna primjena

U svrshodnu uporabu spada sjeckanje

- grana svih vrsta do maks. presjeka (ovisno o vrsti drveta i svježini)
- uvenulog, vlažnog vrtnog otpada koji stoji već nekoliko dana, zajedno s granama

Sjeckanje stakla, metala, plastičnih predmeta, plastičnih vrećica, kamenja, otpada tkanina, korijenja iz zemlje, otpada bez čvrste konzistencije (npr. kuhinjskog smeća) izričito se isključuje.

Vrtna sjeckalica prikladna je samo za privatnu upotrebu u kućnim i hobi vrtovima.

Kao sjeckalice za privatne i hobi vrtove, takvi uređaji nisu predviđeni za korištenje na javnim površinama, u parkovima, na sportskim igralištima kao ni u poljoprivredi i šumarstvu.

Odgovarajuća namjenska primjena uključuje pridržavanje od proizvođača propisanih uvjeta za rad, održavanje i popravak i pridržavanje sigurnosnih naputaka koji se nalaze u uputi.

Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za oštećenja bilo koje vrste koja proizlaze iz toga proizvođač ne jamči: rizik snosi sam korisnik.

Samovoljne promjene na vrtnoj sjeckalici isključuju odgovornost proizvođača za štete bilo koje vrste koje nastanu usljed toga.

Uređaj mogu za uporabu pripremati, upotrebljavati i održavati samo osobe koje su za to osposobljene i koje su upoznate s opasnostima te vrste. Popravke smijemo vršiti samo mi odnosno od nas ovlaštena servisna mjesta.

## Preostali rizici



Čak i kod svrshodne primjene mogu usprkos pridržavanju svih dotičnih sigurnosnih propisa nastati zbog određene konstrukcije u svrhu primjene, preostali rizici.

Oni mogu biti svedeni na minimum, ako se „Sigurnosne upute“ i „Svrshodna primjena“ kao i upute za uporabu poštuju u cijelosti.

Pažljivost i oprez smanjuju rizik ozljeda osoba i oštećenja.

- Opasnost od ozljede prstiju i ruku, ako ruku stavite u otvor i tako dospijete do noževa.
- Ozljeda prstiju i ruku kod montažnih radova i prilikom čišćenja noževa.
- Ozljeda komadima koji se izbacuju u području lijevka.
- Opasnost od struje kod primjene neodgovarajućeg električnog priključka.
- Dodirivanje električki vodljivih dijelova kod otvorenih električnih sklopova.
- Oštećivanje sluha kod dužeg rada bez zaštite ušiju.

Nadalje mogu usprkos svih mjera zaštite postojati neočigledni preostali rizici.

## Sigurnosne napomene

**Prije puštanja u pogon ovog proizvoda obratite pažnju na sljedeću uputu i Propise o sprječavanju nezgoda Vašeg strukovnog udruženja tj. sigurnosne odredbe koje vrijede u svakoj dotičnoj zemlji, kako bi zaštitili sebe i druge od mogućih ozljeda.**



Prosljedite sigurnosne upute svim osobama koje rade sa strojem.



Dobro spremite sigurnosne upute.



**Popravci na sigurnosnom isključivaju moraju uslijediti kroz proizvođača tj. kroz firmu koju on imenuje.**

- Prije korištenja upoznajte se sa uređajem uz pomoć uputa za uporabu.
- Uređaj nemojte koristiti u svrhe za koje nije namijenjen (vidi svrshodna primjena i rad s vrtnom sjeckalicom).
- Pobrinite se za stabilnost uređaja i držite stalno ravnotežu. Nemojte se naginjati naprijed. Prilikom ubacivanja materijala za sjeckanje stojte na istoj razini sa uređajem.
- Budite pažljivi. Pazite što činite. Krenite s razumom na posao. Ne koristite stroj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe stroja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Pri radu nosite zaštitne naočale, radne rukavice i zaštitu za uši.
- Nosite odgovarajuću radnu odjeću:
  - nikakvu široku odjeću
  - obuću koja se ne kliže
- Korisnik je u radnom području stroja odgovoran za druge osobe.
- Djeca i mladi ispod 16 godina ne smiju koristiti uređaj.
- Osobe s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duhovnim sposobnostima, ili manjkavim iskustvom, i/ili s manjkom znanja, ne smiju upotrebljavati uređaj izuzev ako su pod nadzorom neke osobe koja je nadležna za njihovu sigurnost ili su od nje dobili upute kako se uređaj mora koristiti.
- Djeca se moraju nadzirati da bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Djecu držite podalje od uređaja.
- Nikada nemojte koristiti uređaj dok se u blizini nalaze osobe koje ne sudjeluju u poslu.
- Uređaj nemojte ostavljati bez nadzora.


- Svoje radno područje držite urednim! Neurednost može dovesti do nezgoda.
- Zauzmite radni položaj sa strane ili iza uređaja. Nikada u predjelu otvora kroz koji se izbacuje isječen materijal.
- Nikada nemojte rukom zahvaćati u otvor kroz za punjenje ili pražnjenje isječenog materijala.
- Lice i tijelo držite udaljeno od otvora za punjenje.
- Nemojte preoptereti uređaj! Bolje i sigurnije će te raditi u navedenom polju radnog učinka.
- Služite se sa uređajem samo sa kompletnim i ispravno montiranim sigurnosnim uređajima i nemojte ništa mijenjati na stroju što bi moglo utjecati na sigurnost rada.
- Nemojte mijenjati broj okretaja stroja jer on regulira sigurnu maksimalnu radnu brzinu, a motor i sve rotirajuće dijelove štiti od oštećenja zbog prekomjerne brzine.
- Uređaj ne upotrebljavajte bez lijevka za punjenje.
- Uređaj tj. njegove dijelove nemojte mijenjati.
- Uređaj ne prskajte vodom. (Izvor opasnosti je električna struja).
- Uzmite u obzir vanjske utjecaje.
- Nemojte koristiti uređaj u mokroj ili vlažnoj okolini.
- Uređaj ne ostavljajte na kiši ili ne radite njime na kiši.
- Radite pri dostatnoj vidljivosti i osigurajte dobru rasvjetu.
- Da bi se isključile opasnosti od ozljeđivanja prstiju nosite zaštićene rukavice prilikom poslova montaže i čišćenja.
- Nemojte transportirati uređaj dok motor radi.
- Isključite stroj i izvadite mrežni utikač kod:
  - stavljanja i uklanjanja prihvatne košare
  - radova održavanja i čišćenja uređaja
  - uklanjanja smetnji
  - provjera priključnog voda za vrijeme rada, je li zapetljan ili oštećen
  - transporta
  - popravaka
  - napuštanja (i kod kratkih prekida rada)
- U slučaju začepjenja prilikom ubacivanja i izbacivanja iz stroja, isključite motor i izvucite mrežni utikač prije nego ćete ukloniti ostatke materijala iz otvora za ubacivanje i izbacivanje.
- Pregledajte ima li na stroju mogućih oštećenja:
  - Prije dalje upotrebe uređaja sigurnosni uređaji moraju se brižljivo prekontrolirati na njihovu ispravnu i svrsishodnu funkciju.
  - Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i nisu li zaglavljani ili oštećeni. Svi dijelovi moraju biti pravilno montirani i ispunjavati sve uvjete da bi osigurali besprijekorni rad pile.
  - Oštećene sigurnosne naprave i dijelove mora primjereno popraviti ili zamijeniti ovlaštena stručna radionica, ukoliko ništa drugo nije navedeno u uputama za uporabu.
  - Oštećene ili nečitljive sigurnosne naljepnice potrebno je zamijeniti.
- Čuvajte nekorištene strojeve na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.





## Električna sigurnost

- Izvođenje priključka po IEC 60245 (H 07 RN-F) sa presjekom kabela od najmanje
  - 1,5 mm<sup>2</sup> kod dužine kabela do 25 m

- 2,5 mm<sup>2</sup> kod dužine kabela preko 25 m
- Dugi i tanki priključni vodovi uzrokuju pad napona. Motor više ne dostiže maksimalnu snagu, a funkcija uređaja je smanjena.
- Utičnice i priključne kutije na priključnim vodovima moraju biti od gume, mekane plastike ili drugog termoplastičnog materijala jednake mehaničke čvrstoće ili biti prevučene tim materijalom.
- Utična naprava priključnog voda mora biti zaštićena od prskajuće vode.
- Kod postavljanja priključka obratite pažnju na to da nije priklješten, savijen i da utični spoj ne bude mokr.
- Nemojte koristiti kabel u svrhe za koje nije namijenjen. Kabel zaštitite od vrućine, ulja i oštih rubova. Nemojte vući za kabel da bi izvadili utikač iz utičnice.
- Kod uporabe kablenskog bubnja odmotajte kabel u potpunosti.
- Redovno pregledajte produžni kabel i zamijenite ga ako utvrdite da je oštećen.
- Oštećeni priključni vod nemojte dodirivati prije nego što ga odvojite od mreže. Oštećeni priključni vod može prouzročiti kontakt s dijelovima koji provode struju.
- Nemojte upotrebljavati neispravne priključne vodove.
- Na otvorenom upotrijebite samo za to odobrene odgovarajući označene produžne kabele.
- Nemojte primjenjivati provizorne električne priključke.
- Zaštitne naprave nikada ne premošćujte niti ih ne isključujte.
- Uređaj priključite preko zaštitne strujne sklopke (30 mA).

 Električni priključak tj. popravke električnih dijelova stroja mora provesti samo ovlaštenu električaru. Moraju se poštovati mjesni propisi, posebice u vezi sigurnosnih mjera.

 Popravke drugih dijelova stroja mora provesti proizvođač tj. njegove servisne službe.

 Koristite samo originalne dijelove. Upotrebom drugih rezervnih dijelova može doći do nezgoda za korisnika. Za štete koje proizađu iz toga proizvođač ne jamči.

## Puštanje u pogon





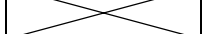

- Provjerite je li uređaj u cijelosti i propisno montiran.
- Da biste mogli raditi s vrtnom sječalicom, postavite ju na ravnu i čvrstu podlogu (opasnost od prevrtanja).
- Uređaj ne postavljajte na popločenu podlogu ili šljunak.
- Uređaj koristite samo na otvorenom. Držite razmak (najmanje 2 m) od zida ili nekog drugog čvrstog predmeta.
- Prije svake upotrebe provjerite:
  - ima li na priključnim vodovima kvarova (pukotine, rezovi ili sl.)
    - ⚠ nemojte upotrijebiti neispravne vodove
  - eventualna oštećenja uređaja (vidi sigurnosne upute)
  - jesu li svi vijci čvrsto pritegnuti



## Priključak na mrežu

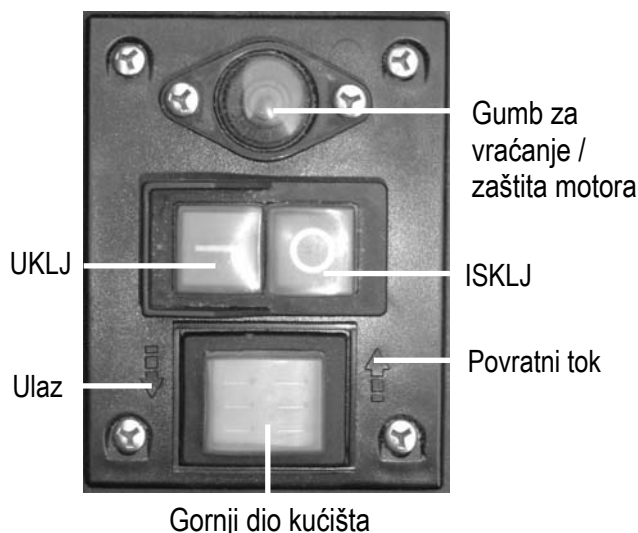
- Usporedite napon koji je naznačen na pločici s tipom uređaja i priključite uređaj na odgovarajuću propisanu utičnicu.
- Upotrijebite **produžni kabel** odgovarajućeg presjeka.

## Mrežno osiguranje

		Schweiz	UK
2300 W	16 A tromo 	10 A tromo 	13 A tromo 
2500 W	16 A tromo 		13 A tromo 

## Sklopka za uključivanje / isključivanje

Ne upotrebljavajte stroj na kojem se sklopka ne može uključiti ni isključiti. Oštećene sklopke morate odmah dati na popravak ili zamjenu u servisnu službu.



### Uključivanje

Pritisnite zeleni gumb 

### Isključivanje


Pritisnite crveni gumb 

### Osigurač od ponovnog pokretanja kod nestanka struje


Kod nestanka struje uređaj se automatski isključuje (okidač nultog napona). Za ponovno uključivanje opet pritisnite zeleni gumb.

### Zaštita motora



Motor je opremljen zaštitnom sklopkom i kod preopterećenja se samostalno isključuje. Motor se nakon faze hlađenja (oko 5 min.) može opet uključiti. Pritisnite

- povratni gumb (zaštita motora)
- zeleni gumb  za ponovno uključivanje.

## Preklopnik pravca okretanja

 Preklopnik pravca okretanja pritisnuti samo kod isključene sjeckalice.

**Položaj**   
Rezni valjak uvlači i sjecka materijal

**Položaj**   
Nož radi u obrnutom pravcu i zaglavljani materijal se oslobađa.  
Nakon što ste preklopnik pravca okretanja postavili u položaj , zeleni gumb sklopke za uključivanje / isključivanje držite pritisnutim. Rezni valjak se postavlja u obrnuti pravac. Ako pustite sklopku za uključivanje / isključivanje, sjeckalica automatski ostaje stajati.

### Upute

- Veliki predmeti ili komadi drveta se uklanjaju nakon više puta pokretanja kako u pravcu rezanja tako i u pravcu izbacivanja.
- Koristite napravu za guraje ili kuki za uklanjanje blokiranih predmeta iz lijevka ili otvora za izbacivanje.


 Uvijek čekajte, dok se sjeckalica zaustavi, prije nego što ju opet uključite.

## Impedancija mreže

Kod nepovoljnih uvjeta mreže tijekom uključivanja uređaja može doći do kratkotrajnog pada napona koji može utjecati na rad drugih uređaja (npr. treperenje svjetiljke). Održava li se maksimalna impedancija mreže navedene u tablici, smetnje ne treba očekivati.

Potrošnja snage $P_1$ (W)	Impedancija mreže $Z_{maks}$ ( $\Omega$ )
2300	0,21
2500	0,21

## Rad s vrtnom sjeckalicom

- Zauzmite **radni položaj** sa strane uređaja.
-  Duži materijal koji strši iz uređaja mogli bi uvući noževi i kliznuo bi natrag! Držite sigurnosni razmak!
- Nikad nemojte rukom zahvaćati u otvor za punjenje ili pražnjenje.
- Ruke, druge dijelove tijela i odjeću nemojte stavljati blizu ulazne cijevi, kanala za izbacivanje ili drugih pokretnih dijelova.
- Prije uključivanja uređaja provjerite ima li u lijevku za punjenje ostataka sječenog materijala.
- Prije uključivanja uređaja provjeriti
  - ima li ostataka od sjeckanja u lijevku za punjenje.
  - je li prihvatna košara zaključana.
- Prilikom punjenja obratite pažnju na to da se u lijevku za punjenje ne nalaze nikakvi metalni predmeti, kamenje, boce ili neki drugi predmeti koji se neće usitnjavati.

- Ako strani predmeti dospiju u lijevak za punjenje ili se začuje neobična buka i uređaj počne vibrirati, treba ga odmah isključiti i pustiti da se zaustavi. Izvucite mrežni utikač i provjerite sljedeće:
  - ispitajte štetu
  - zamijenite ili popravite oštećene dijelove
  - pregledajte uređaj i pritegnite labave dijelove
- ⚠ Uređaj ne smijete popravljati ako za to niste ovlašteni (vidi Sigurnosne napomene).

## 👉 Što mogu usitnjavati?

### Da:

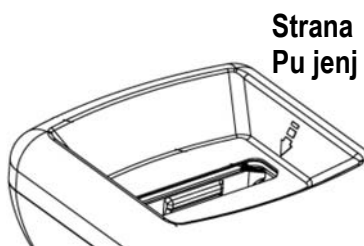
- Grane svih vrsta do maks. promjera, ovisno o vrsti drveta i svježini.
- Uvenule, vlažne vrtno otpade koji već više dana leže
  - 👉 rezati samo izmjenično sa granama

### Ne:

- Staklo, metalne dijelove, plastiku, kamenje, ostatke tkanine, žile sa zemljom
- Otpadi bez čvrste konzistencije npr. kuhinjske otpade

## 👉 Posebna upozorenja za usitnjavanje:

- Materijal koji se treba sjeckati uvijek punite sa desne strane u otvor za punjenje lijevka.
- Za dopunjavanje materijala koji se želi sjeckati koristite zatisak koji je isporučen skupa sa strojem.
- Granje usitnjajte odmah nakon što ga odrezete
  - ta vrsta materijala nakon isušivanja postaje vrlo tvrda, a maksimalni promjer grane koja se usitnjava na taj način postaje manji.
- Kod jako razgranatih grana odstranite bočne izbojke.
- Obradivanje vrtnog otpada koji ima visok sadržaj vode i naginje sljepljivanju
  - treba ih usitnjavati naizmjenice s drvenim materijalom kako bi se spriječilo začepljenje uređaja.
- Nemojte pustiti da usitnjeni materijal previše napuni otvor za izbacivanje. On može začepiti kanal za izbacivanje zbog čega može doći do povratnog udarca materijala kroz otvor za punjenje. Praznite prihvatnu košaru redovito.
- Kad se uređaj začepi, očistite otvor za punjenje i kanal za izbacivanje. Za to najprije isključite motor i izvadite mrežni utikač.
- Pazite na to da se pridržavate maksimalnog presjeka granja koji se može obrađivati (vidi «Tehnički podaci»). Ovisno o vrsti i svježini drva, može se smanjiti maksimalan presjek granja koje ćete usitnjavati.
- Mehanizam s noževima uglavnom samostalno uvlači materijal za usitnjavanje.
- Samostalno preklapanje smjera okretanja:
  - Kod iznenadnog blokiranja uređaja se smjer okretanja reznog valjka može preoklopiti i u tom slučaju se komadi sječke mogu gurnuti nazad:



- uređaj isključiti
- pričekati zaustavljanje reznog valjka
- uređaj nanovo uključiti i primijeniti komade sječke koji se lakše režu
- U slučaju preopterećenja uređaja samostalno se isključuje sklopka koja ima ugrađenu sklopku za zaštitu motora.
  - nakon oko 5 minuta vrtna sječkalica se ponovno uključuje
  - ako se uređaj nakon tog vremena čekanja ne može ponovno uključiti, pogledajte upute pod točkom „Moguće smetnje“.

## Održavanje i njega

### • Prije početka svakog održavanja

- isključite motor i izvadite mrežni utikač.
- stavite zaštitne rukavice kako biste spriječili ozljeđivanje.

**Nakon isključivanja uređaja rezni alat se ne zaustavlja odmah. Prije nego počnete s radovima popravaka ili održavanja, provjerite jesu li se zaustavili svih dijelovi.**

**Pripazite da nakon tih radova uklonite alat i odvijače koje ste koristili.**

- Vrtanu sječkalicu uglavnom ne treba održavati. Za održavanje njezinih vrijednosti i dugog vijeka trajanja treba obratiti pažnju na sljedeće:

- otvori za prozračivanje moraju biti očišćeni i slobodni
  - pregledajte vijke za pričvršćivanje (po potrebi pritegnite)
  - nakon usitnjavanja očistite uređaj
- Za čišćenje uređaja koristite samo toplu, vlažnu krpu i meku četku.

Nikad nemojte koristiti sredstva za čišćenje ni otapala. Ona bi na uređaju mogla uzrokovati nepopravljive štete. Kemikalije bi mogle nagristi plastične dijelove.



- Vrtanu sječkalicu ne čistite tekućom vodom niti uređajima za čišćenje pod visokim tlakom.
- Sjajne metalne dijelove treba nakon svake upotrebe poprskati biološki razgradivim uljem za zaštitu od korozije.
- Rezni valjak i ploča za naknadno rezanje su dijelovi koji se troše, ali kod normalne upotrebe i propisanim namještanjem traju više godina.

## Namještanje protumjerača

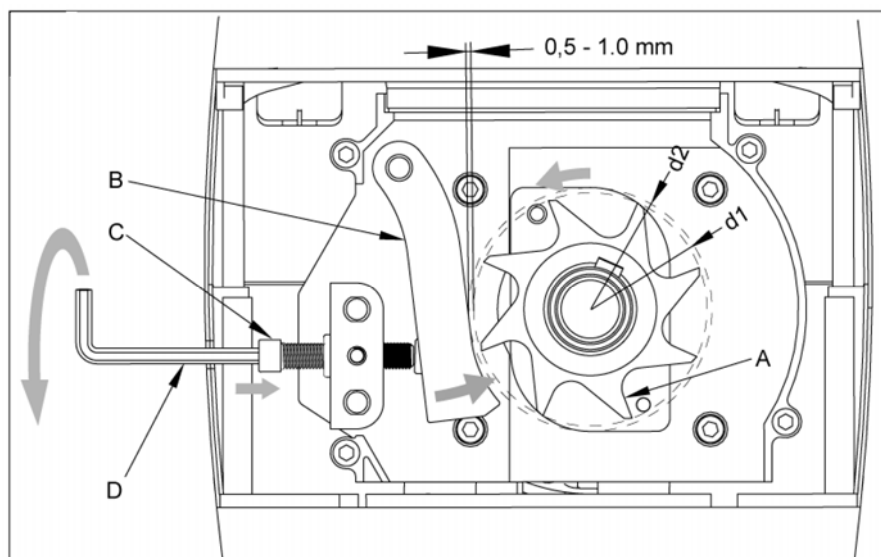
Protunož (B) se na reznom valjku (A) može namjestiti bez slobodnog prostora. Za učinkovit rad bi se trebao održati što je moguće manji razmak.

Mekani materijal ili mokre grane mogu puknuti, umjesto da se režu. Taj problem može uzorkovati i protunož, ishaban dugotrajnom uporabom.

### Namještanje razmaka.

Uključite uređaj.

Na desnoj strani plastičnog kućišta se nalazi naprava za namještanje. Da biste podešili razmak okrećite gumb za podešavanje (D) udesno tako da se vijak (C) kreće prema valjku za rezanje. Okrećite tako dugo, skroz dok na otvor za izbacivanje ne padnu fine aluminijske strugotine.








## Moguće smetnje








Prije svakog uklanjanja smetnji

- isključite uređaj
- Pričekajte da se uređaj zaustavi
- izvucite mrežni utikač

Smetnje	mogući uzroci	otklanjanje
Motor se ne pokreće	<ul style="list-style-type: none"> <li>- nedostaje mrežni napon</li> <li>- priključni vod je neispravan</li> <li>- uređaj je preopterećen (zaštita motora)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- pregledati osiguranje</li> <li>- dati pregledati (električar)</li> <li>- Uređaj pustiti da se ohladi. Pritisnite               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. gumb za vraćanje (zaštita motora)</li> <li>2. zeleni gumb  za ponovno uključivanje.</li> </ol> </li> </ul>
Motor zuji ali se ne pokreće	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rezni valjak blokira</li> <li>- Kondenzator je neispravan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Isključiti uređaj.</li> <li>Preklopnik smjera okretanja preoklopite u položaj . Uređaj uključiti dok se ne ukloni blokiranje. Uređaj opet isključiti. Preklopnik smjera okretanja ponovno namjestite natrag u položaj .</li> <li>- Uređaj poslati na popravak proizvođaču ili firmi koju on imenuje</li> </ul>
Komadi sječke se ne uvlače	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rezni valjak hoda unatrag. Položaj sklopke nije ispravan.</li> <li>- Komadi sječke su se zaglavili u valjku.</li> <li>- previše mekana i mokra sječka</li> <li>- istrošenost reznog valjka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Isključiti uređaj i premjestiti preklopnik smjera okretanja.</li> <li>- Uređaj isključiti. Preklopnik smjera okretanja namjestite u položaj . Uređaj uključiti, kako bi se mogao osloboditi materijal za sjeckanje, po potrebi ukloniti prljavštinu. Za dalji rad preklopnik smjera okretanja opet vratite natrag u položaj .</li> <li>- Potisnuti sa granom i izrezati.</li> <li>- Protuploču namjestiti kao što je opisano pod „Namještanje protuploče“, kod jake istrošenosti zamijeniti rezni valjak.</li> </ul>
Komadi sječke se ne razdvajaju čisto	Protunož nije dovoljno namješten	Namjestite protunož kako je opisano u poglavlju „Namještanje protunoža“

Smetnje	moгуći uzroci	otklanjanje
Uređaj se pokreće, ali uslijed minimalnog opterećenja blokira i isključuje se preko okidača za zaštitu motora.	Produžni kabel je predugačak ili je presjek premali. Utikač u struju je previše udaljen od glavnog priključka, presjek priključnog voda je premal.	Produžni kabel mora biti najmanje 1,5 mm <sup>2</sup> , i maksimalno 25 m dugačak. Kod dužih kabela presjek mora iznositi najmanje 2,5 mm <sup>2</sup> .

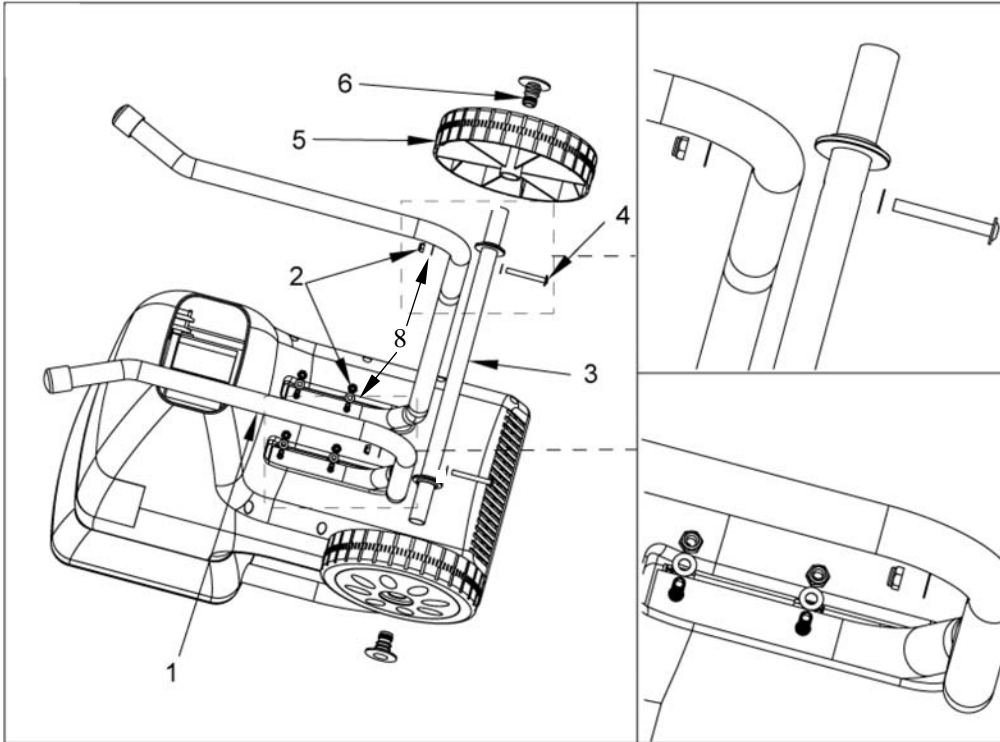
## Tehnički podaci

Model/ Tip	ALA 2300	ALA 2500
Godina gradnje	vidi posljednju stranicu	
Motor	Izmjenični motor 230 V~, 50 Hz, 2800 min <sup>-1</sup>	
Snaga motora P <sub>1</sub> S6 - 40 %	2300 W	2500 W
Broj okretaja reznog valjka	40 min <sup>-1</sup>	
Sklopka za uključivanje/isključivanje sa	zaštitom od prevelikog opterećenja, funkcijom rezanja i povratnim hodom nulnaponski okidač	
Težina	24,5 kg	
Razina zvučnog tlaka LPA izmjereno prema 2000/14/EG)	87 dB (A) K = 3 dB (A)	
izmjerena intenzitet buke LWA (izmjereno prema 2000/14/EG)	91 dB (A)	
zajamčen intenzitet buke LWA (izmjereno prema 2000/14/EG)	92 dB (A)	
maks. promjer grane koji se može preraditi (vrijedi samo za svježe odrezano drvo)	maks. 40 mm	
Klasa zaštite	□	
Vrsta zaštite	IP X4	
Mrežno osiguranje	16 A tromo 	16 A tromo 
Schweiz	10 A tromo 	--
UK	13 A tromo 	13 A tromo 

## Jamstvo

Molimo Vas da obratite pozornost na priloženu izjavu o garanciji.

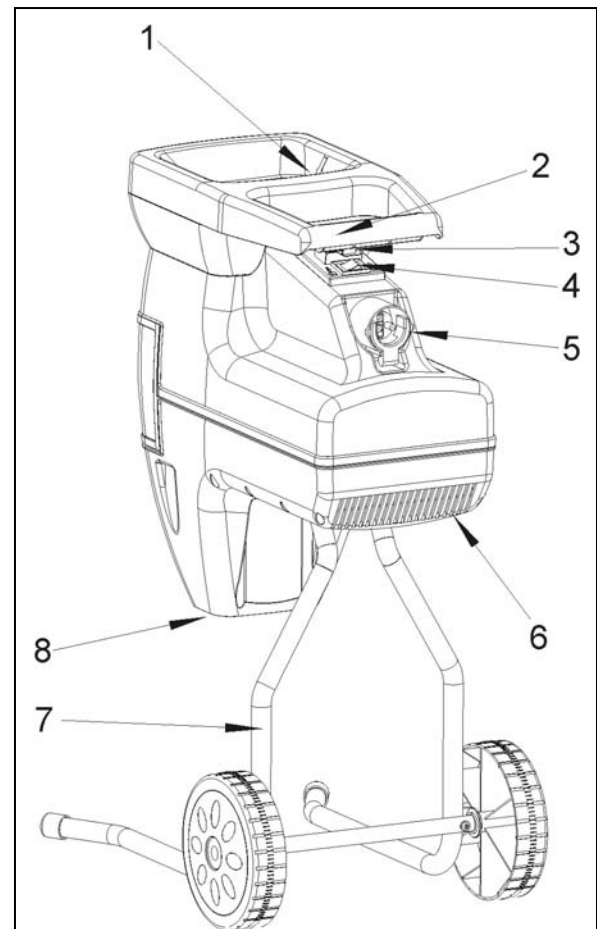
## Montaggio



- Estrarre tutti i pezzi dall'imballaggio.
- Montare i piedi di supporto rispettivamente con due rondelle (n. 8) e i dadi autobloccanti, servendosi della chiave serradadi in dotazione, nel contenitore.
- Montare l'asse delle ruote (n. 3) nel carrello con le 2 viti M6 x 50 (n. 4), le rondelle e i dadi utilizzando la chiave per viti ad esagono cavo e quella serradadi, fornite in dotazione.
- Spingere le ruote (n. 5) sull'asse.
- Fissare le coperture delle ruote (n. 6) nell'asse delle ruote con un martello.

## Descrizione

1. Apertura ad imbuto per il materiale da tritare
2. Pulsante di richiamo / Salvamotore
3. Interruttore on / off
4. Commutatore del senso di rotazione
5. Spina di alimentazione
6. Fessura di ventilazione
7. Telaio
8. Fessura di espulsione





Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto!

Conservare le istruzioni per un utilizzo futuro.

## Indice

Montaggio	77
Dichiarazione di conformità CE	78
Simboli: apparecchio, istruzioni per l'uso	78
Tempi di esercizio	78
Standard di fornitura	78
Utilizzo conforme alla finalità d'uso	79
Rischi residui	79
Indicazioni di sicurezza	79
Messa in funzione	81
Utilizzo del trituratore da giardino	82
Cura e manutenzione	82
Regolazione della controlama	83
Dati tecnici	83
Anomalie	84
Garanzia	84
Pezzi di ricambio	153

## Dichiarazione di conformità CE

corrispondentemente alle direttive **2006/42/CE**

Con la presente dichiariamo

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Germany

sotto la nostra responsabilità che il prodotto

**Gartenhäcksler (Trituratore da giardino) mod. /tipo**

**ALA 2300, ALA 2500**

Numero di serie: 00001 – 25000

è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE, nonché alle disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive: **2004/108/CE** e **2000/14/CE**.

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13A14+A15;

EN 62233:2008; EN 13683:2003+A2, EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2008; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Procedura di accertamento di conformità:

**2000/14/CE - Appendice V.**

Livello di potenza acustica misurato  $L_{WA}$  91 dB (A).

livello di potenza acustico garantito  $L_{WA}$  92 dB (A).

Conservazione dei documenti tecnici:

ATIKA GmbH & Co. KG – ufficio tecnico – Schinkelstr. 97

59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.08.2012

A. Pollmeier, amministratore

## Simboli presenti sull'apparecchio

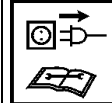


Prima della messa in funzione, leggere e applicare

quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.



Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e disinserire la spina di alimentazione.



Pericolo di lancio di parti con il motore in funzione – tenere lontano dalla zona di pericolo persone

estranee, nonché animali domestici e da produzione.



Attenzione: lame rotanti!  
Non tenere le mani e i piedi nelle aperture quando l'apparecchio è in funzione.



Indossare occhiali e cuffie di protezione



Indossare guanti di protezione.



Proteggere dall'umidità.



Il prodotto corrisponde alle direttive europee vigenti per prodotti analoghi.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio.



Ai sensi della Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche le apparecchiature elettriche inutilizzabili devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.

Per destinare al recycling gli apparecchi non più utilizzabili, rivolgersi al fabbricante.

## Simboli delle istruzioni per l'uso



**Potenziale pericolo o situazione pericolosa.** La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.



**Avvisi importanti per un utilizzo conforme.** La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare guasti.



**Avvisi per l'utente.** Questi avvisi aiutano l'utente a sfruttare al meglio tutte le funzionalità.



**Montaggio, utilizzo e manutenzione.** Qui vengono spiegate in modo chiaro le operazioni da compiere.

## Tempi di esercizio

Osservare anche le disposizioni regionali sulla protezione dai rumori.

## Standard di fornitura



Una volta disimballato l'apparecchio, verificare se il contenuto della scatola

- ▶ è completo;
  - ▶ presenta eventuali danni imputabili al trasporto.
- Comunicare immediatamente al rivenditore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

- 1 unità premontata
- 1 asta di sostegno sinistra
- 1 asta di sostegno destra
- 1 asse
- 2 ruote
- 2 copriuota
- 1 confezione di viti
- 1 sacco di raccolta
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

## Utilizzo conforme alla finalità d'uso

Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende la triturazione di

- rami di ogni tipo fino al diametro massimo (in base al tipo di legno e alla freschezza)
- rifiuti di giardinaggio secchi, umidi, vecchi di diversi giorni alternativamente con rami.

Si esclude espressamente la triturazione di vetro, metallo, pezzi e sacchetti di plastica, pietre, scarti di tessuti, radici con la terra, rifiuti senza consistenza solida (ad es., rifiuti di cucina).

Il trituratore da giardino è adatto esclusivamente per l'uso privato domestico e per il giardinaggio.

Sono considerati trituratori destinati al settore domestico e di giardinaggio quelli non impiegati in giardini pubblici, parchi, centri sportivi, in campo agricolo, forestale e commerciale.


Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.

Ogni utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla finalità d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere da ciò risultanti. Il rischio ricade esclusivamente sull'utente.

Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche al trituratore da giardino apportate in proprio dall'utente.

L'apparecchio deve essere preparato, utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da persone che abbiano acquisito familiarità con esso e siano a conoscenza dei rischi connessi. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo dai nostri tecnici oppure dai centri di assistenza da noi consigliati.

## Rischi residui

 Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.


I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando l'apparecchio in modo conforme alla finalità d'uso.


Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.


- Pericolo di lesioni alle dita o alle mani, se si afferra un'apertura con la mano o si arriva al gruppo lame.
- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani durante gli interventi di montaggio e pulizia effettuati sul gruppo lame.
- Pericolo di lesioni nella zona dell'imbuto a causa della proiezione di pezzi da tritare.
- Pericolo dovuto alla corrente, in caso di utilizzo di conduttori di collegamento elettrici non a norma.
- Contatto con parti sotto tensione in caso di componenti elettrici aperti.
- Danni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.


Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque crearsi chiari rischi residui.

## Indicazioni di sicurezza

 Prima della messa in funzione di questi utensili, leggere e osservare le seguenti norme e le norme di sicurezza in vigore nei singoli paesi. In questo modo è possibile proteggere se stessi e gli altri dal rischio di contusioni.

 Consegnare le norme di sicurezza a tutte le persone chiamate ad operare con la macchina.

 Conservare le presenti norme di sicurezza in buono stato.

 Le riparazioni e il dispositivo per il disinserimento di sicurezza, devono essere eseguite dal produttore oppure da una ditta autorizzata dallo stesso.

- Prima dell'uso, acquisire familiarità con l'apparecchio facendo riferimento alle istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti (si veda Utilizzo conforme alla finalità d'uso e Utilizzo del trituratore da giardino).
- Garantire un supporto sicuro e mantenere in ogni momento l'equilibrio. Non sporgersi in avanti. Durante l'introduzione del materiale da tritare posizionarsi alla stessa altezza dell'apparecchio.
- Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.
- **Durante il lavoro**, indossare occhiali, guanti da lavoro e cuffie di protezione.
- Indossare indumenti di lavoro appropriati:
  - non indossare indumenti ampi
  - scarpe antiscivolo
- L'**operatore** è responsabile nei confronti di terzi nella zona di lavoro dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da **bambini e ragazzi** di età inferiore a 16 anni.
- Le persone con capacità fisiche, sensoriali o psichiche ridotte o senza esperienza o conoscenze tecniche non devono utilizzare l'apparecchio, a meno che non vengano supervisionati da una persona addetta alla loro sicurezza




oppure siano stati da essa istruiti sulle modalità di utilizzo dell'apparecchio.

- Vigilare sui bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere i **bambini** lontani dall'apparecchio.
- Non lasciare **mai** l'apparecchio **senza sorveglianza**.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in presenza di estranei.
- Non lasciare **mai** l'apparecchio **incustodito**.
- Tenere la **zona di lavoro** in **ordine!** Il disordine potrebbe causare incidenti. Tenere la zona di lavoro in ordine! Il disordine potrebbe causare incidenti.
- Assumere una **posizione di lavoro** corretta, ovvero posizionarsi lateralmente o dietro all'apparecchio. Non sostare mai nell'area dell'apertura di espulsione.
- Non afferrare **mai** l'apertura di riempimento o di espulsione.
- Tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.
- **Non** sovraccaricare l'apparecchio! Si lavora al meglio e nella massima sicurezza rispettando il **campo di potenza specificato**.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo con i **dispositivi di protezione** completi e correttamente montati; sull'apparecchio non modificare nulla che possa comprometterne la sicurezza.
- Non modificare il numero di giri del motore, in quanto questo regola la velocità di lavoro massima sicura e protegge il motore e tutte le sue parti rotanti da danni causati da un'eccessiva velocità.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio **senza l'imbuto di riempimento**.
- **Non** modificare l'apparecchio o parti di esso.
- Collegare l'apparecchio prima di accendere il motore.
- Non spruzzare acqua sull'apparecchio. (Fonte di pericolo corrente elettrica).
- Tenere in considerazione gli **influssi ambientali**:
  - non usare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati;
  - **Non** lasciare l'apparecchio **sotto la pioggia** e non lavorare quando piove.
  - lavorare esclusivamente in condizioni di visibilità sufficiente, garantire un'**illuminazione** adeguata.
- Per evitare il pericolo di tagli alle dita durante i lavori di montaggio o di pulizia tenere fermo l'apparato di taglio e indossare dei guanti di protezione.
- Spegnerne la macchina e disinserire la **spina di alimentazione dalla presa** nei seguenti casi:
  - Lavori di riparazione
  - Eliminazione di anomalie
  - Controlli dei conduttori di collegamento per accertarsi che non siano aggrovigliati o danneggiati
  - Trasporto
  - Interventi di riparazione
  - Sostituzione della lama
  - Abbandono (anche per interruzioni di breve durata)
- In caso di intasamenti nell'apertura di riempimento e di espulsione della macchina, spegnere il motore e disinserire la spina di alimentazione prima di rimuovere i residui di materiale.
- Controllare se l'apparecchio presenta **danni**:
  - Prima di riutilizzare l'apparecchio, è necessario verificare attentamente se le **protezioni** funzionano in modo corretto e secondo le disposizioni.



- Controllare se le **parti mobili** funzionano in modo ottimale senza bloccarsi o se vi sono parti danneggiate. Per assicurare un funzionamento ottimale dell'apparecchio, tutte le parti devono essere montate in modo corretto e devono soddisfare tutte le condizioni previste.
- Le **protezioni** e le parti **danneggiate** devono essere riparate o sostituite a regola d'arte da parte di un'officina specializzata autorizzata, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
- Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.
- Conservare i **dispositivi inutilizzati** in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.

## **Sicurezza elettrica**

- Esecuzione dei **conduttori di collegamento** conformemente a IEC 60245 (H 07 RN-F) con una sezione dei fili di almeno
    - 1,5 mm<sup>2</sup> nei cavi aventi una lunghezza **fino a 25 m**
    - 2,5 mm<sup>2</sup> nei cavi aventi una lunghezza **superiore a 25 m**
  - conduttori di collegamento lunghi e sottili producono una caduta di tensione. Il motore non raggiunge più la sua potenza massima e il funzionamento dell'apparecchio viene ridotto.
  - Le spine e le prese volanti sui conduttori di collegamento devono essere in gomma, PVC morbido o altro materiale termoplastico della stessa consistenza meccanica o rivestite con questo materiale.
  - La presa a innesto del conduttore di collegamento deve essere protetta da spruzzi d'acqua.
  - Durante la posa dei **conduttori di collegamento** assicurarsi che non siano danneggiati o schiacciati e che il connettore non sia umido.
  - In caso di utilizzo di una bobina per cavi, svolgere completamente il cavo.
  - Non utilizzare il cavo per scopi per i quali non è adatto. **Proteggere** il cavo da **calore, olio e bordi affilati**. Non utilizzare il cavo per disinserire la spina dalla presa.
  - Controllare regolarmente i **cavi di prolunga** e sostituirli quando sono danneggiati.
  - **Non** utilizzare **conduttori di collegamento difettosi**.
  - All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga appositamente **omologati** e contrassegnati in modo adeguato.
  - **Non** utilizzare collegamenti elettrici **provvisori**.
  - **Non cavallottare mai** i dispositivi di protezione né metterli fuori servizio.
  - Collegare l'apparecchio con l'**interruttore di sicurezza per correnti di guasto (30 mA)**.
-  Il **collegamento elettrico** o le **riparazioni** sulle parti elettriche della macchina devono essere eseguiti da un elettricista **autorizzato** o da uno dei nostri centri di assistenza. Attenersi alle disposizioni locali, in particolare relative alle misure di sicurezza.
-  Le **riparazioni** su altri componenti della **macchina** devono essere eseguite dal **costruttore** o da uno dei suoi centri di assistenza.
-  Utilizzare solo pezzi originali. L'**utilizzo di pezzi di ricambio diversi** potrebbe causare incidenti per l'utilizzatore. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni da ciò risultanti.







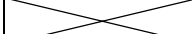

## Messa in funzione

- **Accertarsi** che l'apparecchio sia montato completamente e correttamente.
- Ai fini dell'**utilizzo** del tritratore, posizionarlo su una base orizzontale e solida (pericolo di ribaltamento).
- Non posizionare l'apparecchio su una base lastricata o brecciata.
- Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto. Mantenere una distanza (almeno 2 m) da una parete o da un altro oggetto fisso.
- **Prima di ogni utilizzo**, controllare:
  - se i **conduttori di collegamento** presentano difetti (incrinature, tagli o simili)
    - ⚠ non utilizzare conduttori difettosi
  - se l'apparecchio presenta danni (si veda Norme di sicurezza)
  - se tutte le viti sono serrate

### **i** Allacciamento alla rete

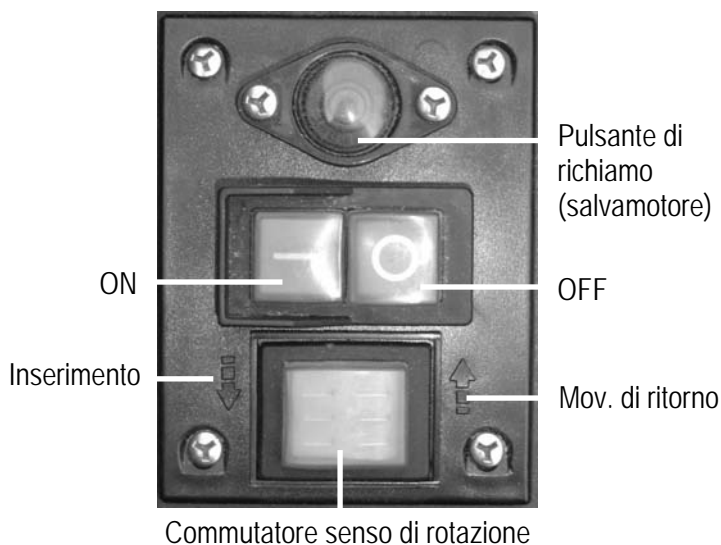
- Confrontare la tensione specificata nella targhetta con la tensione di rete e collegare correttamente l'apparecchio alla presa corrispondente.
- Utilizzare **cavi di prolunga** con sezione sufficiente

### Protezione

		Svizzera	UK
2300 W	16 A inerte 	10 A inerte 	13 A inerte 
2500 W	16 A inerte 		13 A inerte 

### Interruttore On/Off

Non utilizzare apparecchi il cui interruttore sia difficile da attivare e disattivare. Gli interruttori danneggiati devono essere immediatamente riparati o sostituiti dal servizio clienti.



### Accensione

Premere il pulsante verde 

### Spegnimento


Premere il pulsante rosso 

### Protezione contro il riavvio in mancanza di corrente

In mancanza di corrente, l'apparecchio si spegne automaticamente (dispositivo di attivazione della tensione di sbilanciamento). Per riaccendere l'apparecchio, premere nuovamente il pulsante verde.

### Salvamotore

Il motore è dotato di un interruttore di protezione e si spegne automaticamente in caso di sovraccarico. Dopo una pausa di raffreddamento (circa 5 min.), il motore può essere nuovamente acceso. Premere

1. tasto di ripristino (salvamotore)
2. pulsante verde I per la riaccensione 


### Commutatore del senso di rotazione

⚠ Azionare il commutatore del senso di rotazione solo se la trinciatrice è spenta (disinserita).

**Posizione** 

Il materiale viene trascinato dal cilindro portalamme e trinciato.

**Posizione** 

Quando il commutatore del senso di rotazione è stato messo nella posizione , mantenere premuto il pulsante verde dell'interruttore on / off. Il cilindro portalamme viene posizionato nella direzione opposta. Quando si rilascia l'interruttore on / off, la tritratrice rimane ferma automaticamente.

### Suggerimenti

- Oggetti o pezzi di legno grandi, dopo diversi azionamenti vengono rimossi sia dal dispositivo di taglio che da quello di scatto.
- Per rimuovere gli oggetti rimasti bloccati, dall'imbuto di entrata o dalla fessura di espulsione, utilizzare un pressino o un gancio.

⚠ Prima di reinsertire la trinciatrice, attendere **SEMPRE** che questa si sia fermata completamente.

### Impedenza di rete

In caso di condizioni della rete sfavorevole, durante l'accensione dell'apparecchio possono verificarsi brevi cadute di tensione che possono danneggiare altri dispositivi (ad es., sfarfallio di una spia).

Per escludere guasti, osservare le impedenze di rete massime indicate nella tabella.

Potenza assorbita $P_1$ (W)	Impedenza di rete $Z_{max}$ ( $\Omega$ )
2300	0,21
2500	0,21

## Utilizzo del trituratore da giardino

- Assumere una **posizione di lavoro** corretta, ovvero posizionarsi lateralmente o dietro all'apparecchio. Non sostare mai nell'area dell'apertura di espulsione.
- **⚠** I materiali più lunghi che sporgono dall'apparecchio potrebbero essere proiettati verso l'operatore quando vengono tirati dalle lame! **Mantenere una distanza di sicurezza!**
- Non afferrare **mai** l'apertura di riempimento o di espulsione.
- Tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.
- Non portare le mani, altre parti del corpo e indumenti nel tubo di riempimento, nel canale di espulsione o in prossimità di altre parti rotanti.
- Prima di accendere l'apparecchio, verificare se sono presenti resti di materiali tritati nell'imbuto di riempimento.
- Non ribaltare l'apparecchio con il motore in funzione.
- Durante il riempimento, verificare che pezzi metallici, pietre, bottiglie o altri oggetti che non vanno tritati non finiscano nell'imbuto di riempimento.
- Se oggetti estranei entrano nell'imbuto di riempimento o l'apparecchio inizia a emettere rumori strani o vibrazioni, spegnere immediatamente l'apparecchio e farlo fermare. Disinserire la spina ed procedere nel modo seguente:
  - verificare il danno
  - sostituire o riparare le parti danneggiate
  - controllare l'apparecchio e serrare le parti allentate
- **⚠** Non riparare l'apparecchio se non si è autorizzati (si veda Norme di sicurezza).

### **👉 Che cosa si può tritare?**

**Si:**

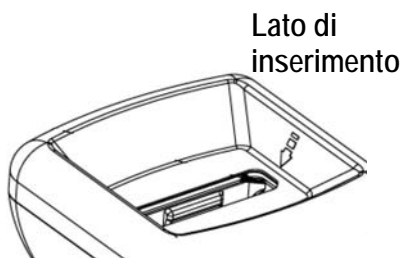
- rifiuti organici domestici e da giardino, come rami di siepi e di alberi, fiori appassiti, rifiuti da cucina

**No:**

- vetro, parti metalliche, plastica, sacchetti di plastica, pietre, scarti di tessuti, radici con la terra, resti di cibo, pesce e carne

### **👉 Istruzioni particolari per la tritatura:**

- Inserire il materiale da tritare nell'apertura di riempimento dell'imbuto sempre dal lato destro.



- **Triturare** i rami, i ramoscelli e i legni **subito dopo averli tagliati**
  - questo materiale, seccandosi, diventa molto dura; di conseguenza, il diametro massimo dei rami da sminuzzare si riduce.
- Rimuovere i **getti laterali** in caso di rami molto ramificati.

- Trattamento di rifiuti da giardino o da cucina molto acquosi e che tendono ad attaccarsi
  - per evitare l'intasamento dell'apparecchio, sminuzzare questo materiale alternandolo con rifiuti legnosi.
- Non fare accumulare eccessivamente il materiale tritato nell'area dell'apertura di espulsione. In caso contrario, il materiale già tritato potrebbe intasare il canale di espulsione. Ciò può provocare un contraccolpo del materiale attraverso l'apertura di riempimento.
- Se l'apparecchio è intasato, pulire l'apertura di riempimento e il canale di espulsione. A tal fine, spegnere prima il motore e disinserire la spina di alimentazione.
- Accertarsi di rispettare il **diametro massimo dei rami da sminuzzare** corrispondente all'apparecchio in uso (si veda pagina 49). A seconda del tipo e della freschezza del legno può ridursi il diametro dei rami massimo da sminuzzare.
- Il meccanismo per il taglio prende il materiale da sminuzzare autonomamente e senza urti a causa della corsa lenta del cilindro da taglio.
- Inversione automatica del senso di rotazione: se l'apparecchio si blocca improvvisamente si può invertire il senso di rotazione del rullo di taglio che in questo caso spinge indietro il materiale da sminuzzare.
  - disinserire l'apparecchio
  - attendere che il rullo di taglio si fermi completamente
  - inserire nuovamente l'apparecchio e inserire del materiale facilmente sminuzzabile.
- **In caso di sovraccarico** dell'apparecchio, l'interruttore dotato di salvamotore si spegne automaticamente
  - accendere nuovamente il trituratore dopo circa 5 min.
  - se l'apparecchio non si riaccende dopo questo intervallo di tempo, consultare il paragrafo "Possibili guasti".

## Cura e manutenzione

- **Prima di qualsiasi intervento di manutenzione**
  - Spegnere il motore e disinserire la spina
  - Indossare guanti protettivi per evitare lesioni.

**L'utensile di taglio non si ferma subito dopo lo spegnimento. Prima di iniziare la riparazione o la manutenzione, attendere l'arresto di tutte le parti.**

**Accertarsi di rimuovere l'utensile e la chiave dopo la manutenzione o la riparazione.**

- **Il trituratore da giardino non necessita di alcuna manutenzione. Per mantenere il valore e garantire una lunga durata dell'apparecchio, osservare quanto segue:**
  - lasciare libere e pulite le fessure di ventilazione.
  - controllare le viti di fissaggio (se necessario, serrare).
  - dopo la tritatura, pulire l'apparecchio internamente ed esternamente

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare solo un panno umido caldo e una spazzola morbida.

Non utilizzare mai detersivi o solventi. L'utilizzo di tali prodotti potrebbe danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le parti in plastica possono essere aggredite dalle sostanze chimiche.



- Non pulire il tritatore con acqua corrente o idropultrici.
- Dopo l'uso, trattare tutti i componenti metallici lucidi con olio ecologico e biologico per proteggerli dalla corrosione.
- Il cilindro da taglio e la lastra da taglio sono **parti soggette ad usura**. Tuttavia, se usate normalmente e sottoposte a regolare riaffilatura, hanno una durata di parecchi anni.

## Regolazione della controlama

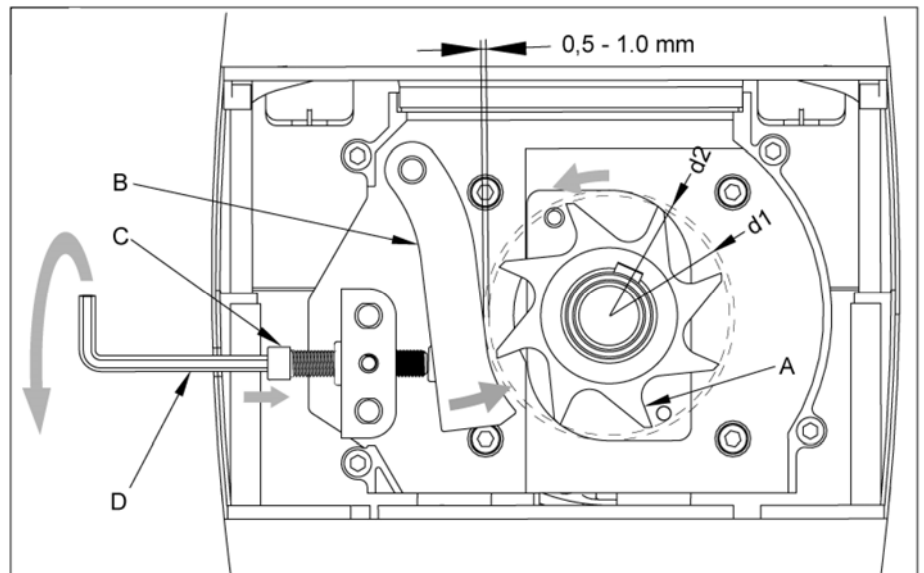
La controlama (B) può essere regolata nel cilindro portalame (A) senza gioco. Per un esercizio effettivo si consiglia di mantenere possibilmente una piccola distanza.

Il materiale morbido oppure i rami umidi potrebbero spaccarsi invece di venire tagliati. Anche una controlama consumata, dopo diversi azionamenti, può causare questo problema.

### Regolazione della distanza.

Inserire l'apparecchio.

Sul lato destro del contenitore di plastica è situato un dispositivo di regolazione. Per la regolazione della distanza utilizzare la chiave per viti ad esagono cavo (D), fornita a corredo, e girare verso destra, in maniera tale che la vite (C) si muova verso il cilindro portalame (A). Girare finché dalla fessura di espulsione non fuoriescono dei piccoli trucioli di alluminio.



## Dati tecnici






Modello/ Denominazione dei tipo	ALA 2300	ALA 2500
Anno di costruzione	vedere ultima pagina	
Motore	Motore a induzione 230 V~, 50 Hz, 2800 min <sup>-1</sup>	
Potenza del motore P <sub>1</sub> S6 - 40 %	2300 W	2500 W
Numero di giri cilindro portalame	40 min <sup>-1</sup>	
Interruttore ON/OFF con:	protezione sovraccarico; funzione di taglio e di corsa inversa; interruttore di minima tensione	
Peso	24,5 kg	
Livello di pressione acustica al posto di lavoro L <sub>PA</sub> (direttiva 2000/14/EG)	87 dB (A)	
Livello di potenza sonora misurata L <sub>WA</sub> (direttiva 2000/14/EG)	91 dB (A)	
Livello di potenza sonora garantita L <sub>WA</sub> (direttiva 2000/14/EG)	92 dB (A)	
Diametro massimo dei rami da sminuzzare (vale solo per legno verde)	Ø max. 40 mm	
Classe di protezione	I	
Categoria di protezione	IP X4	
Protezione della rete	16 A inerte	16 A inerte
Svizzera	10 A inerte	--
UK	13 A inerte	13 A inerte

## Anomalie



Prima di rimuovere qualsiasi guasto

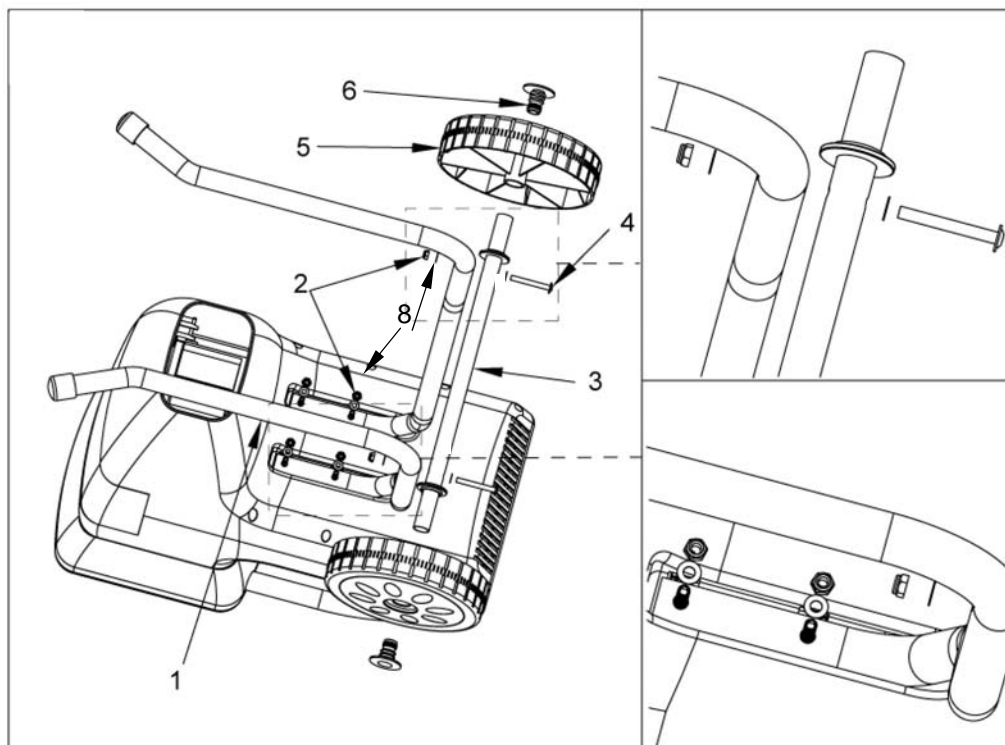
- Spegnere l'apparecchio
- Attendere l'arresto dell'apparecchio
- Disinserire la spina di alimentazione

Disturbo	Possibile causa	Eliminazione
Il motore ronza, ma non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Manca la tensione di rete</li> <li>- Cavo di connessione difettoso</li> <li>- Apparecchio sovraccarico</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare il dispositivo di sicurezza</li> <li>- fare controllare (da un elettricista)</li> <li>- Lasciare raffreddare l'apparecchio.</li> </ul> <p>Per il reinserimento premere il</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. pulsante di richiamo (salvamotore)</li> <li>2. pulsante verde </li> </ol>
Il motore ronza, ma non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cilindro da taglio bloccato</li> <li>- Condensatore difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Disinserire l'apparecchio.</li> </ul> <p>Mettere il commutatore del senso di rotazione nella posizione . Inserire l'apparecchio finché non è stato rimosso il bloccaggio. Inserire nuovamente l'apparecchio. Mettere il commutatore del senso di rotazione, indietro, nella posizione .</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Portare l'apparecchio dal produttore o alla ditta da lui indicata per la riparazione.</li> </ul>
Il materiale da sminuzzare non viene afferrato	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Il cilindro portalamme si muove all'indietro. La posizione dell'interruttore è sbagliata.</li> <li>- il materiale da sminuzzare</li> <li>- Materiale da sminuzzare troppo molle/bagnato</li> <li>- Logoramento del cilindro da taglio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Disinserire l'apparecchio e invertire il commutatore per il senso di rotazione.</li> <li>- Disinserire l'apparecchio. Mettere il commutatore del senso di rotazione nella posizione . Inserire l'apparecchio, in maniera tale che il materiale tritato venga sbloccato, eventualmente rimuovere le impurità.</li> </ul> <p>Disinserire nuovamente l'apparecchio. Per continuare a lavorare con l'apparecchio, mettere il commutatore del senso di rotazione, indietro, nella posizione .</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Introdurre un ramo e sminuzzare.</li> <li>- Regolare la contropiastra come descritto nel punto "Regolazione della contropiastra", in caso di evidente usura del cilindro portalamme sostituirlo.</li> </ul>
Il materiale da sminuzzare non viene tagliato in modo corretto	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La controlama non è sufficientemente regolata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regolare la controlama</li> </ul>
L'apparecchio si avvia, però si blocca al minimo carico e si spegne tramite il salvamotore.	La prolunga è troppo lunga o la sua sezione è troppo piccola. La presa è troppo lontana dall'allacciamento principale e la linea elettrica ha la sezione troppo piccola.	La prolunga deve essere lunga max. 25 m, con una sezione di almeno 1,5 mm <sup>2</sup> . In caso di cavi più lunghi, la sezione deve essere di almeno 2,5 mm <sup>2</sup>

## Garanzia

Si prega di fare riferimento alla dichiarazione di garanzia allegata.

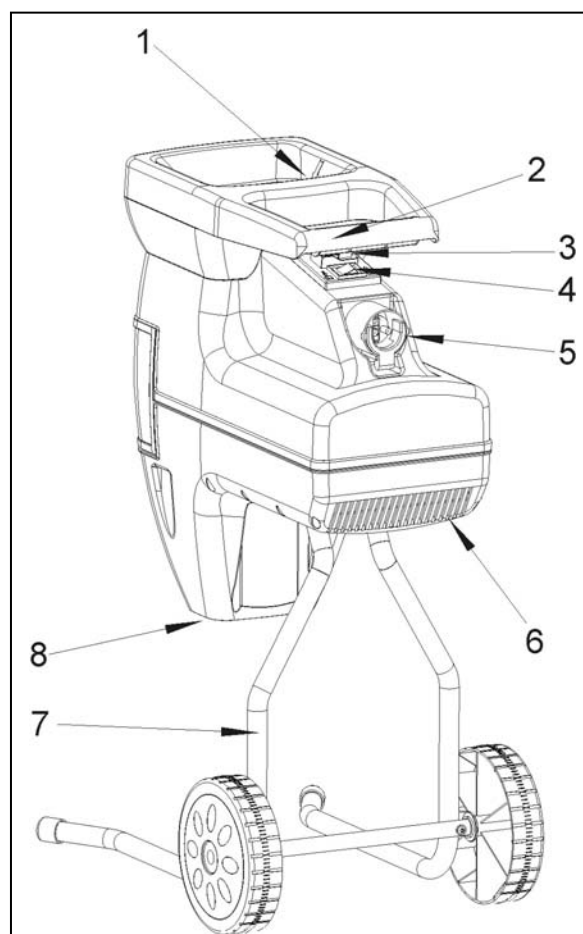
## Montasje



- Ta alle delene ut av emballasjen.
- Monter støttebena til huset med to skiver hver (nr. 8) og selvsikrende muttere (nr. 2) ved hjelp av de vedlagte mutternøklene.
- Monter hjulaksen (nr. 3) på chassiset med de 2 skruene M6 x 50 (nr. 4), skivene og mutterene ved hjelp av den vedlagte unbraconøkkelen og mutternøkkelen.
- Skyv hjulene (nr. 5) på aksen.
- Fest hjultildekningen (nr. 6) i hjulaksen med en hammer.

## Beskrivelse

1. Traktåpning for hakkelsmaterial
2. Tilbakestillingsknapp / Motorens beskyttelsesanordning
3. På-/Avknapp
4. Dreieretningsomkopler
5. Nettplogen
6. Ventilasjonsspalte
7. Chassis
8. Utkasterspalte





Du må ikke ta dette apparatet i drift før du har lest denne bruksanvisningen, studert de angitte henvisningene og montert apparatet slik det beskrives.

Skal oppbevares for senere bruk.

## Innhold

Montasje	85
EF- konformitetserklæring	86
Samlet leveranse	86
Apparatets symboler	86
Bruksanvisnings symboler	87
Driftstider	87
Hensiktsmessig anvendelse	87
Restrisikoer	87
Arbeide under trygge forhold	87
Ibruktaking	88
Arbeide med hakkelsmaskinen	89
Innstilling av mellomtappskiven	90
Vedlikehold og pleie	91
Mulige driftsforstyrrelser	91
Tekniske data	92
Garantibetingelser	92
Reservdeler	153

## EU- konformitetserklæring

tilsvarer EU-direktivene 2006/42 EC

Herved erklærer vi  
**ATIKA GmbH & Co. KG**  
 Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Tyskland

seg eneansvarlig for at produktet  
 Kompostkvern type/modell  
**ALA 2300, ALA 2500**

Serienummer: 00001 - 25000

er konform med bestemmelsene i EU-direktivene som er nevnt over og bestemmelsene i direktivene som er nevnt nedenfor: 2004/108/EC og 2000/14/EC.

Følgende harmoniserte normer ble benyttet:  
 EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13A14+A15;  
 EN 62233:2008; EN 13683:2003+A2, EN 55014-1:2006;  
 EN 55014-2/A1:2008; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Samsvarsvurderingsprosess: 2000/14/EC – vedlegg V  
 Målt lydeffektnivå  $L_{WA}$  91 dB (A).  
 Garantert lydeffektnivå  $L_{WA}$  92 dB (A).

Oppbevaring av de tekniske dokumentene:  
 ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97 –  
 59227 Ahlen – Tyskland

Ahlen, 30.08.2012

A. Pollmeier, Adm. dir.

## Samlet leveranse

Kontroller følgende når du har pakket ut esken:

- ▶ er esken komplett
- ▶ har det oppstått ev. transportskader


Reklamer omgående til forhandleren, leverandøren hhv. produsenten. Senere reklamasjoner godkjennes ikke.


- 1 formontert apparatdel
- 1 Støtteben - venstre
- 1 støtteben – høyre
- 1 aksel
- 2 hjul
- 2 hjulkapsler
- 1 skruenose
- 1 oppsamlingssekk
- 1 bruksanvisning


## Apparatets symboler


	Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene før apparatet tas i drift.		Slå av motoren og trekk ut støpselet før du foretar reparasjons-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeider.
	Fare pga. deler som akselererer videre når motoren er i gang – personer uten deltagelse, hus- og nyttedyr		Vær oppmerksom på de roterende knivene. Ikke hold hender eller føtter i åpninger når maskinen er i gang.
	må holdes borte fra fareområdet.		
	Bruk øye- og hørselsvern.		Bruk vernehansker.
	Må beskyttes mot fuktighet.		
	Produktet tilsvare de gjeldene europeiske produktspesifikke retningslinjene.		
	Elektriske apparater må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Apparat, tilbehør og emballasje må innleveres for miljøvennlig gjenbruk.		
	I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EC angående utrangerte elektriske og elektroniske apparater må elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes samles separat og tilføres den miljøvennlige gjenbrukskretsen.		
	For typeren gjenvinning er alle kunststoffdelene merket.		
	For å føre apparater som ikke lenger skal brukes tilbake i gjenvinningssystemet, må du ta kontakt med produsenten.		

## Bruksanvisningens symboler

 Overhengende fare eller farlig situasjon. Dersom du ignorerer disse anvisningene, kan det føre til personskader og materielle skader.

 Viktige anvisninger for korrekt håndtering. Forstyrrelser kan oppstå som følge av at du ignorerer disse anvisningene.

 Brukeranvisninger. Disse anvisningene hjelper deg å utnytte alle funksjonene optimalt.

 Montasje, betjening og vedlikehold. Her forklares nøyaktig hva du må gjøre.

## Driftstider

Vær oppmerksom på forskriftene som gjelder i ditt område.

## Hensiktsmessig anvendelse

Riktig bruk omfatter hakling av

- alle typer kvister med et maks. tverrsnitt (alt etter treetype og hvor friskt det er)
- visstent, fuktig, flere dager gammelt hageavfall blandet med kvister

Hakling av glass, metall, kunststoffdeler, platikkposer, steiner, materialavfall, røtter med jord, avfall uten fast konsistens (f. eks. matavfall) er utrykkelig forbudt.

Denne hakkelsmaskinen er kun egnet til privat bruk i hagen din.

Hakkelsmaskiner som er ment brukt i private husholdninger og hageområder, er slike som ikke benyttes på offentlige anlegg, parker, idrettsanlegg og innen landbruks og skogsdrift og ikke benyttes i kommersielt øyemed.


Til riktig bruk hører også at man må overholde produsentens drifts-, vedlikeholds- og reparasjonsbetingelser og overholdelse av sikkerhetsinformasjonene i anvisningen.

All bruk utover dette gjelder som uriktig bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette. Brukeren bærer selv risikoen.

Hvis du selv foretar endringer på hakkelsmaskinen, er vi ikke ansvarlige for de skadene som oppstår på grunn av dette.

Apparatet må kun klargjøres, benyttes og vedlikeholdes av personer som kjenner disse oppgavene og som er kjent for farene de utsettes for. Reparasjonsarbeid må kun gjennomføres av oss eller av kundeservicesteder som er anbefalt av oss.

## Restrisikoer

 Til tross for at alle sikkerhetsbestemmelser overholdes ved den hensiktsmessige anvendelsen, kan det allikevel gjenstå restrisikoer som følge av apparatets konstruksjon.

Restrisikoer kan reduseres, dersom du er oppmerksom på "Sikkerhetsanvisningene" og "Hensiktsmessig anvendelse" og leser nøye gjennom bruksanvisningen.


Hvis man tar hensyn og er forsiktig minsker risikoen for person- og materialskader.

- Fare for skader på fingre og hender, dersom du putter hånden inn i en åpning og kommer borti knivverket.
- Fare for skader på fingre og hender ved monterings- og rengjøringsarbeider på knivverket.
- Skader på grunn av hakkelsmaterialer som slynges ut rundt trakten.
- Fare ved strøm ved bruk av elektriske stikkledninger som ikke er intakt.
- Berøring av spenningsførende deler ved åpne elektriske bestanddeler.
- Hørselen svekkes ved vedvarende arbeider uten hørselsvern.


Til tross for alle forholdsregler som tas, kan det fremdeles gjenstå en restrisiko.

## Arbeide under trygge forhold

Les nøye gjennom følgende anvisninger og forskrifter til forebygging av ulykker hhv. de gjeldende sikkerhetsbestemmelsene i de forskjellige landene. Slik kan du beskytte deg selv og andre mot skader.

 Formidle sikkerhetsanvisningene til alle som arbeider med maskinen.

 Ta godt vare på disse sikkerhetsanvisningene.

 Reparasjoner på maskinen må kun utføres av produsenten hhv. av firmaer som produsenten henviser til.

- Gjør deg kjent med apparatet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Ikke bruk apparatet til formål som det ikke konstruert for (se "Hensiktsmessig anvendelse" og "Arbeide med hakkelsmaskinen").
- Sørg for at du står stabilt og hold likevekten hele tiden. Du arbeider bedre og tryggere i det angitte kapasitetsområdet. Ved kasting av hakkelsgodset må du stå på samme nivå mit som maskinen.
- Vær oppmerksom. Pass på hva du gjør. Gå fram med fornuft. Ikke benytt apparatet når du er sliten eller er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan medføre alvorlige skader.
- Bruk vernebriller, arbeidshansker og hørselsvern når du arbeider.
- Bruk egnet arbeidstøy:
  - ikke vide klær
  - sklisikkert skotøy
- Den som betjener maskinen er ansvarlig for andre personer i maskinens arbeidsområde.
- Barn og unge under 16 år får ikke betjene maskinen.
- Personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og/eller kunnskaper får ikke betjene maskinen med mindre de får hjelp av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har fått opplæring i bruk av maskinen.
- Man må påse at barn ikke leker med maskinen.
- Hold barn borte fra apparatet.
- Du må aldri bruke apparatet hvis personer uvedkommende personer er i nærheten.
- La aldri trimmeren være uten oppsikt.
- Hold arbeidsområdet i orden! Uorden kan medføre ulykker.

- Innta arbeidsstilling ved siden av eller bak apparatet. Stå aldri i nærheten av utkasteråpningen.
- Grip aldri inn i påfyllings- eller utkasteråpningen.
- Snu ansiktet og kroppen bort fra påfyllingsåpningen.
- Ikke hold hender eller føtter i åpninger når maskinen er i gang. Du arbeider bedre og tryggere i det angitte kapasitetsområdet.
- Driv apparatet kun med komplett og korrekt montert beskyttelsesanordning.
- Du må ikke endre turtallet til motoren, for dette regulerer den sikre, maksimale arbeidshastigheten og beskytter motoren og alle deler som dreies mot skader pga. for stor hastighet.
- Ikke driv apparatet uten fylletrakt.
- Ikke forta endringer på apparatet eller apparatets deler.
- Du må ikke sprute vann på apparatet. (Risikokilde - elektrisk strøm).
- Ta hensyn til påvirkning fra omgivelsene:
  - Ikke bruk trimmeren i fuktige og våte omgivelser.
  - Ikke la apparatet stå ute i regnvær.
  - Arbeid kun under tilstrekkelige sikkerhetsforhold, sørg for god belysning.
- Bruk vernehansker for å unngå fare for skader på fingre ved monterings- og rengjøringsarbeider.
- Ikke transporter apparatet når motoren er i gang.
- Slå av maskinen og trekk støpselet ut av stikkkontakten ved:
  - festing og fjerning av oppsamlingskurven
  - vedlikeholds- og rengjøringsarbeider
  - oppretting av feil
  - kontroll av tilkopplingsledningen under driften, for å sjekke om denne er omslynget eller skadet
  - transport
  - reparasjonsarbeider
  - når du forlater apparatet (også ved kortere avbrudd).
- Ved tilstopping i maskinens inntak eller utløp må du slå av motoren og trekke ut støpselet fra stikkkontakten, før du fjerner materialrester i inntaket eller utløpet.
- Kontroller om maskinen ev. er skadet:
  - kontroller omhyggelig om beskyttelsesanordningene fungerer feilfritt og hensiktsmessig før du fortsetter driften av apparatet.
  - kontrollér om de bevegelige delene fungerer som de skal og ikke er klemt fast eller om deler er skadet. Samtlige deler må være korrekt montert og oppfylle alle betingelser for å sikre en feilfri drift.
  - Skadete verneinnretninger og deler må repareres eller byttes ut på godkjent verksted (eller hos produsenten), hvis ikke annet er nevnt i bruksanvisningen.
  - Skadede eller uleselige sikkerhetsklistermerker skal erstattes.
- Oppbevar apparatet kun på et tørt sted utenfor barns rekkevidde.





## Elektrisk sikkerhet


- Stikkledningens utførelse iht. IEC 60245 (H 07 RN-F) med et åretverrsnitt på minimum:
  - 1,5 mm<sup>2</sup> ved en kabellengde på inntil 25 m
  - 2,5 mm<sup>2</sup> ved en kabellengde på over 25 m
- Lange og tynne tilkopplingsledninger gir et spenningsfall. Motoren oppnår ikke lenger sin maksimale effekt, apparatets funksjon reduseres.
- Støpslene og kopplingsboksene på tilkopplingsledningene må være produsert i gummi, myk PVC eller annet termoplastisk

material med lik mekanisk fasthet eller være trukket over med et slikt material.


- Pluggen til tilkopplingsledningen må være beskyttet mot sprutevann.
- Påse at stikkledningen ikke kommer i klemme eller bøyes og at pluggforbindelsen ikke blir våt når du installerer ledningen.
- Ved bruk av kabeltrommel, må kabelen vikles helt inn.
- Ikke bruk ledningen til noe den ikke er konstruert til. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter. Ikke bruk ledningen til å trekke støpselet ut av stikkkontakten.
- Kontroller skjøteledningen jevnlig og skift den ut når den er ødelagt.
- Ikke berør en skadet tilkopplingsledning, før du har koplet den fra nettet. Den skadete tilkopplingsledningen kan forårsake kontakt med strømførende deler.
- Ikke bruk defekte stikkledninger.
- Bruk kun skjøteledninger som er godkjent og kjennetegnet for utendørs bruk.
- Ikke monter provisoriske elektriske tilkopplinger.
- Du må aldri brokople eller slå av beskyttelses-anordningen.
- Kople til trimmeren via en feilstrømsvernebryter (30 mA).

 Den elektriske tilkopplingen hhv. reparasjoner på maskinens elektriske deler må kun utføres av en faglært elektriker eller av vår kundeservice. Vær oppmerksom på lokale forskrifter, særlig med hensyn til sikkerhetstiltak.

 Reparasjoner på maskinens andre deler må kun utføres av produsenten hhv. av hans kundeservice.

 Benytt kun originale reservedeler. Hvis man benytter andre reservedeler kan det oppstå ulykker for brukeren. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av dette.

## Ibruktaking





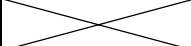

- Forsikre deg om at hele apparatet er montert på en forskriftsmessig måte.
- Plasser hakkelsmaskinen på et vannrett og hardt underlag før du tar den i bruk (fare for at den velter).
- Ikke plasser apparatet på et gulv som er brostein- eller singlebelagt.
- Bruk apparatet kun ute. Hold avstand (minst 2 m) fra vegger eller andre stive gjenstander.
- Kontroller før hver bruk:
  - om tilkopplingsledningene har defekte steder (riper, snitt eller lignende)
  -  Ikke bruk defekte ledninger.
  - er apparatet ev. skadet (se "Arbeide under trygge forhold")
  - er alle skruene skrudd hardt fast

## Nettilkopling

- Sammenlign den angitte spenningen på apparatets typeskilt med nettspenningen. Kople apparatet til den tilsvarende og forskriftsmessige stikkkontakten.
- Bruk skjøteledning med tilsvarende tverrsnitt.

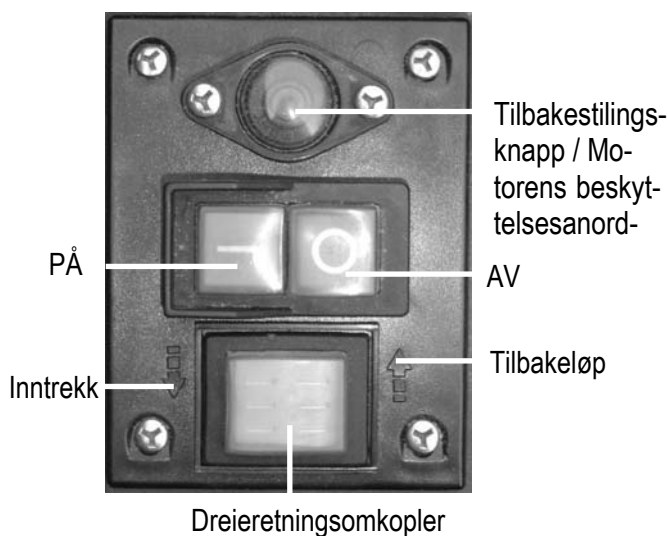


## Nettsikring

		Schweiz	UK
2300 W	16 A treg 	10 A treg 	13 A treg 
2500 W	16 A treg 		13 A treg 

## Av/på-bryter

Ikke benytt trimmere hvor man ikke kan slå bryteren på eller av. Skadete brytere må straks repareres eller byttes ut av kundeservice.



Dreieretningsomkopler

### Slå på apparatet

Trykk inn den grønne knappen  .

### Slå av apparatet


Trykk på den røde knappen  .

### Ved strømbrudd


Apparatet slås automatisk av ved strømbrudd (nullspenningsrelé). Trykk inn den grønne knappen for å slå på apparatet igjen.

### Motorens beskyttelsesanordning

Motoren er utstyrt med en sikkerhetsbryter som slås automatisk av ved overbelastning. Motoren kan slås på igjen etter en kjøletid på ca. fem minutter.

1. Tilbakestillingsknapp (motorvern)
2. den grønne knappen  for å slå den på.

## Dreieretningsomkopler


 Dreieretningsomkopleren må kun aktiveres når hakkelsmaskinen er slått av.

Stilling 

Materialet trekkes inn og kuttes av skjærevalsen.


Stilling 

Kniven arbeider i omvendt rekkefølge og inneklemt material frigjøres.

Etter at du har bragt dreieretningsomkopleren i stillingen , hold den grønne knappen til på-/avbryteren inne. Skjærevalsen stilles i omvendt retning. Når du slipper på/avbryteren, stanser hakkelsmaskinen automatisk.

### Tips

- Store gjenstander eller trestykker fjernes etter flere gangers aktivering både i skjære- og i frigjøringsretningen.
- Bruk en stamper eller en krok for å fjerne blokkerte gjenstander fra trakten eller utkasterpalten.


 Vent alltid til hakkelsmaskinen har stanset helt, før du slår den på igjen.


## Nettimpedans

Dersom betingelsene for nettspenningen ikke er optimale, kan det oppstå korte spenningsfall når apparatet slås på. Dette kan ha negativ innvirkning på andre apparater (f. eks. lampe som blaffer). Det oppstår ingen forstyrrelser, dersom den maksimale nettspenningen som angis i tabellen nedenfor ikke overskrides.

Inngangseffekt P <sub>1</sub> (W)	Nettimpedans Z <sub>max</sub> (Ω)
2300	0,21
2500	0,21

## Arbeide med hakkelsmaskinen

- Innta arbeidsstilling ved siden av eller bak apparatet. Stå aldri i nærheten av utkasteråpningen.
-  Lengere material, som stikker ut av apparatet, kan slynes tilbake når det trekkes inn av knivene! Hold sikkerhetsavstanden!
- Grip aldri inn i påfyllings- eller utkasteråpningen.
- Snu ansiktet og kroppen bort fra påfyllingsåpningen.
- Ikke få hender, andre kroppsdeler og klær inn i påfyllingsrøret, utkastingskanalen eller i nærheten av andre bevegelige deler.
- Kontroller apparatet før motoren slås på
  - slik at det ikke er noen rester i påfyllingstrakten.
  - slik at oppsamlingskurven er låst.
- Ikke vipp apparatet når motoren er i gang.
- Når du fyller på fylletrakten, må du påse at det ikke kommer metallgjenstander, steiner, flasker eller andre gjenstander i apparatet som det ikke kan bearbeide.
- Det oppstår ingen forstyrrelser, dersom den maksimale nettspenningen som angis i tabellen nedenfor ikke overskrides. Slå av apparatet straks og la det komme til stillstand, dersom fremmede gjenstander kommer i fylletrakten. Det samme gjelder, dersom apparatet begynner å vibrere eller lage unaturlige lyder.
  - inspiser skaden
  - skift ut eller reparer ødelagte deler
  - kontroller apparatet og stram fast løse deler

 Du må ikke reparere apparatet, dersom du ikke er berettiget til det.

## ☞ Hva kan jeg kutte opp?

Ja:

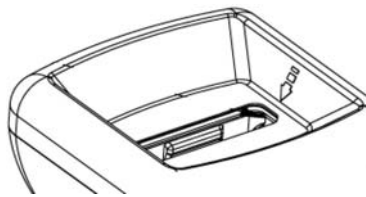
- alle typer kvister med et maks. tverrsnitt (alt etter tretype og hvor friskt det er)
- visstent, fuktig, flere dager gammelt hageavfall blandet med kvister
  - ☞ vekselvist med grener

Nei:

- glass, metalldele, kunststoffer, plastposer, steiner, stoffrester, røtter med jord
- avfall uten fast konsistens f. eks. kjøkkenavfall

## ☞ Spesielle anvisninger vedrørende oppkutting:

- Fyll alltid det materialet som skal inn i hakkelsmaskinen fra høyre side i traktens innfyllings-åpning.
- Bruk den vedlagte stamperen for å etterstampe det materialet som skal inn i hakkelsmaskinen.
- Kutt opp grener, kvister og ved straks de er kappet av:
  - dette hakkelsmaterialet blir meget hardt når det tørker, den maksimale kvisttykkelsen som kan bearbeides blir derfor mindre.
- Fjern sideskuddene på grener med mange kvister.
- Bearbeid hageavfall som både er meget vannholdig og som lett klitrer seg sammen.
  - Bearbeid hage- og kjøkkenavfall som både er meget vannholdig og som lett klitrer seg sammen.
- Ikke la det hakklete materialet bli for høyt i området til utkastningskanalen. Dette kan føre til at hakklet material forstopper utkastningskanalen. Dermed kan det komme til tilbakeslag av materialet gjennom påfyllingsåpningen. Tøm oppsamlingskurven regelmessig.
- Rengjør påfyllingsåpningen og utkastningskanalen når apparatet er forstoppet. Slå først av motoren, og trekk ut nettpluggen.
- Påse at grenens maksimale diameter som skal bearbeides, tilsvarende diameteren på apparatet ditt, ikke overskrides (se "Tekniske data"). Alt etter tretype og friskhet, kan den maksimale kvisttykkelsen som kan bearbeides blir forringes.
- Kvernen trekker automatisk inn det som skal kvernes uten rykk pga. den sakte bevegelsen.
- Automatisk omkopling av dreieretningen: dersom maskinen plutselig blokkeres, kan skjærevalsen skifte omdreiningretning og i dette tilfelle skyve materialet tilbake
  - slå av maskinen.
  - vent til skjærevalsen er kommet til stilstand.
  - start maskinen igjen og bruk materiale som er lettere å behandle.
- Bryteren som er utstyrt med motorens sikkerhetsbryter, slås automatisk av når apparatet overbelastes:
  - slå på hakkelsmaskinen igjen etter ca. fem minutter
  - les avsnitt "Mulige driftsforstyrrelser", dersom apparatet ikke kan slås på igjen etter denne ventetiden
  - Skjærevalsen og etterskjæringsplaten er bruksdeler, men har likevel en levetid på flere år ved normal bruk



## Vedlikehold og pleie

- Før vedlikeholdsarbeidet kan begynne:
  - stans motoren og trekk ut netstikket.
  - bruk vernehansker for å unngå skader.

Skjæreverktøyet stanser ikke med en gang når man slår av apparatet. Vent med å foreta reparasjoner eller vedlikehold til alle delene har stanset helt.

Pass på å fjerne verktøy og skrutrekkere etter at du har gjennomført vedlikehold eller reparasjoner.

- Hakkelsmaskinen er i stor grad vedlikeholdsfri. Følg punktene under for verdivebaring og lang levetid:
  - Luftespor skal holdes frie og rene.
  - Kontroller festeskruene (evt. trekk til).
  - Rengjør apparatet inn- og utvendig når du har brukt hakkelsmaskinen. Til rengjøring av apparatet benyttes det kun en varm, fuktig klut og en myk børste. Benytt aldri rengjørings- eller løsningsmidler. Det kan påføre apparatet skader som ikke kan repareres. Kunststoffdeler kan angripes av kjemikalier.



- Kvernen skal ikke rengjøres med rennende vann eller høytrykkspyler.
- Behandle blanke metalldele med en miljøvennlig, biologisk nedbrytbar sprøyteolje etter hvert bruk for å beskytte apparatet mot korrosjon.
- Skjærevalsen og etterskjæringsplaten er bruksdeler, men har likevel en levetid på flere år ved normal bruk.

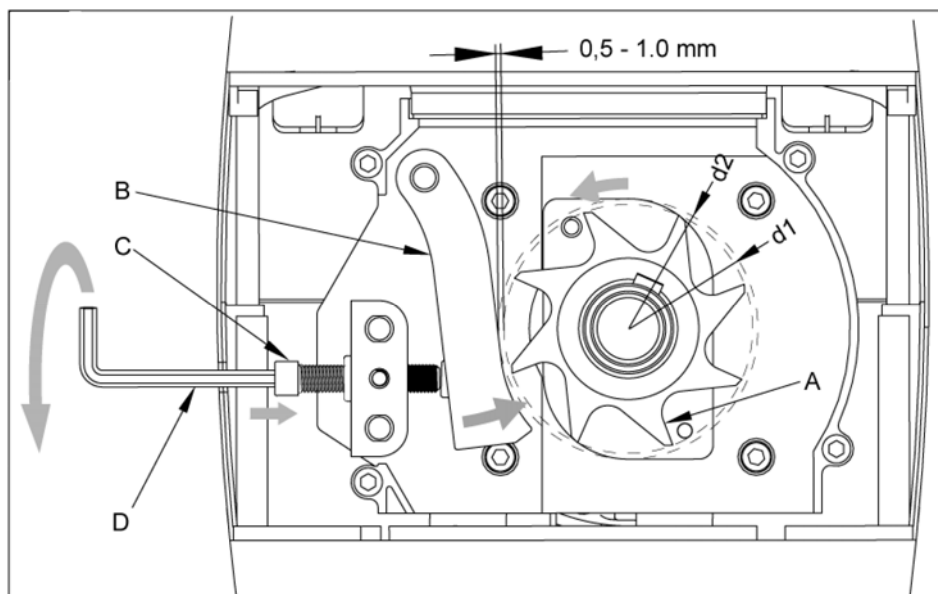
## Innstilling av mellomtappskiven

Mellomtappskiven (B) kan settes inn i skjærevalsen (A) uten klaring. Minst mulig avstand bør holdes for å sikre effektiv drift.

Myke materialer eller våte grener kan rives i stykker i stedet for å kuttes. Et motstål som har vært i bruk lenge og er slitt kan ha samme virkning.

### Avstandsjustering.

Koble inn apparatet. For innstilling av avstanden, vrir du innstillingsknappen (D) mot høyre, slik at skruen (C) beveger seg til skjærevalsen. Drei helt til det kommes fint metallspen ut av utkasteråpningen.




## Mulige driftsforstyrrelser








Før hver retting av feil

- Slå av apparatet
- Vent til apparatet står helt stille
- Trekk ut nettpluggen

Forstyrrelser	Mulig årsak	Tiltak
Motoren starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ikke koblet til nettet</li> <li>- Tilkoblingsledning er defekt</li> <li>- Maskinen er overbelastet (motorvernet ble utløst)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontroller sikringen.</li> <li>- Kontrolleres av fagmann (elektriker).</li> <li>- La apparatet avkjøles.</li> <li>Trykk på               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. tilbakestillingsknappen (motorvern)</li> <li>2. den grønne knappen  for å slå det på igjen.</li> </ol> </li> </ul>
Motoren durer, men starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skjærevalsen er blokkert</li> <li>- Kondensator defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Slå av apparatet.</li> <li>Kople dreieretningsomkopleren i stillingen ↑. Slå på apparatet inntil blokkeringen er opphevet. Slå av apparatet igjen. Kople dreieretnings-omkopleren tilbake i stillingen ↓.</li> <li>- Ta maskinen til et autorisert serviceverksted for reparasjon.</li> </ul>
Det som skal kvernes blir ikke trukket inn	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skjærevalsen går bakover. Bryterstillingen er ikke riktig</li> <li>- Hakkelsesmaterialet er fastklemt i trakten (materialkø)</li> <li>- Det som skal kvernes er for mykt eller for vått</li> <li>- Slitasje på skjærevalsen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Slå av apparatet og omstill dreieretnings-omkopleren.</li> <li>- Slå av apparatet. Kople dreieretningsomkopleren i stillingen ↑. Slå på apparatet, slik at hakkelsesmaterialet kan frigjøres, evt. fjern urenheter.</li> <li>Slå av apparatet igjen. Kople dreieretnings-omkopleren tilbake i stillingen ↓.</li> <li>- Skyv inn med en gren og la det kvernes.</li> <li>- Still mellomtappskiven som beskrevet under "Innstilling av mellomtappskiven". Skift ut skjærevalsen hvis den er nedslitt.</li> </ul>
Hakkelsesmaterialet skjæres ikke godt nok over	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Motkniven er ikke riktig innstilt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Innstill motkniven som beskrevet i "Innstilling av motkniven"</li> </ul>
Maskinen starter, men den låses ved liten belastning og slås av via motorbeskyttelsesbryteren.	<p>Sjøteledningen er for lang eller har for lite tverrsnitt. Stikkontakten for langt unna hovedtilkoblingen, for lite tverrsnitt på tilkoblingsledningen.</p>	<p>Sjøteledning minst 1,5 mm<sup>2</sup>, maks. 25 m lang. Ved lengre ledning tverrsnitt minst 2,5 mm<sup>2</sup>.</p>

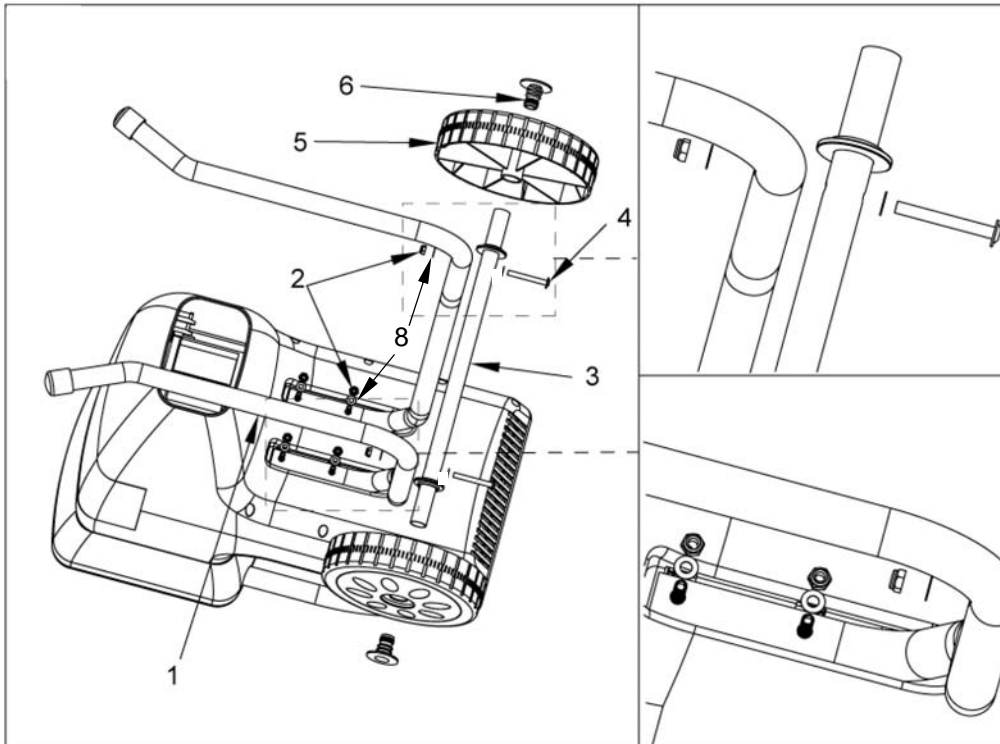
## Tekniske data

Modell/ Type	ALA 2300	ALA 2500
Byggeår	se siste side	
Motor	vekselstrømsmotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min <sup>-1</sup>	
Motorytelse P1 S6 - 40 %	2300 W	2500 W
Turtall skjærevalse	40 min <sup>-1</sup>	
På-/Avknapp med	overbelastningsbeskyttelse, skjære- og reservefunksjon, nullspenningsutløser	
Vekt	24,5 kg	
Lydtrykknivå L <sub>PA</sub> (målt i henhold til direktivet 2000/14/EC)	87 dB (A) K = 3 dB (A)	
Målt lydeffektnivå L <sub>WA</sub> (målt i henhold til direktivet 2000/14/EC)	91 dB (A)	
Garantert lydeffektnivå L <sub>WA</sub> (målt i henhold til direktivet 2000/14/EC)	92 dB (A)	
Maks. grendiameter som kan bearbeides (gjelder kun for nyskåret tre)	Ø max. 40 mm	
Beskyttelsesklasse	I	
Beskyttelsesart	IP X4	
Nettsikring	16 A treg 	16 A treg 
Schweiz	10 A treg 	--
UK	13 A treg 	13 A treg 

## Garantibetingelser

Vennligst ta hensyn til den vedlagte garantierklæringen.

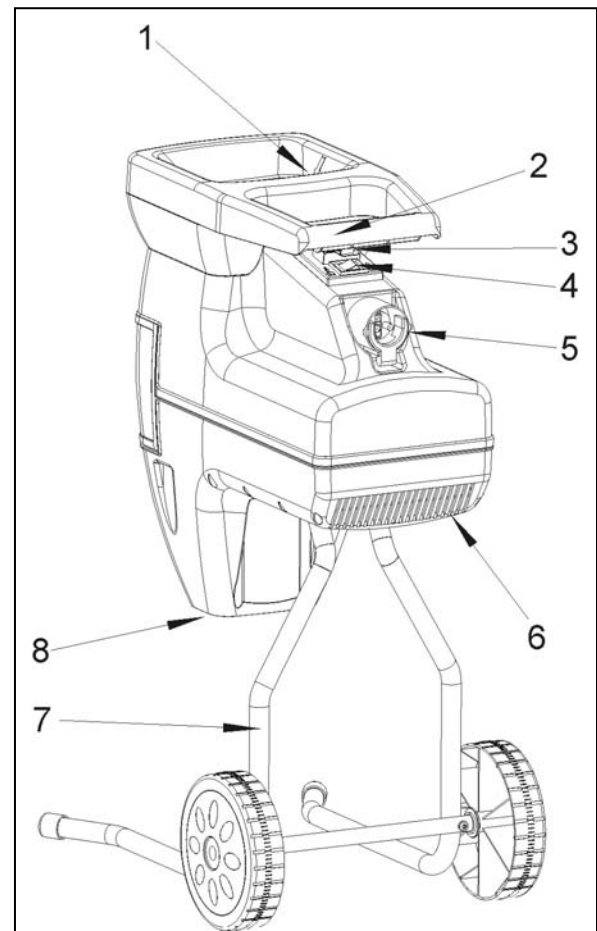
## Montage



- Neem alle delen uit de verpakking.
- Monteer de steunen telkens met twee schijven (nr. 8) en twee zelfremmende moeren (nr. 2) met behulp van de meegeleverde moersleutel aan de behuizing.
- Monteer de wielas (nr. 3) met de twee schroeven M6 x 50 (nr. 4), schijven en moeren met behulp van de meegeleverde inbussleutel en de moersleutel aan het onderstel.
- Schuif de wielen (nr. 5) op de as.
- Bevestig de wielafdekking (nr. 6) met een hamer in de wielas.

## Beschrijving

1. Trechteropening voor hakselmateriaal
2. Terugzetknop / Motorveiligheid
3. In-/Uitschakelaar
4. Draairichtingsomschakelaar
5. Netstekker
6. Ventilatiespleten
7. Onderstel
8. Uitworpopening





U mag de machine niet gebruiken voordat u deze bedieningshandleiding heeft gelezen, alle voorschriften heeft opgevolgd en de machine als voorgeschreven heeft gemonteerd.

Bewaar deze bedieningshandleiding voor alle toekomstige toepassingen.

### Inhoud

Montage	93
EG-verklaring van overeenstemming	94
Symbolen apparaat / Bedieningshandleiding	94
Bedrijfstijden	94
Leveringsomvang	95
Reglementaire toepassing	95
Restricties	95
Veiligheidsinstructies	95
Ingebruikname	97
Werken met de tuinhakselaar	98
Onderhoud en verzorging	98
Instellen van het tegenmes	99
Storingen	99
Technische gegevens	100
Garantie	100
Reserveonderdelen	153

### EG-verklaring van overeenstemming

overeenkomstig de richtlijn van de raad: 2006/42/EG

Hiermede verklaren wij

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Germany

in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product

**Gartenhäcksler (Tuinhakselaar) type/model**

**ALA 2300, ALA 2500**

Serienummer: 00001 – 25000

aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt:

2004/108/EG en 2000/14/EG.

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13A14+A15;

EN 62233:2008; EN 13683:2003+A2, EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2008; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Conformiteit-beoordeling-procedures:

2000/14/EG - Aanhangsel V

Gemeten geluidsniveau  $L_{WA}$  91 dB (A).

gegarandeerd geluidsniveau  $L_{WA}$  92 dB (A).

Bewaring van de technische documenten:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisch kantoor – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.08.2012

A. Pollmeier, management

### Symbolen apparaat

	Lees voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht.		Schakel de motor uit voor reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden en haal de netstekker uit het contactdoos.
	Gevaar door wegslingerende delen bij lopende motor – niet betrokken personen, alsook huis- en nuttigheden uit de gevaarszone verwijderd houden.		Let op voor roterende messen. Handen en voeten niet in de openingen houden terwijl de machine draait.
	Oog- en geluidsbescherming dragen.		Veiligheidshandschoenen dragen.
	Tegen vochtigheid beschermen.		
	Het product stemt overeen met de productspecifiek geldige Europese richtlijnen.		
	Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen.		
	Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG over oude elektronische apparaten en electronica moeten niet meer bruikbare elektrische toestellen apart worden verzameld en een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd. Alle kunststof delen zijn gekenmerkt voor de zuivere recycling per soort. Om niet meer functionerende apparaten te recyclen dient u contact op te nemen met de fabrikant.		


### Symbolen in de bedieningshandleiding

- Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie.** Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.
- Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik.** Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storingen aan de machine veroorzaken.
- Gebruikersaanwijzingen.** Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.
- Montage, gebruik en onderhoud.** Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.

### Bedrijfstijden

Houdt alstublieft vóór ingebruikname van het toestel rekening met de landelijke (regionale) voorschriften omtrent de lawaai-bescherming.

## Leveringsomvang

 Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- ▶ Aanwezigheid van alle onderdelen
- ▶ Eventuele transportschade

Meld mogelijke onvolkomenheden direct aan uw leverancier. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

- 1 voorgemonteerd apparaat
- 1 standbeen links
- 1 standbeen rechts
- 1 as
- 2 wielen
- 2 wielafdekkingen
- 1 verpakking moeren
- 1 opvangzak
- 1 gebruiksaanwijzing

## Reglementaire toepassing

Bij het gebruik conform de voorschriften hoort het hakselen van

- allerhande takken tot max. diameter (naargelang het houtsoort en de versheid)
- verwelkte, vochtige, reeds meerdere dagen opgeslagen tuinafval afwisselend met de takken.

Het hakselen van glas, metaal, kunststofdelen, plastic zakken, stenen, textielafval, wortelen met aarde, afval zonder vaste consistentie (bijv. keukenafval) wordt uitdrukkelijk uitgesloten.

De tuinhakselaar is geschikt voor privé gebruik in huis- en hobbytuin.

Als hakselmachine voor de privé huis- of hobbytuin worden zulke toestellen aangezien die niet in openbare plantsoenen, parks, recreatieplaatsen alsook in het landbouwbedrijf en de bosbouw worden ingezet.

Tot de reglementaire toepassing behoort ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften en het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.

Alle verdere toepassingen gelden als onreglementair. Voor de hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – de aansprakelijkheid is alleen voor de gebruiker.

Eigenmachtige verbouwingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade van eenieder soort uit.

Deze machine mag alleen voorbereidt, gebruikt en onderhouden worden door personen die met de machine vertrouwd zijn en goed ingelicht zijn over de risico's. Reparaties mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde werkplaatsen uitgevoerd worden.

## Restrisico's

Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.

De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheid- en onderhoudsvoorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.


Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- Gevaar voor letsels aan vingers en handen, wanneer u met de hand door een opening grijpt en in aanraking komt met de roterende messen.
- Gevaar voor letsels aan vingers en handen, bij montage- en reinigingswerkzaamheden aan de messen.
- Verwonding door wegslingerend hakselgoed in het bereik van de trechter.
- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de aansluitdraden.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij geopende elektrische delen.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.


Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

## Veiligheidsinstructies

Lees en volg de onderstaande aanwijzingen, de voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.

 Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.

 Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.

 **Reparaties aan elektrische onderdelen van de machine moeten door de fabrikant of een door hem aangewezen persoon worden uitgevoerd.**

- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de bedieningshandleiding.
- Gebruik de machine alleen waar hij voor gemaakt is (zie "Reglementaire toepassing" en "Werken met de tuinhakselaar").
- Zorg voor een **stabiele en uitgebalanceerde houding**. Strek u niet vooruit. Ga bij het inwerpen van het hakselmateriaal op dezelfde hoogte met het toestel staan.
- Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met verstand te werk. Gebruik het toestel niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het toestel kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Tijdens het werken** met deze machine dienen veiligheidsbril, werkhandschoenen en gehoorbeveiliging te worden gedragen.
- Draag de juiste werkkleding. Nauw sluitende kleding dragen. Geen schoenen met gladde zolen dragen.
- De bedienende persoon is binnen het arbeidsbereik van de machine verantwoordelijk ten opzichte van derden.
- **Kinderen en jongeren** van minder dan 16 jaar mogen het toestel niet bedienen.
- Personen met beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of met beperkte ervaring en/of met beperkte

kennis mogen het toestel niet bedienen, tenzij ze worden door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gesurveilleerd of verkregen door deze instructies hoe het toestel moet worden benut.

- Kinderen moeten in de gaten worden gehouden, om te waarborgen dat ze niet met het toestel spelen.
- **Kinderen** dienen uit de buurt van het apparaat te worden gehouden.
- Zet het toestel nooit aan, terwijl niet betrokken personen in de buurt zijn.
- Laat de machine nooit zonder toezicht.
- Zorg dat uw werkomgeving in orde is. Rommel kan ongevallen veroorzaken.
- Neem een **werkpositie** in, zijdelings of achter het apparaat. Ga nooit in het bereik van de uitwerpopening staan.
- **Nooit** uw hand in de vul- of uitwerpopening steken.
- Blijf met uw gezicht en uw lichaam uit de buurt van de vulopening.
- Overbelast de machine niet. U werkt beter en zeker met de juiste belasting van de machine.
- Werk alleen met alle veiligheidsvoorzieningen op de juiste wijze aangebracht.
- Verander het toerental van de motor niet, want de regelaar regelt de veilige maximum werksnelheid en beschermt de motor en alle draaiende delen tegen schade door te hoge snelheid.
- Het apparaat mag niet **zonder de vultrechter** gebruikt worden.
- Het toestel resp. delen van het toestel niet veranderen.
- Bij het inschakelen van de motor moet het apparaat conform de voorschriften zijn gesloten.
- Het toestel niet met water afspatten. (Gevarenbron elektrische stroom).
- **Let op de omgevingsinvloeden.**
  - Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
  - Machine niet in de regen laten staan of in de regen werken.
  - Werk alleen bij toereikend zicht, zorg voor een goede **verlichting**.
- **Om letsel aan vingers te vermijden** bij montage en/of reinigen werkhandschoenen dragen.
- Schakel de machine uit en neem de stekker uit het stopcontact bij:
  - onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
  - bij storingen
  - controle van de aansluitleidingen, of deze verstrengeld of beschadigd zijn
  - transport
  - reparatiewerkzaamheden
  - wisselen van de messen
  - het verlaten van de machine (ook voor een korte tijd)
- Bij verstoppingen in de ingooi en uitwerp van de machine schakel de motor uit en neem de netstekker uit het stopcontact, alvorens u materiaalresten in de ingooi of uitwerp verwijdert.
- Onderzoek de machine op eventuele beschadigingen.
  - Voordat de machine verder wordt gebruikt, moet zorgvuldig worden onderzocht of de beschermingsvoorzieningen en licht beschadigde



onderdelen foutloos en volgens de voorschriften functioneren.

- Controleer of alle bewegende delen van de machine goed functioneren en niet klemmen of beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en goed functioneren om de machine correct te laten werken.
- Beschadigde beschermingsinrichtingen en -delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden.
- Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Bewaar de machine in een droge en afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.

## Elektrische veiligheid

- De **aansluitkabel** moet volgens IEC 60245 (H 07 RN-F) zijn, met een draad doorsnede van minstens:
    - 1,5 mm<sup>2</sup> bij een lengte tot 25 m.
    - 2,5 mm<sup>2</sup> bij een lengte vanaf 25 m.
  - Lange en dunne aansluitkabels zorgen voor een spanningsverlies. De motor bereikt zijn maximaal vermogen niet meer, de werking van het toestel wordt gereduceerd.
  - Stekker en aansluitdozen aan aansluitleidingen moeten uit rubber, zacht pvc of een ander thermoplastisch materiaal van dezelfde mechanische vastheid zijn of met dit materiaal zijn gecoat.
  - De stekkervoorziening van de aansluitleiding moet tegen spatwater beveiligd zijn.
  - Let er bij het leggen van de aansluitkabel op dat deze niet stoort, bekneld raakt, geknikt wordt en de steekverbinding niet nat wordt.
  - Wikkel bij gebruik van een kabeltrommel de kabel geheel af.
  - Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor hij niet geschikt is. Bescherm de kabel tegen hitte, olie of scherpe randen. De stekker niet met de kabel uit het stopcontact trekken.
  - Controleer de verlengkabel regelmatig op beschadigingen en vervang hem als hij beschadigd is.
  - Gebruik geen defecte kabels.
  - Gebruik alleen toegestane en gemerkte verlengkabels.
  - Maak geen geknutselde elektrische aansluitingen.
  - Veiligheidsvoorzieningen nooit overbruggen of buitenwerking stellen.
  - Het apparaat via een veiligheidsschakelaar (30 mA) aansluiten.
-  Elektrische aansluitingen of reparaties mogen alleen door een erkend bedrijf of een erkende reparatiewerkplaats uitgevoerd worden. De plaatselijke voorschriften moeten opgevolgd worden.
-  Reparaties aan andere delen van de machine mogen alleen door de fabrikant of een door hem erkende werkplaats uitgevoerd worden.
-  Alleen de originele toebehoren en onderdelen gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.



## Ingebruikname

- Overtuigt u zich er van, dat het apparaat compleet en volgens voorschrift is gemonteerd.
- Plaats de hakselmachine vóór het gebruik op een horizontale en stevige ondergrond (kiepgevaar).
- Plaats het apparaat niet op een geplaveide of steengruisondergrond.
- Gebruik het toestel alleen in open lucht. Houd afstand (minimum 2 m) van een muur of een ander onbuigzaam voorwerp.
- Controleer voor elk gebruik:
  - de aansluitkabels op beschadiging
  - ⚠ gebruik geen beschadigde aansluitkabels.
  - de machine op eventuele beschadigingen (zie veiligheidsinstructies)
  - of alle schroeven goed zijn vastgedraaid

## ⓘ Aansluiting op het net

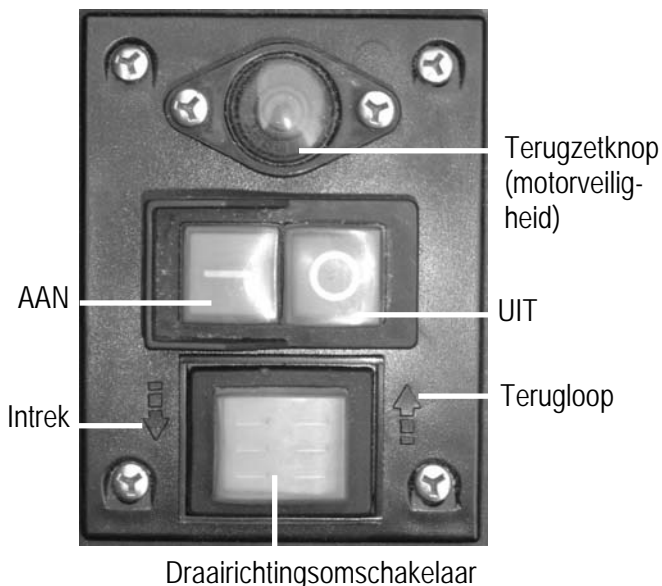
- Vergelijk de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning, bv 230 V met de netspanning en sluit de machine aan het desbetreffend en reglementair stopcontact aan.
- Gebruik een verlengkabel met voldoende diameter

## Beveiliging

		Zwitserland	UK
2300 W	16 A traag	10 A traag	13 A traag
2500 W	16 A traag		13 A traag

## In-/uitschakelaar

Gebruik geen toestel, waarbij zich de schakelaar niet laat in- en uitschakelen. Beschadigde schakelaars moeten onmiddellijk door de klantenservice worden gerepareerd of worden vervangen.



## Inschakelen

Druk op de groene knop .

## Uitschakelen

Druk op de rode knop .

## Beveiliging tegen opnieuw aanlopen bij stroomuitval

Bij stroomuitval schakelt het toestel automatisch uit (overbelastingsschakelaar).

## Motorveiligheid

De motor is uitgerust met een veiligheidsschakelaar en schakelt bij overbelasting zelfstandig uit. Druk

1. terugzetknop (motorveiligheid)
2. groene knop om opnieuw in te schakelen.

## Draairichtingsomschakelaar

⚠ Activeer de draairichtingsomschakelaar alleen bij uitgeschakelde hakselaar.

**Positie**   
 Het materiaal wordt door de snijwals ingetrokken en gehakseld.

**Positie**   
 Het mes werkt in omgekeerde richting en ingeklemd materiaal komt vrij.

Nadat u de draairichtingsomschakelaar in de positie heeft gebracht, houdt u de groene knop van de in-/uitschakelaar ingedrukt. De snijwals wordt op de omgekeerde richting geschakeld. Wanneer u de in-/uitschakelaar loslaat, blijft de hakselaar automatisch staan.

### Tips

- Grote voorwerpen of stukken hout worden na meermalige activering zowel in de snij- alsook in de vrijgaverichting verwijderd.
- Gebruik een stopper of een haak voor het verwijderen van geblokkeerde voorwerpen uit de trechter of de uitworpopening.

⚠ Wacht steeds tot de hakselaar stilstaat, voor u deze opnieuw inschakelt.

## Netimpedantie

Bij ongunstige netcondities kan het gedurende het inschakelproces van het toestel tot korte spanningsdalingen komen die andere toestellen kunnen belemmeren (bv knipperen van een lamp).

Er zijn geen storingen te verwachten, wanneer de maximale netimpedanties worden opgevolgd.

Vermogensopname P1 (W)	Netimpedantie Zmax (W)
2300	0,21
2500	0,21

## Werken met de tuinhakselaar

- Neem een **werkpositie** in, zijdelings of achter het apparaat. Ga nooit in het bereik van de uitwerpopening staan.
- ⚠ Langer materiaal, dat uit het toestel uitsteekt, zou terug kunnen springen, wanneer het door de messen wordt ingetrokken! Veiligheidsafstand aanhouden!
- **Nooit** uw hand in de vul- of uitwerpopening steken.
- Blijf met uw gezicht en uw lichaam uit de buurt van de vulopening.
- Breng uw handen, andere lichaamsdelen en kleding niet in de vulbuis, het uitwerpkanaal of in de buurt van andere beweegbare delen.
- Controleer voor het inschakelen van het apparaat of er geen hakselresten in de vulopening aanwezig zijn.
- Kantel het toestel niet met lopende motor.
- Let op bij het vullen, dat er geen metaal, stenen, flessen of andere niet verwerkbaar voorwerpen in de vultrechter komen.
- Wanneer er vreemde voorwerpen in de vultrechter komen of het apparaat buitengewone geluiden of trillingen vertoont, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en laat het tot stilstand komen. Haal de stekker uit de contactdoos en voer de volgende punten uit:
  - controleer de schade
  - vervang of repareer beschadigde delen
  - controleer het apparaat, schroef losse delen vast.

⚠ U mag het apparaat niet repareren wanneer u daartoe niet bevoegd bent.

## ☞ Wat kan ik hakselen?

Ja:

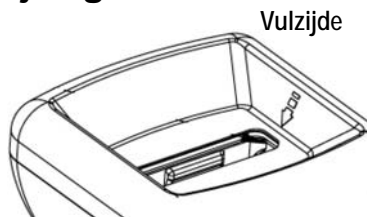
- organisch afval uit huishouden en tuin  
bv heg- en boomafval, verwelkte bloemen en keukenafval

Nee:

- glas, metaaldelen, kunststoffen, plastic zaken, stenen, stofaval, wortelen met aarde, voeding-, vis- en vleesresten

## ☞ Speciale aanwijzingen voor het hakselen:

- Vul het te hakselen materiaal steeds vanop de rechterzijde in de vulopening van de trechter.
- Maak takken, twijgen en hout vlak na het snijden klein
  - dit hakselgoed wordt tijdens het uitdrogen zeer hard, de maximum te verwerken takdiameter wordt hierdoor kleiner.
- Verwijder **zijtakken** bij takken met veel twijgen.



- Verwerken van zeer **waterhoudende, aan elkaar plakkend** tuin- en keukenafval
  - dit afwisselend met houten hakselgoed klein maken om een verstopping van het apparaat te vermijden.
- Laat het gehakselde materiaal in de zone van de uitwerpopening niet te zeer ophopen. Dit kan tot gevolg hebben, dat reeds gehakseld materiaal het uitwerpkanaal verstopt. Dit kan leiden tot een terugslag van het materiaal door de vulopening.
- Reinig de vulopening en het uitwerpkanaal wanneer het toestel verstopt is. Schakel hiervoor eerst de motor uit en haal de stekker uit de contactdoos.
- Let u er op dat bij uw apparaat alleen de max te verwerkende takmiddellijn bijgehouden wordt (zie blz. 59). Al naar soort en frisheid van het hout kan zich de maximaal te verwerken takdoorsnede reduceren.
- Het snijstelsel trekt het materiaal zelfstandig en dankzij de langzame beweging van de wals gelijkmatig naar binnen.
- Automatische omschakeling van de draairichting:
 

**Bij plotseling blokkeren van het apparaat kann de draairichting van de snijwals worden veranderd en kann het te hakselen materiaal terugschuiven.**

  - apparaat uitschakelen
  - wachten tot de snijwals stilstaat
  - apparaat opnieuw inschakelen en eenvoudiger te verwerken materiaal gebruiken.
- Bij overbelasting van het apparaat schakelt de schakelaar die met een motorbeveiliging is uitgerust vanzelf uit
  - schakel de hakselmachine na ca. 5 minuten opnieuw aan
  - wanneer het apparaat na deze wachttijd niet kan worden ingeschakeld, dient u onder het punt „Mogelijke storingen“ na te kijken.

## Onderhoud en verzorging

- Voor iedere onderhoud:
  - moet de motor uitgezet worden en de stekker uit het stopcontact verwijderd worden
  - om een terugloop en verwondingen te voorkomen is het dragen van veiligheidshandschoenen aan te bevelen.

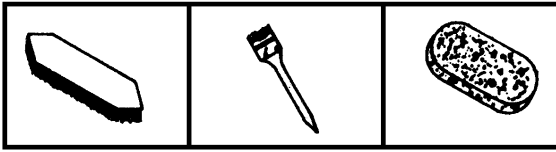
Het snijwerktuig staat na het uitschakelen niet meteen stil. Wacht alvorens u met de reparatie of het onderhoud begint tot alle delen tot stilstand zijn gekomen.

Let erop, werktuig en schroefsleutels na onderhouds- of reparatiewerkzaamheden weer te verwijderen.

- De tuinhakselaar is over het algemeen onderhoudsvrij. In het belang van het behoud van de waarde en een lange levensduur dient met het volgende rekening te worden gehouden:
  - ventilatiegleuven open en schoon houden.
  - bevestigingsschroeven controleren (indien nodig vastdraaien)
  - na ieder gebruik, het apparaat van binnen en van buiten goed te reinigen.

Gebruik voor de reiniging van uw toestel slechts een warme, vochtige doek en een zachte borstel.

Gebruik nooit reinigings- of oplosmiddelen. Zij zouden onherstelbare schade aan het toestel kunnen veroorzaken. De kunststofdelen kunnen door chemische producten worden aangetast.



- de hakselmachine niet met stromend water of met hogedrukreinigers reinigen.
- blanke metalen delen na ieder gebruik ter bescherming tegen corrosie met een milieuvriendelijke, biologisch af te breken sproeiolie behandelen.
- snijwals en nasnijplaat zijn **aan slijtage onderhevige onderdelen**. Bij normaal gebruik en bijstelling volgens voorschrift gaan zij echter meerdere jaren mee.

### Instellen van het tegenmes

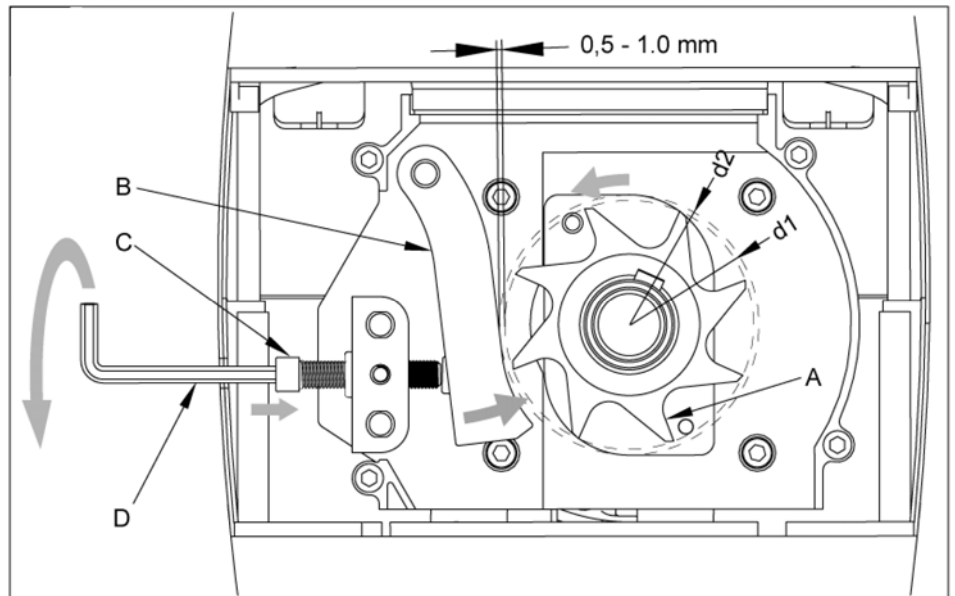
Het tegenmes (B) kan aan de snijwals (A) zonder speling worden ingesteld. Een zo klein mogelijke afstand dient voor een effectieve werking te worden aangehouden.

Zacht materiaal of natte takken kunnen splijten in plaats van te worden gesneden. Ook een meervoudige activering van een versleten tegenmes kan tot dit probleem leiden.

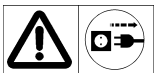
#### Instellen van de afstand.

Schakel het toestel in.

Op de rechterzijde van de behuizing bevindt zich een instelinrichting. Om de afstand in te stellen gebruikt u de meegeleverde inbusleutel (D) en draait u deze naar rechts, zodat de schroef (C) zich naar de snijwals (A) toe beweegt. Schroef zolang, tot er fijne aluminiumspaanders uit de uitworpening vallen.








### Storingen








Voor het verhelpen van iedere storing

- toestel uitschakelen
- Wachten tot het apparaat stilstaat
- stroomtoevoer onderbreken

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor doet het niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Geen netspanning</li> <li>- Aansluitkabel defect</li> <li>- Toestel overbelast (motorveiligheid werd geactiveerd)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zekering controleren</li> <li>- Laten controleren (elektromonteur)</li> <li>- Toestel laten afkoelen.</li> <li>- Druk op de                         <ol style="list-style-type: none"> <li>1. terugzetknop (motorveiligheid)</li> <li>2. groene knop  om opnieuw in te schakelen.</li> </ol> </li> </ul>
Motor bromt, maar doet het niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Snijwals geblokkeerd</li> <li>- Condensator defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Toestel uitschakelen.</li> <li>- Schakel de draairichtingsschakelaar in de positie . Toestel inschakelen tot de blokkering is verwijderd. Toestel weer uitschakelen. Zet de draairichtingsschakelaar terug in de positie .</li> <li>- Apparaat ter reparatie naar de fabrikant of de door hem genoemde firma sturen.</li> </ul>

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Hakselmateriaal wordt niet naar binnen getrokken	<ul style="list-style-type: none"> <li>– De snijwals loopt achteruit. Schakelaarpositie niet correct.</li> <li>– Materiaal zit klem in de trechter (materiaalopstuwing)</li> <li>– Te zacht of te nat materiaal</li> <li>– Snijwals versleten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Toestel uitschakelen en draairichtings-omschakelaar omschakelen.</li> <li>– Toestel uitschakelen. Schakel de draairichtingsomschakelaar in de positie . Toestel inschakelen, zodat het hakselmateriaal wordt vrijgegeven, evt. verontreinigingen verwijderen. Toestel weer uitschakelen. Om verder te werken schakelt u de draairichtingsomschakelaar weer in de positie  terug.</li> <li>– Met een tak doorschuiven en hakselen</li> <li>– Tegenplaat zoals bij „Instellen van de tegenplaat“ is beschreven instellen, bij sterke slijtage snijwals vervangen.</li> </ul>
Materiaal wordt niet goed doorgesneden.	– Tegenmes niet voldoende ingesteld.	– Tegenmes instellen.
Apparaat begint wel te lopen, maar blokkeert bij geringe belasting en schakelt via de motorveiligheidsschakelaar uit.	Verlengingskabel te lang of te dun. Stopcontact te ver van de hoofdaansluiting verwijderd en te dunne aansluitleiding.	Verlengingskabel minstens 1,5 mm <sup>2</sup> , max. 25 meter lang. Bij langere kabels doorsnede minstens 2,5 mm <sup>2</sup> .

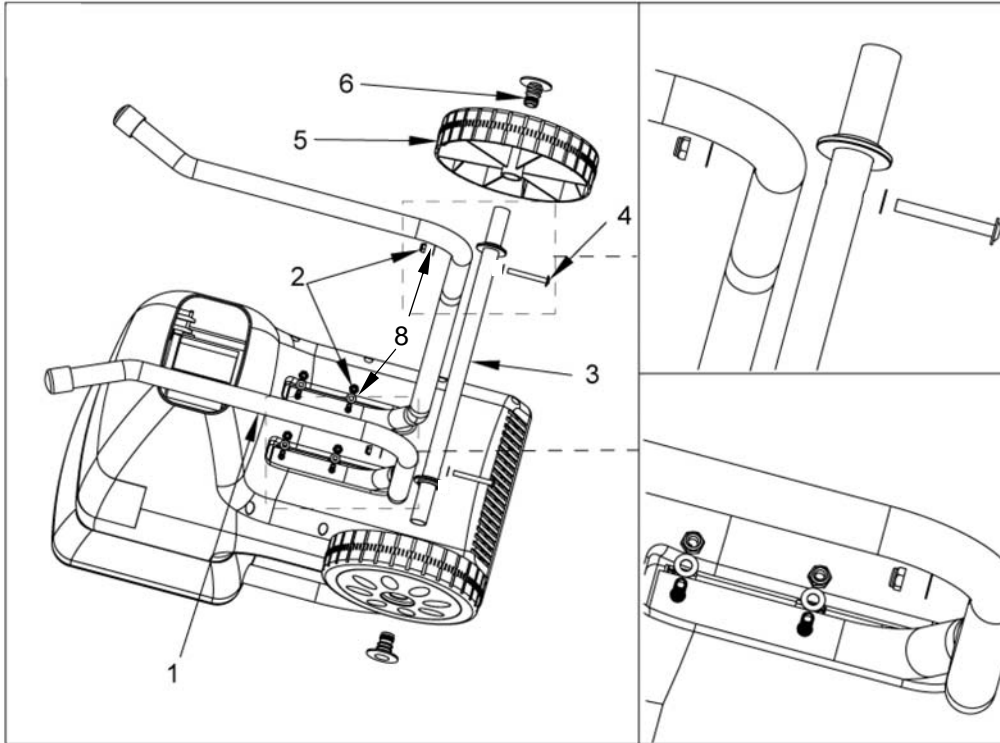
## Technische gegevens

Model/ Typ-naam	ALA 2300	ALA 2500
Bouwjaar	zie laatste pagina	
Motor	Wechselstrommotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min <sup>-1</sup>	
Motorvermogen P <sub>1</sub> S6 - 40 %	2300 W	2500 W
Toerental snijwals	40 min <sup>-1</sup>	
Aan-/uitschakelaar met	beveiliging tegen overbelasting; snij- en achteruit-functie; nulspanninginitiator	
Gewicht	24,5 kg	
Geluiddrukpegel L <sub>PA</sub> (de richtlijn van de raad 2000/14/EG)	87 dB (A) K = 3 dB (A)	
Gemeten geluids-niveau L <sub>WA</sub> (de richtlijn van de raad 2000/14/EG)	91 dB (A)	
Gegarandeerd ge-luids-niveau L <sub>WA</sub> (de richtlijn van de raad 2000/14/EG)	92 dB (A)	
max. te verwerkende takmiddellijn (geldt alleen voor het snijden van vers hout)	Ø max. 40 mm	
Isolationsklasse	I	
Veiligheidssoort	IP X4	
Netzekering	16 A traag 	16 A traag 
Zwitserland	10 A traag 	--
UK	13 A traag 	13 A traag 

## Garantie

Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantieverklaring.

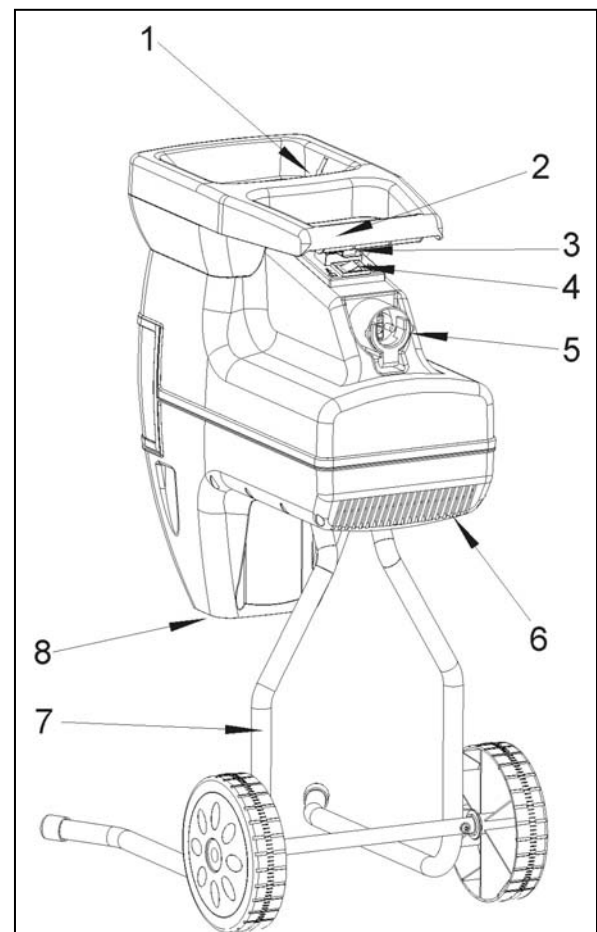
## Montaż




- Wyjmij z opakowania wszystkie części.
- Przy pomocy wchodzącego w zakres dostawy klucza przymocuj do korpusu nóżki. Do przykręcenia każdej z nich wykorzystaj dwie podkładki (nr 8) i samozabezpieczającą nakrętkę (nr 2).
- Oś kółek zamontuj do podwozia rozdrabniarki (nr 3) dwiema śrubami M6 x 50 (nr 4), podkładkami i nakrętkami, podczas montażu wykorzystaj wchodzące w skład dostawy klucz imbusowy i klucz do nakrętek.
- Wsuń kółka (nr 5) na oś.
- Umieść na osi kółek zaślepkę osi (nr 6), w razie potrzeby uderzając lekko młotkiem.

## Opis

1. otwór leja zasypowego dla rozdrabnianych przedmiotów
2. przycisk powrotny / bezpiecznik silnika
3. włącznik / wyłącznik
4. przełącznik kierunku obrotów
5. gniazdo wtykowe
6. szczeliny wentylacyjne
7. podwozie
8. szczelina wylotowa



 Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia.

**Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.**

### Spis treści

Montaż	101
Deklaracja zgodności UE	102
Symbole na urządzeniu	102
Czas użytkowania	103
Zakres dostawy	103
Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	103
Pozostałe elementy ryzyka	103
Bezpieczna praca	103
Uruchomienie	105
Praca rozdrabniaczem ogrodowym	106
Ustawienie przeciwnoża	107
Konserwacja i dogład	107
Możliwe zakłócenia w pracy urządzenia	108
Dane techniczne	109
Gwarancja	109
Części zamienne	153

### Deklaracja zgodności UE

z dyrektywą 2006/42/WE

Niniejszym my, firma

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Germany

oświadczamy, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt,

**Gartenhäcksler (Rozdrabniacz) typ/ modelu**

**ALA 2300, ALA 2500**

**Numer seryjny: 00001 – 25000**

jest zgodny z postanowieniami dyrektyw Wspólnoty Europejskiej oraz następujących, innych dyrektyw:

**2004/108/WE i 2000/14/WE.**

**Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:**

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13A14+A15;

EN 62233:2008; EN 13683:2003+A2, EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2008; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

**Postępowanie szacunku zgodności:**

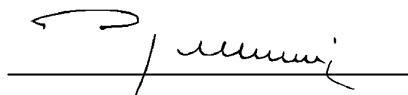
**2000/14/WE - Wyrostek robaczkowy V.**

Mierzony poziom ciśnienia akustycznego  $L_{WA}$  91 dB (A).

Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego  $L_{WA}$  92 dB (A).

**Przechowywanie dokumentacji technicznej:**

ATIKA GmbH & Co. KG – Biuro Techniczne – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany







Ahlen, 30.008.2012

A. Pollmeier, generalny dyrektor

### Symbole na urządzeniu

	Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek.		Przed rozpoczęciem wykonywania napraw, czynności obsługowo-konserwacyjnych oraz czyszczenia urządzenia należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.
	Niebezpieczeństwo wywołane przez części obracające się podczas pracy silnika – nie pozwolić na zbliżanie		Uwaga na obracające się noże. Nie wkładać dłoni i rąk do otworów, gdy maszyna pracuje.
	się osób nieuczestniczących w pracy oraz zwierząt domowych i użytkowych do strefy zagrożenia.		
	Stosować ochronę narządów wzroku i słuchu.		Nosić rękawice ochronne.
	Chronicь przed wilgocią.		
	Produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw europejskich.		
	Urządzenie elektryczne nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi. Urządzenia, osprzęt i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi.		
Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie urządzeń elektrycznych i niesprawne urządzenia należy gromadzić oddzielnie i poddawać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.			


### Symbole w Instrukcji obsługi

-  **Zagrażające niebezpieczeństwo lub niebezpieczna sytuacja.** Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do odniesienia obrażeń lub wystąpienia szkód rzeczowych.
-  **Ważne wskazówki dotyczące prawidłowej obsługi.** Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić do zakłóceń w pracy urządzenia.
-  **Wskazówki dla użytkownika.** Wskazówki te pomagają w optymalnym wykorzystaniu wszystkich funkcji urządzenia.
-  **Montaż, obsługa i konserwacja.** Tutaj następuje dokładne objaśnienie czynności, które należy wykonać.

## Czas użytkowania

Należy stosować się do przepisów lokalnych.

## Zakres dostawy

 Po rozpakowaniu kartonu należy sprawdzić

- ▶ kompletność dostawy
- ▶ ew. szkody transportowe

Należy odwrotnie poinformować dystrybutora, dostawcę bądź producenta o zastrzeżeniach. Późniejsze reklamacje nie zostaną uwzględnione.

- 1 wstępnie zmontowane urządzenie
- 1 noga stojaka-lewa
- 1 noga stojaka-prawa
- 1 oś
- 2 koła
- 2 zaślepki osi
- 1 woreczek zawierający śruby
- 1 worek wychwytyjący
- 1 Instrukcja obsługi

## Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Pojęcie zgodnej z przeznaczeniem eksploatacji obejmuje rozdrabnianie:

- wszelkiego rodzaju gałęzi do maksymalnej średnicy (w zależności od rodzaju drewna i jego świeżości).
- zwiędłych, wilgotnych, kilka dni składowanych odpadów ogrodowych na zmianę z gałęziami.

Z naciskiem wyklucza się rozdrabnianie przedmiotów ze szkła, metali, tworzyw sztucznych, plastikowych torebek, kamieni, odpadów materiałowych, korzeni z ziemią, odpadów niestałych (np. odpadów kuchennych).

Rozdrabniacz ogrodowy jest przewidziany wyłącznie do hobbystycznego stosowania w ogródkach domowych.


Za rozdrabniacze do ogródków domowych i hobbystycznych uznaje się takie urządzenia, których nie używa się na publicznych skwerach, w parkach, obiektach sportowych, w rolnictwie i leśnictwie i nie w ramach działalności gospodarczej.

Do eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także dotrzymanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i napraw, jak również stosowanie się do umieszczonych w instrukcji obsługi wskazówek bezpieczeństwa.

Każdy inny przypadek użytkowania maszyny, niż podany w instrukcji obsługi, uważa się za niezgodny z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające stąd szkody : ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Urządzenie mogą uzbierać, stosować i konserwować tylko osoby, które je znają i są pouczone o zagrożeniach. Wykonywanie prac naprawczych wolno powierzać tylko nam lub wyznaczonym przez nas punktom serwisowym.

## Pozostałe elementy ryzyka

 Także przy posługiwaniu się urządzeniem w sposób zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa mogą, w związku z jego przeznaczeniem i konstrukcją, pozostać jeszcze pewne elementy ryzyka.


Te pozostałe elementy ryzyka można zminimalizować, przestrzegając łącznie „wskazówek bezpieczeństwa”, „stosowania zgodnego z przeznaczeniem” oraz instrukcji obsługi.



Praca wykonywana w przemyślny sposób i z zachowaniem należytej ostrożności zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby oraz ryzyko spowodowania szkód.


- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i rąk, jeżeli ręka zostanie włożona przez otwór wpustowy do wnętrza maszyny i nastąpi kontakt z wirującymi nożami.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i rąk podczas montażu i czyszczenia zespołu noży tnących.
- Obrażenia odniesione przez uderzenie odrzuconym rozdrobnionym materiałem w strefie leja wpustowego.
- Zagrożenie porażeniem prądem przy stosowaniu nieprawidłowych przewodów zasilania energią elektryczną.
- Dotknięcie elementów przewodzących prąd przy otwartych podzespołach elektrycznych.
- Uszkodzenie słuchu wskutek długotrwałego użytkowania maszyny bez stosowania odpowiedniego zabezpieczenia narządu słuchu przed hałasem.

Ponadto, pomimo wszystkich zastosowanych środków zapobiegawczych mogą wystąpić elementy utajonego ryzyka.

## Bezpieczna praca

 **W celu ochrony siebie samego i innych przed ewentualnymi obrażeniami, przed włączeniem niniejszego produktu należy przeczytać i stosować się do następujących wskazówek i przepisów o zapobieganiu wypadkom, opracowanych przez Wasze zrzeszenia branżowe lub do obowiązujących lokalnie w danym kraju regulacji dotyczących bezpieczeństwa.**

-  Należy przekazać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa wszystkim osobom, które użytkują maszynę.
-  Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechowywać.

 **Naprawy wyłącznika bezpieczeństwa mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub firmy posiadające jego autoryzację.**

- Przy pomocy niniejszej instrukcji należy zapoznać się z urządzeniem przed rozpoczęciem użytkowania.
- Nie należy stosować urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone (patrz Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem i praca rozdrabniaczem ogrodowym).
- Przyjmując **bezpieczną postawę** i stale utrzymywać **równowagę**. Nie wyciągać się nad urządzeniem. Podczas **wrzucania** materiału, który ma zostać rozdrobniony, stać na **równej wysokości z urządzeniem**.
- Pracować uważnie i zwracać uwagę na wykonywane czynności. Zachować rozsądek podczas pracy. Nie używać

urządzenia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń.

- **Podczas pracy** stosować okulary ochronne, rękawice robocze i ochronę narządu słuchu.
- Należy także stosować odpowiednią odzież roboczą:
  - nie nosić zbyt obszernej odzieży
  - stosować obuwie o antypoślizgowych podeszwach
- **Obsługujący maszynę** odpowiada w miejscu użytkowania maszyny w stosunku do osób trzecich.
- **Dzieci i młodzież** poniżej 16 roku życia nie mogą obsługiwać urządzenia.
- Urządzenia nie mają prawa obsługiwać osoby o ograniczonych władzach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy posługiwać się urządzeniem.
- Nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się urządzeniem.
- **Dzieci** muszą pozostawać z dala od urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia, gdy w pobliżu są **osoby niebiorące udziału w pracy**.
- Nie pozostawiać urządzenia **bez dozoru**.
- **Na stanowisku pracy** należy utrzymywać **porządek!** Następstwem nieporządku mogą być wypadki.
- Prawidłowa **pozycja pracy** to pozycja z boku lub z tyłu urządzenia. Nie należy nigdy pozostawać w pobliżu otworu wyrzucania rozdrobnionego materiału.
- Nie należy **nigdy** wkładać rąk do otworów wpustu lub wyrzucania.
- Twarz i ciało powinny pozostawać z dala od otworu wpustu materiału.
- Nie należy przeciążać urządzenia! Praca w **podanym zakresie wykorzystania mocy** jest łatwiejsza i bezpieczniejsza.
- Użytkować urządzenie tylko z kompletnymi i prawidłowo zamontowanymi **urządzeniami ochronnymi** i nie dokonywać przy maszynie żadnych zmian, które mogą mieć wpływ na zmniejszenie bezpieczeństwa.
- Nie zmieniać **prędkości obrotowej** silnika, gdyż reguluje ona maksymalną bezpieczną prędkość roboczą maszyny i chroni silnik oraz wszystkie obracające się części przed uszkodzeniem na skutek nadmiernej prędkości.
- Nie eksploatować urządzenia **bez leja wpustowego**.
- **Nie dokonywać zmian konstrukcyjnych** urządzenia ani jego podzespołów.
- **Przed włączeniem** silnika należy zamknąć urządzenie.
- Nie spryskiwać urządzenia wodą (zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym).
- Uwzględnić wpływ **środowiska**:
  - Nie używać urządzenia w wilgotnym i mokrym otoczeniu.
  - Nie pozostawiać urządzenia oraz nie pracować w **czasie opadów deszczu**.
  - Zapewnić dobre **oświetlenie**.
- Przechowywać urządzenie w **suchym miejscu** i uniemożliwić dostęp dzieciom.
- Podczas **montażu i czyszczenia** urządzenia należy nosić rękawice ochronne.
- Do wykonywania następujących robót należy wyłączyć maszynę i wyjąć **wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego**:

- Naprawy
  - Czynności obsługowo-konserwacyjne
  - Sprawdzanie, czy przewody przyłączeniowe nie są splątane lub uszkodzone
  - Usuwanie zakłóceń
  - Transport
  - Wymiana noży
  - Pozostawienie urządzenia (także na krótki okres czasu)
- W przypadku zapchania otworu wrzutowego i wyrzutowego maszyny wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową, zanim usunie się pozostałości materiału w otworze wrzutowym lub wyrzutowym.
  - Sprawdzić maszynę, czy nie wykazuje ona ewentualnych **uszkodzeń**:
    - Przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy starannie sprawdzić, czy **urządzenia ochronne** zostały w prawidłowy sposób zamontowane i czy spełniają swoją funkcję.
    - Sprawdzić, czy **części ruchome** należycie funkcjonują, czy nie są blokowane oraz, czy jakieś części nie uległy uszkodzeniu. Dla zapewnienia prawidłowej eksploatacji urządzenia wszystkie jego części muszą zostać należycie zamontowane i muszą spełniać wszystkie stawiane wymagania.
    - Jeżeli niniejsza instrukcja nie stanowi inaczej, wszystkie **uszkodzone urządzenia ochronne** muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione przez autoryzowany warsztat.
    - Uszkodzone lub nieczytelne **etykiety bezpieczeństwa** należy **wymienić na nowe**.
  - **Nieużywane urządzenia** przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu poza zasięgiem dzieci.



## **Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych**

- Wykonanie **przewodu zasilania sieciowego** zgodnie z IEC 60245 (H 07 RN-F) o minimalnych przekrojach:
  - 1,5 mm<sup>2</sup> przy przewodzie **do** 25 m
  - 2,5 mm<sup>2</sup> przy przewodzie **powyżej** 25 m
- Długie i cienkie przewody zasilające powodują spadek napięcia. Silnik nie uzyskuje wówczas swojej maksymalnej mocy, spadają także wydajność i moc urządzenia.
- Wtyczki i gniazda wtykowe przewodów zasilających i przedłużaczy muszą być wykonane z gumy, miękkiego PCW lub innych materiałów termoplastycznych o jednakowej wytrzymałości mechanicznej, lub muszą być odpowiednio takim materiałom zaizolowane.
- Wtyczki przewodów zasilających i przedłużaczy muszą być chronione przez rozbryzgami wody.
- Przy układaniu **przewodu zasilania sieciowego** należy zwrócić uwagę na to, żeby nie został zgnieciony ani złamany oraz żeby połączenie wtykowe nie uległo zawilgoceniu.
- Nie należy stosować **przewodu zasilającego** do celów, do których nie jest przewidziany. Należy chronić przewód zasilania przed **wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami**. Nie wyciągać wtyku z gniazda zasilania sieciowego ciągnąc za przewód.
- Podczas używania bębna do nawijania kabla kabel należy w pełni rozwinać.



- Regularnie sprawdzać stan techniczny **przewodu przedłużacza** i wymienić go, jeżeli jest uszkodzony. Nie należy posługiwać się **uszkodzonymi przewodami zasilającymi**.
- Podczas pracy na otwartej przestrzeni należy stosować tylko **dozwolone** do tego i odpowiednio oznakowane przedłużenia przewodów zasilających.
- **Nie należy posługiwać się prowizorycznymi** przyłączami elektrycznymi.
- Nie należy **nigdy stosować obejść** urządzeń zabezpieczających, ani ich wyłączać.
- Przyłączyć urządzenie poprzez **wyłącznik ochronny prądowy** (30 mA).

**⚠ Przyłącze elektryczne** lub **naprawy** podzespołów elektrycznych maszyny mogą być wykonywane wyłącznie przez **koncesjonowanego** elektrotechnika lub jedną z naszych stacji obsługi klienta. Należy przy tym stosować się do lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

**⚠ Naprawy** innych podzespołów **maszyny** wykonuje producent lub jedna z jego stacji obsługi klienta.

**⚠** Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne oraz elementy wyposażenia standardowego i specjalnego. Wskutek **stosowania innych części zamiennych oraz elementów wyposażenia** użytkownik może ulec wypadkowi. Za szkody wynikłe wskutek powyższego producent nie przyjmuje na siebie odpowiedzialności.






## Uruchomienie

- **Upewnić się**, czy urządzenie jest kompletne oraz czy jest prawidłowo zmontowane.
- **W celu użytkowania** należy ustawić rozdrabniacz na poziomym i mocnym podłożu (niebezpieczeństwo przewrócenia).
- Nie ustawiać urządzenia na brukowanym lub szutrowym podłożu.
- Używać urządzenia wyłącznie **na wolnym powietrzu**. **Zachować odległość** (co najmniej 2 m) od ściany lub innych sztywnych przedmiotów.
- **Przed każdym użyciem** należy sprawdzić:
  - czy przewody zasilania energią nie wykazują uszkodzeń (pęknięć, przecięć itp.),
  - ⚠ Nie należy posługiwać się uszkodzonymi przewodami.
  - czy nie występują inne uszkodzenia (patrz – Bezpieczne wykonywanie pracy),
  - czy wszystkie śruby zostały prawidłowo dokręcone.

## **i** Przyłącze sieciowe

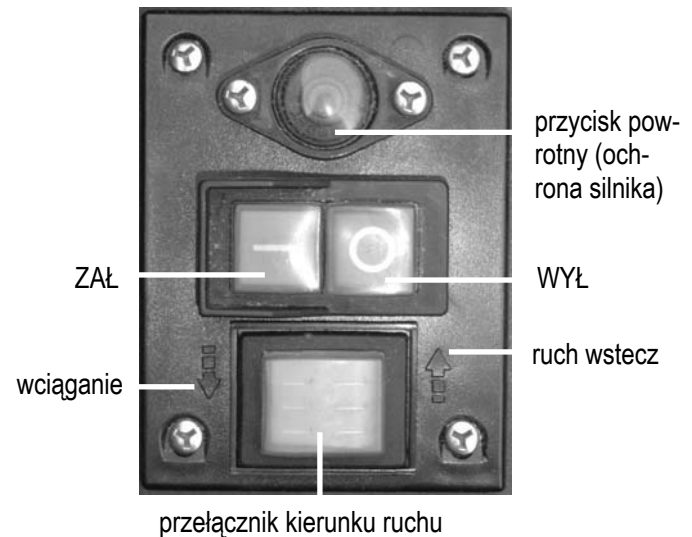
- Należy porównać wartość napięcia znamionowego podaną na tabliczce urządzenia z wartością napięcia sieciowego i podłączyć urządzenie do przepisowego gniazda wtykowego.
- Stosować **przedłużenia przewodów zasilania sieciowego** o wystarczającym przekroju.

## Bezpiecznik zasilania sieci


		Szwajcarii	UK
2300 W	16 A bierny 	10 A bierny 	13 A bierny 
2500 W	16 A bierny 	X	13 A bierny 

## Włącznik / wyłącznik


Nie używać urządzeń, których wyłączniki nie dają się włączyć lub wyłączyć. Uszkodzone wyłączniki muszą być niezwłocznie naprawione lub wymienione przez serwis.



## **🔧** Włączenie

Wciśnij zielony przycisk .

## **🔧** Wyłączenie


Wciśnij zielony przycisk .

## **🔧** Zabezpieczenie przed samorozruchem

W przypadku zaniku prądu urządzenie automatycznie wyłącza się (wyzwalacz zanikowy). Aby je włączyć, ponownie wciśnij zielony przycisk.

## **🔧** Ochrona silnika

Silnik posiada wyłącznik ochronny i w przypadku przeciążenia samoczynnie się wyłącza. Po około 5-minutowej przerwie na ochłodzenie silnik można ponownie włączyć. W tym celu wciśnij:

1. przycisk powrotny (ochrony silnika)
2. zielony przycisk  dla ponownego włączenia.

## Przełącznik zmiany kierunku obrotów


⚠ Przełącznik zmiany kierunku obrotów wolno uruchamiać tylko przy wyłączonej rozdrabniarce.

### Nastawa

Walec tnący wciąga i rozdrabnia cięty materiał.

### Nastawa

Nóż pracuje w odwrotnym kierunku, zakleszczony materiał zostaje uwolniony.

Po ustawieniu przycisku zmiany kierunku obrotu walców w położeniu  przytrzymaj zielony przycisk włącznika / wyłącznika. Walec tnący jest ustawiany w odwrotnym kierunku. Po zwolnieniu przyciski włącznika / wyłącznika rozdrabniarka automatycznie się zatrzyma.

### Wskazówki

- Większe przedmioty i kawałki drewna można usunąć przez wielokrotne uruchamianie zarówno w kierunku rozdrabniania, jak i w kierunku wstecznym.
- Aby usunąć zablokowane przedmioty z leja zasypowego lub szczeliny wyrzutnika, korzystaj z upychacza lub z haka.

⚠ Przed ponownym uruchomieniem rozdrabniarki poczekaj, aż się całkowicie zatrzyma.

## Impedancja sieci zasilania

W niekorzystnych warunkach sieciowych może w czasie włączania urządzenia dojść do krótkotrwałego spadku napięcia, który może wywrzeć ujemny wpływ na inne urządzenia (np. migotanie lampy).

Jeżeli zostaną zachowane maksymalne impedancje sieci podane w tabeli, nie powinny wystąpić żadne zakłócenia.

Pobór mocy $P_1$ (W)	Impedancja sieci $Z_{max}$ ( $\Omega$ )
2300	0,21
2500	0,21

## Praca rozdrabniaczem ogrodowym

- Podczas pracy **należy pozostawać** z boku urządzenia lub z tyłu. Nie należy nigdy znajdować się w strefie otworu wylotu rozdrobnionego materiału.
- ⚠ Wkładane do urządzenia materiały dłuższe, które wystają z leja, mogą gwałtownie cofnąć się podczas wciągania przez noże! **Zachować bezpieczną odległość!**
- **Nie należy nigdy** wkładać rąk do otworu wsadu lub do otworu wylotu rozdrobnionego materiału.
- Twarz i ciało obsługującego powinny pozostawać z dala od otworu wsadu.
- Nie wkładaj dłoni, innych części ciała i odzieży do rury wlotowej, kanału wylotowego lub w pobliże innych ruchomych części.
- Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy w leju wpustowym nie ma pozostałości rozdrabnianego materiału.

- Nie przechylać urządzenia podczas pracy silnika.
- Podczas napełniania należy zwrócić uwagę na to, żeby w leju wpustowym maszyny nie znalazły się przedmioty metalowe, kamienie, butelki oraz inne przedmioty nienadające się do rozdrobnienia.
- Jeżeli takie przedmioty znalazły się w leju wpustowym, lub jeżeli urządzenie zaczyna wydawać odgłosy nietypowe dla normalnej pracy lub wpadać w wibracje, to należy je natychmiast wyłączyć i odczekać aż się zatrzyma. Wyjątkowo z gniazda zasilania sieciowego i wykonać następujące czynności:
  - ustalić rodzaj i zakres szkód,
  - wymienić lub naprawić uszkodzone podzespoły,
  - sprawdzić urządzenie i dokręcić luźne podzespoły

⚠ Jeżeli nie dysponują Państwo odpowiednimi uprawnieniami, to nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

## Co mogę rozdrabniać?

### Tak:

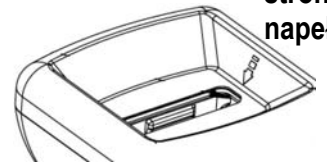
- odpady organiczne z gospodarstwa domowego i ogrodu, np. gałęzie z żywopłotu i drzew, przekwitnięte kwiaty, odpadki kuchenne.

### Nie:

- szkło, przedmioty metalowe, tworzywa sztuczne, torby plastikowe, kamienie, odpady tkanin, korzenie z ziemią, resztki potraw, mięsa i ryb.

## Szczególne wskazówki dotyczące rozdrabniania:

- Materiał do rozdrabniania wkładać zawsze z prawej strony otworu napełniania leja.
- Gałęzie, gałązki i drzewka należy **rozdrobnić wkrótce po ich obcięciu**
  - powyższy materiał po wyschnięciu stanie się bardzo twardy i maksymalny przekrój gałęzi nadających się do rozdrobnienia będzie wskutek tego dużo mniejszy.
- Przy rozłożystych gałęziach należy poobcinać **boczne pędy**.
- Rozdrabnianie odpadków ogrodowych lub kuchennych o **dużej zawartości wody i wskutek tego skłonnych do sklemania się**
  - w celu uniknięcia zapchania maszyny wskutek posklejania należy je rozdrabniać na przemian z materiałem drewnianym.
- Nie pozwolić, aby nagromadzenie rozdrobnionego materiału urosło zbyt wysoko w okolicy otworu wylotowego. Może to spowodować zapchanie kanału wylotowego przez rozdrobniony już materiał. W wyniku tego może dojść do wyrzucenia materiału z powrotem przez otwór wlotowy.
- Wyczyść otwór wlotowy i kanał wylotowy, gdy urządzenie zapcha się. W tym celu najpierw wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Zwracać uwagę na to, żeby nie przekraczać **maksymalnej grubości gałęzi** dozwolonej dla urządzenia (patrz – strona



strona napeł.

68). Zależnie od rodzaju i świeżości drewna może się zmniejszyć maksymalna średnica gałęzi, które można obrabiać.

- **Urządzenie tnące w maszynie** wciąga materiał do rozdrabniania w znacznym stopniu samodzielnie.
- **Samoczynna zmiana kierunku obrotów:**  
Przy **nagłym zablokowaniu** urządzenia może nastąpić zmiana **kierunku obrotów** walca tnącego i w takim przypadku materiał zostanie wysunięty w przeciwnym kierunku.
  - wyłączyć urządzenie
  - odczekać aż się zatrzyma walec tnący
  - Ponownie włączyć urządzenie i zastosować materiał łatwiej ulegający rozdrobnieniu.
- **Przy przeciążeniu** urządzenia nastąpi samoczynne wyłączenie silnika wyposażonego w wyłącznik przeciążeniowy.
  - ponownie włączyć urządzenie po upływie około 5 min.
  - jeżeli po tym czasie oczekiwania nie będzie można włączyć ponownie urządzenia – patrz punkt „Zakłócenia w pracy urządzenia“.

## Konserwacja i dogład

- **Przed rozpoczęciem każdej obsługi urządzenia**
    - wyłączyć silnik i wyjąć wtyk z gniazda zasilania sieciowego
    - w celu uniknięcia skaleczeń założyć rękawice ochronne
- Urządzenie tnące nie zatrzymuje się natychmiast po wyłączeniu. Przed naprawą lub konserwacją należy odczekać, aż zatrzymają się wszystkie części.
- Po konserwacji lub naprawie pamiętać o usunięciu narzędzi i kluczy do śrub.**

- Rozdrabniacz ogrodowy nie wymaga większej konserwacji. W celu zachowania wartości urządzenia i jego długiej trwałości należy zwrócić uwagę na następujące zagadnienia:
  - szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w wolnym i czystym stanie.
  - sprawdzać (i w razie potrzeby dokręcać) śruby mocujące.
  - po zakończeniu rozdrabniania wyczyścić urządzenie. Do czyszczenia urządzenia używać tylko ciepłej wilgotnej ścierki i miękkiej szczotki. Nigdy nie stosować środków czyszczących lub rozpuszczalników. W ten sposób można by spowodować szkody nie do naprawienia. Części z tworzywa sztucznego mogą zostać uszkodzone przez chemikalia.



- **nie należy** czyścić rozdrabniacza pod bieżącą wodą lub przy pomocy myjni wysokociśnieniowej.
- niemalowane podzespoły metalowe należy po każdym użyciu zabezpieczyć przed korozją poprzez spryskanie olejem nieszkodliwym dla środowiska naturalnego i ulegającym rozkładowi biologicznemu.
- Walec tnący i płyta tnąca są **podzespołami ulegającymi zużyciu eksploatacyjnemu**. Jednakże przy normalnym użytkowaniu i przepisowej regulacji okres ich trwałości wynosi wiele lat.

## Ustawienie przeciwnoża

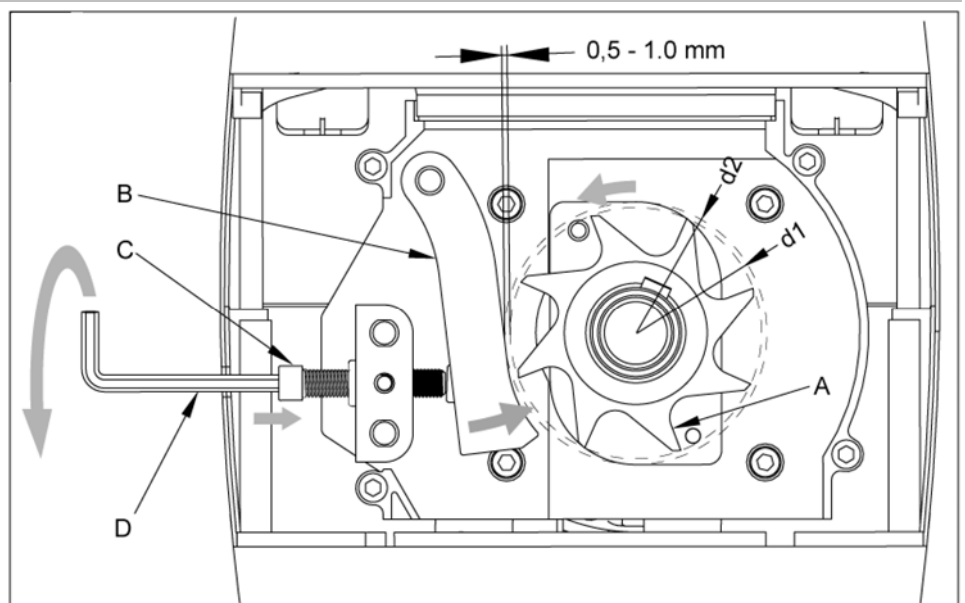
Przeciwnóż (B) można ustawić przy wałku tnącym (A) bez luzu. Dla zapewnienia efektywnej eksploatacji należy zachować możliwie mały odstęp.

Miękkie materiały lub wilgotne gałęzie mogą być rozrywane zamiast cięte. Także, stępieniony podczas wielokrotnego użytku przeciwnóż, może być przyczyną takich problemów.

### Ustawienie odstępu.

Włącz urządzenie.

Z prawej strony korpusu z tworzywa sztucznego znajduje się mechanizm regulacji. Włóż wchodzący w zakres dostawy klucz do śrub z łbem imbusowym (D) o przekręcając nim w prawo tak, aby śruba (C) zbliżała się do walca tnącego (A). Dokręcaj tak długo, aż ze szczeliny wylotowej zaczną wypadać drobne wióry aluminium.



## Możliwe zakłócenia w pracy urządzenia








Przed każdą naprawą

- wyłączyć urządzenie
- Odczekać, aż zatrzyma się urządzenie
- wyciągnąć wtyczkę z gniazda

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
silnik nie podejmuje pracy	<ul style="list-style-type: none"> <li>- brak napięcia sieciowego</li> <li>- uszkodzony przewód zasilania sieciowego</li> <li>- przeciążenie urządzenia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- sprawdzić zabezpieczenie</li> <li>- zlecić sprawdzenie (elektrotechnikowi)</li> <li>- urządzenie ochłodzić.</li> </ul> <p>Wciśnij przycisk</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. przycisk powrotny / bezpiecznik silnika</li> <li>2. zielony przycisk  dla ponownego włączenia.</li> </ol>
silnik wydaje pomruki ale nie podejmuje pracy	<ul style="list-style-type: none"> <li>- zablokowany walec tnący</li> <li>- niesprawny kondensator</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- urządzenie wyłączyć.</li> </ul> <p>Przełącznik kierunku obrotów ustawić w położeniu . Urządzenie włączyć do momentu usunięcia blokady. Urządzenie ponownie wyłączyć. Przełącznik kierunku obrotów ustawić ponownie w położeniu .</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zlecić wykonanie naprawy producentowi lub wskazanej przez niego firmie</li> </ul>
materiał do rozdrabniania nie zostaje wciągnięty	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Walec tnący obraca się w kierunku wstecznym. Błędne położenie przełącznika</li> <li>- materiał do rozdrabniania zaciął się w leju wpustowym</li> <li>- zbyt miękki lub mokry materiał do rozdrabniania</li> <li>- zużycie eksploatacyjne walca tnącego</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Urządzenie wyłączyć i przestawić przełącznik kierunku obrotów.</li> <li>- Urządzenie wyłączyć. Przełącznik kierunku obrotów ustawić w położeniu . Urządzenie włączyć i uwolnić zakleszczony materiał, ewentualnie usunąć zanieczyszczenia. Urządzenie ponownie wyłączyć. Aby kontynuować pracę, przestawić przełącznik kierunku obrotów na powrót w położenie .</li> <li>- popchnąć materiał przy pomocy gałęzi i rozdrobnić</li> <li>- Płytę dociskową ustawić zgodnie z opisem zawartym w rozdziale „Ustawienie płyty dociskowej“. W przypadku silniejszego zużycia wymienić walec tnący</li> </ul>
materiał do rozdrabniania nie zostaje wciągnięty	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Złe ustawienie przeciwnoża</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ustawić przeciwnóż</li> </ul>
urządzenie podejmuje pracę, jednakże ulega zablokowaniu już przy niewielkim obciążeniu i zostaje wyłączone przez wyłącznik ochronny silnika	przedłużenie przewodu zasilania silnika jest za długie lub o zbyt małym przekroju, gniazdo zasilania sieciowego w zbyt dużej odległości od przyłącza głównego oraz zbyt mały przekrój przewodu przyłącza elektrycznego.	przekrój przedłużenia przewodu zasilania sieciowego minimum 1,5 mm <sup>2</sup> , maksymalna długość 25 m – przy dłuższym przewodzie przekrój minimum 2,5 mm <sup>2</sup> .

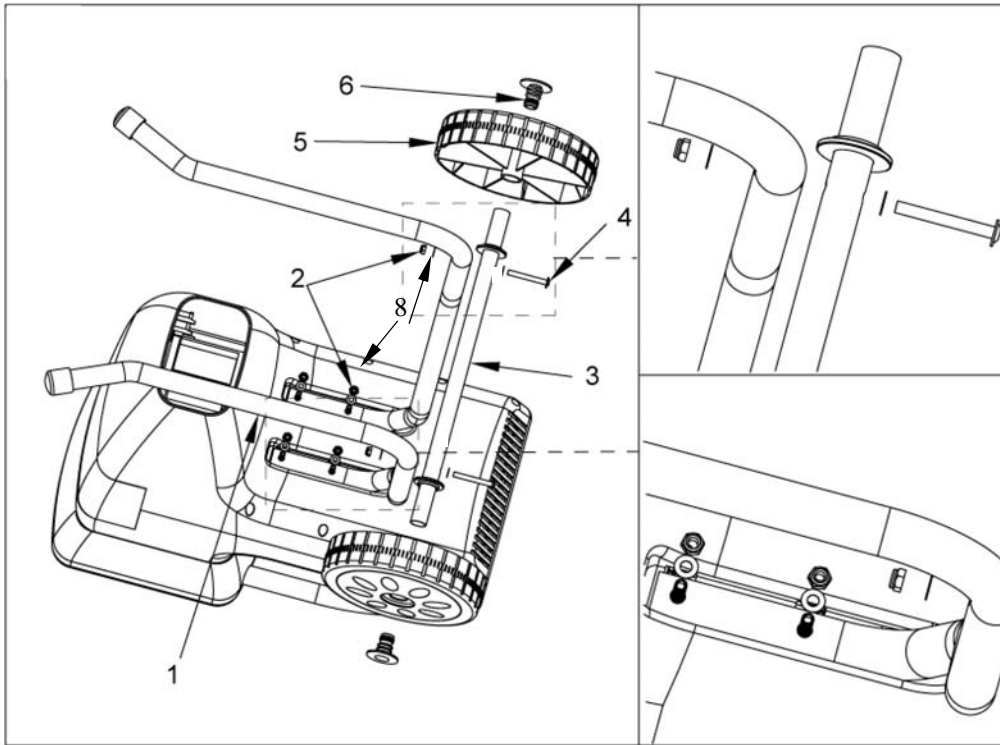
## Dane techniczne

Modelu/ Typ	ALA 2300	ALA 2500
Rok produkcji	patrz ostatnia strona	
Silnik	silnik prądu zmiennego 230 V~, 50 Hz, 2800 min <sup>-1</sup>	
Moc silnika P <sub>1</sub> S6 - 40 %	2300 W	2500 W
Prędkość obrotowa walca tnącego	40 min <sup>-1</sup>	
Włącznik/wyłącznik	z wyłącznikiem przeciążeniowym, funkcjami cięcia i wycofywania materiału, wyzwalacz prądu zerowego	
Ciężar	24,5 kg	
Akustyczny poziom szumów L <sub>PA</sub> (pomiar wg 2000/14/EG)	87 dB (A) K = 3 dB (A)	
Mierzony poziom ciśnienia akustycznego L <sub>WA</sub> (pomiar wg 2000/14/EG)	91 dB (A)	
Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego L <sub>WA</sub> (pomiar wg 2000/14/EG)	92 dB (A)	
Maksymalna grubość gałęzi do rozdrabniania (obowiązuje w stosunku do świeżo obciętych gałęzi)	∅ max. 40 mm	
Klasa zabezpieczenia	I	
Stopień ochrony	IP X4	
Bezpiecznik zasilania sieciowego	16 A bierny 	16 A bierny 
Szwajcaria	10 A bierny 	--
UK	13 A bierny 	13 A bierny 

## Gwarancja

Proszę przestrzegać załączonego oświadczenia gwarancyjnego.

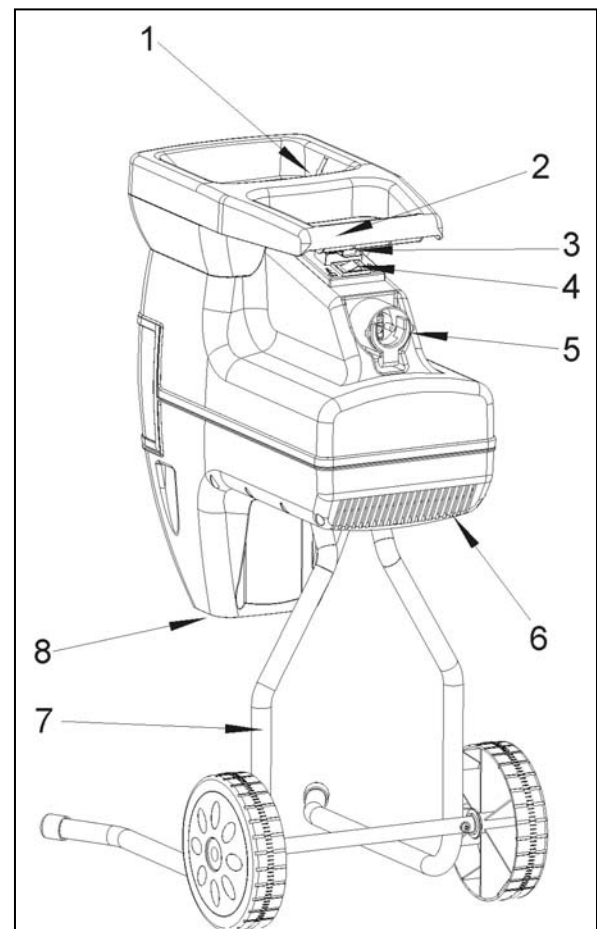
## Montarea



- Scoateți toate piesele din ambalaj.
- Cu ajutorul cheii livrate, montați picioarele de carcasă cu câte două șaibe (nr. 8) și două piulițe cu autoblocare (nr. 2).
- Cu ajutorul cheii Inbus și a cheii fixe livrate, montați axul roții (nr. 3) de dispozitivul de rulare cu cele 2 șuruburi M6 x 50 (nr. 4), șaibe și piulițe.
- Împingeți roțile (nr. 5) pe ax.
- Fixați capacul roții (nr. 6) cu un ciocan pe axul roții.

## Descrierea aparatului

1. Deschidere sub formă de până pentru materialul tocat
2. Butonul de readucere / Siguranța motorului
3. Comutatorul pornire/oprire
4. Comutatorul pentru schimbarea direcției de rotire
5. Fișa de rețea
6. Fante pentru aerisire
7. Dispozitivul de rulare
8. Șlițul de evacuare



Este interzisă punerea în funcțiune a aparatului, înainte de a: citi aceste instrucțiuni de folosire, înainte de a respecta toate instrucțiunile indicate și de a fi montat aparatul conform descrierii.



**Păstrați instrucțiunile pentru utilizări viitoare.**

## Cuprins

Montarea	110
Volumul de livrare	111
Declarație de conformitate UE	111
Simbolurile aparatului	111
Simbolurile din instrucțiunile de folosire	112
Timpi de utilizare	112
Utilizarea conform destinației	112
Alte riscuri	112
Indicații de siguranță	112
Punerea în funcțiune	114
Munca cu tocătorul de grădină	115
Reglarea contracuțitului	116
Întreținerea și îngrijirea	117
Avarii	117
Date tehnice	118
Garanția	118
Piese de schimb	153

## Declarație de conformitate UE

conform directivei **2006/42/UE**

Prin prezenta, noi

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97

59227 Ahlen – Germany

declaram pe proprie răspundere că produsul

**Gartenhäcksler (Tocătoare pentru grădină) tip/ model  
ALA 2300, ALA 2500**

**Numărul de serie:** 00001 - 25000

Este conform cu prevederile directivelor numite mai sus, dar și cu prevederile următoarelor directive:

**2004/108/UE și 2000/14/UE.**

**Au fost aplicate următoarele norme armonizate:**

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13A14+A15;

EN 62233:2008; EN 13683:2003+A2, EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2008; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

**Conformity assessment procedure**

**2000/14/UE – Appendix V**

Nivelul măsurat de putere a zgomotului  $L_{WA}$  91 dB (A).

Nivelul garantat de putere a zgomotului  $L_{WA}$  92 dB (A).

**Depozitarea documentelor tehnice:**

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97 –  
59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.08.2012

A. Pollmeier, direcțiunea

## Volumul de livrare

☞ Verificați după despachetare, dacă conținutul cartonului

- ▶ este complet
- ▶ și dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului





Transmiteți reclamațiile imediat comerciantului sau furnizorului. Reclamațiile ulterioare nu se iau în considerare.

- 1 unitate premontată
- 1 picior stâng
- 1 picior drept
- 1 ax
- 2 roți
- 2 capace pentru roți
- 1 pungă cu șuruburi
- 1 sac de colectare
- 1 instrucțiune de folosire

## Simbolurile aparatului

	Înainte de punerea în funcțiune să se citească cu atenție și să se respecte instrucțiunile de folosire și indicațiile de protecție.		Înainte de începerea lucrărilor de reparație, întreținere și curățire, trebuie oprit motorul și scos ștecărul din priză.
	Pericol din cauza pieselor centrifugate în timpul funcționării motorului – păstrați la distanță de zona de pericol persoanele neimplicate dar și animalele de companie și animalele domestice.		Atenție la cuțitele care se rotesc. În timpul funcționării mașinii este interzisă introducerea mâinilor și a picioarelor în deschizăturile acesteia.
	Purtați protecție pentru ochi și urechi.		Purtați mănuși de protecție.
	A se feri de umezeală.		
	Produsul corespunde directivelor europene aplicabile specifice produsului.		
	Aparatele electrice nu se aruncă cu resturile menajere. Aparatele, accesoriile și ambalajul se revalorifică într-un mod care protejează mediul înconjurător.		
Conform Directivei Europene 2002/96/EG referitoare la aparatele electronice și electrotehnice vechi, aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate trebuie colectate separat și reciclate în mod ecologic.			
Pentru reciclarea pe sortimente sunt marcate toate piesele din material sintetic. Pentru a recicla aparatele care nu mai funcționează, contactați producătorul.			

## Simbolurile din instrucțiunile de folosire

-  **Pericol iminent sau situație periculoasă.** Nerespectarea acestor indicații poate cauza accidentări sau daune materiale.
-  **Indicații importante privind utilizarea competentă.** Nerespectarea acestor indicații poate duce la perturbații.
-  **Instrucțiuni de folosire.** Aceste indicații vă ajută să folosiți în mod optim toate funcțiile.
-  **Montarea, folosirea și întreținerea.** Aici vi se explică exact, ce aveți de făcut.

## Timpi de utilizare

Vă rugăm să respectați prevederile regionale.

## Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat

Prin folosire conform domeniului de aplicație specificat se înțelege tocarea

- crengilor de orice fel până la un diametru max. (în concordanță cu felul și gradul de umiditate al lemnului)
- a resturilor ofilite, umede de grădină, depozitate deja câteva zile, amestecate cu crengi

Se exclude strict mărunțirea sticlei, a metalelor, a materialelor plastice, a pungilor de plastic, a pietrelor, a resturilor de materiale, a rădăcinilor cu pământ, a resturilor neconsistente (de ex. resturi menajere).

Tocătoarea pentru grădină este destinată doar folosirii particulare pentru casă și grădină.

Tocători pentru casa și grădina personală sunt considerate utilajele, care nu sunt folosite în locuri publice, parcuri, baze sportive, în agricultură și silvicultură sau profesional.


Prin folosirea conformă domeniului de aplicație specificat se înțelege și respectarea condițiilor de folosire, întreținere și reparație, impuse de producător, și respectarea măsurilor de siguranță prevăzute în instrucțiuni.

Orice alt mod de utilizare este considerat a nu fi în conformitate cu domeniul de aplicație specificat. Producătorul nu răspunde de pagubele rezultate astfel – riscul și-l asumă în exclusivitate utilizatorul.

Modificări arbitrare ale tocătorului de grădină exclud răspunderea producătorului pentru pagube de orice fel rezultate din acestea.

Montarea, utilizarea și întreținerea aspiratorului de frunze este permisă doar persoanelor care cunosc aparatul și sunt informate în legătură cu pericolele. Lucrările de reparații pot fi efectuate numai de noi, resp. de firme de prestare a serviciilor numite de noi.

## Alte riscuri

 În ciuda utilizării corecte și a respectării tuturor măsurilor de protecție în vigoare, mai apar **alte riscuri** datorită construcției conform scopului de folosire.

Aceste riscuri pot fi diminuate dacă se respectă în totalitate „Măsurile de siguranță”, „Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat” și instrucțiunile de folosire.





Atenția și precauția diminuează riscul accidentării persoanelor și riscul pagubelor materiale.

- Pericolul accidentării degetelor și mâinilor, dacă introduceți mâna într-un orificiu și atingeți cuțitul.
- Pericolul accidentării degetelor și mâinilor în timpul montării și curățirii cuțitului.
- Accidentare în zona pâlniei prin bucățile tocate aruncate.
- Pericolul de electrocutare prin folosirea unor legături electrice nepotrivite.
- Atingerea unor părți sub tensiune la piese electrice deschise.
- Deteriorarea auzului datorită unor lucrări îndelungate fără protejarea auzului.

Cu toate măsurile de precauție luate mai pot rămâne niște riscuri, greu definibile.

## Indicații de siguranță

**Înainte de punerea în funcțiune a acestui utilaj, citiți și respectați indicațiile următoare și măsurile de prevenire a accidentelor ale asociației d-voastră profesionale, respectiv instrucțiunile de prevenire a accidentelor valabile în țara d-voastră, pentru a vă feri pe d-voastră și pe alții de accidente.**

-  Transmiteți măsurile de siguranță tuturor persoanelor, care lucrează cu această mașină.
-  Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță.
-  **Reparațiile la aparat vor fi efectuate de către producător respectiv de către o firmă, numită de acesta.**
  - Cu ajutorul instrucțiunilor de folosire, familiarizați-vă cu acest utilaj înainte de punerea lui în funcțiune.
  - Nu utilizați aparatul pentru alte domenii de aplicație, pentru care nu a fost conceput (Vezi utilizarea conform domeniului de aplicație specificat și Lucrul cu tocătorul de grădină.)
  - Asigurați-vă stabilitatea și mențineți-vă tot timpul echilibrul. Nu vă aplecați în față. Stați pe același plan cu utilajul când introduceți materialul de tocat.
-  **Lucrați cu precauție. Fiți atent, la ce faceți. Lucrați rațional. Nu folosiți aparatul, când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul folosirii aparatului poate conduce la accidente serioase.**
  - Purtați ochelari de protecție, mănuși de protecție și protecție a auzului în timpul muncii.
  - Purtați haine potrivite:
    - nu purtați haine largi
    - pantofi rezistenți la alunecare



- În perimetru de lucru al mașinii, persoana care o deservește poartă răspunderea față de alte persoane.
- Este interzis copiilor și tinerilor sub 16 ani să folosească utilajul.
- Utilizarea aparatului de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau cele fără experiență și/sau cunoștințe specifice este interzisă, cu excepția cazului în care ele sunt supravegheate de către persoana care răspunde de siguranța lor, sau a cazului în care au primit de la cel care răspunde instrucțiuni referitoare la modul de utilizare a aparatului.
- Copii trebuie supravegheați pentru a garanta că nu se joacă cu aparatul.
- Păstrați copii la distanță de utilaj.
- Nu utilizați niciodată aparatul acolo, unde se află persoane neparticipante în apropiere.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat.
- Păstrați-vă locul de muncă în ordine! Dezordinea poate cauza accidente.
- Luați o poziție de lucru, care se află lateral sau în spatele utilajului. Nu stați niciodată în sfera de acțiune a orificiului de aruncare.
- Nu introduceți niciodată mâna în orificiul de umplere și evacuare.
- Țineți departe fața și corpul de orificiul de umplere.
- Nu suprasolicitați aparatul! Lucrați mai bine și mai sigur în intervalul de putere indicat.
- Folosiți utilajul doar cu dispozitivele de protecție complet și corect fixate și nu modificați nimic la mașină, ce ar putea diminua siguranța.
- Nu modificați turația motorului, deoarece aceasta reglează viteza maximă sigură de lucru și protejează motorul și toate părțile rotative împotriva deteriorării din cauza vitezei excesive.
- Aparatul nu se folosește fără pâlnie de umplere.
- Este interzisă modificarea aparatului sau unor părți ale acestuia.
- Nu stropiți aparatul cu apă. (sursa de pericol curentul electric).
- Țineți cont de influențele din jur:
  - Nu folosiți aparatul într-un mediu umed sau ud.
  - Nu expuneți niciodată aparatul la ploaie.
  - Lucrați exclusiv acolo unde aveți vizibilitate suficientă, asigurați o iluminare bună.
- Depozitați doar într-un loc uscat și nu la îndemâna copiilor.
- Purtați mănuși de protecție în timpul montării și al curățirii, pentru a evita accidentarea degetelor.
- Nu transportați aparatul cu motorul pornit.
- Opriți mașina și scoateți ștecărul din priză în timpul:
  - instalării și scoaterii coșului de colectare
  - lucrărilor de întreținere și curățire
  - lucrărilor de reparație a avariilor
  - verificării cablului de racordare în timpul operării pentru a constata dacă nu este cumva încurcată sau deteriorată
  - transportului
  - lucrărilor de reparație
  - în timpul părăsirii utilajului (și la întreruperi de scurtă durată)
- În cazul în care alimentarea sau evacuarea mașinii se astupă, opriți motorul și scoateți ștecherul din priză înainte




de a îndepărta resturile de material din dispozitivul de alimentare sau de evacuare.

- Verificați, dacă mașina nu cumva prezintă eventuale deteriorări:
  - Înaintea utilizării în continuare a aparatului, trebuie verificată cu grijă funcționarea ireproșabilă și conformă domeniului de aplicație specificat a dispozitivelor de protecție.
  - Verificați dacă piesele sunt deteriorate sau defecte. Toate piesele trebuie montate corect și trebuie să îndeplinească toate condițiile pentru o funcționare ireproșabilă.
  - Dispozitivele de protecție defecte și alte părți deteriorate trebuie reparate sau înlocuite în mod competent de către un atelier specializat autorizat, dacă nu este prevăzut altceva în instrucțiunile de folosire.
  - Autocolantele de siguranță deteriorate sau ilizibile trebuie înlocuite.

### Siguranța electrică

- Conductele de legătură se fixează conform IEC 60245 (H 07 RN-F) cu un diametru al conductorului de minimum
  - 1,5 mm<sup>2</sup> la lungimea cablului până la 25 m
  - 2,5 mm la lungimea cablului peste 25 m
- Conductele de legătură lungi și subțiri produc o cădere de tensiune. Motorul nu-și mai atinge randamentul maxim, funcționarea aparatului este redusă.
- Fișele și dozele de conectare la cablurile electrice trebuie să fie din cauciuc, PVC moale sau alt material termoplastic de aceeași rezistență mecanică, sau acoperite cu acest material.
- Prizele cablurilor electrice trebuie să fie protejate împotriva stropirii cu apă.
- La fixarea conductei de legătură asigurați-vă că aceasta nu este turtită, îndoită și că racordul cu ștecăr nu se umezește.
- Când folosiți un tambur pentru cabluri, desfășurați complet cablul.
- Nu folosiți cablul în scopuri care nu corespund domeniului de aplicație. Feriți cablul de căldură, de ulei și muchii ascuțite. Nu folosiți cablul pentru a trage ștecărul din priză.
- Verificați cu regularitate cablurile prelungitoare și înlocuiți-le, dacă sunt deteriorate.
- Nu atingeți un cablu de racordare avariata înainte de a-l deconecta de la rețea. Un cablu de racordare avariata poate provoca un contact cu piesele conductoare de tensiune electrică.
- Nu folosiți conducte de legătură defecte.
- Folosiți în aer liber doar cabluri de prelungire autorizate și deci marcate corespunzător.
- Nu folosiți legături electrice provizorii.
- Niciodată să nu se șunteze sau să se scoată din funcțiune instalațiile de protecție.
- Conectați aparatul folosind un dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (30 mA).

-  Conectarea electrică respectiv reparații ale părților electrice ale mașinii trebuie efectuate de către un specialist electrician concesionat sau de către unul din atelierelor noastre de servicii pentru clienți. Regulamentele

locale privind mai ales măsurile de protecție trebuie respectate.

⚠ Reparațiile altor părți ale mașinii trebuie efectuate de către producător sau unul din atelierelor noastre de servicii pentru clienți.

⚠ Folosiți doar piese originale. Folosirea altor piese de schimb poate duce la accidentarea utilizatorului. Producătorul nu răspunde de daunele astfel provocate.







## Punerea în funcțiune

- Asigurați-vă că aparatul este montat conform indicațiilor.
- În scopul utilizării, așezați tocătoarea pe o suprafață orizontală și stabilă (pericol de răsturnare)
- Nu puneți aparatul pe o suprafață pavată cu dale sau așternută cu pietriș.
- Nu amplasați aparatul pe podele pavate sau pietruite.
- Folosiți utilajul numai în aer liber. Păstrați distanță (cel puțin 2 m) față de un zid sau alt obiect fix.
- Verificați înainte de fiecare utilizare:
  - dacă conductele de legătură nu au defecte (fisuri, tăieturi etc.)
    - ⚠ nu utilizați cabluri defecte
  - Dacă aparatul a suferit eventuale stricăciuni (vezi Instrucțiunile de protecție a muncii)
  - dacă toate legăturile cu șurub sunt bine strânse

## Racordarea la rețea

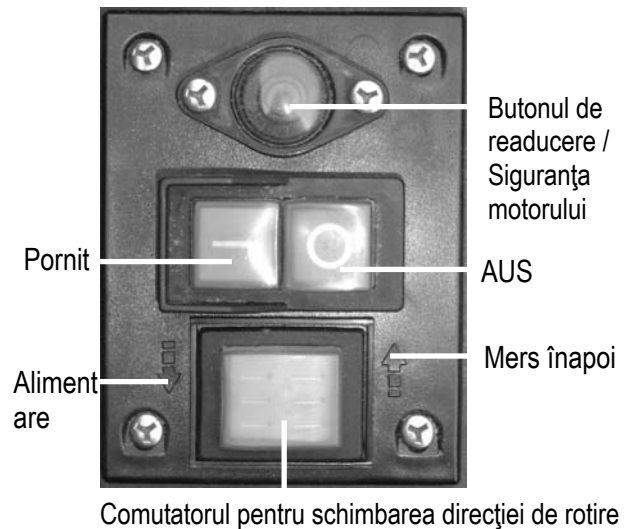
- Comparați tensiunea indicată pe placa de construcție cu tensiunea rețelei și conectați aparatul la priza potrivită și prevăzută regulamentar.
- Utilizați **cablu prelungitor** cu diametru suficient

## Asigurarea

		Schweiz	Marea Britanie
2300 W	16 A inertă 	10 A inertă 	13 A inertă 
2500 W	16 A inertă 		13 A inertă 

## Comutatorul pornit/oprit

**Nu folosiți aparate, la care comutatorul nu se poate porni și opri. Comutatoarele defecte trebuie reparate sau înlocuite imediat de către atelierul de service.**



### Conectarea

Apăsăți butonul verde  .

### Oprirea


Apăsăți butonul roșu  .

### Siguranța împotriva repornirii în cazul unei pene de curent

În cazul întreruperii de curent, utilajul se oprește automat (declanșatorul tensiunii zero). Pentru repornire se apasă din nou butonul verde.

### Protecția motorului

Motorul are un comutator de protecție și se oprește singur în caz de suprasolicitare. Motorul poate fi repornit după o pauză de răcire (ca. 5 min). Apăsăți

1. Butonul de readucere (protecția motorului)
2. Butonul verde  pentru repornire.

## Comutatorul pentru schimbarea direcției de rotire


⚠ Acest comutator se activează doar când utilajul este oprit.

### Poziția

Materialul este atras de cuțitul-disc și mărunțit de acesta.

### Poziția

Cuțitul se mișcă în direcția opusă și materialul prins este eliberat.

După ce ați adus comutatorul pentru schimbarea direcției de rotire în poziția  , țineți apăsat butonul verde al întrerupătorului. Cuțitul-disc este comutat pe sensul opus. Dacă lăsați liber butonul de conectare / întrerupere, tocătoarea se oprește automat.

**Sfaturi:**

- Obiectele sau bucățile de lemn mari sunt eliberate după mai multe activări atât în direcția tăierii cât și în direcția eliberării.
- Folosiți o unealtă de presat sau un cârlig pentru îndepărtarea obiectelor blocate din pâlnie sau din orificiul de evacuare.

**⚠ Așteptați întotdeauna oprirea completă a tocătorii, înainte de a o reporni.**

### Impedanță inertă a rețelei

Din cauza unor condiții nefavorabile pe rețea, conectarea aparatului ar putea provoca scăderi de tensiune de scurtă durată, care ar putea afecta alte aparate (de ex. pâlpâirea unei lămpi).

Nu se vor produce perturbații, dacă se respectă impedanțele maxime indicate în tabel.

Puterea absorbită $P_1$ (W)	Impedanța rețelei $Z_{max}$ ( $\Omega$ )
2300	0,21
2500	0,21

### Munca cu tocătorul pentru grădină

- Luați o **poziție de lucru** laterală față de aparat.
- **⚠** Materialele mai lungi, care ies în afara utilajului, ar putea ricoșa, când sunt atrase de cuțite! Respectați distanța de siguranță!
- Nu introduceți niciodată mâna în orificiul de umplere și evacuare.
- Țineți departe fața și corpul de orificiul de umplere.
- Nu apropiați mâinile, alte părți ale corpului și îmbrăcămintea de orificiul de umplere, de canalul de evacuare sau de alte părți mișcătoare.
- Verificați înaintea pornirii aparatului
  - dacă nu se mai află cumva resturi de tocare în pâlnia de umplere.
  - dacă coșul de captare este blocate.
- Nu răsturnați aparatul cu motorul pornit.
- La umplere asigurați-vă, că nu intră bucăți de metal, pietre, sticle sau alte obiecte, care nu pot fi tocate, în pâlnia de umplere.
- Dacă au pătruns corpuri străine în pâlnia de umplere sau dacă utilajul produce zgomote ciudate sau vibrații, se oprește imediat aparatul și se așteaptă oprirea utilajului. Se scoate ștecărul din priză și se îndeplinesc următoarele puncte:
  - controlați paguba
  - înlocuiți sau reparați părțile defecte
  - verificați utilajul și fixați prin strângere părțile slăbite
- **⚠** Nu aveți voie să reparați utilajul, dacă nu sunteți autorizat să o faceți.

### 👉 Ce pot toca?

**Da:**

- Crengi de toate felurile, până la diametrul max., în conformitate cu felul lemnului și gradul lui de umiditate.
- Resturi de grădină ofilite, umede, depozitate deja câteva zile

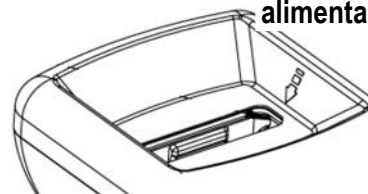
👉 a se toca doar alternativ cu crengile

**Nu:**

- Sticlă, metal, materiale plastice, pungi din plastic, pietre, resturi de stofă, rădăcini cu pământ
- Resturi neconsistente, de ex. resturi menajere

### 👉 Indicații speciale privind tocarea:

**Partea de alimentare**



- Aruncați materialul de tocat întotdeauna din partea dreaptă în orificiul de umplere al pâlniei.
- Pentru îndesarea ulterioară a materialului de tocat, vă rugăm să utilizați dispozitivul de îndesat livrat.
- Mărunțiți crengile și lemnele imediat după tăiere.
  - Acest material se întărește prin uscare, astfel ca diametrul maxim tocabil al crengilor se micșorează.
- Îndepărtați ramurile laterale la crengile puternic ramificate.
- Prelucrarea de resturi din grădină care conțin multă apă și au tendința de lipire
  - acestea se mărunțesc alternativ cu material lemnos pentru a evita înfundarea aparatului.
- Nu permiteți să se adune prea mult material tocat la orificiul de evacuare. Aceasta poate duce la înfundarea canalului de evacuare cu materialul deja tocat. Ca urmare materialul poate ricoșa prin orificiul de umplere. Goliți coșul de captare la intervale regulate.
- Curățați orificiile de umplere și de evacuare, dacă aparatul este înfundat. Pentru aceasta opriți mai întâi motorul și scoateți ștecărul din priză.
- Respectați diametrul max. al crengilor care pot fi tocate de aparatul d-voastră (vezi „Date tehnice”). În conformitate cu felul lemnului și gradul lui de umiditate, diametrul tocabil se poate reduce.
- Cuțitele atrag materialul de tocat automat și fără șocuri, prin mersul încet al cuțitului-disc.
- Schimbarea automată a direcției de rotire:
  - Dacă aparatul se blochează brusc, direcția de rotire a cuțitului-disc se poate schimba și în acest caz poate împinge înapoi materialul de tocat.
    - Opriți aparatul
    - Așteptați oprirea cuțitului-disc
    - Se pornește din nou aparatul și se introduce material mai ușor de tocat
- În cazul suprasolicității aparatului, întrerupătorul rotativ, dotat cu un comutator de protecție a motorului, se oprește automat.
  - Porniți tocătoarea din nou după ca. 5 min.
  - Dacă aparatul nu se lasă pornit după acest timp de așteptare, citiți la punctul „Pană în funcționare”.

## Reglarea contra-cuțitului

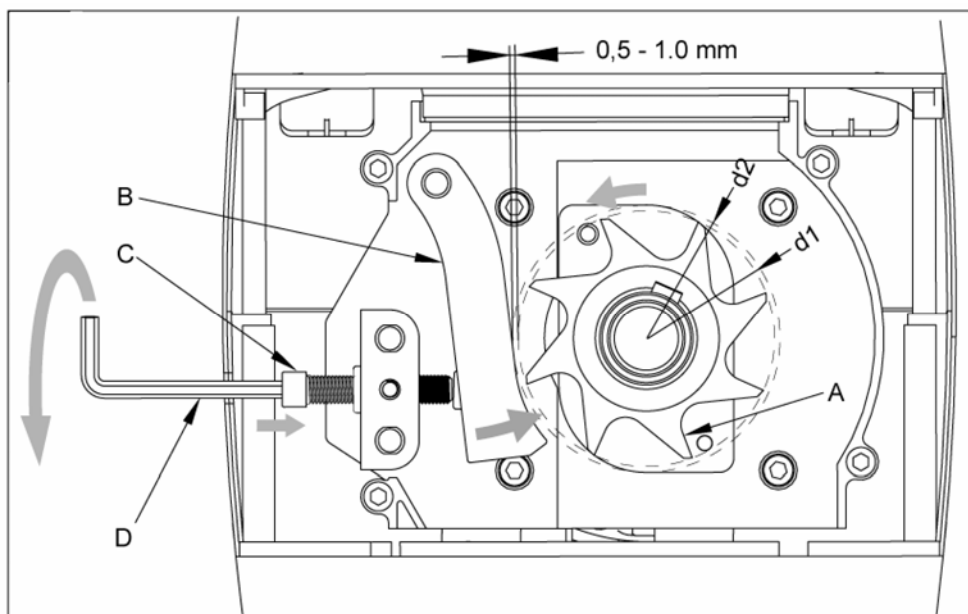
Contra-cuțitul B poate fi reglat fără joc la cuțitul-disc A. Pentru o funcționare efectivă trebuie păstrată o distanță cât mai mică.

Materialul moale sau crengile ude se pot rupe în loc să fie tăiate. Această problemă poate să apară și în urma uzurii contra-cuțitului după multiple utilizări.

### Reglarea distanței.

Porniți utilajul.

Pe partea dreaptă a carcasei din material plastic se află un dispozitiv de reglare. Pentru reglarea distanței, utilizați șurubelnița D livrată și rotiți spre dreapta, astfel ca șurubul C să se miște spre cuțitul-disc. Rotiți, până când așchii fine de aluminiu cad din orificiul de evacuare.



## Întreținerea și îngrijirea

### Înainte de orice muncă de întreținere

- Se oprește motorul și se scoate ștecărul din priză
- Se îmbracă mănuși de protecție pentru evitarea accidentelor.

**Uneltele de tăiere nu se opresc imediat după oprirea aparatului. Înainte de a începe reparațiile sau întreținerea, așteptați până când toate piesele s-au oprit complet.**

**Nu uitați să îndepărtați uneltele și cheile utilizate după terminarea lucrărilor de întreținere sau reparații.**

### Practic, tocătoarea pentru grădină nu necesită întreținere. Pentru menținerea calității și pentru prelungirea duratei de funcționare, trebuie să respectați următoarele:

- Orificiile de aerisire trebuie păstrate libere și curate
- Verificați șuruburile de fixare (strângeți-le la nevoie)
- după tocare, curățați aparatul în interior și în exterior.

Folosiți pentru curățarea aparatului numai o cârpă caldă și umedă și o perie moale.

Nu folosiți niciodată soluții de curățat sau diluanți. Ați putea provoca aparatului daune ireparabile. Chimicalele pot afecta părțile din material plastic.








- Nu curățați tocătoarea cu apă curgătoare sau cu un curățător de înaltă presiune.
- Cuțitul-disc se tratează după fiecare folosire pentru protejarea împotriva coroziunii, cu un ulei pulverizat ecologic, care se descompune biologic.
- Cuțitul-disc și placa de tăiere ulterioară sunt piese care se uzează, durata lor de funcționare este însă de câțiva ani, dacă se folosesc normal și se reglează regulamentar.

## Avarii








## Înainte remedierii unei defecțiuni:

- opriți aparatul
- așteptați oprirea completă a aparatului
- scoateți din priză ștecărul

Problema	Cauza posibilă	Remedierea
Motorul nu pornește	<ul style="list-style-type: none"> <li>- tensiunea de rețea lipsește</li> <li>- cablul de conectare defect</li> <li>- utilaj suprasolicitat (s-a declanșat protecția motorului)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se verifică asigurarea</li> <li>- Se dispune o verificare (electrician specialist)</li> <li>- Aparatul să se răcească</li> </ul> <p>Apăsați</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Butonul de readucere (protecția motorului)</li> <li>2. Butonul verde  pentru repornire.</li> </ol>
Motorul face zgomot, dar nu pornește	<ul style="list-style-type: none"> <li>- cuțit-disc blocat</li> <li>- condensator defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se oprește aparatul.</li> </ul> <p>Se pune comutatorul pentru schimbarea direcției de rotire în poziția . Se pornește aparatul, până este înlăturată blocarea. Se oprește iarăși aparatul. Se pune comutatorul pentru schimbarea direcției de rotire înapoi în poziția .</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Se dă aparatul spre reparație producătorului sau firmei indicate de acesta</li> </ul>
Materialul de tocat nu este tras înăuntru	<ul style="list-style-type: none"> <li>- cuțitul-disc se mișcă înapoi. poziție incorectă a comutatorului</li> <li>- materialul de tăiat se prinde în pâlnie (acumulare de material)</li> <li>- material prea moale sau ud</li> <li>- uzura cuțitului-disc</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se oprește aparatul și se schimbă poziția comutatorului pentru schimbarea direcției de rotire.</li> <li>- Se oprește aparatul. Se pune comutatorul pentru schimbarea direcției de rotire în poziția . Se pornește aparatul, ca materialul de tăiat să fie eliberat; îndepărtați eventualele impurități.</li> </ul> <p>Se oprește iarăși aparatul. Pentru continuarea lucrului repuneți comutatorul de schimbare a direcției de rotire în poziția .</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Se împinge cu o creangă și se toacă.</li> <li>- Se reglează placa de tăiere ulterioară precum descris în „Reglarea plăcii de tăiere ulterioară”, în caz de uzare avansată se înlocuiește cuțitul-disc.</li> </ul>
Materialul de tocat nu se separă bine	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contracuțitul nu a fost reglat suficient</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se reglează placa de tăiere ulterioară precum descris în „Reglarea plăcii de tăiere ulterioară”.</li> </ul>
Aparatul pornește, se blochează însă la sarcină mică și este deconectat de către comutatorul de protecție a motorului.	Cablul prelungitor prea lung sau cu diametru prea mic. Priza prea îndepărtată de conexiunea principală și diametru prea mic a cablului de legătură.	cablu de prelungire de cel puțin 1,5 mm <sup>2</sup> , lungime maximă 25 m. La un cablu mai lung diametru minim 2,5 mm <sup>2</sup> .

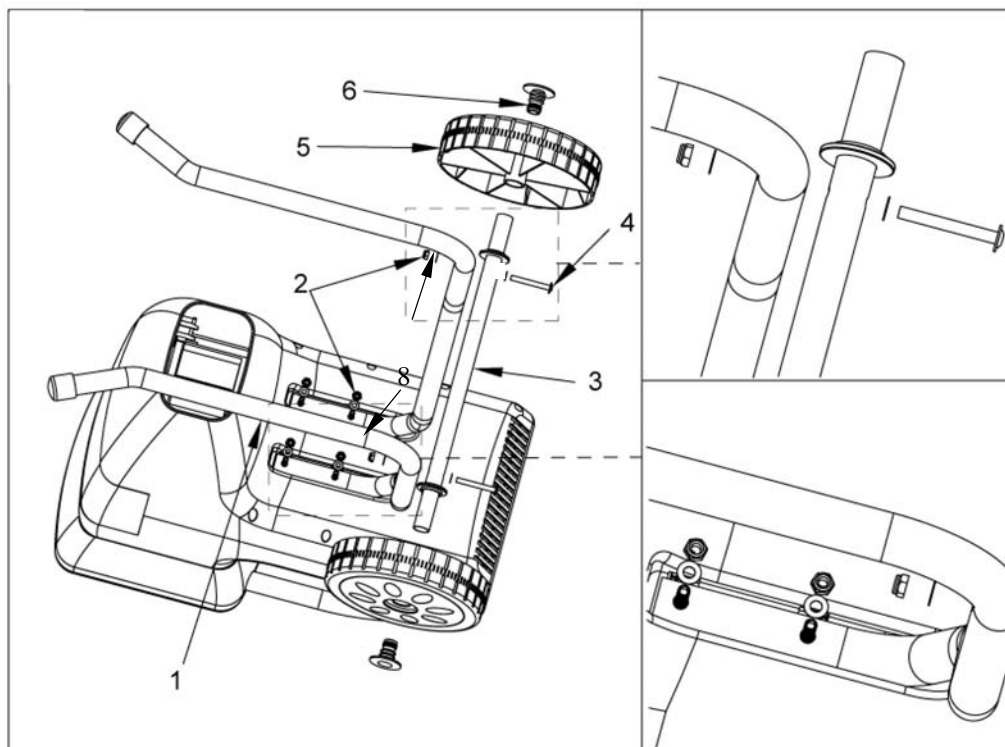
## Date tehnice

Modell/ Denumirea tipului	ALA 2300	ALA 2500
An de construcție	vezi ultima pagină	
Motor	Wechselstrommotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min <sup>-1</sup>	
Puterea motorului P <sub>1</sub> S6 - 40 %	2300 W	2500 W
Turația cuțitului-disc	40 min <sup>-1</sup>	
Comutatorul de pornire / oprire cu	protecție împotriva suprasolicitării, funcție de tăiere și readucere, declanșator al tensiunii zero	
Greutatea	24,5 kg	
Nivelul de presiune acustică (măsurat conform 2000/14/UE)	87 dB (A) K = 3 dB (A)	
Nivelul măsurat al puterii zgomotului LWA (măsurat conform 2000/14/UE)	91 dB (A)	
Nivelul garantat al puterii zgomotului LWA (măsurat conform 2000/14/UE)	92 dB (A)	
Diametrul maxim al crengilor de tăiat (valabil numai pentru lemne proaspăt tăiate)	∅ max. 40 mm	
Clasa de protecție	I	
Tip de protecție	IP X4	
Asigurarea rețelei	16 A inertă 	16 A inertă 
Schweiz	10 A inertă 	--
Marea Britanie	13 A inertă 	13 A inertă 

## Garanția

Atenție la declarația de garanție anexată.

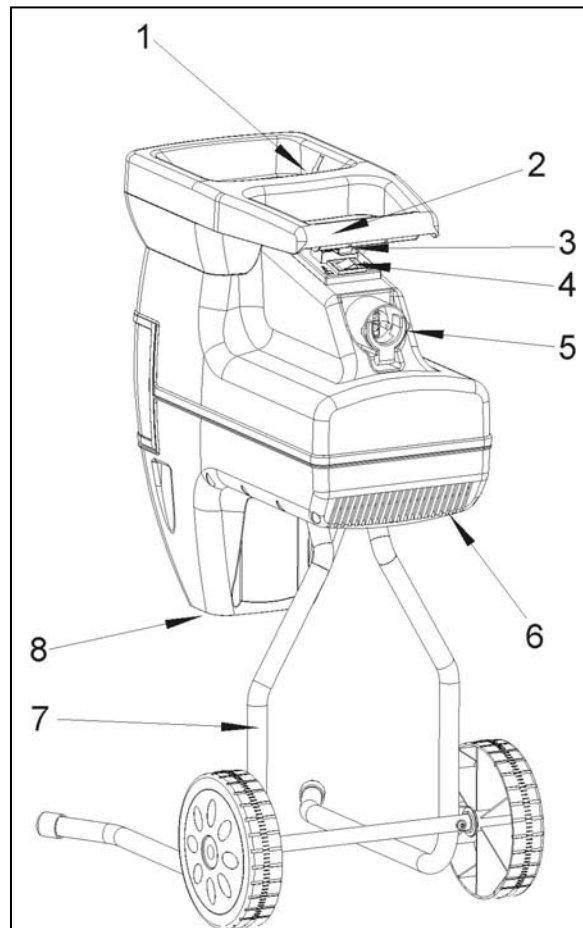
## Сборка



- Извлечь все детали из упаковки.
- Смонтировать на корпусе стойки вместе с двумя шайбами (№ 8) и самопорящимися гайками (№ 2) при помощи входящего в объем поставки гаечного ключа.
- Смонтировать ось колеса (№ 3) на подвижной станине с помощью 2 винтов М6 х 50 (№ 4), шайб и гаек, используя входящие в объем поставки ключ для винтов с внутренним шестигранником и гаечный ключ.
- Надеть колеса (№ 5) на ось.
- Закрепить щиток колеса (№ 6) при помощи молотка на оси колеса.

## Описание устройства

1. Раструб для измельчаемого материала
2. Клавиша возврата/защита двигателя
3. Двухпозиционный переключатель
4. Переключатель направления вращения
5. Ручка установки режущего валика
6. Вентиляционные щели
7. Подвижная станина
8. Прорезь для выброса





Запрещается вводить устройство в эксплуатацию до того, как Вы прочтете настоящую инструкцию по эксплуатации, учтете все приведенные указания и смонтируете устройство описанным образом

Сохранить инструкцию для использования в будущем.

### Содержание

Сборка	119
Заявление о соответствии требованиям	120
Объем поставки	120
Символы, используемые в устройстве	120
Символы, используемые в инструкции по эксплуатации	121
Время работы	121
Использование в соответствии с назначением	121
Остаточные источники риска	121
Безопасная работа	121
Ввод в эксплуатацию	123
Работа с садовым измельчителем	124
Настройка противорежущего ножа	125
Техническое обслуживание и уход	126
Возможные неполадки	127
Технические данные	128
Гарантия	128
Запасные части	153

### Заявление о соответствии требованиям Европейского Союза

Согласно директиве EC 2006/42/EC

Настоящим мы,

**АТИКА GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97

59227 Ahlen – Germany

заявляем под единоличную ответственность, что продукт

**Gartenhäcksler (Садовые измельчители) тип/ Модель ALA A2300, ALA 2500**

**Серийный номер:** 00001 - 25000

соответствует положениям вышеназванных директив ЕС, а также положениям следующих дополнительных директив: **2004/108/EC и 2000/14/EC.**

**Были применены следующие согласованные стандарты:**

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13A14+A15;

EN 62233:2008; EN 13683:2003+A2, EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2008; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

**Метод оценки соответствия: 2000/14/EC – Приложение V**

Замеренный уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  91 dB (A).

Гарантированный уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  92 dB (A).

**Сохранение технической документации:**

АТИКА GmbH & Co. KG – техническое бюро – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ален, 30.08.2012 г.

А. Польмайер, правление фирмы

### Объем поставки

После распаковки проверьте содержимое картонной упаковки на

- ▶ комплектность поставки,
- ▶ наличие возможных повреждений в результате транспортировки.

Незамедлительно сообщите о рекламациях торговой организации или на завод-изготовитель. Рекламации, заявленные позже, не признаются.

- 1 предварительно смонтированный узел устройства
- 1 стойка левая
- 1 стойка правая
- 1 ось
- 2 колеса
- 2 колпака колес
- 1 пакет с винтами
- 1 Auffangsack
- 1 инструкция по эксплуатации

### Символы, используемые в устройстве

	Перед вводом в эксплуатацию прочитайте и соблюдать инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности.		Перед проведением работ по ремонту, техобслуживанию и очистке отключить двигатель и вытащить вилку соединительного шнура.
	Опасность вылетания частей при работающем двигателе – не допускать в опасную зону посторонних, а также домашних животных и скот.		Соблюдать осторожность при обращении с вращающимися ножами. Не вставлять руки и ноги в отверстия во время работы машины.
	Носить средства для защиты глаз и слуха.		Носить защитные перчатки.
	Предохранять от влаги.		Продукт отвечает требованиям европейских директив, действующих для данного продукта.
	Электрические приборы не удалять в бытовой мусор. Устройства, принадлежности и упаковку направлять на утилизацию в соответствии с требованиями окружающей среды.	В соответствии с Европейской директивой 2002/96/EG по старым электрическим и электронным приборам больше непригодные к использованию электроприборы должны отдельно собираться и направляться на утилизацию в соответствии с требованиями защиты окружающей среды.	



Все пластмассовые детали имеют маркировку для переработки отходов с их сортировкой.

Для направления непригодных больше к использованию устройств на переработку просим связаться с изготовителем.

## Символы, используемые в инструкции по эксплуатации



**Грозящая опасность или опасная ситуация.** Несоблюдение этих указаний может привести к травмам или к материальному ущербу.



**Важные указания по надлежащему обращению.** Несоблюдение этих указаний может привести к неполадкам.



**Указания для пользователя.** Эти указания помогут Вам оптимально использовать все функции.



**Монтаж, обслуживание и техническое обслуживание.** Здесь Вам даются точные разъяснения о том, что Вам нужно делать.

## Время работы

Просьба соблюдать региональные предписания по защите от шума.

## Использование в соответствии с назначением

Объем применения измельчителя по назначению включает в себя

- обработку веток любых видов с макс. диаметром (в зависимости от сорта и возраста дерева)
- обработку вялых садовых отходов, лежащих уже несколько дней, поочередно с обработкой веток.

Категорически запрещается производить измельчение стекла, металла, пластмассовых изделий, пластмассовых мешков, камней, текстильных отходов, корней с содержанием земли, отходов, которые не имеют твердую консистенцию (например, кухонные отходы).

Садовый измельчитель предназначен только для частного использования на приусадебных садово-огородных участках и на участках садоводов-любителей.

Измельчителями для частных домовых и садовых участков считаются такие, которые не используются в общественных сооружениях, парках, спортивных сооружениях, в сельском и лесном хозяйстве и в промышленных целях.

Также необходимо соблюдение действительных для эксплуатации предписаний по предотвращению несчастных случаев, а также прочих общепризнанных предписаний по производственной медицине и технике безопасности.

К использованию по назначению относится также соблюдение предписанных изготовителем условий эксплуатации, техобслуживания и ремонта и соблюдение приведенных в инструкции указаний по технике безопасности.

Несанкционированные изменения садового измельчителя исключают ответственность изготовителя за причиненный в результате этого ущерб любого вида.

Снаряжать и использовать аппарат, а также выполнять работы по его техническому обслуживанию разрешается только лицам, умеющим обращаться с ним и которым известны возможные опасности при его использовании. Ремонтные работы разрешается проводить только нам или сервисным службам, уполномоченным нами.

## Остаточные источники риска



Даже при использовании в соответствии с назначением и несмотря на соблюдение всех соответствующих положений техники безопасности все еще могут иметься остаточные источники риска, обусловленные конструкцией, которая определяется назначением.

Можно свести до минимума остаточные источники риска, если соблюдаются разделы „Указания по технике безопасности“ и „Использование в соответствии с назначением“, а также инструкция по эксплуатации в целом.

Внимательность и осторожность снижают степень риска получения травм и повреждения устройства.

- Опасность повредить пальцы и руки, если Вы введете руку в отверстие и попадете в ножевой механизм.
- Опасность повредить пальцы и руки в процессе работ по монтажу и очистке ножевого механизма.
- Повреждения, когда измельченная масса разбрасывается по сторонам в зоне воронки.
- Опасность поражения электрическим током, если используются ненадлежащие соединительные электропровода.
- Прикосновение к токопроводящим деталям, если открыты электрические узлы.
- Ухудшение слуха, если работа проводится без средств защиты слуха в течение продолжительного времени.

Далее, несмотря на все принятые меры предосторожности могут иметься остаточные источники риска, не очевидные однозначно.

## Безопасная работа

**Перед вводом в эксплуатацию этого изделия прочитайте и соблюдайте следующие указания и предписания по профилактике несчастных случаев Вашего профессионального объединения или, соотв., действующие в конкретной стране положения по технике безопасности с тем, чтобы защитить от возможных травм самого себя и других.**



Проинформируйте об указаниях по технике безопасности всех людей, которые работают с машиной.



Хорошо сохраните эти указания по технике безопасности.



**Ремонт защитного выключателя необходимо поручать заводу-изготовителю или, соотв., поименованным им фирмам.**

- Перед тем как использовать устройство, ознакомьтесь с ним при помощи инструкции по эксплуатации.
- Не используйте устройство для целей, для которых оно не предназначено (см. разделы "Использование в соответствии с назначением" и "Работа с садовым измельчителем").
- Позаботьтесь о надежной устойчивости и о том, чтобы Вы всегда сохраняли равновесие. Не наклоняйтесь вперед при работе. При закладывании измельчаемого материала стойте на одном уровне с машиной.
- Будьте внимательны. Обращайте внимание на то, что Вы делаете. Выполняйте работы рационально. Запрещается работать на устройстве под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Один момент невнимательности во время работы может привести к серьезным травмам.
- Во время работы носите защитные очки, рабочие перчатки и средство для защиты слуха.
- Носите подходящую рабочую одежду:
  - одежда не должна быть широкой;
  - обувь не должна скользить.
- Обслуживающее лицо несет ответственность по отношению к третьим лицам в рабочей зоне машины.
- Запрещается работать с машиной детям и подросткам младше 16 лет.
- Настоящее устройство не предназначено для того, чтобы они использовались лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными опытом и/или знаниями, исключение составляют случаи, когда они работают под надзором отвечающего за их безопасность лица или получают от него указания, как надо пользоваться устройством.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы они не играли с устройством.
- Держите детей вдали от устройства.
- Не включайте машину, если поблизости находятся посторонние.
- Никогда не оставляйте устройство без надзора.
- Поддерживайте порядок на Вашем рабочем участке! Беспорядок может привести к несчастным случаям.
- Займите такое рабочее положение, чтобы Вы находились сбоку или позади устройства. Строго запрещается стоять в зоне выбросного отверстия.
- Строго запрещается засовывать руки в загрузочное или выбросное отверстие.
- Держите лицо и туловище вдали от загрузочного отверстия.
- Не перегружайте устройство! Вы будете работать лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощности.
- Осуществляйте эксплуатацию устройства только с полностью укомплектованными и правильно смонтированными защитными приспособлениями и не вносите в машину никаких изменений, которые могли бы отрицательно сказаться на безопасности.
- Не изменяйте скорость вращения двигателя, так как она определяет максимальную надежную рабочую скорость и защищает двигатель и все вращающиеся части от повреждений вследствие чрезмерной скорости.
- Не осуществляйте эксплуатацию устройства без загрузочной воронки.
- Не вносите изменения в устройство или, соотв., в детали устройства.
- Закрывайте устройство перед тем, как включить двигатель.
- Не обливайте устройство водой (источник опасности: электрический ток).
- Соблюдать также влияния окружающей среды:
  - Запрещается использовать устройство в условиях повышенной влажности.
  - Избегать попадания аппарата под дождь.
  - Выполнять работы только в условиях достаточного освещения. Работать необходимо также при хорошем освещении.
- Храните устройство только в сухом месте вне пределов досягаемости детей.
- Во избежание опасности повреждения пальцев работы по монтажу и очистке выполнять в защитных перчатках.
- Не транспортируйте устройство при работающем двигателе.
- Отключите машину и вытащите из розетки вилку соединительного шнура в следующих случаях:
  - при установке и удалении ловильной корзины
  - ремонтные работы
  - работы по техобслуживанию и очистке
  - устранение неполадок
  - транспортировка
  - когда Вы отходите от устройства (даже при кратковременных перерывах в работе).
- При забивании входного и выходного отверстий машины выключите двигатель и извлеките сетевую штепсельную вилку и только потом приступайте к удалению остатков материала из входного или выходного отверстия.
- Проверьте машину на наличие возможных повреждений:
  - Перед дальнейшей эксплуатацией устройства необходимо тщательно обследовать защитные приспособления на их безупречную и соответствующую назначению работу.
  - Проверьте, повреждены или дефектны ли детали. Все детали должны быть правильно смонтированы и выполнять все условия, чтобы обеспечить безупречную эксплуатацию.
  - Необходимо осуществлять квалифицированный ремонт или замену поврежденных защитных приспособлений в авторизованной специализированной мастерской, если в руководстве по эксплуатации не указано иного.
  - Поврежденные или нечитаемые предохранительные наклейки следует заменять.
- Хранить неиспользуемые устройства в сухом месте, замыкаемом на ключ и недоступном для детей.



## ⚠ Электрическая безопасность

- Исполнять соединительную проводку согласно стандарту IEC 60245 (H 07 RN-F) с поперечным сечением жил не менее
  - 1,5 мм<sup>2</sup> при длине кабеля до 25 м,
  - 2,5 мм<sup>2</sup> при длине кабеля свыше 25 м.
- Соединительные линии с большой длиной и с небольшим диаметром обуславливают понижение напряжения. В данном случае двигатель не в состоянии достигать максимальную мощность, в результате чего происходит понижение работоспособности прибора.
- Штекеры и соединительные розетки на линиях подключения должны быть изготовлены из резины, эластичного ПВХ или из другого термопластичного материала с подобной механической прочностью, или же они должны содержать покрытие из такого материала.
- Штекерное приспособление соединительной линии должно иметь брызгозащищенное исполнение.
- При прокладке соединительной линии следите за тем, чтобы она не зажималась, не надламывалась и чтобы не становился влажным штепсельный разъем.
- При использовании кабельного барабана кабель необходимо полностью разматывать с него.
- Не используйте кабель для целей, для которых он не предназначен. Защищайте кабель от жары, масла и острых кромок. Не используйте кабель для того, чтобы вытаскивать из розетки штепсельную вилку.
- Не прикасаться к соединительному кабелю до тех пор, пока Вы его не отсоедините от сети. Поврежденный соединительный кабель может иметь контакт с токоведущими деталями.
- Регулярно контролируйте удлинительные кабели и заменяйте их, если они повреждены.
- Не используйте дефектные соединительные провода.
- Под открытым небом используйте только удлинительные кабели, допущенные для этого и снабженные соответствующей маркировкой.
- Не пользуйтесь временными подсоединениями к источнику электрического питания.
- Подключайте устройство через выключатель защиты от токов повреждения (30 мА).

⚠ Поручайте реализацию электрического подсоединения или, соотв., проведение ремонта на электрических деталях машины авторизованному специалисту-электрику или одному из наших пунктов сервисного обслуживания. Соблюдайте местные предписания, в частности, касающиеся мер обеспечения защиты.

⚠ Поручайте проведение ремонта на других деталях машины заводу-изготовителю или одному из его пунктов сервисного обслуживания.

⚠ Разрешается использовать только оригинальные запчасти и принадлежности. Использование других запчастей и других принадлежностей может привести к травмированию пользователя. За причиненный в таких случаях ущерб изготовитель ответственности не несет.





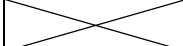

## Ввод в эксплуатацию

- Убедитесь в том, что устройство смонтировано полностью и в соответствии с предписаниями.
  - Для использования измельчителя поставьте его на ровное и прочное основание (опасность опрокидывания).
  - Не ставьте устройство на мощный или покрытый щебнем грунт.
  - Эксплуатируйте машину только на открытом воздухе. Соблюдайте дистанцию (не менее 2 м) до стен и других неподвижных предметов.
  - Перед каждым использованием проверьте:
    - соединительные провода на наличие дефектных участков (трещины, порезы или т. п.).
- ⚠ Не использовать дефектные провода.
- устройство на наличие возможных повреждений (см. раздел "Безопасная работа");
  - прочно ли затянуты все винты.

## Подсоединение к сети

- Сопоставьте напряжение, указанное на фирменной табличке устройства, с сетевым напряжением и подсоедините устройство к надлежащей и соответствующей предписаниям розетке.
- Используйте удлинительные кабели с достаточным поперечным сечением.

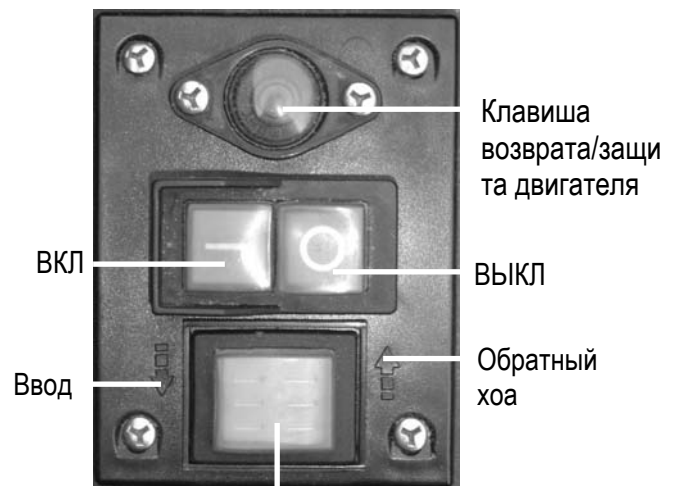
## Сетевое предохранение

		Schweiz	UK
2300 Вт	16 А * 	10 А * 	13 А * 
2500 Вт	16 А * 		13 А * 

• = Инерционно-плавкие предохранители


## Двухпозиционный переключатель

Запрещается использовать устройство, выключатель которого не включается и не выключается. Поврежденные выключатели подлежат немедленному ремонту или замене сервисной службой.




Переключатель направления вращения

## Включение

Нажмите зеленую клавишу .

## Выключение


Нажмите красную клавишу .

## Предохранитель повторного пуска в случае перебоя электроснабжения

В случае перебоя электроснабжения прибор автоматически выключается (нулевой автомат). Для повторного включения необходимо нажать зеленую клавишу.

## Защита электродвигателя

Электродвигатель оснащен защитным автоматом, за счет которого в случае перегрузки происходит автоматическое выключение. После определенного времени охлаждения (около 5 минут) электродвигатель можно снова включить. Для этого нажмите

1. клавишу возврата (защита двигателя)
2. зеленую клавишу  для повторного включения.

## Переключатель направления вращения


 Переключатель направления вращения можно включать только при выключенном приборе.

### Положение

Материал затягивается и измельчается режущим валиком.


### Положение

Нож работает в обратном направлении, при этом происходит освобождение зажатого материала.

После включения переключателя направления вращения в положение  необходимо держать в нажатом состоянии переключатель вкл./выкл. За счет этого происходит перестановка режущего валика в обратное направление. В случае отпускания переключателя вкл./выкл. измельчитель автоматически останавливается.

## Рекомендации

- Удаление крупногабаритных или деревянных предметов осуществляется путем повторного включения, как по направлению резки, так и по направлению деблокировки.
- Для удаления блокирующих предметов из раструба или шлица выброса используйте специальное приспособление или крючок.

 Перед повторным включением подождите, пока не произойдет останов измельчителя.


## Полное сопротивление сети


При неблагоприятных параметрах сети в процессе включения устройства может иметь место кратковременное падение напряжения, которое может отрицательно повлиять на другие устройства (например, вызвать мигание лампы).

Помех не придется ожидать, если будут соблюдены параметры максимального полного сопротивления сети, приведенные в таблице.

Потребляемая мощность $P_1$ (Вт)	Полное сопротивление сети $Z_{\text{макс.}}$ (Ом)
2300	0,21
2500	0,21


## Работа с садовым измельчителем

- Займите такое рабочее положение, чтобы Вы находились сбоку устройства.
-  Материал большой длины, выступающий из устройства, во время его затягивания ножами, может отскочить назад! Обратите Ваше внимание на надежное расстояние!
- Строго запрещается засовывать руки в загрузочное или выбросное отверстие.
- Держите лицо и туловище вдали от загрузочного отверстия.
- Не допускайте попадания рук, других частей тела и одежды в загрузочную трубу, выбросной канал или другие подвижные части.
- Перед включением устройства проверить:
  - ob keine Häckselreste im Einfülltrichter sind.
  - не заблокирована ли ловильная корзина.
- Не наклоняйте машину при работающем двигателе.
- Проводя загрузку, следите за тем, чтобы в загрузочную воронку не попадали куски металла, камни, бутылки или другие предметы, не подлежащие переработке.
- Если в загрузочную воронку попали посторонние предметы или если устройство начинает издавать непривычные звуки или вибрировать, немедленно отключите устройство и дайте ему остановиться. Вытащите вилку соединительного провода и выполните следующие операции:
  - осмотреть повреждения;
  - заменить или отремонтировать поврежденные детали;
  - проверить устройство и подтянуть ослабевшие соединения деталей.

 Вам запрещается ремонтировать устройство, если Вы не располагаете соответствующей авторизацией.

## Что я могу измельчать?

Да:

- Ветки любых видов с максимальным диаметром в зависимости от сортов и возраста дерева.
- Увядавшие, мокрые, хранившиеся уже несколько дней садовые отходы
-  измельчать только попеременно с сучьями.

**Нет:**

- стекло, металлические детали, пластмасса, пластиковые мешочки, камни, отходы из ткани, корни с приставшей к ним землей.
- Отходы без твердой консистенции, например, кухонные отходы.

**Особые указания по процессу измельчения:**

- Загрузку материала, подлежащего измельчению, в загрузочное отверстие раструба производите всегда с правой стороны.
- Для дополнительного заталкивания измельчаемого материала необходимо использовать входящий в комплект поставки заталкиватель.
- Измельчайте сучья, ветви и древесину вскоре после резки.
  - Этот измельчаемый материал становится очень твердым по мере высыхания, в результате чего уменьшается максимально возможный для переработки диаметр сучьев.
- Удалите побеги с сильно разветвленных сучьев.
- Переработка садовых отходов, **содержащих большое количество влаги и имеющих склонность к склеиванию:**
  - измельчать эти отходы попеременно с древесным измельчаемым материалом, чтобы предупредить закупорку устройства.
- Не допускайте большого скопления измельченного материала в зоне выходного отверстия, так как это может привести к закупорке выбросного канала. Это в свою очередь может вызвать обратный выброс материала через загрузочное отверстие. При закупорке прочистите загрузочное отверстие и выбросной канал. Предварительно отключите двигатель и вынуть вилку питания. Необходимо регулярно опорожнять ловильную корзину.
- Следите, чтобы выдерживался диаметр сучьев, максимально допустимый для переработки (см. „Технические данные“). В зависимости от вида и свежести древесины диаметр сучьев, максимально допустимый для переработки, может уменьшиться.
- Ножевой механизм в принципе сам втягивает в себя измельчаемый материал.
- Автоматическое переключение направления вращения: при внезапной блокировке устройства направление вращения режущего валика может переключиться и в таком случае вытеснить обратно измельчаемый материал.
  - Отключить устройство.
  - Подождать, пока не остановится режущий валик.
  - Опять включить устройство и загружать измельчаемый материал, который легче перерабатывается.
- При перегрузке устройства двигатель, оснащенный защитным выключателем, отключается автоматически.
  - Опять включите измельчитель прикл. через 5 минут.



- Если устройство не удается включить спустя этот период времени, посмотрите раздел „Возможные неполадки“.

**Техническое обслуживание и уход**

- **Перед тем, как проводить любые работы по техобслуживанию:**
  - отключить двигатель и вытащить вилку соединительного шнура.
  - Надеть защитные перчатки во избежание повреждений.

При техобслуживании режущего инструмента следует иметь в виду, что за счет пускового механизма он еще может работать, даже если двигатель уже не работает после блокировки крышки.

После проведения работ по техническому обслуживанию или ремонту проследить за тем, чтобы были удалены инструменты и гаечные ключи.

- **Садовый измельчитель в принципе не нуждается в техническом обслуживании. Для сохранения его ценности и в интересах продолжительного срока службы учитывать нижеследующее:**

- Не загораживать вентиляционные отверстия и поддерживать их в чистом виде.
- Проверять крепежные винты (при необходимости подтянуть).
- Очистить устройство после измельчения.

Для очистки устройства пользоваться только теплой влажной салфеткой и мягкой кисточкой.

Категорически запрещается пользоваться чистящими средствами или растворителями. В противном случае устройству может быть нанесен непоправимый ущерб. Химикаты могут разрушить пластиковые детали.



- **Не** очищать измельчитель проточной водой или высоконапорными средствами для очистки.
- После каждого употребления предохранять непокрытые краской металлические детали от коррозии, опрыскав их экологически совместимым маслом, способным к биологическому расщеплению.

Режущий валик и зачистная плита являются быстроизнашивающимися деталями, которые однако имеют срок службы в несколько лет при нормальном использовании и дополнительной регулировке в соответствии с предписаниями.

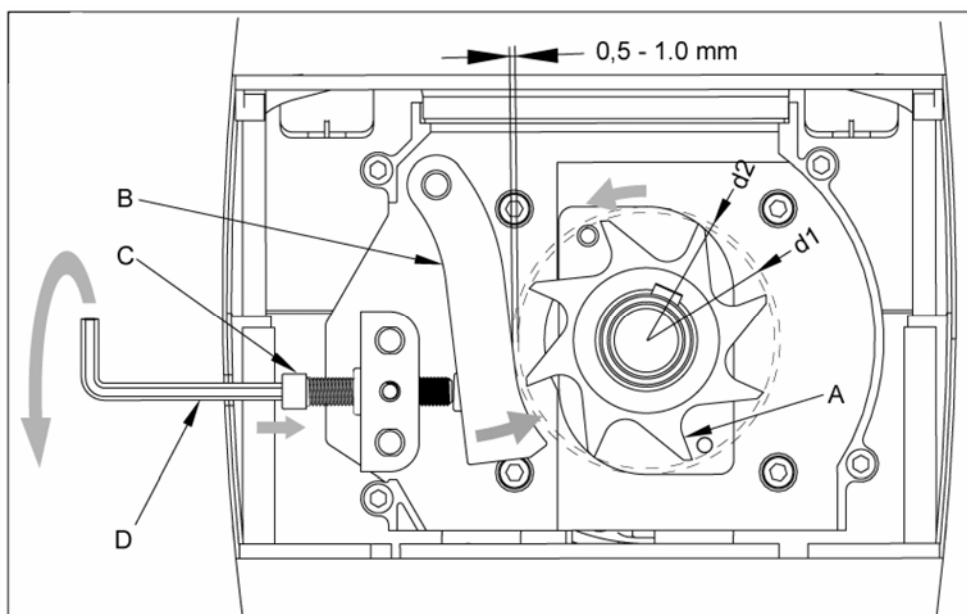
## Настройка противорежущего ножа

Противорежущий нож (В) можно настроить на режущем валике (А) без зазора. При этом необходимо предусмотреть небольшое расстояние для обеспечения эффективного рабочего режима.

У определенных видов материала или у мокрых ветвей может вместо резки происходить разрыв. Такая проблема может возникнуть в случае многократного применения изношенного противорежущего ножа.

### Настройка расстояния.

Включите прибор. На правой стороне пластмассового корпуса находится регулировочное устройство. Для регулирования расстояния поверните ручку установки (D) вправо, так чтобы винт (С) переместился к режущему валу. Произведите поворот до тех пор, пока из шлица выброса не будут падать мелкие алюминиевые стружки.



## Возможные неполадки








Перед каждым устранением неисправностей

- выключить станок
- Подождать остывания механизма
- вытащить сетевой штекер

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
Двигатель не запускается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отсутствует сетевое напряжение.</li> <li>- Неисправен присоединительный кабель.</li> <li>- Устройство перегружено.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить защиту предохранителями.</li> <li>- Поручить проверить (специалисту-электрику).</li> <li>- Подождите, пока прибор не охладится. Нажмите               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. клавишу возврата (защита двигателя</li> <li>2. зеленую клавишу  для повторного включения.</li> </ol> </li> </ul>
Двигатель гудит, но не запускается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Блокирован режущий валик.</li> <li>- Неисправен конденсатор.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Выключите прибор. Включите переключатель направления вращения в положение . Включите прибор до тех пор, пока не будет устранена блокировка. Затем снова выключите прибор. Включите переключатель направления вращения назад в положение .</li> <li>- Отправить устройство на ремонт на завод-изготовитель или, соотв., на поименованную им фирму.</li> </ul>
Измельчаемый материал не затягивается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Режущий валик производит обратный ход. Переключатель включен в неправильное положение</li> <li>- Измельчаемый материал заклинило в воронке.</li> <li>- Слишком мягкий или влажный измельчаемый материал</li> <li>- Износ режущего валика</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Выключить прибор и изменить положение переключателя направления вращения.</li> <li>- Выключить прибор. Включите переключатель направления вращения в положение . Включите прибор для деблокировки материала, подлежащего измельчению. В случае необходимости удалите загрязнение. Снова выключите прибор. Для выполнения дальнейшей работы включите переключатель направления вращения назад в положение .</li> <li>- Подтолкнуть сукон и измельчить.</li> <li>- Выполните регулировку контрплиты, как это описано в разделе «регулировка контрплиты». При высоком износе замените режущий валик.</li> </ul>
Измельчаемый материал не разрезается аккуратно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неправильно настроен противорежущий нож.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Выполните регулировку контрплиты, как это описано в разделе «регулировка контрплиты».</li> </ul>
Устройство запускается, однако стопорится при незначительной нагрузке и отключается посредством защитного выключателя двигателя.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Удлинительный кабель слишком длинный или имеет слишком малое поперечное сечение.</li> <li>Розетка слишком далеко удалена от магистрального подсоединения и слишком малое поперечное сечение соединительного кабеля.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Удлинительный кабель не менее 1,5 мм<sup>2</sup>, не более 25 м длины. При более длинном кабеле поперечное сечение не менее 2,5 мм<sup>2</sup>.</li> </ul>

## Технические данные

Модель /Тип	ALA 2300	ALA 2500
Род изготовления	см. на последней странице	
Двигатель	Двигатель переменного тока 230 В~, 50 Гц, 2800 об./мин	
Мощность двигателя P <sub>1</sub> S6 - 40 %	2300 W	2500 W
Число оборотов режущего валика	40 min <sup>-1</sup>	
Двухпозиционный переключатель с	защитой от перегрузки, функциями резания и обратного хода, минимальным расцепителем напряжения	
Вес	24,5 кг	
Уровень звукового давления L <sub>PA</sub> (замерено по Директиве 2000/14/EG)	87 dB (A) K = 3 dB (A)	
замеренный уровень звуковой мощности L <sub>WA</sub> (замерено по Директиве 2000/14/EG)	91 dB (A)	
гарантированный уровень звуковой мощности L <sub>WA</sub> (замерено по Директиве 2000/14/EG)	92 dB (A)	
Макс. возможный для переработки диаметр сучьев (распространяется только на свежесрезанную древесину)	∅ max. 40 mm	
Класс защиты	I	
Степень защиты	IP X4	
Сетевое предохранение	16 A * 	16 A * 
Schweiz	10 A * 	--
UK	13 A * 	13 A * 

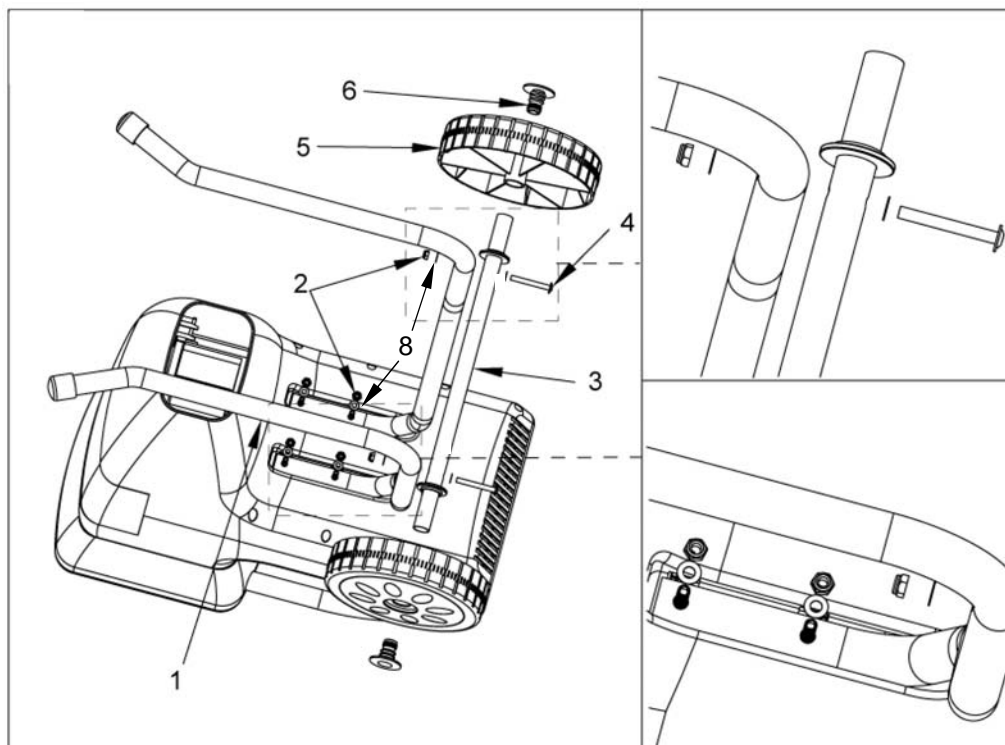
- = Инерционно-плавкие предохранители

## Гарантия

Просим обратить внимание на прилагаемое гарантийное обязательство.



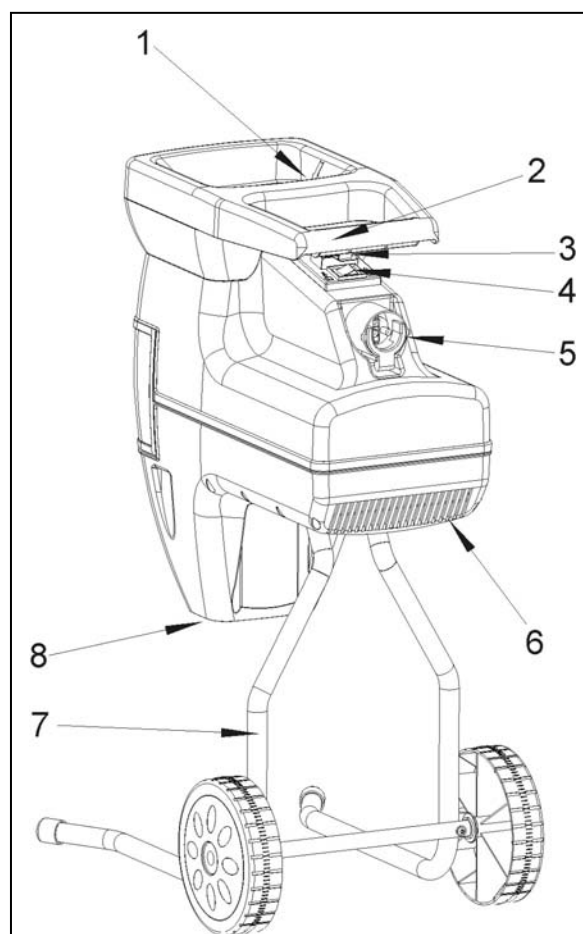
## Montering



- Ta upp delarna ur förpackningen.
- Montera benen med vardera två brickor (nr 8) och de självlåsande muttrarna (nr 2) på huset med hjälp av den bifogade mutternyckeln.
- Montera hjulaxeln (nr 3) med de 2 skruvarna M6 x 50 (nr 4), brickorna och muttrarna på underredet med hjälp av den bifogade nyckeln med infälld bussning och mutternyckeln.
- Skjut hjulen (nr 5) på axeln.
- Fäst hjulhusen (nr 6) med hjälp av en hammare på hjulaxeln.

## Beskrivning

1. Trattöppning för hackelsematerialet
2. Nollställningsknapp / motorskydd
3. På-/Av-brytare
4. Rotationsriktningsomkopplare
5. Nätkontakt
6. Ventilationsöppningar
7. Underrede
8. Utkastningsöppning





Det är inte tillåtet att ta maskinen i drift om man inte noga har läst igenom bruksanvisningen, följt alla anvisningar och har monterat maskinen enligt monteringsanvisningarna.

Förvara bruksanvisningen väl.

## Innehåll

Montering	129
EG-konformitetsförklaring	130
Symboler på maskinen / Bruksanvisningen	130
Drifttider	130
Leveransomfattning	130
Användning till rätt ändamål	131
Resterande risker	131
Säkerhets hänvisningar	131
Idrifttagning	133
Hur man använder kompostkvarnen	134
Ställa in motkniven	134
Underhåll och skötsel	135
Tekniska data	135
Möjliga störningar	136
Garanti	136
Reservdelar	153

## EG-konformitetsförklaring

Motsvarande EG-direktiv 2006/42/EG

Härmed förklarar vi

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

med ensamt ansvar att produkten

**Gartenhäcksler (Kompostkvarn) Typ/model**

**ALA 2300, ALA 2500**

Serienummer: 00001 – 25000

Är konform med bestämmelserna i ovannämnda EG-direktiv, samt med bestämmelserna i dessa följande direktiv: **2004/108/EG och 2000/14/EG.**

Följande passande normer har använts:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13A14+A15;

EN 62233:2008; EN 13683:2003+A2, EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2008; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Förfarande vid konformitetsvärdering: 2000/14/EG – bilaga V

Uppmätt bullernivå  $L_{WA}$  91 dB (A)

Garanterad bullernivå  $L_{WA}$  92 dB (A)

Tekniska underlag förvaras hos:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.08.2012

A. Pollmeier, företagsledning

## Symboler på maskinen

	Läs noga igenom bruksanvisningen innan ni börjar använda maskinen och beakta alla säkerhetsanvisningar.		Stäng av motorn och dra ur nätkontakten innan ni börjar med några som helst reparationer, underhålls- och rengöringsarbeten.
	Risk för utkastade delar när motorn är igång – håll obehöriga personer, liksom husdjur och andra djur på avstånd från riskområdet.		Se upp för roterande knivar. Stick inte in händer eller fötter när maskinen är igång.
	Använd ögon- och hörselskydd.		Bär skyddshandskar.
	Skydda mot fuktighet.		
	Elektriska apparater bör inte slängas i soptunnan. Apparater, tillbehör och förpackning skall återvinnas på miljövänligt sätt.	Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om gamla el- och elektronikapparater, måste elapparater som inte längre är driftsdugliga, samlas ihop åtskilt och tillföras en miljöriktig återanvändning. För att kunna återvinna produkter sorterade efter material är alla plastdelar märkta. För återvinning av apparater som inte längre används, v.g. kontakta tillverkaren.	

## Symboler bruksanvisningen

- Hotande fara eller farlig situation.** Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till person- eller saksador.
- Viktiga anvisningar för den rätta användningen.** Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till fel.
- Användningstips.** Här får ni information och tips om hur ni använder maskinen på optimalt sätt.
- Montering, hantering och underhåll.** Här förklaras allt i detalj som ni måste göra.

## Drifttider

Var vänlig beakta ert lands (regionala) föreskrifter gällande bullerskydd.

## Leveransomfattning

 Kontrollera kartongens innehåll efter uppackning

- ▶ att leveransen är komplett
- ▶ ev. transportskador

Vid reklamationer ska omgående återförsäljaren, underleverantörerna och tillverkaren meddelas. Senare reklamationer kan inte godkännas.

- 1 förmonterad maskinenhet
- 1 stödben – vänster
- 1 stödben – höger
- 1 axel
- 2 hjul
- 2 hjulkåpor
- 1 skruvpåse
- 1 samlingssäck
- 1 bruksanvisning

## Användning enligt bestämmelserna

Användning enligt bestämmelserna innebär nerskäring av

- grenar och kvistar med en diameter på max. (beroende på hur hårt och färskt träet är)
- visset och fuktigt trädgårdsavfall som redan legat några dagar omväxlande med grenar och kvistar

Det är absolut inte tillåtet att skära glas, metall, plast, plastpåsar, stenar, tygavfall, rötter med jord på eller avfall som inte har någon fast konsistens (t ex köksavfall).

Denna trädgårds-kompostkvarn får endast användas privat, dvs hemma i trädgården.

Som kompostkvarn för den privata hemmaträdgården, avses sådana apparater som inte används yrkesmässigt inom offentliga anläggningar, parker, sportanläggningar, lantbruk eller skogsbruk.


I användning till rätt ändamål ingår också att de av tillverkaren föreskrivna drift-, underhålls- och reparationsbestämmelserna samt de i bruksanvisningen angivna säkerhetsbestämmelserna följs.

Varje form av användning utöver detta gäller som användning utanför bestämmelserna. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål. Endast användaren står för hela risken.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstått på grund av egenmäktiga förändringar av kompostkvarnen.

Maskinen får endast ställas in, användas och underhållas av personer förtrogna med detta och som är informerade om riskerna. Reparationsarbeten får endast utföras av oss eller av oss rekommenderade kundserviceverkstäder.

## Övriga risker

 Även om man använder maskinen på föreskrivet sätt och beaktar alla säkerhetsanvisningar finns alltid en viss risk att skada sig på grund av maskinens speciella konstruktion.


Risken att skada sig kan man i första hand reducera genom att i detalj följa alla anvisningar i avsnittet "Användning enligt bestämmelserna" och "Säkerhetsanvisningar". Därutöver bör man vara extra försiktig vad det gäller följande risker:


Hänsyn och försiktighet minskar riskerna för person- och skskador.

- Risk att skada händer och fingrar om man går ner med handen i någon öppning och kommer i kontakt med knivarna.
- Risk att skada händerna och fingrarna i samband med att man monterar eller rengör knivarna.
- Risk att skadas genom att skärmaterial slungas i väg i området kring tratten.
- Risk orsakade av elspänning vid användning av ej korrekta elanslutningsledning.
- Beröring av spänningsförande delar i öppnade elektriska komponenter.
- Risk för hörselskador vid längre arbetspass utan hörselskydd.


Dessutom kan det trots alla vidtagna skyddsåtgärder kvarstå uppenbara resterande risker.

## Säkerhetsanvisningar

 Läs noga igenom och beakta anvisningarna nedan samt alla tillämpliga nationella säkerhetsbestämmelser innan ni börjar använda maskinen för att skydda både er själv och andra, för möjliga faror.

 Ge säkerhetsanvisningarna till alla personer, som arbetar med maskinen.

 Spara dessa säkerhetsanvisningar väl.

 **Reparationer på säkerhetsfrånkopplingen får endast utföras av tillverkaren själv eller på auktoriserade service-verkstäder.**

- Informera er med hjälp av bruksanvisningen om maskinen och dess funktioner.
- Använd aldrig maskinen för andra ändamål än den är avsedd för (se avsnittet "Användning enligt bestämmelserna" och "Hur man använder kompostkvarnen").
- Se till att ni **står stadigt** så att ni har **god balans**. Sträck er inte framåt. Stå alltid på samma höjd som maskinen när ni kastar in trädgårdsavfallet.
- Var uppmärksam. Koncentrera er på arbetet. Arbeta förnuftigt. Använd inte apparaten om ni är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaktsamhet kan leda till allvarliga personskador.
- Använd skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd när **maskinen är igång**.
- Bär lämpliga arbetskläder:
  - inga vida och löst sittande klädesplagg
  - halksäkra skor
- Den som använder maskinen ansvarar för att inga andra personer kan ta skada av den.
- **Barn och ungdomar** under 16 år får inte använda maskinen.


- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer med begränsade fysiska, känselmässiga eller mentala egenskaper, eller som har bristande erfarenhet och/eller kunskaper, om inte det finns en person i närheten, som ansvarar för säkerheten och instruerar hur apparaten används.
- Se till att barnen inte leker med apparaten.
- Håll **barn** på avstånd från kompostkvarnen.
- Använd aldrig maskinen när obehöriga personer uppehåller sig i närheten.
- Låt maskinen aldrig vara **utan uppsikt**.
- Se till att ert arbetsområde alltid är i gott skick. Oordning kan leda till olycksfall.
- **Ställ er** alltid så, att ni befinner er antingen vid sidan om maskinen eller bakom den. Ställ er aldrig i området kring öppningen där skärmaterialet kastas ut.
- Stick **aldrig** in händerna i påfyllnings- eller utkastningsöppningen.
- Håll alltid ansiktet och kroppen på avstånd från påfyllningsöppningen.
- Överbelasta inte maskinen! Arbetet går bättre och säkrare i det angivna effektområdet.
- Använd endast maskinen med kompletta och korrekta monterade skyddsanordningar och ändra inget som kan påverka säkerheten.
- Förändra inte motorns rotationshastighet, denna reglerar nämligen en säker maximal arbetshastighet och skyddar motorn och alla roterande delar från skador genom överdrivet hög hastighet.
- Använd maskinen **aldrig utan påfyllningstratt**.
- Förändra inte maskinen eller dess delar.
- Stäng maskinen alltid innan ni sätter igång den.
- Spruta inte maskinen med vatten. (riskkälla: elektrisk ström).
- **Ta hänsyn till omgivningens påverkan:**
  - Använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
  - Låt maskinen **aldrig stå ute i regn** och använd den inte när det regnar.
  - Arbeta bara där det är god sikt. Se till att det är god **belysning**.
- Använd skyddshandskar i samband med monterings- eller rengöringsarbeten för att **förhindra att skada fingarna**.
- Stäng av maskinen och dra ut nätkontakten ur eluttaget vid:
  - underhålls- och rengöringsarbeten
  - åtgärd av fel
  - vid kontroll av om anslutningsledningarna har flätats ihop eller skadats.
  - transport
  - reparationsarbeten
  - hur man byter knivar
  - att ni lämnar maskinen (även vid korta arbetsavbrott)
- Om in- och utloppen stoppas igen på maskinen, kopplar ni ifrån maskinen och drar ut stickkontakten, innan ni åtgärdar materialresterna i in- och utloppen.
- Kontrollera att maskinen inte har fått några eventuella skador:
  - Före vidare användning ska man kontrollera skyddsanordningarna noga, så att de fungerar korrekt.
  - Kontrollera om de rörliga delarna fungerar felfritt och inte sitter i kläm eller om det finns skadade delar. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla villkor för att maskinen ska fungera korrekt.





- Skadade skyddsanordningar och delar måste fackmannamässigt repareras eller bytas av erkänd fackverkstad eller tillverkare, om inte annat framgår av bruksanvisningen.
- Skadade eller oläsliga etiketter med säkerhetsanvisningar måste ersättas.
- Förvara oanvända apparater på ett torrt, låst ställe, utanför barns räckvidd.

## Elektrisk säkerhet

- **Anslutningsledningen** måste motsvara IEC 60245 (H 07 RN-F) och ha ett trådtvärsnitt på minst
  - 1,5 mm<sup>2</sup> vid kabellängder upp till 25 m
  - 2,5 mm<sup>2</sup> vid kablar över 25 m längd
- Långa och tunna anslutningsledningar skapar ett spänningsfall. Motorn uppnår inte längre sin maximala effekt, apparatens funktion reduceras.
- Stickkontakter och kopplingsdosor vid anslutningsledningarna måste vara tillverkade av gummi, mjuk PVC eller av ett annat termoplastmaterial med samma mekaniska hållfasthet eller vara överdragna med dessa material.
- Anslutningsledningens stickkontakt måste vara stänkvattenskyddad.
- Vid montage se till att **anslutningsledningen** inte kläms eller knäcks och att stickkontakten inte blir blöt.
- Linda helt av kabeln om ni använder en kabeltrumma.
- Använd inte kabeln för ändamål, den inte är avsedd för. Skydda kabeln från värme, olja och vassa kanter. Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur eluttaget.
- Kontrollera förlängningskabeln regelbundet och byt ut den om den är skadad.
- Använd inga defekta anslutningsledningar.
- Använd endast godkända kablar och förlängningskablar vid arbete utomhus.
- **Använd inte provisoriska kablar.**
- Skyddsanordningar får aldrig överbryggas eller tas ur drift.
- Anslut kompostkvarnen med en jordfelsbrytare (30 mA).

 Elanslutningar resp. reparationer på maskinens elektriska komponenter får endast iordningställas resp. genomföras av auktoriserad elfackman eller på en av våra serviceverkstäder. De lokala föreskrifterna, i synnerhet vad det gäller skyddsåtgärder, ska alltid beaktas.

 Reparationer på övriga delar på maskinen får endast genomföras av tillverkaren eller på en av våra serviceverkstäder.

 Använd endast original-reservdelar och original tillbehör. Genom att använda andra reservdelar och andra tillbehör kan olyckor vållas. För skador som följd av att andra delar än originaldelar har använts ansvarar tillverkaren inte.





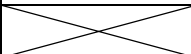

## Idrifttagning

- **Kontrollera** att maskinen är komplett monterad och att alla anvisningar har beaktats i samband med monteringen.
- Ställ kompostkvarnen på en jämn och plan yta **innan ni börjar använda** den (så att den inte kan välta).
- Ställ inte upp den på kullerstenar eller grus.
- Använd enbart maskinen utomhus. Håll den på avstånd (minst 2 m) från en vägg eller ett annat fast föremål.
- Kontrollera före varje start:
  - anslutningsledningar avseende defekta ställen (sprickor, snitt etc.)
  - ⚠ Använd inga defekta ledningar
  - Om själva maskinen eventuellt kan vara skadad (se avsnittet "Säker användning")
  - Om alla skruvar är ordentligt åtdragna.

## ⓘ Nätanslutning

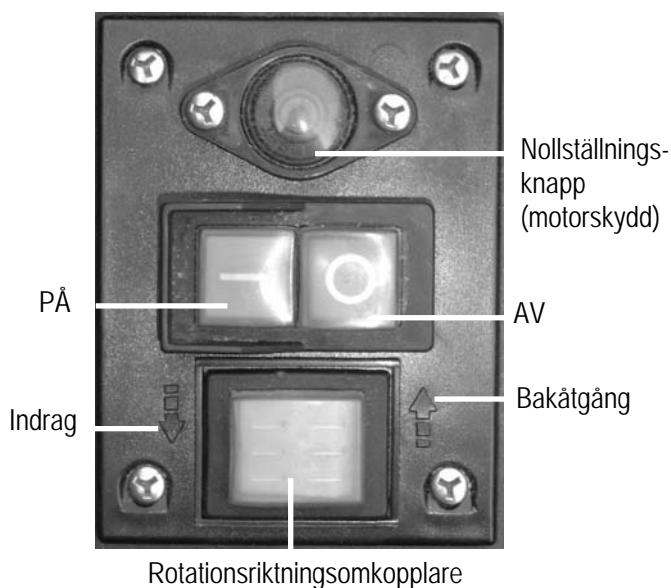
- Kontrollera att spänningen som står på maskinens typskylt stämmer överens med nätspänningen och anslut maskinen till ett föreskrivet el-uttag.
- Använd endast **skarvledningar** med tillräckligt stort tvärsnitt.

## Nätsäkringar

		Schweiz	UK
2300 W	16 A trög 	10 A trög 	13 A trög 
2500 W	16 A trög 		13 A trög 

## Till/Frånknapp

Använd ingen apparat vars brytare inte slår till och ifrån. Skadade brytare måste omedelbart repareras eller bytas av kundtjänsten.



## 🔧 Tillkoppling

Tryck på den gröna knappen .

## 🔧 Frånkoppling


Tryck på den röda knappen .

## 🔧 Återstartsäkring vid strömavbrott

Vid elavbrott stängs maskinen av automatiskt (nollspänningsutlösningssdon). För att starta maskinen igen trycker ni på den gröna knappen.

## 🔧 Motorskydd


Motorn är utrustad med en skydds brytare som stänger av motorn automatiskt om den överbelastas. När motorn har svalnat (efter ca 5 minuter) kan den startas igen. Tryck på


1. återställningsknappen (motorskydd)
2. gröna knappen  för att starta den igen.

## Rotationsriktningsomkopplare

⚠ Ställ om rotationsriktningsomkopplaren endast när hackelsemaskinen är avstängd.

**Läge**   
Materialet dras in av skärvalsen och krossas.

**Läge**   
Kniven roterar i omvänd riktning, material som har fastnat frigörs.

När du har ställt rotationsriktningsomkopplaren på läget  håller du den gröna knappen på På-/Av-brytaren nertryckt. Skärvalsen ställs nu in på den omvända riktningen. När du släpper På-/Av-brytaren stannar hackelsemaskinen automatiskt.

### Tips

- Stora föremål eller träbitar lossnar efter det att man tryckt på knappen flera gånger både i skärriktning och i frigörningsriktning.
- Använd en laddstake eller en krok för att ta bort blockerade föremål ur tratten eller utkastningsöppningen.

⚠ Vänta tills hackelsemaskinen står stilla innan du startar den igen.

## Nätimpedans

Vid ogynnsamma nätvillkor kan det under tillkopplingen av maskinen under en kort tid förekomma spänningsfall som kan ha inflytande på andra apparater (t.ex. lampflimmer). Om man iakttar maximala nätimpedanser är inga störningar att vänta.

Effektförbrukning P1 (W)	Nätimpedans Zmax (Ω)
2300	0,21
2500	0,21

## Hur man använder kompostkvarnen

- **Ställ er alltid så, att ni befinner er antingen vid sidan om maskinen eller bakom den.**
- ⚠ Långa kvistar som står ut över maskinens kant kan utföra en piskande rörelse när det dras in av knivarna! Se till att ni befinner er på säkert avstånd!
- Gå **aldrig** med händerna in i påfyllnings- eller utkastningsöppningen.
- Håll alltid ansiktet och kroppen på avstånd från påfyllningsöppningen.
- Håll inte händer, andra kroppsdelar och kläder i inmatningsrör, utkaströr eller i närheten av andra rörliga delar.
- Kontrollera att det inte finns några materialrester kvar i påfyllningstratten innan ni tillkopplar maskinen.
- Tippa inte maskinen när motorn är igång.
- När ni fyller påfyllningstratten är det viktigt att kontrollera att det inte hamnar några andra föremål än trädgårdsavfall, som t.ex metallbitar, stenar, flaskor eller annat material som maskinen inte kan bearbeta, i påfyllningstratten.
- Om föremål som maskinen inte kan bearbeta har hamnat i påfyllningstratten eller om ovanliga ljud hörs eller maskinen börjar vibrera på onormalt sätt måste man omgående fränkoppla maskinen och vänta tills den har stannat helt. Drag sedan ur nätkontakten och gör följande:
  - kontrollera om maskinen har tagit skada
  - byt ut eller låt reparera defekta delar
  - kontrollera apparaten och spänn fast lösa delar

⚠ Ni får inte reparera apparaten, om ni inte är behörig till det (se säkerhetsanvisningarna).

### ☞ Vilka material får jag skära med maskinen?

Ja:

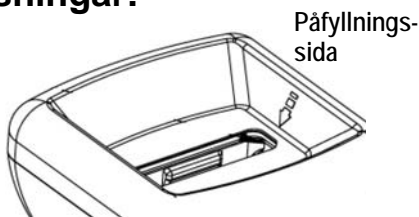
- Organiskt hushålls- och trädgårdsavfall, t.ex grenar och kvistar, överblommade blommor och köksavfall

Nej:

- Glas, metall, plast, plastpåsar, stenar, tygrester, rötter med jord på, mat-, fisk- och köttrester.

### ☞ Speciella anvisningar:

- Fyll alltid på materialet som ska krossas från höger sida i trattens påfyllningsöppning.
- Skär ner grenar, kvistar och trä **kort tid efter att de har klippts resp. sågats av**
  - dessa material blir mycket hårda när de väl har torkat, så att den maximala diametern som kan bearbetas blir mindre.
- Tag bort **kvistarna** på större grenar.
- Om ni vill skära trädgårds- eller köksavfall som **innehåller mycket vatten resp. som har en tendens att klibba**



- ska dessa skäras omväxlande med trämaterial för att förhindra att maskinen täpps igen.
- Låt inte det bearbetade fliset växa för högt i området omkring utkastöppningen. Detta kan ha till följd att det redan bearbetade fliset stoppar upp i utkaströret. Därigenom kan det uppstå ett bakslag av materialet genom inmatningsöppningen.
- Rensa inmatningsöppningen och utkaströret när apparaten är tillstoppad. Koppla därför alltid först från motorn och dra ut stickproppen ur eluttaget.
- Beakta den **maximala grendiametern** som får skäras (se sidan 75). Beroende på typ och färskhet på träet, kan den maximala diametern på grenar som ska skäras, reduceras.
- Knivarna drar automatiskt ner komposteringsmaterialet i jämn takt, pga att knivarna går så långsamt.
- Automatisk omkoppling av rotationsriktningen: om maskinen plötsligt blockerar kann man ioppla skärvalsens rotationsriktning och på så skjuta tillbaka hackelseprodukten.
  - Fränkoppla maskinen.
  - Vänta tills skärvalsen har stannat.
  - Tillkoppla maskinen på nytt och använd material som är lättare att bearbeta.
- Om motorn **överbelastas** fränkopplas den automatiskt genom **motorskyddsbrytaren**.
  - Tillkoppla sedan maskinen igen efter ca. 5 min.
  - Om det inte går att tillkoppla den igen efter denna tid, se avsnittet "Möjliga störningar".

## Underhåll och skötsel

- Innan underhållsarbeten genomförs ska
  - motorn stängas av och stickkontakten d.
  - skyddshandskar tas på för att undvika skador.

Knivarna stannar inte direkt efter fränkoppling. Vänta därför innan ni börjar med reparation eller underhåll, tills alla delar står stilla.

Tänk på att ta bort verktyg och skruvnycklar efter avslutat underhålls- eller reparationsarbete.

- Kompostkvarnen är nästan helt underhållsfri. Observera följande för att den ska hålla så länge som möjligt:
  - se till att luftspalterna är fria och rena
  - kontrollera fästskruvarna (dra åt dem vid behov)
  - Rengör maskinen noga både in- och utvändigt när ni har använt den färdigt. Använd endast en varm och fuktig trasa eller en mjuk borste för att rengöra maskinen. Använd aldrig rengörings- eller lösningsmedel. Ni kan utsätta apparaten för obotliga skador. Plastdetaljerna kan angripas av kemikalier.



- rengör inte kvarnen med rinnande vatten eller en högtryckstvätt

- skydda blanka metalldelar efter varje användning för korrosion genom att behandla dem med en miljövänlig och biologiskt nedbrytbar olja i sprayform.
- knivarna och skärplattan är delar som slits, men vid normalt slitage och justering enligt föreskrifterna har de en livslängd på flera år.

## Ställa in motkniven

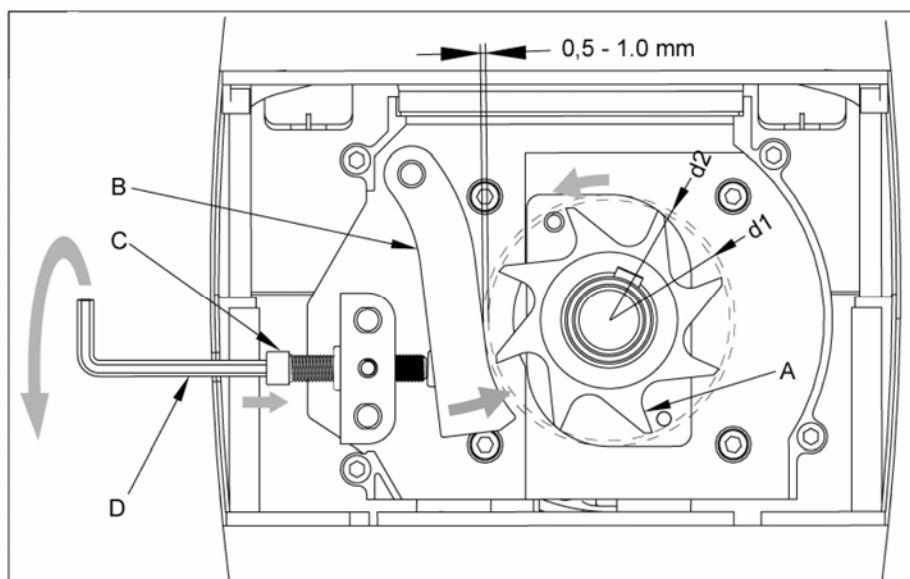
Motkniven (B) kan man ställa in på skärvalsens (A) så att den inte har något spelrum. För en optimal drift bör avståndet vara så litet som möjligt.

Mjukt material eller våta kvistar kan slitas sönder i stället för att krossas. Även om man aktiverar en sliten motkniv flera gånger kan man ha detta problem.

### Ställa in avståndet.

Starta maskinen.

På plasthusets högra sida befinner sig en inställningsanordning. För att ställa in avståndet sätter du i nyckeln med den infällda bussningen (D) som bifogas och vrider den åt höger så att skruven (C) rör sig i riktning mot skärvalsens (A). Vrid nyckeln så mycket, tills du ser små aluminiumspån komma ut utkastningsöppningen.



## Tekniska data






Model/typ	ALA 2300	ALA 2500
Tillverkningsår	se sista sidan	
Motor	Växelströmmotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min <sup>-1</sup>	
Motoreffekt P <sub>1</sub> S <sub>6</sub> - 40 %	2300 W	2500 W
Varvtal skärvals	40 min <sup>-1</sup>	
Till-/frånbrytare med:	överbelastningsskydd, skör- och backfunktion, nollspänningsutlösare	
Vikt	24,5 kg	
Ljudtrycksnivå L <sub>PA</sub> (mätning enligt direktiv 2000/14/EG)	87 dB (A) K = 3 dB (A)	
Uppmätt bullernivå L <sub>WA</sub> (mätning enligt direktiv 2000/14/EG)	91 dB (A)	
Garanterad bullernivå L <sub>WA</sub> (mätning enligt direktiv 2000/14/EG)	92 dB (A)	
Max. tillåten grendiameter (gäller endast för färskt skuret trämaterial)	Ø max. 40 mm	
Säkerhetsklass	I	
Skyddklass	IP X4	
Nätsäkring	16 A trög ⚡	16 A trög ⚡
Schweiz	10 A trög ⚡	--
UK	13 A trög ⚡	13 A trög ⚡

## Möjliga störningar



Innan varje störningsavhjälpning

- Slå från apparaten
- Vänta tills apparaten står stilla
- Dra ut nätanslutningen

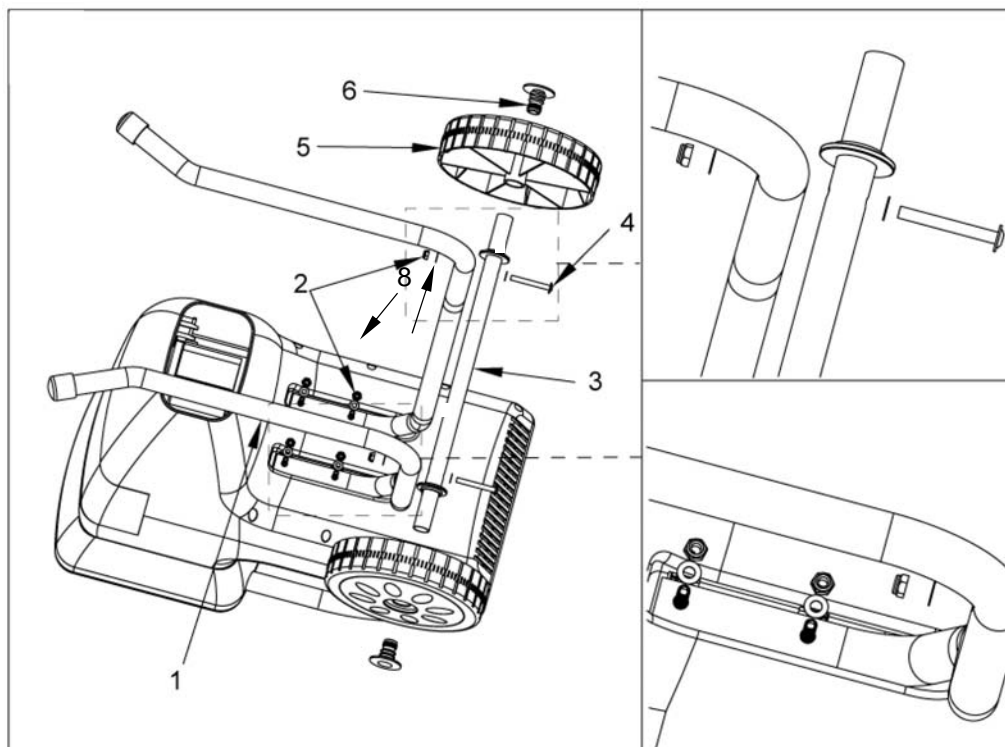
Störning	möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ingen nätspänning</li> <li>– Anslutningskabel defekt</li> <li>– Maskinen har överbelastats (motorskyddet har slagit till)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Kontrollera säkringen.</li> <li>– Kontrolleras av (elektriker).</li> <li>– Låt maskinen svalna.</li> </ul> <p>Tryck på</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. nollställningsknappen (motorskydd) och den</li> <li>2. gröna knappen  för att starta den igen.</li> </ol>
Motorn brummar, men går inte runt	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Knivarna blockeras</li> <li>– Kondensator defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Stäng av maskinen.</li> </ul> <p>Ställ rotationsriktningsomkopplaren på läget . Starta maskinen tills blockeringen har försvunnit. Stäng sedan av maskinen igen. Ställ tillbaka rotationsriktningsomkopplaren på läget  igen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Ta maskinen till en auktoriserad service-verkstad för reparation.</li> </ul>
Komposteringsmaterialet dras inte ner	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Skärvalsen rör sig bakåt. Omkopplarens läge stämmer inte.</li> <li>– Komposteringsmaterialet sitter fast i påtyllningstratten (material har fastnat).</li> <li>– För mjukt eller fuktigt komposteringsmaterial</li> <li>– Knivarna slitna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Stäng av maskinen och ställ om rotationsriktningsomkopplaren.</li> <li>– Stäng av maskinen. Ställ rotationsriktningsomkopplaren på läget . Starta maskinen så att materialet frigörs, ta bort eventuella föroreningar. Stäng sedan av maskinen igen. Ställ tillbaka rotationsriktningsomkopplaren på läget .</li> <li>– Tryck ner det med en gren och kompostera dem tillsammans.</li> <li>– Ställ in skärplattan enligt "Inställning av skärplatta", byt ut knivarna vid för mycket slitage.</li> </ul>
Komposteringsmaterialet skärs inte längre itu	Motkniven är inte riktigt inställd.	Ställ in motkniven.
Motorn startar, men blockerar vid minsta belastning och stängs av med motorskyddsströmställaren.	Förlängningskabel för lång eller för litet tvärsnitt. Stickdosan är för långt bort från huvudanslutningen och för litet tvärsnitt på anslutningskabeln.	Förlängningskabel minst 1,5 mm <sup>2</sup> , max. 25 m lång. Vid längre kabel, tvärsnitt minst 2,5 mm <sup>2</sup> .

## Garanti

Var vänlig beakta bifogade garantivillkor.



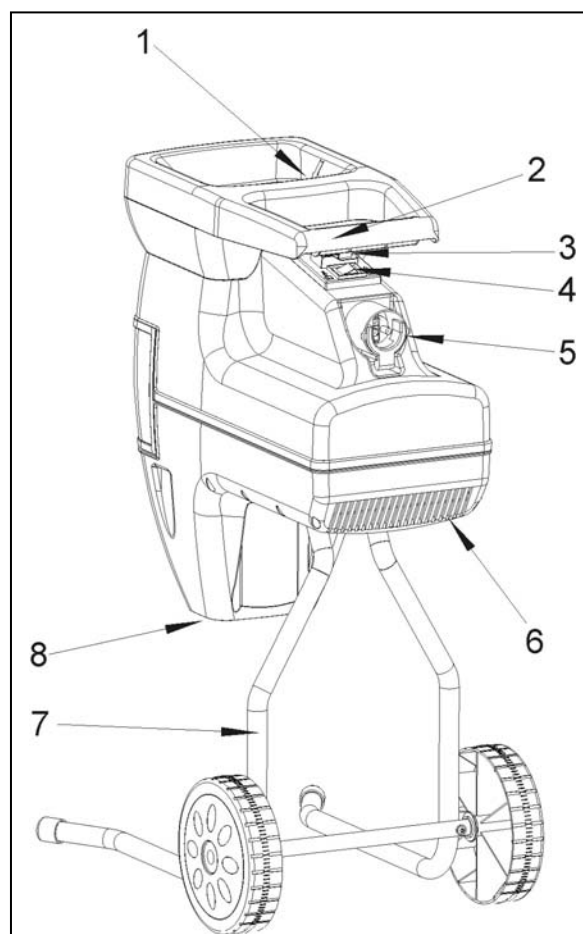
## Montáž



- Vyberte diely z obalu.
- Na teleso prístroja namontujte pomocou dodaného maticového kľúča nohy, každú s dvomi podložkami (č. 8) a samoistiacimi maticami (č. 2).
- Na podvozok namontujte pomocou dodaného inbusového kľúča a maticového kľúča osí kolies (č. 3) s 2 skrutkami M6 x 50 (č. 4), podložkami a maticami.
- Nasuňte kolesá (č. 5) na nápravu.
- Pomocou kladiva upevnite do osí krycie skrutky kolies (č. 6).

## Popis

1. Lievikovitý otvor pre drvený materiál
2. Gombík spätného prestavenia / ochrana motora
3. Hlavný vypínač
4. Prepínač smeru otáčania
5. Sieťová zástrčka
6. Vetracie štrbiny
7. Podvozok
8. Vyhadzovací otvor





Tento prístroj nesmiete spustiť predtým do prevádzky, až pokiaľ si neprečítate tento návod k obsluhu, nebudete dodržiavať všetky v ňom uvedené upozornenia a prístroj nezmontujete podľa návodu.

Návod si dobre odložte pre použitie v budúcnosti.

## Obsah

Montáž	137
Prehlásenie o zhode – ES	138
Symbole: prístroj, návod na obsluhu	138
Prevádzkové časy	138
Obsah dodávky	139
Použitie na stanovený účel	139
Zvyškové riziká	139
Bezpečnostné pokyny	139
Uvedenie do prevádzky	141
Práca so záhradným drtičom	142
Údržba a čistenie	142
Nastavenie protinoža	143
Technické údaje	143
Možné poruchy	144
Záruka	144
Náhradné diely	153

## Prehlásenie o zhode – ES

podľa smernice ES 2006/42/ES

Prehlašujeme

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97

59227 Ahlen - Germany

na vlastnú zodpovednosť, že výrobok  
**Gartenhäcksler (Záhradný drtič) typu / model**  
**ALA 2300, ALA 2500**

**Seriové číslo:** 00001 – 25000

zodpovedá daným požiadavkám ES smerníc a ustanoveniam  
nasledujúcich smerníc:

**2004/108/ES va 2000/14/ES.**

**Následujúce normy byly použité:**

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13A14+A15;  
EN 62233:2008; EN 13683:2003+A2, EN 55014-1:2006;  
EN 55014-2/A1:2008; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

**Hodnoty shody sa riadia podľa: 2000/14/ES - Príloha V**

Nameraná hladina hluku  $L_{WA}$  91 dB (A).

Zaručená hladina hluku  $L_{WA}$  92 dB (A).

**Archiv technické dokumentácie:**

ATIKA GmbH & Co. KG – Technické oddelenie – Schinkelstr. 97  
– 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 30.08.2012

A. Pollmeier, jednatel

## Symbole prístroja

	Pred spustením do prevádzky si prečítať návod k obsluhu a bezpečnostné upozornenia, a dodržiavať ich.		Pred opravami, údržbou a čistením vypnúť motor a vytiahnuť zástrčku.
	Nebezpečenstvo vyplývajúce z vymrštených častí pri zapnutom motore – nezúčastnené osoby, domáce a užitkové zvieratá sa nesmú zdržiavať v nebezpečnom priestore.		Pozor pred rotujúcimi nožmi. Ruky a nohy nevkladajte do otvorov, ak je stroj zapnutý.
	Noste ochranu očí a sluchu.		Noste ochranné rukavice.
	Chráňte pred vlhkosťou.		
	Výrobok zodpovedá daným špecifickým požiadavkám EU smerníc pre tyto produkty.		
	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Pre prístroje, príslušenstvo a balenie zaistite recykláciu, ktorá nezaťažuje životné prostredie. Podľa smernice ES 2002/96/ES o elektro- a elektronických starých prístrojoch, nie je potrebné tyto prístroje jednotlivito zhromažďovať a dodať k ekologickej recyklácii.		

## Symbole návodu na obsluhu

- Hroziace nebezpečenstvo alebo nebezpečná situácia.** Nerešpektovanie tohto pokynu môže mať za následok zranenia alebo hmotné škody.
- Dôležité upozornenia k správne mu zaobchádzaniu.** Nedodržanie týchto upozornení môže spôsobiť poruchy.
- Upozornenia pre užívateľa.** Tieto upozornenia Vám pomôžu využiť optimálne všetky funkcie.
- Montáž, obsluha a údržba.** Tu Vám bude presne vysvetlené, čo musíte vykonať.

## Prevádzkové časy

Pred uvedením náradia do prevádzky dbajte prosím na štátno-právne (regionálne) predpisy pre ochranu proti hluku.

## Obsah dodávky

 Po vybalení skontrolujte obsah kartóna na

- ▶ kompletnosť
- ▶ príp. poškodenia dopravou

Výhrady oznámte okamžite obchodníkovi, podávateľovi príp. výrobcovi. Neskoré reklamácie nebudú uznané.

- 1 zmontovaná jednotka prístroja
- 1 ľavá noha
- 1 pravá noha
- 1 os
- 2 kolečka
- 2 puklice na kolečka
- 1 vrečko so skrutkami
- 1 záchytné vrece
- 1 návod na obsluhu

## Použitie na stanovený účel

Za použitie na stanovený účel sa považuje drvenie

- konárov každého druhu do maximálneho priemeru (v závislosti od druhu dreva a jeho čerstvosti)
- zvädnutého, vlhkého, niekoľko dní skladovaného záhradného odpadu striedavo s konármi

Drvenie skla, kovu, plastových dielov, plastových vrieciek, kameňov, látkového odpadu, koreňov v pôde, odpadu bez pevnej konzistencie (napr. odpadu z kuchyne) je výslovne vylúčené.

Záhradný drtič je vhodný iba pre privátne použitie v záhrade okolo domu alebo v záhradke.

Za drtič pre súkromnú domovú a hobby záhradu sa považujú také prístroje, ktoré nie sú nasadzované vo verejných zariadeniach, parkoch, športoviskách ani v poľnohospodárstve a lesohospodárstve.


K použitiu na stanovený účel patrí aj dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok pre prevádzku, údržbu a opravy a dodržiavanie bezpečnostných predpisov uvedených v návode.

Každé ďalšie iné použitie platí ako použitie, ktoré nie je v súlade so stanoveným účelom. Za škody každého druhu, ktoré z toho vyplývajú, výrobca neručí. Riziko nesie sám užívateľ.

Svojevoľné zmeny na záhradnom drtiči vylučujú ručenie výrobcu za chyby každého druhu, ktoré z toho vyplývajú.

Nástroj môžu pripravovať, používať a vykonávať na ňom údržbu iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách vyplývajúcich z jeho používania. Opravárske práce sme sme prevádzkať len my, príp. nami menované servisné miesta.

## Zvyškové riziká

 I pri použití prístroja zodpovedajúc jeho určeniu, môžu i pri dodržaní zvyklých bezpečnostných predpisov vzniknúť zvyškové riziká na základe určitej konštrukcie prístroja, vzťahujúcej sa na jeho použitie.


Zvyškové riziká sa dajú znížiť na minimum, ak sa budú celkovo dodržiavať „Bezpečnostné upozornenia“ a „Použitie zodpovedajúce účelu“, ako i návod k obsluhu prístroja.



Ohľaduplnosť a opatrnosť znižujú riziko úrazu osôb a poškodení.


- Nebezpečie zranenia prstov a rúk, ak vsuniete ruku do otvoru a siahnete až na rezacie zariadenie.
- Nebezpečie zranenia prstov a rúk pri montáži a čistení rezacieho zariadenia.
- Zranenia v oblasti lievika vymršteným drveným materiálom.
- Ohrozenie el. prúdom z elektrického prípojného vedenia, ktoré nezodpovedá predpisom.
- Kontakt s časťami pod elektrickým prúdom pri otvorených elektrických súčiastkach.
- Poškodenie sluchu pri dlhšie trvajúcich prácach bez ochrany sluchu.

Okrem toho nemôžu napriek všetkým prijatým opatreniam vzniknúť zreteľné zvyškové riziká.

## Bezpečnostné pokyny

 Pred spustením tohto výrobku do prevádzky si prečítajte a dodržujte nasledujúce upozornenia a predpisy predchádzania pracovným úrazom Vášho zväzu povolání popr. platné bezpečnostné predpisy Vašej krajiny, aby ste sa vyvarovali sám a i iných pred možnými zraneniami.

-  Bezpečnostné predpisy dajte všetkým osobám, ktoré pracujú so strojom.
-  Tieto bezpečnostné predpisy dobre uschovajte.

 **Opravy bezpečnostného vypnutia smie prevádzkať iba výrobca popr. ním menované firmy.**

- Spoznajete prístroj pred použitím na základe návodu k obsluhu.
- Nepoužívajte prístroj pre účely, pre ktoré nebol určený (viď „Použitie na stanovený účel“ a „Práca so záhradným drtičom“).
- Postarajte sa o **bezpečný odstup** a udržiavajte vždy **rovnováhu**. Nepredkláňajte sa. Pri vhadzovaní vecí na rezanie stojte na rovnakej úrovni so strojom.
- Buďte pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- **Pri práci** noste ochranné okuliare, pracovné rukavice a ochranu sluchu.
- Noste vhodné pracovné oblečenie:
  - žiadne široké oblečenie
  - nekúzajúcu obuv
- Obsluha prístroja je v jeho pracovnej oblasti zodpovedná voči tretím osobám.
- **Deti a mládež** do 16 rokov nesmú obsluhovať stroj.
- Tento prístroj nesmú používať ľudia s ohraničenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo ľudia s nedostatočnou skúsenosťou alebo neznalosťou užívania stroja. V prípade, že stroj používa

neskúsená osoba je treba, aby na jej prácu dohliadala ďalšia osoba, ktorá je s prácou stroja oboznámená a poradila sa so správnym použitím stroja.

- Dávajte pozor na deti. Uistite sa, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- **Deti** sa nesmú zdržovať v blízkosti prístroja.
- Ak sa v blízkosti stroja nachádzajú nezúčastnené osoby, stroj nezapínajte. pravá poloha:
- Nástroj nikdy **nenechávajúce bez dozoru**.
- Udržujte svoje pracovné prostredie v poriadku! Neporiadok môže spôsobiť úrazy.
- Zaujmite také **pracovné postavenie**, aby ste sa nachádzali vedľa prístroja, alebo za prístrojom. Nestojte nikdy v oblasti vyhadzovacieho otvoru.
- **Nesiahajte nikdy** do plniaceho a vyhadzovacieho otvoru.
- Nepribližujte sa tvárou alebo telom k plniacemu otvoru.
- Nepreťažujte prístroj! Stroj pracuje lepšie a bezpečnejšie v **udanej výkonovej oblasti**.
- Prístroj prevádzkujte len s kompletnými a správne nasadenými **ochrannými pomôckami** a nič, čo by mohlo ovplyvniť bezpečnosť prístroja, na ňom nemeňte.
- Počet otáčok motora nemeňte, nakoľko tento počet reguluje maximálnu bezpečnú pracovnú rýchlosť a chráni motor a všetky otáčajúce sa diely pred škodami vyplývajúcimi z nadmernej rýchlosti.
- Neprevádzkujte prístroj **bez lievika k plneniu**.
- **Nemeňte** prístroj resp. diely prístroja.
- Zavrite prístroj pred zapnutím motora.
- Prístroj nepostrekujte vodou. (zdroj nebezpečenstva elektrický prúd).
- **Berte do úvahy vplyvy okolia:**
  - Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
  - Nenechajte prístroj **stáť v daždi**, alebo nepracujte v daždi.
  - Pracujte len pri dostatočnej viditeľnosti, Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Aby sa vylúčilo **nebezpečie zranenia prstov**, pridržať pri montážnych a čistiacich prácach rezacie zariadenie a nosiť ochranné rukavice.
- Stroj vypnite a **vytiahnite sieťovú zástrčku** zo zásuvky pri:
  - údržbe a čistení
  - odstraňovaní porúch
  - preverovaní prípojných vedení, či nie sú zapletené alebo poškodené
  - doprave
  - opravách
  - výmene noža
  - vzdialení sa od prístroja (i pri krátkom prerušení práce)
- Pri upchatí vo vkladacej a vyhadzovacej časti stroja vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku, kým odstránite zvyšky materiálu z vkladacej lebo vyhadzovacej časti.
- Skontrolujte stroj na možné poškodenia.
  - Pred ďalším použitím stroja musia byť ochranné prípravky skontrolované, či sú schopné bezchybnej a správnej funkcie podľa predpisov.
  - Preverte, čo pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené. Všetky konštrukčné diely musia byť správne zabudované a





všetky podmienky bezpečnej a bezporuchovej prevádzky musia byť zabezpečené.


- **Poškodené ochranné zariadenia** a konštrukčné diely musia byť odborné opravené alebo vymenené odbornou dielňou, ak nie je inak udané v návode k obsluhu.
- Poškodené alebo nečitateľné bezpečnostné nálepky treba nahradiť novými.
- Uchovávajúce **nepoužívané prístroje** na suchom uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

## **Elektrická bezpečnosť**


- Prevedenie **prípojného vedenia** podľa IEC 60245 (H 07 RN-F) s prierezom žíl najmenej
  - 1,5 mm<sup>2</sup> pri dĺžke kábla **do** 25 m
  - 2,5 mm<sup>2</sup> pri dĺžke kábla **nad** 25 m
- Dlhé a tenké prípojné vedenia vytvárajú pokles napätia. Motor nedosiahne maximálny výkon, funkcia stroja je zredukovaná.
- Zástrčky a spojovacie zásuvky na prípojných vedeniach musia byť z gumy, mäkkého PVC alebo iných termoplastových materiálov o rovnakej mechanickej pevnosti alebo musia byť takýmto materiálom potiahnuté.
- Zástrčné zariadenie prípojného vedenia musí byť chránené proti striekajúcej vode.
- Pri kladení **prípojného vedenia** dbať na to, aby neprekážalo, nebolo stlačené, nebolo zalomené a spojenie so zásuvkou nebolo vlhké.
- Pri použití káblového bubna kábel úplne odviňte.
- **Kábel** nepoužívajte na účely, pre ktoré nie je určený. **Chráňte** kábel pred **horúčavou, olejom a ostrými hranami**. Nepoužívajte kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.
- Kontrolujte pravidelne **predlžovacie káble** a vymeňte ich, ak sú poškodené.
- Nepoužívajte žiadne **poškodené prípojné vedenia**.
- Vonku používajte len pre toto použitie povolené a zodpovedajúco označené predlžovacie káble.
- **Nepoužívať žiadne provízorne** elektrické pripojenia.
- Ochranné zariadenia nikdy nepremosťovať alebo vyradovať z prevádzky.
- Prístroj pripojte cez **prúdový ochranný spínač** (30 mA).

 **Elektrickú prípojku** popr. **opravy** na elektrických dieloch stroja smie prevádzať iba **koncesionovaný** elektrikár, alebo niektoré naše služby zákazníkom. Musia sa dodržiavať miesta predpisy, obzvlášť predpisy týkajúce sa ochranných opatrení.

 **Opravy** na iných dieloch **stroja** nechať previesť **výrobcom** popr. jeho službami zákazníkom.

 Používajte len originálne náhradné diely **Použitím iných náhradných dielov** môžu vzniknúť pre užívateľa úrazy. Za škody, ktoré z toho vyplývajú, výrobca neručí. .






## Uvedenie do prevádzky

- **Presvedčite sa**, či je prístroj kompletne zmontovaný podľa predpisov.
- Postavte záhradný drvič **k použitiu** na vodorovnú a pevnú podložku (nebezpečie prevrátenia).
- Nepostavte prístroj na dláždený podklad, alebo podklad zo štrku.
- Prístroj používajte len vonku. Dodržiavajte odstup (najmenej 2 m) od steny alebo iného stabilného predmetu.
- Skontrolujte **pred každým použitím**:
  - **prípojné vedenia** na vadné miesta (trhliny, rezy a pod.)  
 nepoužite žiadne vadné vedenie
  - prístroj na eventuálne poškodenie (viď Bezpečnostné pokyny)
  - či sú všetky skrutky pevne dotiahnuté

## Pripojenie na sieť

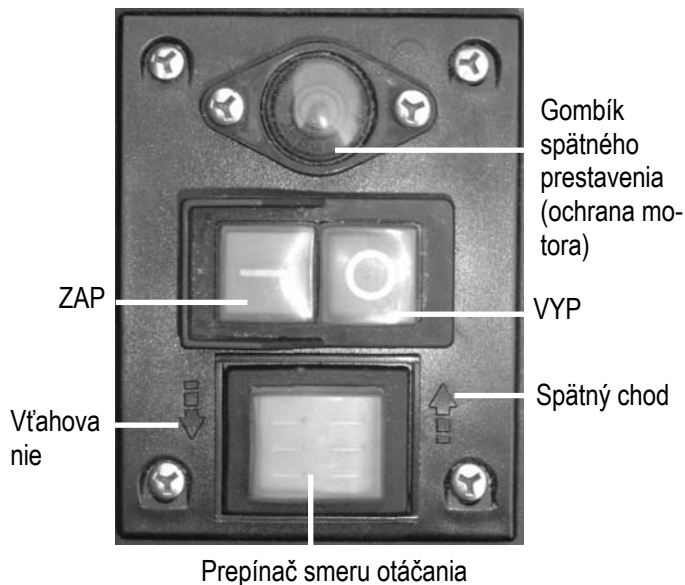
- Porovnajte napätie uvedené na typovom štítku prístroja s napätím siete a zapojte prístroj na predpisom zodpovedajúcu zástrčku.
- Použite **predlžovací kábel** s dostatočným prierezom

## Zabezpečenie siete


		Švajčiarsko	UK
2300 W	16 A pomalé 	10 A pomalé 	13 A pomalé 
2500 W	16 A pomalé 	X	13 A pomalé 

## Zapínač/vypínač


**Nepoužívajte prístroj, na ktorom sa nedá spínač ani zapnúť, ani vypnúť. Poškodené spínače musia byť okamžite servisom opravené alebo vymenené za nové.**



## Zapnutie

Stlačte zelený gombík  .

## Vypnutie


Stlačte červený gombík  .

## Poistka proti opätovnému rozbehu pri výpadku prúdu


Pri výpadku elektrickej energie sa prístroj automaticky vypne (spínač nulového napätia). K znovuzapnutiu znovu stlačíť zelený gombík.


## Ochrana motora


Motor je vybavený ochranným spínačom a vypne sa pri preťažení samostatne. Motor sa dá po fáze ochladenia (cca 5 min.) znovu zapnúť. K znovuzapnutiu


1. stlačte gombík spätného prestavenia (ochrana motora)
2. stlačte zelený gombík 

## Prepínač smeru otáčania

 Prepínač smeru otáčania stláčajte iba ak je drvič vypnutý.

**Poloha**   
Materiál je rezacím valcom vťahovaný a drvený.

**Poloha**   
Nôž pracuje v opačnom smere a zaseknutý materiál sa uvoľní.

Keď dáte prepínač smeru otáčania do polohy  , držte zelené tlačidlo hlavného vypínača stlačené. Rezací valec sa nastaví do opačného smeru. Keď hlavný vypínač pustíte, ostane drvič automaticky stáť.

## Tipy

- Veľké predmety alebo kusy dreva sa po viacnásobnom spustení v smere rezania ako aj v smere pre uvoľňovanie uvoľnia.
- Na odstránenie zablokovaných predmetov z násypky použite upchávadlo alebo hák.

 **Vždy počkajte, kým sa drvič zastaví, skôr než ho opäť zapnete.**

## Sieťová impedancia

Pri nevhodných sieťových podmienkach môže počas zapínania prístroja dôjsť ku krátkodobému poklesu napätia, ktorý môže ovplyvniť iné prístroje (napr. blikanie lampy). Nemusí sa očakávať žiadne poruchy, ak sa dodržia v tabuľke uvedené maximálne impedancie siete.

Príkon P <sub>1</sub> (W)	Sieťová impedancia Z <sub>max</sub> (Ω)
2300	0,21
2500	0,21

## Práca so záhradným drtičom

- Zaujmite také **pracovné postavenie**, aby ste sa nachádzali vedľa prístroja, alebo za prístrojom. Nestojte nikdy v oblasti vyhadzovacieho otvoru.
- Dlhší materiál, ktorý z prístroja vyčnieva, by sa mohol pri vŕhovaní nožmi vymrštiť! **Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť!**
- **Nesiahajte nikdy** do plniaceho a vyhadzovacieho otvoru.
- Nepribližujte sa tvárou alebo telom k plniacemu otvoru.
- Ruky, iné časti tela a odevu nedávajte do plniacej rúry, vyhadzovacieho kanálu alebo do blízkosti iných pohyblivých dielov.
- Pred zapnutím prístroja skontrolujte, či sa nenachádzajú zbytky drveného materiálu v lieviku plnenia stroja.
- Stroj nenahýňajte pri zapnutom motore.
- Pri vkladaní dbajte na to, aby sa nedostali žiadne kovové časti, kamene, fľaše, alebo iné nespracovateľné predmety do lievika plnenia.
- Ak sa dostanú cudzie predmety do lievika plnenia, alebo prístroj začne vydávať nezvyklé zvuky, alebo začne vibrovať, prístroj okamžite vypnúť a nechať ho zastaviť. Vytiahnuť zástrčku zo zásuvky a previesť nasledujúce body:
  - kontrola poškodenia
  - vymeňte alebo opravte poškodené diely
  - skontrolujte prístroj a pevne dotiahnite povolené diely

**⚠ Prístroj nesmiete opravovať, ak k tomu nie ste oprávnený (viď Bezpečnostné pokyny).**

### **👉 Čo smiem drviť?**

#### Áno:

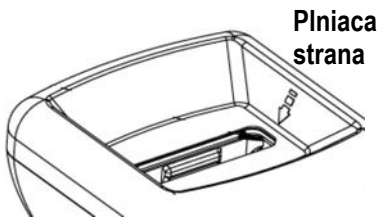
- organické odpady z domácností a záhrad, napr. ostrihané konáre kríkov a stromov, zvädnuté kvety, kuchynský odpad

#### Nie:

- sklo, kovové časti, umelé hmoty, igelitové tašky, kamene, textilie, korene so zemou, jedlá, zbytky rýb a mäsa.

### **👉 Zvláštne upozornenia k drveniu:**

- Materiál určený na drvenie vkladajte vždy z pravej strany do plniaceho otvoru násypky.
- **Sekajte** konáre, vetvy a drevá **krátko po ich odrezaní**
  - tento materiál na drvenie vyschnutím veľmi stvrdne, maximálna prípustná hrúbka vetiev sa tým znižuje.
- Pri silne spletených vetvách odstráňte **bočné výhonky**.
- Spracovanie **silne vodnatých** odpadov zo záhrady popr. z kuchyne, **ktoré majú tendenciu sa zlepíť**
  - tieto sekať striedavo s drevnatým materiálom, aby sa predišlo upchatiu prístroja.
- Narezaný materiál by v okolí vyhadzovacieho kanálu nemal tvoriť vysoké stohy, čo by malo za následok, že drvený materiál spôsobí zapchatie vyhadzovacieho kanálu. V tomto prípade by mohlo dôjsť k tomu, že sa narezaný materiál vráti naspäť cez plniaci otvor.



- Ak je prístroj zapchatý, vyčistite plniaci otvor a vyhadzovací kanál. Za týmto účelom najprv vypnite motor a vytiahnite sieťový spínač.
- Dbajte na to, aby sa dodržal pre Váš prístroj predpísaný **maximálny spracovateľný priemer vetiev** (viď stranu 83). V závislosti od druhu a surovosti dreva sa môže maximálny priemer konára, ktorý je potrebné spracovať, zmenšiť.
- **Rezacie zariadenie** vŕhuje materiál na drvenie viac menej samostatne.
- **Prepnutie smeru otáčok:**  
Pri náhlom blokovaní prístroja sa dá prepnúť smer otáčania rezacieho valca a takým spôsobom posunúť rezaný materiál smerom naspäť.
  - Prístroj vypnúť
  - Vyčkať zastavenie rezacieho valca
  - Prístroj znovu zapnúť a vložiť ľahšie spracovateľný materiál k rezaniu.
- **Pri preťažení** prístroja sa prístroj automaticky vypne **ističom motora**
  - zapnite drtič znovu po cca 5 minútach
  - ak sa prístroj nedá zapnúť po tejto čakacej dobe, pozrite sa pod bod „Možné poruchy“.

## Údržba a čistenie

- **Pred začiatkom akejkoľvek údržby**
  - vypnúť motor a vytiahnuť zástrčku zo zásuvky
  - použiť ochranné rukavice, aby sa predišlo zraneniu rúk a prstov.

**Rezný nástroj sa po vypnutí neastaví okamžite. Počkejte, prv nez začnete s opravou alebo údržbou, kým sa všetky časti nezastavia.**

**Dbajte na to, aby ste po údržbe alebo oprave odstránili náradie a kľúč na skrutky.**

- **Záhradný drtič nevyžaduje takmer žiadnu údržbu. K udržaniu jej hodnoty a dlhej životnosti dbajte na nasledovné:**

- udržiavajte vetracie otvory voľné a čisté
- kontrolujte upevňovacie skrutky (popr. ich dotiahnite)
- po sekaní očistiť prístroj z vnútra a z vonku. Používajte na čistenie Vášho náradia len teplú vlhkú handričku a jemnú kefku. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky a rozpúšťadlá.. Mohli by ste náradie spôsobiť neodstrániteľné škody. Umelohmotné časti môžu chemikálie rozleptať.



- drtič nečistiť pod tečúcou vodou alebo podtlakovým čistiacim prístrojom.
- Namastiť nastriekaním kovové plochy drtiča po každom použití biologicky odstrániteľným olejom, ako ochranou proti korózii.
- rezací valec a za ním sa nachádzajúca doska rezu sú **diely podliehajúce opotrebovaniu**, majú ale pri normálnom používaní a predpísanom nastavení dlhú životnosť niekoľkých rokov.

## Nastavenie protinoža

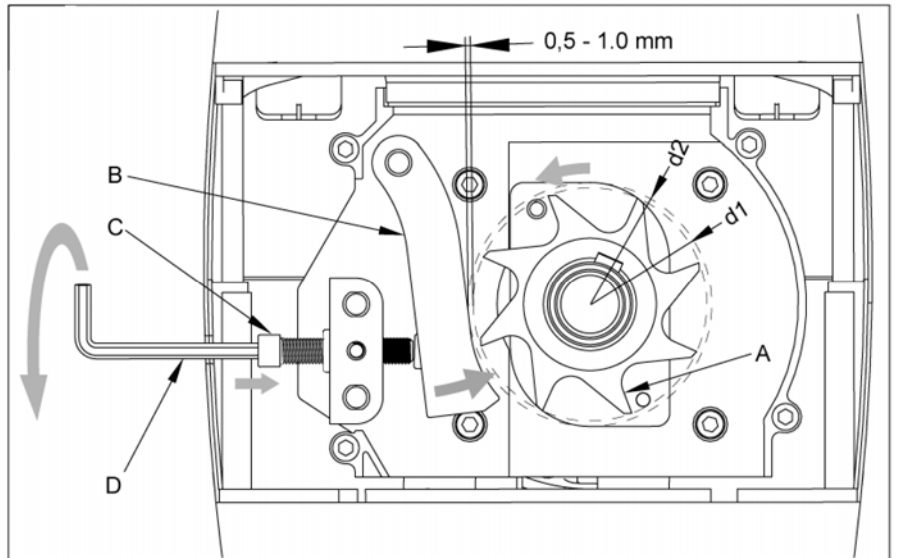
Protinôž (B) je možné nastaviť na rezacom valci (A) bezvôľovo. Pre efektívnu prevádzku by mala byť dodržaná čo najmenšia vzdialenosť.

Mäkký materiál alebo mokré vetvy sa môžu namiesto rezania trhať. Takýto problém môže spôsobiť aj protinôž, ktorý sa po niekoľkých použitíach opotrebuje.

### Nastavenie vzdialenosti.

Zapnite prístroj.

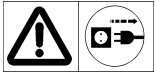
Na pravej strane plastového krytu sa nachádza zariadenie na nastavovanie. Za účelom nastavovania nasadíte dodaný inbusový kľúč (D) a otáčajte nim doprava, tak aby sa skrutka (C) posúvala k rezaciemu valcu (A). Otáčajte dovtedy, kým z vyhadzovacieho otvoru nezačnú vypadať jemné hliníkové piliny.



## Technické údaje






Model/typ	ALA 2300	ALA 2500
Výrobný rok	viz posledná strana	
Motor	motor na striedavý prúd 230 V~, 50 Hz, 2800 min <sup>-1</sup>	
Výkon motora P <sub>1</sub> S6 - 40 %	2300 W	2500 W
Otáčky rezacieho valca	40 min <sup>-1</sup>	
Spínač s	ochranou proti preťaženiu, funkciou rezania a spätného chodu, akčný člen nulového napätia	
Hmotnosť	24,5 kg	
Hladina hlučnosti L <sub>PA</sub> (meraná podľa smernice 2000/14/EG)	87 dB (A) K = 3 dB (A)	
Nameraná hladina hluku L <sub>WA</sub> (meraná podľa smernice 2000/14/EG)	91 dB (A)	
Zaručená hladina hluku L <sub>WA</sub> (meraná podľa smernice 2000/14/EG)	92 dB (A)	
max. spracovateľný priemer vetiev (platí iba pre čerstvé odrezky)	Ø max. 40 mm	
Ochranná trieda	I	
Druh ochrany	IP X4	
Zabezpečenie siete	16 A pomalé	16 A pomalé
Švajčiarsko	10 A pomalé	--
UK	13 A pomalé	13 A pomalé

## Možné poruchy



Pred každým odstránením poruchy

- prístroj vypnúť
- vyčkajte úplného zastavenia stroja
- vytiahnuť sieťovú zástrčku

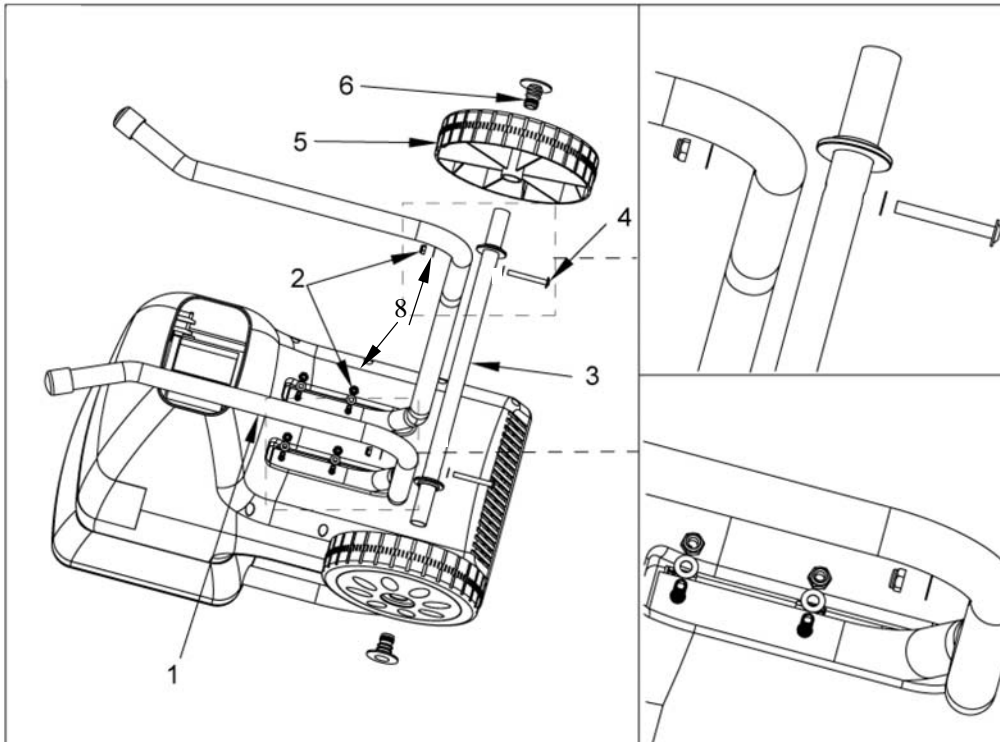
porucha	možná príčina	odstránenie
motor sa nerozbehne	<ul style="list-style-type: none"> <li>- chýba sieťové napätie</li> <li>- kábel prípojky je vadný</li> <li>- prístroj je preťažený (ochr. motora)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- skontrolovať poistky</li> <li>- nechať skontrolovať prístroj (elektrikárom)</li> <li>- prístroj nechajte vychladnúť.</li> <li>Stlačte               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. gombík spätného prestavenia (ochr. motora)</li> <li>2. zelené tlačidlo  pre opätovné zapnutie.</li> </ol> </li> </ul>
motor vrčí, ale sa nerozbehne	<ul style="list-style-type: none"> <li>- rezací valec je blokovaný</li> <li>- kondenzátor je vadný</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- prístroj vypnite.</li> <li>Prepnite prepínač smeru otáčania do polohy . Prístroj zapnite, až kým sa blokovanie neodstráni. Prístroj opäť vypnite. Prestavte prepínač smeru otáčania späť do polohy .</li> <li>- prístroj zaslať k oprave výrobcovi, popr. ním menovanej firme</li> </ul>
materiál k rezaniu nie je vťahovaný	<ul style="list-style-type: none"> <li>- rezací valec beží opačným smerom. Poloha spínača je nesprávna.</li> <li>- materiál k rezaniu visí v lieviku</li> <li>- príliš mäkký alebo mokrý materiál na rezanie</li> <li>- opotrebovaný rezací valec</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- prístroj vypnite a prestavte prepínač smeru otáčania.</li> <li>- prístroj vypnite. Prepnite prepínač smeru otáčania do polohy . Prístroj zapnite, aby sa drvený materiál uvoľnil, príp. odstráňte nečistoty. Prístroj opäť vypnite. Aby ste mohli pokračovať v práci, prestavte prepínač smeru otáčania späť do polohy .</li> <li>- vsunúť pomocou vetvy a nechať posekať</li> <li>- protidosku nastavte tak, ako je to opísané v kapitole „Nastavenie protidosky“, v prípade silného opotrebenia vymeňte rezací valec.</li> </ul>
materiál k rezaniu nie je čisto prerezaný	<ul style="list-style-type: none"> <li>- protinôž je nesprávne nastavený</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- nastavte protinôž</li> </ul>
prístroj beží, zablokuje sa ale pri najmenšom zaťažení a vypne sa ističom motora	kábel predlžovačky je príliš dlhý, alebo má príliš malý prierez, zástrčka sa nachádza príliš ďaleko od hlavnej prípojky a prierez prípojky je príliš malý	Predlžovací kábel najmenej 1,5 mm <sup>2</sup> , maximálne 25 m dlhý. Pri dlhšom kábli prierez najmenej 2,5 mm <sup>2</sup> .

## Záruka

Prosíme, prečítajte a rešpektujte priložené záručné prehlásenie a jeho podmienky.



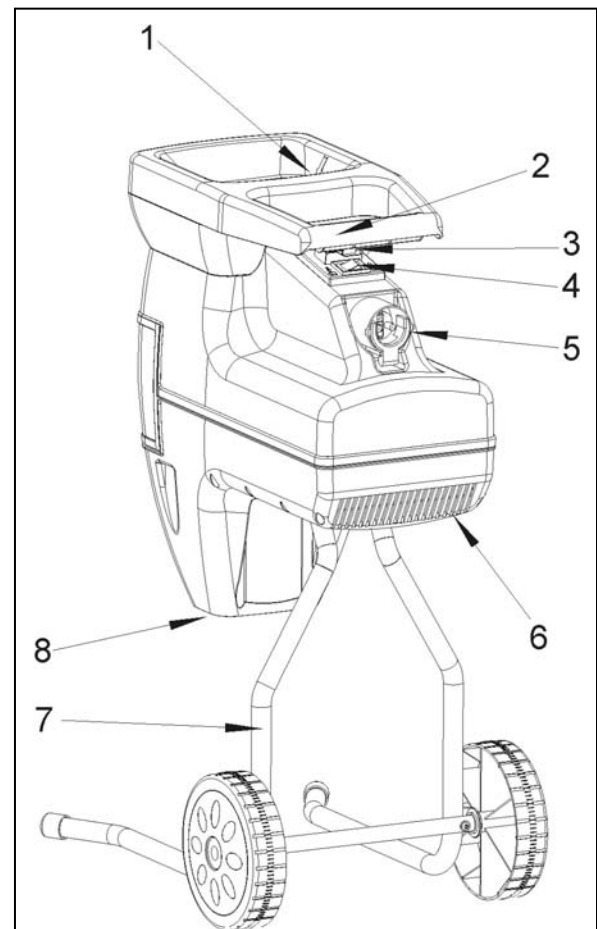
## Sestava



- Vse dele odstranite iz embalaže.
- Na ohišje montirajte nosilne noge s po dvema vijakom (št. 8) in samovarovalnimi maticami (št. 2) s pomočjo dobavljenih ključev za matice.
- Na ohišje montirajte kolesno os (št. 3) z 2 vijakoma M6 x 50 (št. 4), ploščicami in maticami s pomočjo dobavljenega ključa inbus in ključa za matice.
- Na os potisnite kolesi (št. 5).
- Kolesni pokrov (št. 6) pritrdite s klavdom v osi kolesa.

## Opis naprave

1. Žrelo za rezalno blago
2. Povratni gumb / Zaščitje motorja
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Stikalo za smer vitja
5. Nastavni gumb za rezalni valj
6. Zračniki
7. Podvozje
8. Izmetna reža





Naprave ne smete pognati, preden ste prebrali ta navodila, upoštevali vse navedene napotke in napravo montirali, kot je opisano.

Navodilo shranite za prihodnjo uporabo.

## Vsebina

Sestava	145
Obseg dobave	146
Izjava o skladnosti	146
Simboli na napravi	146
Simboli v navodilih za uporabo	147
Obratovalni časi	147
Pravilna uporaba	147
Preostala tveganja	147
Varnostni napotki	147
Zagon	148
Delo z vrtnim rezalnikom	149
Postavitev nasprotnog noža	150
Vzdrževanje in nega	151
Možne motnje	151
Tehnični podatki	152
Garancija	152
Nadomestni deli	153

## Izjava o skladnosti ES

v skladu z direktivo **2006/42/ES**

S tem izjavljamo mi,

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97

59227 Ahlen – Germany

z izključno odgovornostjo, da je izdelek

**Gartenhäcksler (Vrtni rezalnik) tip ALA 2300, ALA 2500**

**Serijska številka: 00001 - 25000**

v skladu z določili zgoraj navedene Direktive ES ter z določili naslednjih Direktiv:

**2004/108/ES in 2000/14/ES.**

**Uporabljeni so bili naslednjih harmonizirani standardi:**

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13A14+A15;

EN 62233:2008; EN 13683:2003+A2, EN 55014-1:2006;

EN 55014-2/A1:2008; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

**Postopek za ugotavljanje skladnosti: 2000/14/ES – Dodatek V.**

Izmerjen nivo hrupa  $L_{WA}$  91 dB (A).

Garantirani nivo hrupa  $L_{WA}$  92 dB (A).

**Shranjevanje tehnične dokumentacije:**

ATIKA GmbH & Co. KG – Tehnična pisarna – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Nemčija

Ahlen, 30.08.2012

A. Pollmeier, poslovodstvo

## Obseg dobave

Po razpakiranju preverite vsebino kartona, če

- ▶ je popolna,
- ▶ se je morebiti poškodovala med transportom.





Prosimo, da reklamacije takoj sporočite trgovcu, dobavitelju oziroma proizvajalcu. Poznejših reklamacij ne bomo upoštevali

- 1 predmontirana enota naprave
- 1 nosilna noga - levo
- 1 nosilna noga - desno
- 1 os
- 2 kolesi
- 2 kolesna pokrova
- 1 vrečke z vijaki
- 1 lovilna vrečka
- 1 navodilo

## Simboli na napravi

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo ter varnostne napotke in jih upoštevajte.		Pred popravilom, vzdrževanjem in čiščenjem izključite motor in izvlecite omrežni vtič.
	Nevarnost zmečkanin pri obratujočem motorju – oddaljite neudeležene osebe, hišne ljubimce in domače živali.		Pazite na obračajoče se nože. Roke in noge med obratovanjem stroja ne držite v odprtinah.
	Nosite zaščito za vid in sluh.		Nosite zaščitne rokavice.
			Zaščitite pred vlago.
	Izdelek ustreza evropskim direktivam, ki veljajo za tovrstne izdelke.		
	Električni aparati ne spadajo med hišne odpadke. Aparate, pribor in embalažo posredujte ekološki reciklažni postaji.		
V skladu z evropsko Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi morate neuporabne električne naprave zbirati ločeno in jih reciklirajte okolju prijazno.			
Za ločeno recikliranje so uporabljeni plastični materiali označeni.			
Za dovajanje neuporabnih naprav v recikliranje se obrnite na izdelovalca.			

## Simboli v navodilih za uporabo

-  Preteča nevarnost ali nevarna situacija. Neupoštevanje teh napotkov lahko povzroči poškodbe oseb ali materialno škodo.
-  **Pomembni napotki za pravilno uporabo.** Neupoštevanje teh napotkov lahko povzroči motnje.
-  **Napotki za uporabnika.** Ti napotki vam pomagajo optimalno uporabljati vse funkcije.
-  **Montaža, uporaba in vzdrževanje.** Tukaj je natančno razloženo, kaj morate storiti.

## Obratovalni časi

Prosimo, upoštevajte regionalne predpise.

## Pravilna uporaba

K pravilni uporabi spada rezanje

- vej vseh vrst do premera (odvisno od vrste in svežine lesa)
- ovnelega, vlažnega, že več dni skladiščenega vrtnega odpadka z vejami.

Rezanje stekla, kovin, plastični delov, plastičnih vrečk, kamenja, odpadkov materiala, korenin z zemljo, odpadkov brez trdih materialov (npr. kuhinjski odpadki) ni dovoljeno.

Vrtni rezalnik je primeren samo za zasebno uporabo v hiši in na vrtu.

Vrtni rezalniki za zasebni domač in ljubiteljski vrt so tiste naprave, ki se ne uporabljajo v javnih nasadih, parkih, na športnih igriščih ter v kmetijstvu in gozdarstvu.


K pravilni uporabi sodi tudi upoštevanje proizvajalčevih predpisov za obratovanje, vzdrževanje in zagon ter upoštevanje varnostnih napotkov iz navodil za uporabo.

Kot nepravilna uporaba šteje vsaka drugačna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škode, ki izhajajo iz takšne uporabe - tveganje zanje prevzema izključno uporabnik.

Samovoljno spreminjanje vrtnega rezalnika ima za posledico izključitev jamstva proizvajalca za vse vrste škode, ki zaradi tega nastane.

Napravo lahko pripravljajo, uporabljajo in vzdržujejo le osebe, ki se na to spoznajo in so seznanjene z možnimi nevarnostmi. Zagon sme izvesti samo naše osebje ali servisna služba, ki smo jo za to pooblastili.

## Preostala tveganja

 Tudi pri pravilni uporabi lahko kljub upoštevanju vseh zadevnih varnostnih predpisov obstajajo preostala tveganja zaradi konstrukcije, ki je pogojena z namenom uporabe.

Preostala tveganja se lahko zmanjšajo, če se v celoti upoštevata točki „Varnostni napotki“ in „Pravilna uporaba“ ter celotna navodila za uporabo.


Pozornost in previdnost zmanjšujeta nevarnost osebnih poškodb in materialne škode.


- Nevarnost poškodb prstov in rok, če z roko sežete skozi neko odprtino in pridete v stik z rezilom.
- Nevarnost poškodb prstov in rok pri montažnih in čistilnih opravilih na nožu/rezilu.
- Poškodbe zaradi izmeta rezanih delov na področju lijaka.
- Nevarnost zaradi električnega toka, pri uporabi neustreznih električnih priključnih vodov/napeljav.
- Dotik delov, ki prevajajo električni tok, pri odprtih električnih sestavnih delih.
- Prizadetost sluha pri dlje trajajočih delih brez zaščite za sluh.


Nadaljnje lahko kljub sprejetim ukrepom obstajajo neočitna preostala tveganja.

## Varnostni napotki

**Pred zagonom tega izdelka preberite in upoštevajte naslednje napotke ter predpise o preprečevanju nezgod oziroma varnostna določila, ki veljajo v posamezni državi, da sebe in druge zaščitite pred možnimi poškodbami.**

 Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo s strojem.

 Te varnostne napotke dobro shranite.

 **Popravila na varnostnem izklopu smejo opravljati samo proizvajalec oziroma od njega imenovano podjetje.**

- Pred uporabo naprave se s pomočjo navodil za uporabo seznanite z njo.
- Naprave ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjena (glejte poglavji "Pravilna uporaba" in "Delo z vrtnim rezalnikom").
- Poskrbite za varno postavitvev in zmeraj ohranjajte ravnotežje naprave. Ne iztegujte se. Pri vstavljanju materiala za rezanje stojte na enaki ravnini z napravo.
- Bodite previdni in pozorni. Pazite na to, kaj delate. Ravnajte razumno. Ne uporabljajte stroja, če ste utrujeni oziroma ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Samo trenutek nepazljivosti med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.
- Pri delu nosite zaščitna očala in zaščito za sluh.
- Nosite primerno delovno oblačilo:
  - nobenih širokih oblačil,
  - obutev, ki ne drsi,
- Upravljalca je na delovnem področju stroja odgovoren za tretje osebe.
- Otroci in mladostniki mlajši od 16 let ne smejo delati z napravo.
- Ta naprava ni primerna, da bi jo uporabljali ljudje (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s premalo izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzira oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost ali če so od te osebe prejeli navodila za pravilno uporabo te naprave.
- Nadzirajte otroke in zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Poskrbite, da se pri stroju ne zadržujejo otroci.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, ko se v njeni bližini nahajajo neudeležene osebe.
- Naprave nikoli ne pustite brez nadzora.




- Skrbite za red na delovnem področju! Nered lahko povzroči nezgode.
- Postavite se v delovni položaj, t.j. stransko ali za napravo. Nikoli ne stojte na predelu odprtine za izmetavanje.
- Nikoli ne segajte v odprtino za vstavljanje ali izmetavanje.
- Obraz in telo ne približujte odprtini za vstavljanje materiala.
- Naprave ne obremenite prekomerno! Bolje in varneje boste delali v navedenem zmogljivostnem področju.
- Napravo uporabljajte samo s celotnimi in pravilno nameščenimi varnostnimi napravami in na stroju ne spreminjajte ničesar, kar bi lahko vplivalo na varnost.
- Ne spreminjajte števila vrtljajev motorja, ker uravnava varno največjo delovno hitrost in ščiti motor in vse vrteče se dele pred poškodbami zaradi prevelike hitrosti.
- Naprave ne uporabljajte brez polnilnega lijaka.
- Ne spreminjajte naprave oz. delov naprave.
- Naprave ne škropite z vodo. (Električni tok je vir nevarnosti).
- Upoštevajte vplive okolice:
  - Naprave ne uporabljajte v vlažni ali mokri okolici.
  - Naprave ne pustite stati v dežju in ne delajte v dežju.
  - Delajte le v razmerah z dovolj svetlobe, poskrbite za zadostno osvetlitev.
- Preprečite nevarnost poškodovanja prstov in nosite zaščitne rokavice, ko napravo montirate in čistite.
- Naprave ne transportirajte, ko motor deluje.
- Stroj izklopite in izvlecite omrežni vtičnik iz vtičnice pri:
  - pri nameščanju in odstranjevanju lovilne košare
  - popravilih
  - vzdrževalnih in čistilnih delih
  - kadar med obratovanjem preverjate, ali so priključni vodi zavozlani ali poškodovani
  - odpravljanju motenj
  - transportu
  - zapuščanju naprave (tudi pri kratkotrajnem premoru)
- Pri zamašenem vstopnem ali izstopnem delu stroja motor izklopite in izvlecite omrežno stikalo, preden odstranite ostanke materiala iz vstopnega ali izstopnega dela stroja.
- Preverite, ali je stroj poškodovan:
  - pred nadaljnjo uporabo naprave je treba skrbno preveriti, ali varnostne naprave brezhibno delujejo;
  - prepričajte se, ali gibljivi deli stroja brezhibno delujejo, se pri tem ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjevati vse pogoje, ki so potrebni za brezhibno delovanje vrtnega rezalnika.
  - poškodovane zaščitne priprave in dele mora pravilno popraviti ali zamenjati strokovnjak, če v navodilih za uporabo ni navedeno drugače.
  - treba je zamenjati poškodovane ali nečitljive varnostne nalepke.
- Naprave in orodja, ki jih trenutno ne uporabljate, hranite v suhem, zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.




## Električna varnost

- Izvedba priključnega voda v skladu z IEC 60245 (H 07 RN-F) s prečnim prerezom voda najmanj
  - 1,5 mm<sup>2</sup> pri dolžini kabla do 25 m
  - 2,5 mm<sup>2</sup> pri dolžini kabla več kot 25 m

- Dolgi in tanki priključni vodi povzročajo izgubo napetosti. Motor ne bo dosegel največje zmogljivosti, funkcija naprave pa se bo zmanjšala.
- Vtič in vtičnica priključnega voda morata biti gumijasta, iz mehke plastike ali drugega termoplastičnega materiala z enako mehansko trdnostjo ali pa biti s tem materialom vsaj obložena.
- Vtična naprava priključnega voda mora biti zaščitena pred škropljenjem.
- Pri polaganju priključnih vodov pazite, da niso stisnjeni ali upognjeni in da se vtična povezava ne zmoči.
- Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni namenjen. Zaščitite kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi. Ne uporabljajte kabla za vlečenje vtičnika iz vtičnice.
- Če uporabljate kabelski boben, morate kabel popolnoma odviti.
- Redno kontrolirajte podaljševalni kabel in ga zamenjajte, če je poškodovan.
- Poškodovanih priključnih vodov se ne dotikajte, dokler jih ne ločite od omrežja. Poškodovan priključni vodi lahko povzroči stik z deli, ki so pod napetostjo.
- Ne uporabljajte pokvarjenih priključnih vodov/napeljav.
- Na prostem uporabljajte samo za to odobrene in ustrezno označene podaljševalne kable.
- Ne uporabljajte nikakršnih začasnih električnih priključkov.
- Priključite napravo preko stikala za zaščito pred okvarnim tokom (30 mA).

-  Električni priključek oz. popravila na električnih delih stroja lahko izvaja samo koncesioniran električar ali ena od naših servisnih služb. Upoštevati morate krajevne predpise, še posebej tiste, ki zadevajo zaščitne ukrepe.
-  Popravila na drugih delih stroja smejo opravljati samo proizvajalec oziroma ena od njegovih servisnih služb.
-  Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Če uporabljate druge nadomestne dele in drug pribor, lahko pride do nesreč. Za škodo, ki pri tem lahko nastane, proizvajalec ne odgovarja.







## Zagon

- Prepričajte se, ali je naprava celotna in montirana v skladu s predpisi.
- Za uporabo postavite rezalnik na vodoravno in trdno podlago (nevarnost, da se prevrne).
- Naprave ne postavite na tlakovana ali peskana tla.
- Napravo uporabljajte samo na prostem. Vzdržujte oddaljenost (najmanj 2 m) od stene ali drugega trdega predmeta.
- Pred vsako uporabo preverite:
  - priključne vode/napeljave, če so poškodovani (razpoke, rezi in podobno);
  -  ne uporabljajte pokvarjenih vodov/napeljav;
  - glede morebitnih poškodb (glejte Varnostni napotki);
  - če so vsi vijaki trdno priviti.

## Omrežni priključek

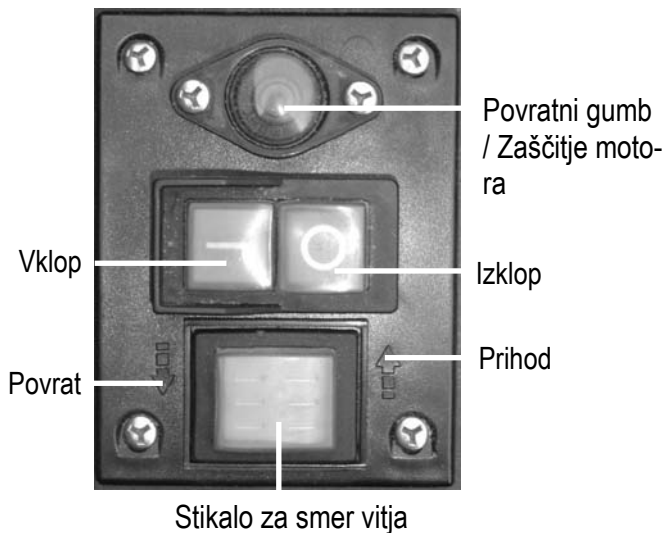
- Primerjajte napetost, ki je navedena na tipski plošči naprave z omrežno napetostjo, in priključite napravo na ustrezno in predpisano vtičnico.
- Uporabljajte podaljševalni kabel z zadostnim prerezom.

## Zavarovanje omrežja


		Schweiz	UK
2300 W	16 A nosilci 	10 A nosilci 	13 A nosilci 
2500 W	16 A nosilci 		13 A nosilci 

## Stikalo za vklop/izklop


Ne uporabljajte naprav, na katerih ne deluje stikalo za vklop in izklop. Pokvarjeno stikalo mora nemudoma popraviti oziroma zamenjati pooblaščen servisna služba.



### **Vklop**

Pritisnite zeleni gumb .

### **Izklop**


Pritisnite rdeči gumb .

### **Zaščita pred ponovni zagonom pri izpadu električnega toka**


Pri izpadu toka se naprava samodejno izklopi (sprožilec ničelne napetosti). Za ponovni vklop znova pritisnite zeleni gumb.

### **Zaščita motorja**

Motor je opremljen s zaščitnim stikalom, ki pri preobremenitvi motorja, slednjega samodejno izključi. Ko se motor ohladi (pribl. 5 min.), ga je možno ponovno zagnati. Pritisnite

- ponastavitveni gumb (zaščita motorja)
- zeleni gumb  za ponovni vklop.

## Stikalo za smer vitja


 **Stikalo za smer vitja aktivirajte le pri izklopljenom rezalniku.**

### Postavitev

Materijal bova vdrt z rezalnim valjkom in nasekan.

### Postavitev

Nož dela v nasprotnem smeru in vkleščeni material bova spet svoboden.

Potem ste stikalo za smer vitja dali v postavitev , držite zeleni gumb vklopnika/izklopnika vtisnit. Rezalni valj po postavljen v nasprotni smer. Kadar vklopnik/izklopnik pustite, se rezalnik avtomatski izklopi.

### Tip

- Veliki predmeti ali kosi lesa se z večkratno aktiviranje odstranjajo tako v smeru rezanja in tudi v smeru osvobodjanja.
- Za odstranjevanje blokiranih predmetov z žrela ali izpraznjevalne odprtine rabite palico ali kavelj.

 **Čakajte vselej da rezalnik stane preden ga znova vklopite.**


## Omrežna impedanca

Pri neugodnih omrežnih pogojih lahko pride med postopkom vklopa do kratkotrajnega znižanja napetosti, ki lahko negativno vpliva na druge naprave (npr. utripanje luči).

Če upoštevate največje omrežne impedance, navedeni v tabeli, so motnje malo verjetne.

Moč $P_1$ (W)	Omrežna impedanca $Z_{max}$ ( $\Omega$ )
2300	0,21
2500	0,21

## Delo z vrtnim rezalnikom

- Pri delu** nosite zaščitna očala in zaščito za sluh.
-  Daljši material, ki moli iz naprave, lahko skoči nazaj, ko ga noži vptognejajo! **Ohranjajte varnostno razdaljo!**
- Nikoli** ne segajte v odprtino za vstavljanje ali izmetavanje materiala.
- Obraz in telo ne približujte odprtini za vstavljanje.
- Roke, druge dele telesa in obleke ne dajajte v polnilno cev, izpraznjevalni kanal ali v bližino drugih gibljivih delov.
- Pred vklopom naprave preverite
  - da v polnilnem lijaku ni ostankov rezanja.
  - ali je lovilna košara zapahnjena.
- Naprave ne prevračajte pri obratujočem motorju.
- Pri polnjenju pazite, da v lijak ne zaidejo nikakršni kovinski deli, kamni, steklenice ali drugi predmeti, ki se ne morejo obdelati.
- Če v polnilni lijak zaidejo tujki ali se začne naprava nenavadno oglašati ali vibrirati, jo takoj izklopite in

počakajte, da se zaustavi. Izvlecite omrežno stikalo in izvedite naslednje točke:

- preverite škodo,
- zamenjajte ali popravite poškodovane dele,
- preverite napravo inategnite zrahljane dele,

⚠ Naprave ne smete popravljati, če za to niste pooblašteni (glejte varnostne napotke).

## 👉 Kaj lahko sekljam?

Da:

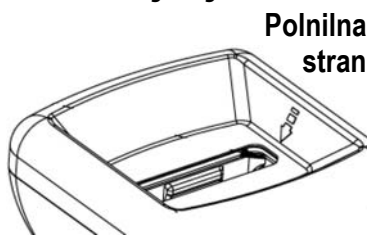
- Veje vsih vrst do maks. premera, odvisno od vrste in svežine lesa
- ovenele, vlažne, že več dni uskladiščene vrtno odpadke
- 👉 sekljajte samo izmenično z vejami

Ne:

- steklo, kovinske dele, umetne mase, plastične vrečke, kamne, odpadke blaga, korenine z zemljo
- odpadke brez trde konsistence npr. kuhinjske odpadke

## 👉 Posebni napotki za sekljanje:

- Polnite material za rezanje vedno z desne strane v polnilne odprtine žrela.
- Za potiskanje materiala, ki ga sekljate, uporabljajte dobavljeno mašilko.
- Za odstranjevanje blokiranih predmetov z žrela ali izpraznjevalne odprtine rabite palico ali kavelj.
- Veje, vejice in les **sekljajte kratek čas po rezanju**
  - ko se ta rezan material posuši, postane zelo trd, največji prerez vej, ki se jih da obdelovati, pa se s tem zmanjša.
- Pri močno razvejanih vejah odstranite **stranske poganjke**.
- Obdelovanje vrtnih odpadkov, ki **vsebujejo veliko vode in so nagnjeni k lepljenju**
  - te odpadke sekljajte skupaj z materialom za sekljanje, ki vsebujejo les, da preprečite zamašitev v napravi.
- Zrezani material v področju izpraznjevalne odprtine ne sme biti previsok. Previsok zrezani material lahko zamaši izpraznjevalni kanal. S tem lahko pride do vračanja materiala skozi polnilno odprtino materiala. Lovilno košaro redno praznite.
- Polnilno odprtino in izpraznjevalni kanal očistite, če je naprava zamašena. Za to najprej izklopite motor in izvlecite mrežni vtič.
- Bodite pozorni, da se upošteva **največji prerez vej, ki ga je možno obdelati z vašo napravo** (glejte »Tehnični podatki«). Glede na vrsto in svežino lesa, se lahko zmanjša največji premer vej za obdelavo.
- **Rezilo** v veliki meri samodejno povleče material za sekljanje.
- **Samodejni preklon smeri vrtenja:**



Pri nenadnem **blokiranju** naprave se lahko **smer vrtenja** rezalnega valja preklopi in v tem primeru material za sekljanje potisne nazaj.

- izklopite napravo
- počakajte, da se rezalni valj zaustavi
- napravo ponovno vklopite in uporabite material, ki se lažje seklja.

➤ **Pri preobremenitvi** naprave se samodejno izklopi motor, ki je opremljen z zaščitnim stikalom za motor.

- Po pribl. 5 minutah rezalnik ponovno vklopite.
- V primeru, da se naprava po tem času ne da vklopiti, pogledajte napotke pod točko „Obratovalne motnje“.

## Vzdrževanje in nega

• **Pred začetkom vsakega vzdrževalnega opravila**

- izključite motor in izvlecite omrežni vtič;
- da preprečite poškodbe si nadenite zaščitne rokavice.

Ko napravo izključite, se rezalno orodje še nekaj časa vrti. Pred začetkom popravila ali vzdrževanja počakajte, da se vsi deli ustavijo.

**Bodite pozorni, da po koncu popravila ali vzdrževanja odstranite vso orodje in izvijače.**

• **Vrtni rezalnik v glavnem ne potrebuje vzdrževanja. Zaradi ohranjanja vrednosti in za dolgo življenjsko dobo upoštevajte naslednje:**

- Poskrbite, da bodo prezračevalne reže proste in čiste.
- Preverite pritrdilne vijake (po potrebi jihategnite).
- Po sekljanju očistite napravo.

Napravo čistite samo s toplo, mehko krpo in mehko krtačo.

Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil. Na napravi lahko povzročite nepopravljive škode. Kemikalije lahko razjejo dele iz umetne mase.



- Rezalnika **ne** čistite s tekočo vodo ali z visokotlačnim čistilnim aparatom.
- Nezaščitene kovinske dele po vsaki uporabi zaradi zaščite pred rjo poškopite z okolju prijaznim, biološko razgradljivim razpršilnim oljem.
- Rezalni valj in plošča za naknadno rezanje sta **dela, ki se obrabita**, vendar imata pri normalni uporabi in naknadni nastavitvi v skladu s predpisom življenjsko dobo, ki traja več let.

## Postavitev nasprotnog noža

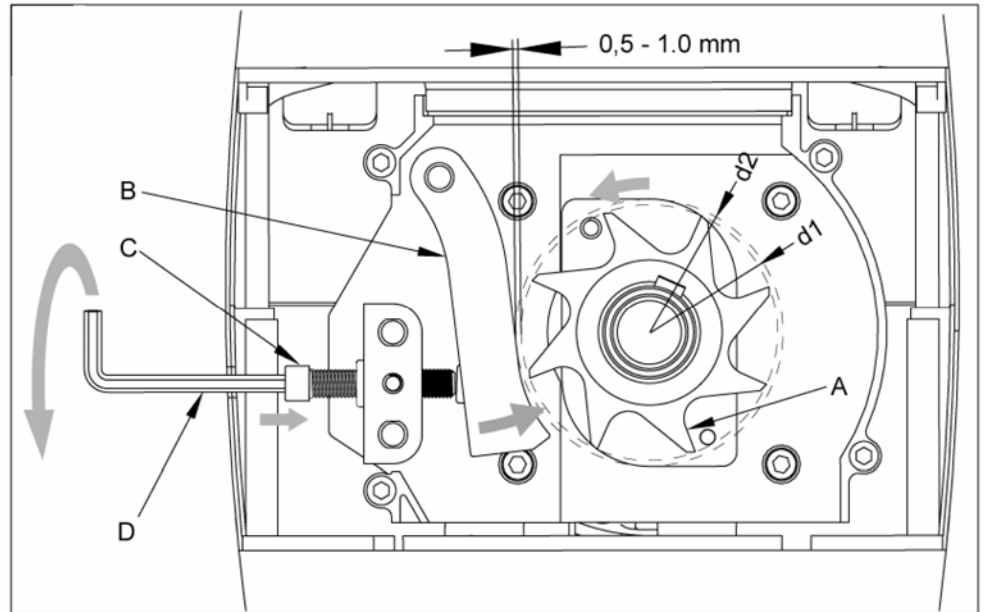
Nasprotni nož B je možno naravnati prosto naravnati na rezalnem valju A. Po močnosti je treba ostaviti malo razdaljo kakor bi obratovanje blo efektivno.

Mehki material ali mokre veje se lahko strgajo namesto da bova rezane. Tudi nasprotni obrabljeni nož more po večkratnem obratovanju voditi do tistega problema

### Naravnava razdalje.

Vključite aparat.

Na desne strane plastičnega ohišja je naprava za naravnavo. Za nastavitev distance obrnite nastavni gumb (D) v desno tako, da se vijak (C) premika k rezalnemu valju. Vrtite tolk časa dokler z ispraznjevalne odprtine ne pada alu ostružek.



## Možne motnje








Pred vsakim odpravljanjem motenj

- izklopite napravo,
- počakajte, da se naprava ustavi
- izvlecite vtikač iz električnega omrežja.

Motnja	Možni vzrok	Odprava
Motor ne steče	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ni omrežne napetosti</li> <li>- priključni kabel je pokvarjen</li> <li>- naprava je preobremenjena (Zaščita motorja)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- preverite varovalko</li> <li>- poskrbite za preverjanje (strokovnjak – električar)</li> <li>- aparat pustiti ohlajevati</li> </ul> <p>Vtisnite</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Povratni gumb (Zaščita motorja)</li> <li>2. zeleni gumb <input type="checkbox"/> za ponovni začetek obratovanja.</li> </ol>
Motor brni, vendar ne steče	<ul style="list-style-type: none"> <li>- rezalni valj je blokiran</li> <li>- Kondenzator je pokvarjen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aparat izklopiti.</li> <li>- Vključite stikalo za smer vitja na aparatu v postavitev . Aparat vklopiti dokler se blokiranje ne dviga. Postavite stikalo za smer vitja v postavitev  nazaj.</li> <li>- Napravo pošljite v popravilo proizvajalcu ali podjetju, ki ga je navedel</li> </ul>
Material za sekljanje se ne povlači v napravo	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rezalni valj se vrti v obratni smeri. Položaj stikala ni pravilen</li> <li>- material za sekljanje tiči v lijaku</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aparat izklopiti in stikalo za smer vitjapreusmeriti.</li> <li>- Aparat izklopiti. Vključite stikalo za smer vitja v postavitev . Aparat vklopiti kakor bi rezalno blago blo osvobodeno oz., odstraniti evtl. nečistoču.</li> <li>- Aparat spet izklopiti. Za dalše obratovanje postavite stikalo za smer vitja v postavitev  nazaj.</li> </ul>

Motnja	Možni vzrok	Odprava
Material za sekljanje se ne povlači v napravo	- Material za sekljanje premehak ali preveč vlažen - izrabljeni rezalni valj	- izrabljeni rezalni valj  - nasprotno ploščo postaviti kako je to pri „naravna nasprotne plošče“ opisovano, pri zelo močne obrabe nadomestite rezalni valj
Material za sekljanje se ne reže dobro.	- Nasprotni nož ni dovolno naravn.	- Nasprotno ploščo postaviti kako je to pri „naravna nasprotne plošče“ opisovano.
Naprava steče, vendar pri majhni obremenitvi blokira in se preko stikala za zaščito motorja izklopi.	Predolg kabel za podaljšek ali premajhen presek vtičnica preveč oddaljena od glavnega priključka ali premajhen presek priključnega voda.	Kabel za podaljšek z najmanjšim prerezom 1,5 mm <sup>2</sup> , dolg maksimalno 25 m. pri daljšem kablu prerez najmanj 2,5 mm <sup>2</sup> .

## Tehnični podatki

Modell/ Vrsta	ALA 2300	ALA 2500
Leto izdelave	glejte zadnjo stran	
Motor	Motor na izmenični tok 230 V~, 50 Hz, 2800 min <sup>-1</sup>	
Zmogljivost motorja P <sub>1</sub> S6 - 40 %	2300 W	2500 W
Število vrtaljev rezalni valj	40 min <sup>-1</sup>	
Stikalo za vklop/izklop s	zaščito pred obremenitvijo, rezalno in vzvratno funkcijo, aktiviranjem ob ničelni napetosti	
Teža	24,5 kg	
nivo zvočnega tlaka L <sub>PA</sub> (merjeno v skladu z 2000/14/ES)	87 dB (A) K = 3 dB (A)	
izmerjen nivo hrupa L <sub>WA</sub> (merjeno v skladu z 2000/14/ES)	91 dB (A)	
zagotovljen nivo hrupa L <sub>WA</sub> (merjeno v skladu z 2000/14/ES)	92 dB (A)	
največji prerez vej, ki se jih da obdelati (glede na vrsto in svežino vej)	∅ max. 40 mm	
Zaščitni razred	I	
Vrsta zaščite	IP X4	
Zavarovanje omrežja	16 A nosilci 	16 A nosilci 
Schweiz	10 A nosilci 	--
UK	13 A nosilci 	13 A nosilci 

## Garancija

Prosimo, da upoštevate priloženo garancijsko izjavo.



<b>D Ersatzteile</b>	<b>GB Spare parts</b>	<b>F Pièces de rechange</b>
<p>Entnehmen Sie die Ersatzteile der Ersatzteillist oder Zeichnung.</p> <p>Ersatzteile bestellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bezugsquelle ist der Hersteller oder Händler</li> <li>- erforderliche Angaben bei der Bestellung: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Farbe des Gerätes</li> <li>• Ersatzteil - Nr. / Bezeichnung</li> <li>• gewünschte Stückzahl</li> <li>• Gartenhäcksler-Modell</li> <li>• Gartenhäcksler-Typ</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Beispiel:</b> orange, 380058/ Gehäuseoberteil, 1, ALA 2500</p>	<p>Please refer to the drawing and list for spare.</p> <p><b>Ordering spare parts:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Available from the manufacturer</li> <li>- Orders must quote the following information: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Colour of appliance</li> <li>• Spare parts no. / Designation</li> <li>• Quantity required</li> <li>• Garden shredder model</li> <li>• Garden shredder type</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Example:</b> orange, 380058/ upper enclosure part, 1, ALA 2500</p>	<p>Pour les pièces de rechange, veuillez vous reporter au schéma.</p> <p>Commande de pièces de rechange:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la source d'approvisionnement est le constructeur</li> <li>- indications nécessaires pour la commande: <ul style="list-style-type: none"> <li>• couleur de l'appareil</li> <li>• n° de pièce de rechange / description</li> <li>• nombre d'unités souhaité</li> <li>• modèle de hacheuse de jardin</li> <li>• type de hacheuse de jardin</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Exemple:</b> orange, 380058/ partie supérieure du carter, 1, ALA 2500</p>

<b>BG Резервни части</b>	<b>CZ Náhradní díly</b>	<b>DK Reservedeler</b>
<p>Данните за резервните части вземете от списъка на резервните части или от чертежа.</p> <p><b>Заявяване на резервни части:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- източник на доставката е производителят или търговецът</li> <li>- необходимите данни при заявка: <ul style="list-style-type: none"> <li>• цвят на уреда;</li> <li>• номер на резервната част;</li> <li>• обозначение на резервната част;</li> <li>• желан брой;</li> <li>• Модел – градинска резачка</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Пример:</b> оранжев, 380058/ Шумозаглушителен капак, 1, ALA 2500</p>	<p>Náhradní díly zjistíte z výkresu a seznamu.</p> <p>Objednávka náhradních dílů:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- náhradní díly a servis zajišťuje prodejce</li> <li>- potřebné údaje při objednávce: <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ barva přístroje</li> <li>➢ číslo náhradního dílu / popis</li> <li>➢ požadovaný počet kusů</li> <li>➢ model zahradního štěpkovače</li> <li>➢ typ zahradního štěpkovače</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Příklad:</b> oranžový, 380058/ horní část pláště, 1, ALA 2500</p>	<p>Reservedelene fremgår af tegningen.</p> <p><b>Bestilling af reservedele:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reservedele bestilles hos producenten</li> <li>- følgende bedes oplyst ved bestillingen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apparatets farve</li> <li>• Reservedel-nr. / Betegnelse</li> <li>• Det ønskede styketal</li> <li>• Model</li> <li>• Type</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Eksempel:</b> orangefarvet, 380058/ husets låg, 1, ALA 2500</p>

<b>FIN Varaosat</b>	<b>H Pótalkatrészek</b>	<b>HR Rezervni dijelovi</b>
<p>Katso varaosia varaosapiirustuksesta.</p> <p><b>Varaosien tilaaminen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Varaosat tilataan valmistajalta.</li> <li>- Tilauksessa tarvittavat tiedot: <ul style="list-style-type: none"> <li>• laitteen väri</li> <li>• varaosa-nro / nimitys</li> <li>• tilauksen kappalemäärä</li> <li>• silppurimalli</li> <li>• silppurityyppi</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Esimerkki</b> oranssi, 380058/ Kotelon yläosa, 1, ALA 2500</p>	<p>A pótalkatrészeket a rajzon és a jegyzéken találhatja.</p> <p>Pótalkatrészek megrendelése:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Beszerzési forrás a gyártó</li> <li>- a megrendelésnél szükséges adatok: <ul style="list-style-type: none"> <li>• a készülék színe</li> <li>• pótalkatrész-szám / megnevezés</li> <li>• kívánt darabszám</li> <li>• kerti aprítógép modellje</li> <li>• typ</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Példa:</b> narancs, 380058/ a motorház felső része, 1, ALA 2500</p>	<p>Rezervne dijelove vidite u nacrtu.</p> <p>Naručiti rezervne dijelove:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- izvor nabave je proizvođač</li> <li>- potrebni navodi prilikom narudžbe: <ul style="list-style-type: none"> <li>• boja uređaja</li> <li>• broj rezervnog dijela / oznaka</li> <li>• željeni broj komada</li> <li>• model vrtno sjeckalice</li> <li>• tip vrtno sjeckalice</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Na primjer:</b> narančasti, 380058/ gornji dio kućišta, 1, ALA 2500</p>

<b>I Pezzi di ricambio</b>	<b>N Reservdeler</b>	<b>NL Reserveonderdelen</b>
<p>Per i pezzi di ricambio si prega di consultare il disegno.</p> <p>Ordinazione dei pezzi di ricambio:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fonte d'acquisto è il produttore</li> <li>- indicazioni richieste per l'ordinazione: <ul style="list-style-type: none"> <li>• colore dell'apparecchio</li> <li>• n° dei pezzo di ricambio / denominazione</li> <li>• quantità dei pezzi</li> <li>• modello della sminuzzatrice</li> <li>• tipo della sminuzzatrice</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Esempio:</b> arancione, 380058/ parte superiore contenitore, 1, ALA 2500</p>	<p>Se reservedelene på reservedelsskissen.</p> <p><b>Reservedelsbestilling:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bestilling på produsenten</li> <li>- Nødvendige oplysninger ved bestilling: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Farve på maskinen</li> <li>• Reservedelsnr / Betegnelse</li> <li>• Nødvendige antall</li> <li>• Type av kompostkvern</li> <li>• Modell av kompostkvern</li> </ul> </li> </ul> <p><b>F. eks.:</b> oransje, 380058/ husoverdel, 1, ALA 2500</p>	<p>Voor de reserveonderdelen zie de reserveonderdelen tekening.</p> <p><b>Reserveonderdelen bestellen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- bij de fabrikant</li> <li>- noodzakelijke gegevens bij de bestelling: <ul style="list-style-type: none"> <li>• kleur van de het apparaat</li> <li>• reservedeel-nr. / benaming</li> <li>• gewenste aantal</li> <li>• model tuinhakselaar</li> <li>• typ tuinhakselaar</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Voorbeeld:</b> oranje, 380058/ bovenkant van de behuizing, 1, ALA 2500</p>

<b>PL Części zamienne</b>	<b>RO Piese de schimb</b>	<b>RUS Запасные части</b>
<p>Części zamienne znajdują się w listach części zamiennych lub na rysunkach.</p> <p>Zamawianie części zamiennych:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- części zamienne dostarcza producent lub dystrybutor</li> <li>- do niezbędnych informacji należą przy składaniu zamówienia: <ul style="list-style-type: none"> <li>• kolor urządzenia</li> <li>• nr części zamiennej / oznaczenie</li> <li>• żądana ilość</li> <li>• model rozdrabniacza ogrodowego</li> <li>• nazwa rozdrabniacza ogrodowego</li> </ul> </li> </ul> <p><b>przykład:</b> pomarańczowy, 380058/ górna część obudowy, 1, ALA 2500</p>	<p>Găsiți piesele de schimb în lista cu piese de schimb sau în desen.</p> <p><b>Comandarea pieselor de schimb:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sursa de aprovizionare o constituie producătorul sau distribuitorul</li> <li>- informațiile necesare la transmiterea comenzii: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Culoarea aparatului</li> <li>• Nr. piesei de schimb</li> <li>• Denumirea piesei de schimb</li> <li>• Numărul dorit</li> <li>• Model de tocător de grădină</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Exemplu:</b> portocaliu, 380058/ partea de sus a carcasei, 1, ALA 2500</p>	<p>Выбрать запасные части согласно чертежу.</p> <p>Заказ запасных частей:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- источником поставки является завод-изготовитель.</li> <li>- При оформлении заказа необходимо указать следующие данные: <ul style="list-style-type: none"> <li>• расцветка устройства</li> <li>• № запасной части / обозначение</li> <li>• требуемое количество в штуках</li> <li>• модель садового измельчителя</li> <li>• обозначение садового измельчителя</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Пример:</b> оранжевый, 380058/ верхняя часть корпуса, 1, ALA 2500</p>

<b>S Reservdelar</b>	<b>SK Náhradné diely</b>	<b>SLO Nadomestni deli</b>
<p>Se reservdelarna på sprängskissen.</p> <p><b>Reservdelsbeställning:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Referenskälla är tillverkaren</li> <li>- Erforderliga uppgifter vid beställning: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Färg på maskinen</li> <li>• Reservdelsnummer / Beteckning</li> <li>• Önskat antal</li> <li>• Model av kompostkvarn</li> <li>•</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Exempel:</b> orange, 380058/ Lock till kapsling, 1, ALA 2500</p>	<p>Náhradné diely zistíte z výkresu.</p> <p>Objednanie náhradných dielov:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- prameňom dodania je výrobca</li> <li>- potrebné údaje pri objednávke: <ul style="list-style-type: none"> <li>• farba prístroja (iba častí telesa)</li> <li>• náhradný diel č. / označenie</li> <li>• želaný počet kusov</li> <li>• model</li> <li>• typ</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Príklad:</b> oranžová, 380058/ vrchná časť krytu, 1, ALA 2500</p>	<p>Podatki o nadomestnih delih se nahajajo na seznamu in v skici.</p> <p>Naročanje nadomestnih delov:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dobavlja jih proizvajalec</li> <li>- potrebne navedbe pri naročanju: <ul style="list-style-type: none"> <li>• barva naprave</li> <li>• številka naročila / oznaka</li> <li>• želeno število kosov</li> <li>• model vrtnega rezalnika</li> <li>• typ vrtnega rezalnika</li> </ul> </li> </ul> <p><b>primer:</b> oranžen, 380058/ gornji del ohišjal, 1, ALA 2500</p>

		<b>D</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>	<b>BG</b>
Pos.-Nr.	Ersatzteil-Nr. Spare part no. Référence Номер заказа	Bezeichnung	Description	Désignation	Наименование
1	380001	Trichter	Hopper	Entonnoir	Фуния
2	380002	Schraube ST 4,2 x 22	Screw ST 4,2 x 22	Vis ST 4,2 x 22	Болт ST 4,2 x 22
3	380003	Ein-/Aus-Schalter	On / off switch	Interrupteur marche/arrêt	Прекъсвач за включване и изключване
4	380004	Steckerkragen	Plug shroud	Collet de fiche	Пръстен за щепсела
5	380005	Gehäuseoberteil (*1)	Upper housing part (*1)	Partie supérieure du carter (*1)	Горна част на кожуха (*1)
5	380058	Gehäuseoberteil (*2)	Upper housing part (*2)	Partie supérieure du carter (*2)	Горна част на кожуха (*2)
6	380006	Abdeckung	Cover	Cache	Капак
7	380007	Schraube ST 4,2 x 10	Screw ST 4,2 x 10	Vis ST 4,2 x 10	Болт ST 4,2 x 10
8	380008	Lüfterflügel	Fan blade	Pale de ventilateur	Лопатка за вентилатора
9	380064	Motor mit Getriebe 2200 W	Motor with gearbox 2200 W	Moteur avec engrenage 2200 W	Двигател с редуктор 2200 W
9	380065	Motor mit Getriebe 2300 W	Motor with gearbox 2300 W	Moteur avec engrenage 2300 W	Двигател с редуктор 2300 W
9	380066	Motor mit Getriebe 2400 W	Motor with gearbox 2400 W	Moteur avec engrenage 2400 W	Двигател с редуктор 2400 W
9	380009	Motor mit Getriebe 2500 W	Motor with gearbox 2500 W	Moteur avec engrenage 2500 W	Двигател с редуктор 2500 W
10	380010	Klips-Mutternhalter M 5	Clip nut retainer M 5	Support d'écrou à clip M 5	Фиксираща щипка за гайки M 5
11	380011	Kondensator	Capacitor	Condensateur	Кондензатор 30µF
12	391037	Sechskantmutter M 8, selbstsichernd	Hexagonal nut M 8, self-locking	Ecrou hexagonal M 8, indesserrable	Шестостенна гайка M 8, самоосигуряваща се
13	380012	Gehäuseunterteil (*1)	Bottom housing part (*1)	Partie inférieure du carter (*1)	Долна част на корпус (*1)
13	380060	Gehäuseunterteil (*2)	Bottom housing part (*2)	Partie inférieure du carter (*2)	Долна част на корпус (*2)
14	391643	Scheibe A 6,4	Washer A 6,4	Rondelle A 6,4	Шайба A6,4
15	391028	Sechskantmutter M 6, selbstsichernd	Hexagonal nut M 6, self-locking	Ecrou hexagonal M 6, indesserrable	Шестостенна гайка M 6, самоосигуряваща се
16	380013	Schraube ST 4,2 x 30	Screw ST 4,2 x 30	Vis ST 4,2 x 30	Болт ST 4,2 x 30
17	380014	Linsenflanschkopfschraube M 6 x 30	Flat mushroom head screw M 6 x 30	Vis à tête goutte-de-sui M 6 x 30	Болт M 6 x 30
18	380015	Zylinderschraube M6 x 50	Cheese-head screw M6x50	Vis cylindrique M6 x 50	Болт M6 x 50
19	380016	Radabdeckung	Wheel cover	Cache-roue	Покривач накрайник за
20	380017	Rad	Wheel	Roue	Колело
21	380018	Achse	Axle	Axe	Ос
22	380019	Distanzscheibe (Kunststoff)	Spacer washer (plastic)	Disque d'entretoise (plastique)	Ограничителна шайба (пластмаса)
23	380020	Standbein links	Supporting leg left	Pied de support gauche	лява опора
24	380021	Abdeckkappe	Cap	Couvercle	Капачка
25	380022	Standbein rechts	Supporting leg right	Pied de support droite	Крак десен
26	380023	Einstellschraube M 10	Adjusting screw M 10	Vis de réglage M 10	Регулиращ винт
27	380024	Zwischenplatte	Intermediate plate	Entretoise	Междина плоча компл.
28	391038	Sechskantmutter M10, selbstsichernd	Hexagonal nut M10, self-locking	Ecrou hexagonal M10, indesserrable	Шестостенна гайка M 10, самоосигуряваща се
29	380025	Platte	Plate	Plaque	Пластина
30	380026	Schraube	Screw	Vis	Болт
31	380027	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	Шпонка
32	380028	Anschlagplatte	Stop plate	Plaque de butée	Ограничителна пластина
33	380029	Schneidwalze	Cutting roller	Cylindre de coupe	Режещ валак
34	380030	Gegenmesser	Fixed counter blade	Contre-couteau	Насрещен нож
35	380028	Anschlagplatte	Stop plate	Plaque de butée	Ограничителна пластина
36	380031	Gehäusedeckel	Housing lid	Couvercle du carter	Шумозаглушителен капак
37	403114	Zylinderschraube M 6 x 20	Cheese-head screw M6x20	Vis cylindrique M 6 x 20	Болт M 6 x 20
38	391913	Federring A 6	Spring washer A 6	Rondelle élastique A 6	Пружинен пръстен
39	380032	Gehäuseabdeckung (*1)	Housing cover (*1)	Recouvrement du carter (*1)	Кожух (*1)
39	380062	Gehäuseabdeckung (*2)	Housing cover (*2)	Recouvrement du carter (*2)	Кожух (*2)
40	380033	Schraube M 5 x 15	Screw M 5 x 15	Vis M 5 x 15	Болт M 5 x 15
41	380034	Trichterhalter	Hopper retainer	Porte-entonnoir	Държач на фунията
42	380035	Astführung	Branch guide	Guidage des branches	Залепащи се знаци и указания за безопасност
43	382306	Sicherheitsaufkleber	Safety sticker	Autocollant de sécurité	Държач на фунията 1
44	382316	Sicherheitsaufkleber	Safety sticker	Autocollant de sécurité	Държач на фунията 2
45	380067	Gerätekel (Ausf. Schweiz)	Adapter connector for Switzerland	Adaptateur de fiche pour la Suisse	Адаптер (Швейцария)
46	380463	Auswurfschacht	Ejection slot	Goulotte d'éjection	Отвор за извеждане на раздробения материал

(\*1) = rot, red, rouge, Червен (\*2) = orange, orange, orange, оранжев

		<b>CZ</b>	<b>DK</b>	<b>FIN</b>	<b>H</b>
Pos.- Nr.	Obj. Číslo Bestillings-nr Varaosanro pótalkatrész-szám	<b>Popis</b>	<b>Betegnelse</b>	<b>Merkintä</b>	<b>Megnevezés</b>
1	380001	Náspyka	Tragt	Suppilo	KI-BE-kapcsoló
2	380002	Šroub ST 4,2 x 22	Skruer ST 4,2 x 22	Ruuvi ST 4,2 x 22	Csavar ST 4,2 x 22
3	380003	Zapínač/vypínač	Tænd-/sluk-knap	Käynnistys-/pysäytyskytkin	Tölcser (fekete)
4	380004	Objímka zástrčky	Stikkkrave	Pistokekaulus	Csatlakozódugó gallér
5	380005	Horní část pláště (*1)	Husets overdel (*1)	Kotelon yläosa (*1)	A motorház felső része (*1)
5	380058	Horní část pláště (*2)	Husets overdel (*2)	Kotelon yläosa (*2)	A motorház felső része (*2)
6	380006	Kryt	Afdækning	Kansi	Burkolat
7	380007	Šroub ST 4,2 x 10	Skruer ST 4,2 x 10	Ruuvi ST 4,2 x 10	Csavar ST 4,2 x 10
8	380008	Lopatka ventilátoru	Ventilatorvinge	Tuuletinsiipi	Ventilátor szárnylapát
9	380064	Motor s hnacím ústrojím 2200 W	Motor med drivenhed 2200 W	Moottori vaihteistoineen 2200W	Motor hajtóművel, 2200 W
9	380065	Motor s hnacím ústrojím 2300 W	Motor med drivenhed 2300 W	Moottori vaihteistoineen 2300W	Motor hajtóművel, 2300 W
9	380066	Motor s hnacím ústrojím 2400 W	Motor med drivenhed 2400 W	Moottori vaihteistoineen 2400W	Motor hajtóművel, 2400 W
9	380009	Motor s hnacím ústrojím 2500 W	Motor med drivenhed 2500 W	Moottori vaihteistoineen 2500W	Motor hajtóművel, 2500 W
10	380010	Svírací držák matice M 5	Klips-møtrikholder M 5	Klipsi-mutteripidike M 5	M5 anyatartó kapocs
11	380011	Kondenzátor	Kondensator 30µF	Kondensaattori	Kondenzátor 30µF
12	391037	Šestihránná matice M 8, samosvorná	Sekskantmøtrik M 8, selvlásende	Kuusiokolomutteri M 8, itsevarmistava	Hatlapú anyacsavar M8, önbiztosító
13	380012	Dolní část pláště (*1)	Husets underdel, kpl. (*1)	Kotelon alaosa (punainen)	A motorház alsó része (*1)
13	380060	Dolní část pláště (*2)	Husets underdel, kpl. (*2)	Kotelon alaosa (oranssi)	A motorház alsó része (*2)
14	391643	Podložka A 6,4	Skivee A6,4	Levy A 6,4	A6,4 tárcsa
15	391028	Šestihránná matice M 6, samosvorná	Sekskantmøtrik M6, selvlásende	Kuusiokolomutteri M 6, itsevarmistava	Hatlapú anyacsavar M6, önbiztosító
16	380013	Šroub ST 4,2 x 30	Skruer ST 4,2 x 30	Ruuvi ST 4,2 x 30	Csavar ST 4,2 x 30
17	380014	Šroub s čockovitou hlavou M 6 x 30	Linsehovedet skruer M 6 x 30	Linssiappakantaruuvi M 6 x 30	Csavar M 6 x 30
18	380015	Šroub s válcovou hlavou M6 x 50	Cylinderskrue M6 x 50	Sylinteriruuvi M6 x 50	M6 x 50 hengeres csavar
19	380016	Kryt kol	Huldæksel	Pyörän kansinuppi	Keréksapka
20	380017	Kolo	Hjul	Pyörä	Kerék
21	380018	Osa	Aksel	Akseli	Tengely
22	380019	Distanční podložka (plast)	afstandskive (plast)	Välilevy (muovia)	Távtartó alátét (műanyag)
23	380020	Noha levá	venstre støtteben	Tukijalka vasen	láb - bal oldali
24	380021	Krycí víčko	afdækningskappe	Peitelevy	Letakaró sapka
25	380022	Noha pravá	højre støtteben	Tukijalka oikea	láb - jobb oldali
26	380023	Nastavovací šroub M 10	Indstillingsknap til skærevealsen	Säättöruuvi M 10	Beállító gomb a vágóhengerhez
27	380024	Mezideska	Mellepladee kpl.	Välilevy	Távtartó lemez kompl.
28	391038	Šestihránná matice M10, samosvorná	Sekskantmøtrik M 10, selvlásende	Kuusiokolomutteri M10, itsevarmistava	Hatlapú anyacsavar M10, önbiztosító
29	380025	Deska	Plade	Levy	Lemez
30	380026	Šroub	Skruer	Ruuvi	Csavar
31	380027	Lícovaná pružina	Pasfeder	Sovitusjousi	Siklóretesz
32	380028	Dorazová deska	Anslagsplade	Vastelevy	Ütköző lemez
33	380029	Rezný válec	Skærevalse	Leikkuutela	Vágóél
34	380030	Protinůž	Knivskive med kniv	Vastaterä	Ellenkés
35	380028	Dorazová deska	Anslagsplade	Vastelevy	Ütköző lemez
36	380031	Víko pláště	Husets låg	Kotelon kansi	Motorházfedő
37	403114	Šroub s válcovou hlavou M 6 x 20	Cylinderskrue M 6 x 20	Sylinteriruuvi M 6 x 20	M6 x 20 hengeres csavar
38	391913	Pružná podložka A 6	Fjederring A 6	Jousirengas A 6	Rugós alátét
39	380032	Kryt pláště (*1)	Husets afskærmning (*1)	Kotelon kansi (*1)	készülékház borító (*1)
39	380062	Kryt pláště (*2)	Husets afskærmning (*2)	Kotelon kansi (*2)	készülékház borító (*2)
40	380033	Šroub M 5 x 15	Skruer M 5 x 15	Ruuvi M 5 x 15	Csavar M 5 x 15
41	380034	Držák náspyky	Tragtholder	Suppilon pidike	Tölcserártató
42	380035	Vedení větví	Grenføring	Oksan ohjain	Ágvezető
43	382306	Bezpečnostní nálepka	Sikkerhedsmærkat 1	Turvatarra	Biztonsági matrica 1
44	382316	Bezpečnostní nálepka	Sikkerhedsmærkat 2	Turvatarra	Biztonsági matrica 2
45	380067	Adaptér pto Švýcarsko	Adapterstik til Schweiz	Sveitsissä käytettävä liitäntäpistoke	Adapterdugó Svájchoz
46	380462	Výhoz	tømnings	Verkkopistoke	Kidobó nyílás

(\*1) = rudý, rød, punainen, vörös

(\*2) = oranžový, orangefarvet, oranssi, narancs

		HR	I	N	NL
Pos -Nr.	broj rezervnog dijela n° dei pezzo di ricambio Reservevedelsnr. Reservedeel-nr.	Oznaka	Denominazione	Betegnelse	Benaming
1	380001	Lijevak	Imbuto	Trakt	Trechter
2	380002	Vijak ST 4,2 x 22	Vite ST 4,2 x 22	Skrue ST 4,2 x 22	Schroef ST 4,2 x 22
3	380003	Sklopka za uključivanje/ isključivanje	Interruttore on / off	Av/på-bryter	In-/Uitschakelaar
4	380004	Okvir utikača	Collare spina	Pluggkrage	Stekkerkraag
5	380005	Gornji dio kućišta (*1)	Parte superiore contenitore (*1)	Husoverdel (*1)	Bovenste behuizingdeel (*1)
5	380058	Gornji dio kućišta (*2)	Parte superiore contenitore (*2)	Husoverdel (*2)	Bovenste behuizingdeel (*2)
6	380006	Poklopac	Copertura	Forkledning	Afdekking
7	380007	Vijak ST 4,2 x 10	Vite ST 4,2 x 10	Skrue ST 4,2 x 10	Schroef ST 4,2 x 10
8	380008	Ventilatorsko krilo	Ventola	Viftevinge	Ventilatorwaaier
9	380064	Motor s prijenosnikom 2200 W	Motore con meccanismo 2200 W	Motor med gir 2200 W	Motor met drijfwerk 2200 W
9	380065	Motor s prijenosnikom 2300 W	Motore con meccanismo 2300 W	Motor med gir 2300 W	Motor met drijfwerk 2300 W
9	380066	Motor s prijenosnikom 2400 W	Motore con meccanismo 2400 W	Motor med gir 2400 W	Motor met drijfwerk 2400 W
9	380009	Motor s prijenosnikom 2500 W	Motore con meccanismo 2500 W	Motor med gir 2500 W	Motor met drijfwerk 2500 W
10	380010	Osigurač matice M 5	Clip supporto dado M 5	Klips-mutterholder M 5	Clips-moerenhouder M 5
11	380011	Kondenzator 30µF	Condensatore	Kondensator 30µF	Condensator
12	391037	Šestobridna matica M 8, samoosiguravajuća	Dado esagonale M 8, autobloccante	Sekskantmutter M8 selvsikrende	Zeskante moer M 8, zelfremmend
13	380012	Donji dio kućišta (*1)	Parte inferiore contenitore (*1)	Husunderdel (*1)	Onderste behuizingdeel (*1)
13	380060	Donji dio kućišta (*2)	Parte inferiore contenitore (*2)	Husunderdel (*2)	Onderste behuizingdeel (*2)
14	391643	Pločica A6,4	Rondella A 6,4	Skive A6,4	Schijf A 6,4
15	391028	Šestobridna matica M 6, samoosiguravajuća	Dado esagonale M 6, autobloccante	Sekskantmutter M6 selvsikrende	Zeskante moer M 6, zelfremmend
16	380013	Vijak ST 4,2 x 30	Vite ST 4,2 x 30	Skrive ST 4,2 x 30	Schroef ST 4,2 x 30
17	380014	Vijak s upuštenom lećastom glavom M 6 x 30	Vite a testa lenticolare flangiata M 6 x 30	Linseflenshodeskruer M 6 x 30	Lensflenskopschroef M 6 x 30
18	380015	Cilindrični vijak M6 x 50	Vite a testa cilindrica M6 x 50	Sylinderskrue M6 x 50	Cilinderkopschroef M6 x 50
19	380016	Poklopac kotača	Copertura ruota	Hjulcappe	Wielafdekking
20	380017	Točak	Ruota	Hjul	Wiel
21	380018	Osovina	Asse	Aksel	As
22	380019	Distančna pločica (plastika)	Spessore (plastica)	Avstandsskive (kunststoff)	Afstandsschijf (kunststof)
23	380020	Nogar lijevo	Piede di supporto sinistro	støtteben – venstre	Steun links
24	380021	Poklopac	Cappuccio di copertura	Vernehette	Afdekkap
25	380022	Nogar desno	Piede di supporto destro	støtteben – høyre	Steun rechts
26	380023	Gumb za podešavanje valjka za rezanje	Vite di regolazione M 10	Innstillingsknappen til skjærevælsen	Instelschroef M 10
27	380024	Međuploča kompl.	Piastra intermedia	Mellomplate kompl.	Tussenplaat
28	391038	Šestobridna matica M 10, samoosiguravajuća	Dado esagonale M 10, autobloccante	Sekskantmutter M10 selvsikrende	Zeskante moer M10, zelfremmend
29	380025	Ploča	Piastrina	Plate	Plaat
30	380026	Vijak	Vite	Skrue	Schroef
31	380027	Dosjedna opruga	Linguetta di aggiustamento	Passfjær	Pasveer
32	380028	Granična ploča	Piastra di riferimento	Stoppeplate	Aanslagplaat
33	380029	Rezni valjak	Cilindro portalamo	Skårvals	Snijwals
34	380030	Protunož	Controlama	Motkniv	Tegenmes
35	380028	Granična ploča	Piastra di riferimento	Stoppeplate	Aanslagplaat
36	380031	Poklopac kućišta	Coperchio contenitore	Huslokk	Behuizingdeksel
37	403114	Cilindrični vijak M 6 x 20	Vite a testa cilindrica M 6 x 20	Sylinderskrue M 6 x 20	Cilinderkopschroef M 6x20
38	391913	Opružni prsten	Rosetta elastica spaccata A 6	Fjærring	Veerring A 6
39	380032	Poklopac kućišta (*1)	Copertura contenitore (*1)	Hustildekning (*1)	Behuizingafdekking (*1)
39	380062	Poklopac kućišta (*2)	Copertura contenitore (*2)	Hustildekning (*2)	Behuizingafdekking (*2)
40	380033	Vijak M 5 x 15	Vite M 5 x 15	Skrue M 5 x 15	Schroef M 5 x 15
41	380034	Držač lijevka	Supporto imbuto	Traktholder	Trechterhouder
42	380035	Vodilo za grane	Guidarami	Kviststyrning	Takkengeleiding
43	382306	Sigurnosna naljepnica 1	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza	Sikkerhetsmerke 1	Veiligheidssticker
44	382316	Sigurnosna naljepnica 2	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza	Sikkerhetsmerke 2	Veiligheidssticker
45	380067	Adaptorski utikač za Švicarsku	Adattatore per la Svizzera	Adapterstøpsel for Sveits	Adaptersteker voor Zwitserland
46	380462	Otvor za izbacivanje	Apertura di espulsione	Utløp	Uitgooi

\*1=crveno, rosso, rood, red \*2 narančasto, aranciato, oransj, omje

		<b>PL</b>	<b>RO</b>	<b>RUS</b>	<b>S</b>
Pos -Nr.	nr zamówien piesei de schimb № запасной части Reservdels-nr.	Oznaczenie	Denumirea	Обозначение	Beteckning
1	380001	lej	Pâlnie	Воронка	Tratt
2	380002	śruba ST 4,2 x 22	Şurub ST 4,2 x 22	Винт ST 4,2 x 22	Skruv ST 4,2 x 22
3	380003	włącznik / wyłącznik	Comutatorul pornire/oprire	Переключатель вкл./выкл	På-/Av-brytare
4	380004	kolnierz wtyczki	Guler de protecție pentru ștecăr	Защитный бортик вилки	Stickpropsskyddsring
5	380005	górna część obudowy (*1)	Partea de sus a carcasei (*1)	Верхняя часть корпуса (*1)	Husöverdel (*1)
5	380058	górna część obudowy (*2)	Partea de sus a carcasei (*2)	Верхняя часть корпуса (*2)	Husöverdel (*2)
6	380006	pokrywa	Acoperire	Крышка	Beklädnad
7	380007	śruba ST 4,2 x 10	Şurub ST 4,2 x 10	Винт ST 4,2 x 10	Skruv ST 4,2 x 10
8	380008	skrzydło wentylatora	Aripile ventilatorului	Лопасть вентилятора	Fläktvinge
9	380064	silnik z przekładnią 2200 W	Motor cu angrenaj 2200 W	Двигатель с редуктором 2200 Вт	Motor med växel 2200 W
9	380065	silnik z przekładnią 2300 W	Motor cu angrenaj 2300 W	Двигатель с редуктором 2300 Вт	Motor med växel 2300 W
9	380066	silnik z przekładnią 2400 W	Motor cu angrenaj 2400 W	Двигатель с редуктором 2400 Вт	Motor med växel 2400 W
9	380009	silnik z przekładnią 2500 W	Motor cu angrenaj 2500 W	Двигатель с редуктором 2500 Вт	Motor med växel 2500 W
10	380010	klips-trzymak nakrętki M 5	Klips-Mutternhalter M 5	Пружинный зажим гаек M 5	Clip-mutterhållare M 5
11	380011	kondensator	Condensator 30 µF	Пружинный зажим гаек	Kondensator
12	391037	nakrętka 6-kałna M 8, amozabezpieczająca	Piuliță hexagonală M 8 cu autoasigurare	Шестигранная гайка M 8, самотормозящаяся	Sexkantmutter M 8, självlåsand
13	380012	dolna część obudowy (*1)	Parte inferioară a carcasei (*1)	Нижняя часть корпуса (*1)	Husunderdel (*1)
13	380060	dolna część obudowy (*2)	Parte inferioară a carcasei (*2)	Нижняя часть корпуса (*2)	Husunderdel (*2)
14	391643	podkładka A 6,4	Şaibă A6,4	Шайба A6,4	Bricka A 6,4
15	391028	nakrętka 6-kałna M 6, amozabezpieczająca	Piuliță hexagonală M6 cu autoasigurare	Шестигранная гайка M 6, самотормозящаяся	Sexkantmutter M 6, självlåsand
16	380013	śruba ST 4,2 x 30	Şurub ST 4,2 x 30	Винт ST 4,2 x 30	Skruv ST 4,2 x 30
17	380014	śruba z łbem soczewkowym M 6 x 30	Şurub pentru flanş cu cap în formă de lentilă M 6 x 30	Винт со сферо-цилиндрической головкой M 6 x 30	Flänsskruv med kullrigt huvud M 6 x 30
18	380015	śruba cylindryczna M6 x 50	Şurub cu cap cilindric M6 x 50	Винт с цилиндрической головкой M6 x 50	Cylinderskruv M6 x 50
19	380016	zaślepka osi	Acoperire a marginii	Колпак колеса (оранжевый)	Hjulhus
20	380017	kółko	Roată	Колесо	Hjul
21	380018	oś	Ax	Ось	Axel
22	380019	podkładka dystansowa (tworzywo sztuczne)	Şaibă distanțier (material plastic)	Распорная шайба (пластиковая)	Avståndsbricka (plast)
23	380020	noga lewa	Picior stâng	стойка левая	Ben vänster
24	380021	pokrywka	Capac de acoperire	Колпачок	Skyddskåpa
25	380022	noga prawa	Picior drept	стойка правая	Ben höger
26	380023	śruba regulacyjna M 10	Şurub de reglare	Ручка установки режущего валика	Inställningsskruv M 10
27	380024	plyta pośrednia	Placă intermediară cpl.	Промежуточная пластина в сборе	Mellanplatta
28	391038	nakrętka 6-kałna M 10, samozabezpieczająca	Piuliță hexagonală M 10 cu autoasigurare	Шестигранная гайка M 810, самотормозящаяся	Sexkantmutter M10, självlåsand
29	380025	plyta	Placă	Пластина	Platta
30	380026	śruba	Şurub	Винт	Skruv
31	380027	wpust	Arc de reglare	Призматическая шпонка	Passkil
32	380028	plyta oporowa	Placă opritor	Упорная пластина	Anslagsplatta
33	380029	walec tnący	Cuțit-disc	Режущий валик	Skärvals
34	380030	przeciwnoż	Contrațuțit	Противорежущий нож	Motkniv
35	380028	plyta oporowa	Placă opritor	Упорная пластина	Anslagsplatta
36	380031	pokrywka obudowy	capac carcasă	Крышка корпуса	Huslock
37	403114	śruba cylindryczna M 6 x 20	Şurub cu cap cilindric M 6 x 20	Винт с цилиндрической головкой M 6 x 20	Cylinderskruv M 6 x 20
38	391913	podkładka sprężysta A 6	Inel de siguranță	Пружинная шайба	Fjädering A 6
39	380032	pokrywa obudowy (*1)	Acoperirea carcasei (*1)	Кожух корпуса (*1)	Husbeklädnad (*1)
39	380062	pokrywa obudowy (*2)	Acoperirea carcasei (*2)	Кожух корпуса (*2)	Husbeklädnad (*2)
40	380033	śruba M 5 x 15	Şurub M 5 x 15	Винт M 5 x 15	Skruv M 5 x 15
41	380034	trzymak leja	Suport pâlnie	Держатель воронки	Tratthållare
42	380035	przewodnica gałęzi	Ghidaj crengi	Направляющая ветвей	Kviststyrning
43	382306	naklejka bezpieczeństwa	Eticheta de siguranță 1	Наклейка 1	Säkerhetsdekal
44	382316	naklejka bezpieczeństwa	Eticheta de siguranță 2	Наклейка 2	Säkerhetsdekal
45	380067	wtyczka adapterowa dla Szwajcarii	Adaptor	Переходная вилка для Швейцарии	Adapterkontakt för Schweiz
46	380462	szczelina wylotowa	Şlițul de evacuare	Шлиц для выброса	Utkastningsöppning

(\*1) = czerwona, roșu, красный, rött (\*2) = pomarańcz, portocaliu, оранжевый, orange

		<b>SK</b>	<b>SLO</b>
Pos.- Nr.	Náhradný diel č. Številka naročila	Oznaka	Oznaka
1	380001	Žrelo	Lijak
2	380002	VijakST 4,2 x 22	Vijak ST 4,2 x 22
3	380003	Vklopnik/lzklopnik	Vklopnik/lzklopnik
4	380004	Vtični ovratnik	Ovratnik vtiča
5	380005	Gornji del ohišjal (*1)	Gornji del ohišjal (*1)
5	380058	Gornji del ohišjal (*2)	Gornji del ohišjal (*2)
6	380006	Pokritj	Ohišje
7	380007	Vijak ST 4,2 x 10	Vijak ST 4,2 x 10
8	380008	Krilo ventilatorja	Krilo zračnika
9	380064	Motor s gonilom 2200 W	Motor z menjalnikom 2200 W
9	380065	Motor s gonilom 2300 W	Motor z menjalnikom 2300 W
9	380066	Motor s gonilom 2400 W	Motor z menjalnikom 2400 W
9	380009	Motor s gonilom 2500 W	Motor z menjalnikom 2500 W
10	380010	Držaj matic –klip M 5	Držalo matice na sponko M 5
11	380011	Kondenzator	Kondenzator 30 µF
12	391037	Šesterorobna matica M 8, samovarovalna	Šestroba matica M 8, samovarovalna
13	380012	Dolnji del ohišja (*1)	Dolnji del ohišja (*1)
13	380060	Dolnji del ohišja (*2)	Dolnji del ohišja (*2)
14	391643	Podložka A 6,4	Ploščica A6,4
15	391028	Šesterorobna matica M 6, samovarovalna	Šestroba matica M 6, samovarovalna
16	380013	Vijak ST 4,2 x 30	Vijak ST 4,2 x 30
17	380014	Vijak za glavo pasnice leče M 6 x 30	Vijak z lečasto glavo in prirobnico M 6 x 30
18	380015	Cilinder vijak M6 x 50	Cilindrični vijak M6 x 50
19	380016	Pokritje kola	Kolesni pokrov
20	380017	Kolo	Kolo
21	380018	Os	Os
22	380019	Distančna podložka (plastika)	Distančna ploščica (plastična)
23	380020	Leva nosilna noga	nosilna noga - levo
24	380021	Pokritje	Krovna kapica
25	380022	Desna nosilna noga	nosilna noga - desno
26	380023	Nastavni vijak M 10	Nastavni gumb za rezalni valj
27	380024	Vmesna plošča	Vmesna plošča komplet
28	391038	Šesterorobna matica M10, samovarovalna	Šestroba matica M 10, samovarovalna
29	380025	Plošča	Plošča
30	380026	Vijak	Vijak
31	380027	Moznik	Prilagodilna vzmet
32	380028	Omejevalna plošča	Omejilna plošča
33	380029	Rezalni valj	Rezalni valj
34	380030	Nasprotni nož	Nasprotni nož
35	380028	Omejevalna plošča	Omejilna plošča
36	380031	Pokrov ohišja	Pokrov ohišja
37	403114	Cilinder vijak M 6 x 20	Cilindrični vijak M 6 x 20
38	391913	Vzmetna podložka A 6	Vzmetni obroč A6
39	380054	Pokritje ohišja (*1)	Pokrov ohišja (*1)
39	380062	Pokritje ohišja (*2)	Pokrov ohišja (*2)
40	380033	Vijak M 5 x 15	Vijak M 5 x 15
41	380034	Držaj žrela	Držalo lijaka
42	380035	Vodilo vej	Vodilo vej
43	382306	Varnostna nalepnica	Varnostna nalepnica 1
44	382316	Varnostna nalepnica	Varnostna nalepnica 2
45	380067	Adaptérová zástrčka pre Švajčiarsko	Adapterski vtič za Švico
46	380462	Vyhadzovací otvor	Vyhadzovač

(\*1) = rdeče, rdeča (\*2) = orange, oranžno











<b>D</b>	Baujahr	<b>I</b>	Anno di costruzione
<b>GB</b>	Year of construction	<b>N</b>	Byggeår
<b>F</b>	Année de construction	<b>NL</b>	Bouwjaar
<b>BG</b>	година на производство	<b>PL</b>	Rok produkcji
<b>CZ</b>	Rok výroby	<b>RO</b>	An de construcție
<b>DK</b>	Produktionsår	<b>RUS</b>	год изготовления
<b>FIN</b>	Valmistusvuosi	<b>S</b>	Tillverkningsår
<b>H</b>	Gyártási év	<b>SK</b>	Výrobný rok
<b>HR</b>	Godina gradnje	<b>SLO</b>	Leto izdelave

## **ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen • Postfach 21 64, 59209 Ahlen  
Germany

Tel.: +49 (0) 23 82 / 8 92-0 • Fax: +49 (0) 23 82 / 8 18 12

E-mail: [info@atika.de](mailto:info@atika.de) • Internet: [www.atika.de](http://www.atika.de)